叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 女性新闻从业者：实用指南(journalism For Women A Practical Guide) 000001

2. 女性新闻从业者：实用指南(journalism For Women A Practical Guide) 000002

3. 女性新闻从业者：实用指南(journalism For Women A Practical Guide) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

女性新闻从业者：实用指南(Journalism for Women A Practical Guide)

['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m][fɔ:r; fər] ['wɪmɪn]
Journalism **for** **Women**
新闻业 为了 女性

女性新闻业

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [gaɪd]
A **Practical** **Guide**
一个 实际的 指导

实用指南

[baɪ][i:] . [ə; eɪ] . ['benɪt]
By **E** **.** **A** **.** **Bennett**
经过 E . 一个 . 贝内特

作者：EA Bennett

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði]['si:krət] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m]
The **Secret** **Significance** **of** **Journalism**
这 秘密 意义 的 新闻业

新闻业的秘密意义

[ˌɪmpə'fekʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['wʊmən] - ['dʒɜ:rnəlɪst]
Imperfections **of** **the** **existing** **Woman** **-** **Journalist**
瑕疵 的 这 现存的 女士 - 记者

现有女记者的不足之处

[ðə; ði] [roʊdz] [tɔ:rdz] ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m]
The **Roads** **towards** **Journalism**
这 道路 向 新闻业

通往新闻之路

[ðə; ði]['æspərənt]
The **Aspirant**
这 有志者

有志之士

[staɪl]
Style
风格

风格

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər]
The **Outside** **Contributor**
这 外部 贡献者

外部撰稿人

[ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]['kɑ:pi]
The **Search** **for** **Copy**
这 搜索 为了 复制

寻找文案

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['edɪtər]

The	Art	of	Corresponding	with	an	Editor
这	艺术	的	相应的	和	一个	编辑

与编辑沟通的艺术

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [taɪps] [ʌv; əv]['pepərz]

Notes	on	the	Leading	Types	of	Papers
笔记	在	这	领导	类型	的	文件

关于主要论文类型的说明

" ['wʊmənz] [sfɪr] " [ɪn]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m]

"	Woman's	Sphere	"	in	Journalism
"	女性的	领域	"	在	新闻业

新闻业中的"女性领域"

[kən'kluːʒ(ə)n]

Conclusion
结论

结论

['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][fɔːr; fər] ['wɪmɪn]

Journalism	for	Women
新闻业	为了	女性

女性新闻业

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [gaɪd]

A	Practical	Guide
一个	实际的	指导

实用指南

['tʃæptər] [aɪ]

Chapter	I
章	我

第一章

[ðə; ði]['siːkrət] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m]

The	Secret	Significance	of	Journalism
这	秘密	意义	的	新闻业

新闻业的秘密意义

[fɔːr; fər][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ə; eɪ] [dʌl] ['plænɪt] .

For	the	majority	of	people	the	earth	is	a	dull	planet	.
为了	这	多数	的	人们	这	地球	是	一个	乏味的	行星	.

对大多数人来说，地球是一个乏味的星球。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['stiːvnsn] [huː] [kæn; kən] [seɪ] : " [aɪ]['nevər] [rɪ'membər] ['biːɪŋ] [bɔːrd] ;

It	is	only	a	Stevenson	who	can	say	:	"	I	never	remember	being	bored	;
它	是	仅有的	一个	史蒂文森	WHO	能	说	:	"	我	绝不	记住	存在	无聊的	;

只有史蒂文森才能说："我从不记得自己感到无聊；

" [ænd; ənd][wʌn] [meɪ] ['ferli] [daʊt] ['weðər] ['iːv(ə)n] ['stiːvnsn] ['ʌtəd] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [meɪd]

"	and	one	may	fairly	doubt	whether	even	Stevenson	uttered	truth	when	he	made
"	和	一	可能	相当	怀疑	无论	甚至	史蒂文森	说出	真相	什么时候	他	制成

[ðæt] [ɪk'strɔːrdəneri] ['steɪtmənt] .

that	extraordinary	statement	.
那	非凡的	陈述	.

人们完全可以怀疑，史蒂文森在发表那番非同寻常的言论时，是否说的是真话。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [is'keips] ['bɔːrdəm] [ɪn'taɪərli] : [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ɪn'diːd] ,

None	of	us	escapes	boredom	entirely	:	some	of	us	,	indeed	,
没有任何	的	我们	逃脱	无聊	完全	:	一些	的	我们	,	的确	,

我们谁都无法完全摆脱无聊：事实上，我们中的一些人，

[ɑːr; ər] [bɔːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

are	bored	during	the	greater	part	of	our	lives	.
是	无聊的	期间	这	更大的	部分	的	我们的	生活	.

我们一生中的大部分时间都感到无聊。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ʌn'pælətəb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] .

The	fact	is	unpalatable	,	but	it	is	a	fact	.
这	事实	是	令人难以接受	,	但	它	是	一个	事实	.

虽然这个事实令人难以接受，但它就是事实。

[iːtʃ] [θɪŋks] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ;

Each	thinks	that	his	existence	is	surrounded	and	hemmed	in	by	the	Ordinary	;
每个	思考	那	他的	存在	是	包围	和	包边	在	经过	这	普通的	;

每个人都认为自己的存在被平凡所包围和束缚；

[ðæt] [hɪz; ɪz][voʊ'keɪʃənz][ænd; ənd]['pɑːstaɪmz][ɑːr; ər] ['ʌtərli] ['kɑːmənpleɪs] ; [hɪz; ɪz] [frendz] [proʊ'zeɪɪk] ;

that	his	vocations	and	pastimes	are	utterly	commonplace	;	his	friends	prosaic	;
那	他的	职业	和	消遣	是	完全地	平凡	;	他的	朋友们	平淡无奇	;

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sɔrəuz] ['sɔːrdɪd] .

even	his	sorrows	sordid	.
甚至	他的	悲伤	肮脏的	.

他的职业和消遣极其普通；他的朋友平淡无奇；甚至他的悲伤也十分卑劣。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ([ə; eɪ] [fjuː] [wɪl] [seɪ]) ['kʌlər] [blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [tɪnts] [ʌv; əv][laɪf] ,

We	are	(	a	few	will	say	)	colour	blind	to	the	rainbow	tints	of	life	,
我们	是	(	一个	很少	将要	说	)	颜色	瞎的	到	这	彩虹	色调	的	生活	,

我们（有些人会这么说）对生活中五彩缤纷的景象视而不见。

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] ['evriθɪŋ] [greɪ] , [ɔːr][pər'hæps] [bluː] .

and	we	see	everything	grey	,	or	perhaps	blue	.
和	我们	看	一切	灰色的	,	或者	也许	蓝色的	.

我们看到的一切都是灰色，或者也许是蓝色。

[wiː; wi] [fiːl] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]['roʊmæns] ,

We	feel	instinctively	that	if	there	is	such	a	thing	as	romance	,
我们	感觉	本能地	那	如果	那里	是	这样的	一个	事物	作为	浪漫	,

我们本能地觉得，如果世间真有浪漫这回事，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'traɪvz] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪt'self][dʒʌst] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] .

it	contrives	to	exhibit	itself	just	where	we	are	not	.
它	精心策划	到	展览	本身	只是	在哪里	我们	是	不是	.

它总能设法出现在我们不在的地方。

['ɔːf(ə)n][wiː; wi][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ([æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɪl] ['fɑːloʊ][ə; eɪ]['faɪər] - ['endʒɪn]) [tuː; tə]

Often	we	go	in	search	of	it	(	as	a	man	will	follow	a	fire	-	engine	)	to
经常	我们	去	在	搜索	的	它	(	作为	一个	男人	将要	跟随	一个	火	-	引擎	)	到

[ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,

the	Continent	,
这	大陆	,

我们常常会去欧洲大陆寻找它（就像人会追着消防车跑一样），

[tuː; tə][ðə; ði][suː'dɑːŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [end] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [kɔːrt] ;

to	the	Soudan	,	to	the	East	End	,	to	the	Divorce	Court	;
到	这	苏丹	,	到	这	东方	结尾	,	到	这	离婚	法庭	;

去苏丹，去东区，去离婚法庭；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

but	the	chances	are	a	hundred	to	one	against	our	finding	it	.
但	这	机会	是	一个	百	到	一	反对	我们的	寻找	它	.

但我们找到它的几率只有百分之一。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['feɪljər] [laɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrm] [ðoʊ] [ˌʌnək'nɑːlɪdʒd] [kən'vɪkʃn]

The	reason	of	our	failure	lies	in	our	firm	though	unacknowledged	conviction
这	原因	的	我们的	失败	谎言	在	我们的	公司	尽管	未被承认	定罪

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wiː; wi] [hæv; həv] ['witnist] ,

that	the	events	we	have	witnessed	,
那	这	活动	我们	有	目击者	,

我们失败的原因在于我们内心深处虽然不愿承认，却坚信我们所目睹的事件，

[ðə; ði] ['pɜːrsənz] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊn] , [ɑːr; ər] [ˌɪp.soʊ 'fæk.toʊ] ['fækto] [les] [roʊ'mæntɪk] , [les] [daɪ'vɜːrtɪŋ]

the	persons	we	have	known	,	are	ipso	facto	less	romantic	,	less	diverting
这	人	我们	有	已知	,	是	ipso	事实上	较少的	浪漫的	,	较少的	转移注意力

,

,

,

我们认识的那些人，自然而然就没那么浪漫，没那么有趣了。

[ðæn; ðən] ['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['hæpən] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['witnist] ,

than	certain	other	events	which	we	happen	not	to	have	witnessed	,
比	肯定	其他	活动	哪个	我们	发生	不是	到	有	目击者	,

比我们恰巧没有亲眼目睹的某些其他事件更甚，

['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['pɜːrsənz] [huːm] [wiː; wi] ['hæpən] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊn] .

certain	other	persons	whom	we	happen	not	to	have	known	.
肯定	其他	人	谁	我们	发生	不是	到	有	已知	.

还有一些我们碰巧不认识的人。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] [ɪn'duːbɪtəbli] [ðə; ði] [keɪs] ; [fɔːr; fər] ['roʊmæns] , ['ɪntrəst] , [dwel] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋ]

And	such	is	indubitably	the	case	;	for	romance	,	interest	,	dwell	not	in	the	thing
和	这样的	是	无疑	这	案件	;	为了	浪漫	,	兴趣	,	住	不是	在	这	事物

[siːn] ,

seen	,
已见	,

事实的确如此；因为浪漫和兴趣，并不在于所见之物。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'hoʊldər] .

but	in	the	eye	of	the	beholder	.
但	在	这	眼睛	的	这	旁观者	.

但这是旁观者的视角。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ə; eɪ] [dʌl] ['plænɪt] - - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] .

And	so	the	earth	is	a	dull	planet	-	-	for	the	majority	.
和	所以	这	地球	是	一个	乏味的	行星	-	-	为了	这	多数	.

所以，对大多数人来说，地球是一个乏味的星球。

[jet] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ik'sepʃənz] : [ðə; ði] [moʊst] ['nuːmərəs] [ik'sepʃənz] [ɑːr; ər] ['lʌvəz] [ænd; ənd]

Yet	there	are	exceptions	:	the	most	numerous	exceptions	are	lovers	and
然而	那里	是	例外情况	:	这	最多	很多的	例外情况	是	恋人	和

['dʒəːnəlists] .

journalists	.
记者	.

但也有例外：最多的例外是情侣和记者。

[ə; eɪ] ['lʌvər] [ɪz] [wʌn] [huː] [dɪ'luːdz] [hɪm'self] ; [ə; eɪ] ['dʒɜːrnəlɪst] [ɪz] [wʌn] [huː] [dɪ'luːdz] [hɪm'self] [ænd; ənd]

A	lover	is	one	who	deludes	himself	;	a	journalist	is	one	who	deludes	himself	and
一个	情人	是	一	WHO	妄想	他自己	;	一个	记者	是	一	WHO	妄想	他自己	和

['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

other	people	.
其他	人们	.

恋爱中的人是自欺欺人的人；记者既自欺欺人，也欺骗他人。

[ðə; ði][bɔːrn]['dʒɜːrnəlɪst] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪkst] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['ʌndər]

The	born	journalist	comes	into	the	world	with	the	fixed	notion	that	nothing	under
这	出生	记者	来	进入	这	世界	和	这	固定的	概念	那	没有什么	在下面

[ðə; ði][sʌn][ɪz] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .

the	sun	is	uninteresting	.
这	太阳	是	无聊	.

天生的记者带着这样一种根深蒂固的观念来到这个世界：世间万物都充满趣味。

[hiː; hi] [sez] : " [aɪ]['kænɑːt] [pæs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ɔːr][kʌt][maɪ]['fɪŋgər] , [ɔːr] ['mæri] ,

He	says	:	"	I	cannot	pass	along	the	street	,	or	cut	my	finger	,	or	marry	,
他	说道	:	"	我	不能	经过	沿着	这	街道	,	或者	切	我的	手指	,	或者	结婚	,

他说："我不能走在街上，不能割伤手指，也不能结婚，

[ɔːr] [kætʃ] [ə; eɪ][koʊld][ɔːr][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ɔːr][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr][pər'fɔːrm] ['eni] [ækt] [wət'evər] ,

or	catch	a	cold	or	a	fish	,	or	go	to	church	,	or	perform	any	act	whatever	,
或者	抓住	一个	寒冷的	或者	一个	鱼	,	或者	去	到	教会	,	或者	履行	任何	行为	任何	,

或者感冒、钓鱼，或者去教堂，或者做任何事，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪm'prest] [ə'nuː] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntərɪstɪŋnəs] [ʌv; əv] ['mʌndein] [fə'nɑːmɪnə] ,

without	being	impressed	anew	by	the	interestingness	of	mundane	phenomena	,
没有	存在	印象深刻	重新	经过	这	趣味性	的	平凡的	现象	,

没有对平凡现象的趣味性产生新的印象，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ʃer] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['feloʊ] -

and	without	experiencing	a	desire	to	share	this	impression	with	my	fellow	-
和	没有	体验	一个	欲望	到	分享	这	印象	和	我的	同伴	-

['kriːtʃərz] .

creatures	.
生物	.

而且我并没有想要与我的同伴们分享这种感受。

" [hɪz; ɪz] ['nəʊʃnz] [ə'baʊt][ðə; ði]['kwɑːlətiz][ʌv; əv] ['mʌndein] [fə'nɑːmɪnə] , [ɑːr; ər] , [æz; əz][ðə; ði]

"	His	notions	about	the	qualities	of	mundane	phenomena	,	are	,	as	the
"	他的	概念	关于	这	品质	的	平凡的	现象	,	是	,	作为	这

[mə'dʒɔːrəti] [noʊz] [tuː] [wel] ,

majority	knows	too	well	,
多数	知道	也	出色地	,

"他对日常现象的性质的看法，正如大多数人非常清楚的那样，

[ə; eɪ] [pə'θetɪk] , [dʒaɪ'gæntɪk] ['fæləsi] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['riːəl] ,

a	pathetic	,	gigantic	fallacy	,	but	to	him	they	are	real	,
一个	可怜的	,	巨大	谬论	,	但	到	他	他们	是	真实的	,

这是一个可悲的巨大谬论，但在他看来却是真实的。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][soʊ] [pə'zest] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [biː; bi] ['straɪvɪŋ]

and	he	is	so	possessed	by	them	that	he	must	continually	be	striving
和	他	是	所以	拥有	经过	他们	那	他	必须	持续	是	努力

[tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət][lɑːrdʒ] .

to	impart	them	to	the	public	at	large	.
到	传授	他们	到	这	民众	在	大的	.

他对这些理念如此着迷，以至于他必须不断努力将它们传达给广大公众。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][kəm'pel][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz]

If	he	can	compel	the	public	,	in	spite	of	its	instincts	,	to	share	his
如果	他	能	迫使	这	民众	,	在	尽管如此	的	它是	本能	,	到	分享	他的

[di'luːʒənz] ['iːv(ə)n] ['pɑːrʃəli] ,

delusions	even	partially	,
妄想	甚至	部分	,

如果他能够强迫公众违背本能，哪怕只是部分地认同他的妄想，

['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər] ,

even	for	an	hour	,
甚至	为了	一个	小时	,

即使只有一小时，

[ðen] [hi:; hi][hæz; həz] [ri:tʃt] [sək'ses] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [groʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

then	he	has	reached	success	and	he	is	in	the	way	to	grow	rich	and
然后	他	有	达到	成功	和	他	是	在	这	方式	到	生长	富有的	和

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

这样他就获得了成功，并且走上了致富幸福的道路。

[wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['si:krət] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] : - -

We	come	to	the	secret	significance	of	journalism	:	-	-
我们	来	到	这	秘密	意义	的	新闻业	:	-	-

我们终于要谈到新闻业的真正意义了：

[laɪf] ([sez] [ðə; ði]['pʌblɪk]) [ɪz] [dʌl] .

Life	(	says	the	public	)	is	dull	.
生活	(	说道	这	民众	)	是	乏味的	.

公众认为生活很乏味。

[bʌt; bət] [gʊd] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] [gʊd] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]

But	good	newspapers	are	a	report	of	life	,	and	good	newspapers	are	not
但	好的	报纸	是	一个	报告	的	生活	,	和	好的	报纸	是	不是

[dʌl] .

dull	.
乏味的	.

但好的报纸是对生活的报道，好的报纸不会枯燥乏味。

['ðerfɔ:r] , ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m][ɪz][æn; ən][ɑ:rt] :

Therefore	,	journalism	is	an	art	:
所以	,	新闻业	是	一个	艺术	:

因此，新闻业是一门艺术：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['lendɪŋ] [tu:; tə]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɪn'trɪnzɪkliˌɪn'trɪnsɪkli] [dʌl] [æn; ən]

it	is	the	art	of	lending	to	people	and	events	intrinsically	dull	an
它	是	这	艺术	的	贷款	到	人们	和	活动	本质上	乏味的	一个

['ɪntrəst] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t]['prɑ:pərli] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

interest	which	does	not	properly	belong	to	them	.
兴趣	哪个	做	不是	适当地	属于	到	他们	.

这是一种艺术，它把原本不属于人和事的兴趣借给他们，而这些人或事本身就缺乏这种兴趣。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [tru:θ] .

This	is	a	profound	truth	.
这	是	一个	深刻的	真相	.

这是一个深刻的真理。

[ɪf] ['eniwʌn] [dauts] [ˌaɪ 'ti:] , [let][hɪm; ɪm]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] ,

If	anyone	doubts	it	,	let	him	listen	to	a	debate	in	the	House	of	Commons	,
如果	任何人	疑虑	它	,	让	他	听	到	一个	辩论	在	这	房子	的	公共领域	,

如果有人对此表示怀疑，不妨去听听下议院的辩论。

[ænd; ənd] [kəm'per] [ðə; ði] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [im'preʃəns] ['fɜ:rnɪʃt]

and	compare	the	impressions	of	the	evening	with	the	impressions	furnished
和	比较	这	印象	的	这	晚上	和	这	印象	提供

[baɪ][ðə; ði] [ˌpɑ:rlə'mentri] [sketʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['peɪpər][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .

by	the	parliamentary	sketch	in	his	daily	paper	the	next	morning	.
经过	这	议会	草图	在	他的	日常的	纸	这	下一个	早晨	.

并将当晚的印象与第二天早晨报纸上刊登的议会速写所提供的印象进行比较。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [mɪ'rækjələs] .

The	difference	will	be	little	less	than	miraculous	.
这	不同之处	将要	是	小的	较少的	比	神奇	.

这种改变简直堪称奇迹。

[jet] [ðə; ði] [bɔːrd] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l] [noʊ]

Yet	the	bored	observer	of	the	previous	night	will	find	in	the	printed	article	no
然而	这	无聊的	观察员	的	这	以前的	夜晚	将要	寻找	在	这	打印	文章	不

[dis'krepənsiz] ,

discrepancies	,
差异	,

然而，前一天晚上百无聊赖的旁观者却会在印刷的文章中发现任何矛盾之处。

[noʊ] [ɪn'sɪdiəs] [di'paːtʃəz] [frʌm; frəm]['soʊbər][fækt] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

no	insidious	departures	from	sober	fact	;	and	as	he	reads	it	,
不	阴险	出港	从	清醒	事实	;	和	作为	他	阅读	它	,

没有丝毫偏离冷静事实的阴险之处；而且正如他所读到的，

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [wɪl] [groʊ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [im'preʃəns] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] ,

the	conviction	will	grow	upon	him	that	his	own	impressions	were	wrong	,
这	定罪	将要	生长	之上	他	那	他的	自己的	印象	是	错误的	,

他逐渐确信自己之前的印象是错误的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [ɔːl] [ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [ə'mjuːzɪŋ]

and	that	after	all	a	debate	in	the	House	of	Commons	is	a	remarkably	amusing
和	那	后	全部	一个	辩论	在	这	房子	的	公共领域	是	一个	非常	有趣

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] .

and	delightful	entertainment	.
和	愉快	娱乐	.

毕竟，下议院的辩论是一件非常有趣和令人愉悦的娱乐活动。

[ɪf] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['siːst] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,

If	the	newspapers	ceased	to	report	the	proceedings	of	Parliament	,
如果	这	报纸	停止	到	报告	这	诉讼程序	的	议会	,

如果报纸停止报道议会的议事过程，

[ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [bentʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] - ['gæləri] [wʊd] [fɔːr; fər]['evər] [rɪ'meɪn] ['empti]

the	uncomfortable	benches	of	the	Strangers	'	Gallery	would	for	ever	remain	empty
这	不舒服	长椅	的	这	陌生人	-	画廊	会	为了	曾经	保持	空的

,

,

,

陌生人画廊里那些不舒服的长椅将永远空着。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [wɪtʃ] [naʊ] [fɪlz] [ðem; ðəm] ['naɪtli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [wʊd]

simply	because	the	delusion	which	now	fills	them	nightly	during	the	session	would
简单地	因为	这	错觉	哪个	现在	填充	他们	每晚	期间	这	会议	会

[daɪ][fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['sʌstənəns] .

die	for	lack	of	sustenance	.
死	为了	缺少	的	维持	.

仅仅因为每晚在治疗过程中充斥着他们的妄想会因为缺乏养分而消亡。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ['femənɪn] [kraʊdz] [wɪtʃ] [kə'lekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [mɔːl]

take	the	case	of	the	amiable	feminine	crowds	which	collect	upon	the	Mall
拿	这	案件	的	这	可亲	女性	人群	哪个	收集	之上	这	购物中心

[wen'evər] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][hoʊldz][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [æt; ət] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] .

whenever	Her	Majesty	holds	a	Drawing	Room	at	Buckingham	Palace	.
每当	她	威严	持有	一个	绘画	房间	在	白金汉	宫殿	.

以女王陛下在白金汉宫举行会客厅活动时，聚集在林荫大道上的热情友好的女性人群为例。

[wʌt] [hæz; həz] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fər'seɪk] [lʌntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [də'mestɪk] [dʒɔɪz][ɪn]['ɔːrdər]

What	has	induced	them	to	forsake	lunch	and	the	domestic	joys	in	order
什么	有	诱导	他们	到	背叛	午餐	和	这	国内的	喜悦	在	命令

[tuː; tə] ['friːkwənt] [ðæt] ['dræfti] ['θɜːroʊfer] ?

to	frequent	that	draughty	thoroughfare	?
到	频繁	那	通风的	通道	?

是什么促使他们放弃午餐和家庭乐趣，而经常出入那条通风不良的大街?

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] [ɪn] [vɪ'veɪʃəs] ['njuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts]

Nothing	but	accounts	which	they	have	read	in	vivacious	newspapers	of	the	sights
没有什么	但	账户	哪个	他们	有	读	在	活泼	报纸	的	这	景点

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðer; ðər][ɑːn] [ðiːz] [steɪt] [ə'keɪʒənz] .

to	be	seen	there	on	these	state	occasions	.
到	是	已见	那里	在	这些	状态	场合	.

他们所看到的，不过是一些生动有趣的报纸上刊登的，关于这些国家盛事期间在那里可以看到的景象的报道。

[ðeɪ] [goʊ] ; [ðeɪ] [siː] ; [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [fə'tiːgd] [ænd; ənd] ['praɪvətli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

They	go	;	they	see	;	they	return	fatigued	and	privately	disappointed	,
他们	去	;	他们	看	;	他们	返回	疲劳	和	私下	失望的	,

他们去了，他们看了，然后疲惫地回来，内心却感到失望。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [veɪg] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][ˌmɪs'led][ðem; ðəm] .

with	a	vague	feeling	that	some	one	has	misled	them	.
和	一个	模糊的	感觉	那	一些	一	有	被误导	他们	.

隐隐约约觉得有人误导了他们。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vendər] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [ɪ'dɪʃnz]

But	with	the	arrival	later	in	the	afternoon	of	the	vendor	of	special	editions
但	和	这	到达	之后	在	这	下午	的	这	小贩	的	特别的	版本

,

,

,

但当天下午晚些时候，特制版商品的供应商也到了。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriːə'ʃuəd] .

they	begin	to	be	reassured	.
他们	开始	到	是	放心	.

他们开始安心起来。

['ʌndər] [ðə; ði] ['hedɪŋ] " [tuː; tə] - ['deɪz] ['drɔːɪŋ] [ruːm] ,

Under	the	heading	"	To	-	day's	Drawing	Room	,
在下面	这	标题	"	到	-	天	绘画	房间	,

在"今日客厅"这一标题下，

" [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv] ['witnist] .

"	they	encounter	a	description	of	incidents	which	they	themselves	have	witnessed	.
"	他们	遇到	一个	描述	的	事件	哪个	他们	他们自己	有	目击者	.

他们看到的是自己亲眼目睹的事件描述。

[ðə; ði] [swiːt] [θɔːt] [krɔsiz] [ðer; ðər][maɪndz] :

The	sweet	thought	crosses	their	minds	:
这	甜的	想法	十字架	他们的	思想	:

一个甜蜜的念头闪过他们的脑海：

" [pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [aɪ] - ['glæsɪz] [huː] [stʊd]
" **Perhaps that was written by the curious woman with eye - glasses who stood**
" 也许 那 曾是 书面 经过 这 好奇的 女士 和 眼睛 - 眼镜 WHO 站立
[nɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
near to me ;
靠近 到 我 ;

"或许那是站在我旁边那位戴眼镜的好奇女士写的;

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] ['dɪnər] [ɪz]['oʊvər] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːl]
" **and by the time dinner is over nothing would persuade them that the Mall**
" 和 经过 这 时间 晚餐 是 超过 没有什么 会 说服 他们 那 这 购物中心
[ɑːn] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [deɪ] [ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
on Drawing Room day is not one of the most interesting places in the world .
在 绘画 房间 天 是 不是 一 的 这 最多 有趣的 地方 在 这 世界 .

"等到晚餐结束时，没有什么能说服他们，在会客厅日那天，林荫大道不是世界上最有趣的地方之一。"

[soʊ][ðə; ði]['dʒɜːrnəlɪst] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [baɪ] ['fɔːrsɪŋ] [hɪz; ɪz]['roʊzi] ['fæləsiːz] [ə'pɑːn]
So the journalist continues to gain a livelihood by forcing his rosy fallacies upon
所以 这 记者 继续 到 获得 一个 生计 经过 强制 他的 红润 谬误 之上
[ðə; ði] ['wɪri] [wɜːrld] .
the weary world .
这 厌倦 世界 .

因此，这位记者继续通过向疲惫的世界强加他那些粉饰太平的谬论来谋生。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] ['fɜːrðər] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][ɪz]
In order to substantiate further the proposition that the art of journalism is
在 命令 到 证实 更远 这 主张 那 这 艺术 的 新闻业 是
[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['lendɪŋ] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli] [dʌl] ,
the art of lending interest to people and events intrinsically dull ,
这 艺术 的 贷款 兴趣 到 人们 和 活动 本质上 乏味的 ,

为了进一步证实新闻的艺术在于使原本枯燥乏味的人和事变得有趣这一论点，

[let][ˌem 'iː] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] [ə'kɔːd] [baɪ]['editəz][tuː; tə] [ðoʊz] [rer] ['traɪfəlz]
let me draw attention to the treatment accorded by editors to those rare trifles
让 我 画 注意力 到 这 治疗 同意 经过 编辑 到 那些 稀有的 琐事
[ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'griːmənt] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [ðəm'selvz] [dʌl] .
of information which by general agreement are not in themselves dull .
的 信息 哪个 经过 一般的 协议 是 不是 在 他们自己 乏味的 .

我想提请大家注意编辑们对待那些罕见的琐碎信息的方式，而这些信息本身，大家普遍认为，并不枯燥乏味。

[sʌtʃ] [æn; ən]['aɪtəm] , [ə; eɪ]['dʒuːəl][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
Such an item , a jewel of its kind , was the following :
这样的 一个 物品 , 一个 宝石 的 它是 种类 , 曾是 这 下列的 :

这样一件物品，堪称同类中的珍品，是这样的:

[aɪ]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['nuːzpeɪpər] ['dʒʌstli]
I copy it as it was allowed to appear in an evening newspaper justly
我 复制 它 作为 它 曾是 允许 到 出现 在 一个 晚上 报纸 公正地
[rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər] ['entərpraɪz] ,
renowned for enterprise ,
著名 为了 企业 ,

我照搬原文，因为它被允许刊登在一家以报道见长而闻名的晚报上。

['tælənt] , [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['ʌndər] [deɪt] 16th ['dʒænjueri] , - :
talent , and imagination , under date 16th January , 1897 :
天赋 , 和 想像力 , 在下面 日期 16th 一月 , - :

天赋和想象力，日期为1897年1月16日:

" [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][æt; ət] [ˌtsɑːr'skɔɪ] ['sɛloʊ][ðə; ði] [zɑːr] ['bekənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɑːrdnər] .
" **While walking in the Park at Tsarskoe Selo the Tsar beckoned to a gardener .**
" 尽管 步行 在 这 公园 在 沙皇村 塞洛 这 沙皇 招手 到 一个 园丁 .

"沙皇在沙皇村公园散步时，向一位园丁招了招手。

[ðə; ði][mæn] ['heɪsnd] [tuː; tə][əˈbeɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gɑːrd] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə]

The	man	hastened	to	obey	,	but	a	guard	,	thinking	he	was	running	up	to
这	男人	加快	到	服从	,	但	一个	警卫	,	思维	他	曾是	跑步	向上	到

[əˈtæk] [ðə; ði]['empərər] ,

attack	the	Emperor	,
攻击	这	皇帝	,

那人赶紧遵命，但一名卫兵以为他要冲上去攻击皇帝，

[ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [ded] .

shot	him	dead	.
射击	他	死的	.

把他打死了。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] ['diːpli] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈkɜːrəns] .

"	His	Majesty	was	deeply	affected	by	the	occurrence	.
"	他的	威严	曾是	深	做作的	经过	这	发生	.

“陛下对这一事件深感痛惜。”

" [əbˈzɜːrv] [ðə; ði][stɑːrk] ['neɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	Observe	the	stark	nakedness	of	it	.
"	观察	这	斯塔克	裸体	的	它	.

“看看它赤裸裸的本质。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dekəreɪtɪv] ['triːtmənt] [hɪr] ,

There	is	no	decorative	treatment	here	,
那里	是	不	装饰性的	治疗	这里	,

这里没有任何装饰处理。

[noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt][ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][ʌv; əv]

no	evidence	of	an	attempt	to	impress	upon	the	report	the	individuality	of
不	证据	的	一个	试图	到	令人印象深刻	之上	这	报告	这	个性	的

[ðə; ði]['peɪpər] .

the	paper	.
这	纸	.

没有证据表明有人试图在报告中体现该报的独特性。

[ðə; ði]['edɪtər] ['raɪtli] [diˈvaind] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,

The	Editor	rightly	divined	that	the	simple	,
这	编辑	没错	神谕	那	这	简单的	,

编辑正确地预见到，简单来说，

['splendɪd]['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] ['ɔːfərd] [noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

splendid	tragedy	of	the	event	offered	no	opportunity	for	a	display	of	his
灿烂	悲剧	的	这	事件	提供	不	机会	为了	一个	展示	的	他的

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

这场悲剧虽然精彩，却也让他没有机会展示自己的艺术才华。

[hɪz; ɪz][ɑːrt] , [ɪnˈdiːd] , [kʊd; kəd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

His	art	,	indeed	,	could	have	nothing	to	do	with	it	.
他的	艺术	,	的确	,	可以	有	没有什么	到	做	和	它	.

他的艺术确实与此毫无关系。

[ɪf] [ɔːl] [nuːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]['kwɑːləti] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

If	all	news	were	of	a	similar	quality	,	the	art	of	journalism	,	as	it
如果	全部	消息	是	的	一个	相似的	质量	,	这	艺术	的	新闻业	,	作为	它

[ɪgˈzɪsts][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

exists	at	present	,
存在	在	展示	,

如果所有新闻的质量都一样，那么新闻业目前的艺术形式，

[wʊd] ['ɪnstəntli] [ɪk'spaɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ɑːrt] [wʊd] [ə'raɪz][tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] ,

would	instantly	expire	,	and	a	new	art	would	arise	to	take	its	place	,
会	即刻	到期	,	和	一个	新的	艺术	会	出现	到	拿	它是	地方	,

它会立即消亡，一种新的艺术形式将会兴起并取而代之。

[ðoʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [nuː] [ɑːrt] [wʊd] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hæzərdəs] [tuː; tə] [ges] .

though	what	the	nature	of	that	new	art	would	be	,	it	is	hazardous	to	guess	.
尽管	什么	这	自然	的	那	新的	艺术	会	是	,	它	是	危险	到	猜测	.

然而，这种新艺术的本质究竟是什么，现在猜测是危险的。

[wʌn] [meɪ] , [haʊ'evər] ,

One	may	,	however	,
一	可能	,	然而	,

然而，有人可能会.....

[ə'sɜːrt] [ðæt] ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][ɪn][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'veləpmənt] [wɪl] ['oʊnli] [θraɪv] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

assert	that	journalism	in	its	highest	development	will	only	thrive	so	long	and
断言	那	新闻业	在	它是	最高	发展	将要	仅有的	蓬勃发展	所以	长的	和

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [kən'tɪnjuːz] ,

so	far	as	the	march	of	events	continues	,
所以	远的	作为	这	行进	的	活动	继续	,

断言新闻业在其最高发展阶段的繁荣，只有在时代发展进程持续下去的情况下才能实现。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dʌl] , [mə'nɑːtənəs] [ænd; ənd] [fju'nɪriəl]

in	the	eyes	of	the	majority	,	to	be	a	dull	,	monotonous	and	funereal
在	这	眼睛	的	这	多数	,	到	是	一个	乏味的	,	单调	和	葬礼

[prə'seʃ(ə)n] .

procession	.
游行	.

在大多数人眼中，这是一场沉闷、单调、如同葬礼般的游行。

[ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l] [hæk] [meɪ] [trʌst] [hɪm'self][tuː; tə]['prez(ə)nt] [ə'træktɪvli] [æn; ən] [ə'kɜːrəns] [ɔːr][ə; eɪ]

The	insensible	hack	may	trust	himself	to	present	attractively	an	occurrence	or	a
这	麻木不仁	黑客	可能	相信	他自己	到	展示	吸引人	一个	发生	或者	一个

[mæn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [kən'siːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'herəntli] [ə'træktɪv] ;

man	that	all	the	world	concedes	to	be	inherently	attractive	;
男人	那	全部	这	世界	承认	到	是	本质上	吸引人的	;

愚钝的庸才可能会自以为是地将世人公认具有吸引力的事件或人物呈现得引人入胜；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] - [bɔːrn]['ɑːrtɪst] ,

but	it	needs	a	heaven	-	born	artist	,
但	它	需求	一个	天堂	-	出生	艺术家	,

但它需要一位天赐的艺术家，

[treɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌltɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft][ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]

trained	in	the	subtleties	of	his	craft	and	gifted	with	the	inexhaustible
受过训练	在	这	微妙之处	的	他的	工艺	和	天才	和	这	取之不尽的

[ə'priːʃətɪv] ['wʌndər] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

appreciative	wonder	of	a	child	,
欣赏的	想知道	的	一个	孩子	,

他接受过精湛技艺的训练，并拥有孩童般无穷无尽的欣赏和好奇心。

[tuː; tə] [diːl] ['faɪnli] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'reskli] [wɪð; wɪθ] , [seɪ] , [baɪ] - ['mɛtəˌlɪzəm][ɔːr][ðə; ði]['kɑːnsərt][ʌv; əv]

to	deal	finely	and	picturesquely	with	,	say	,	bi	-	metallism	or	the	Concert	of
到	交易	精细地	和	风景如画	和	,	说	,	双	-	金属学	或者	这	音乐会	的

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

以精妙而生动的方式处理，例如，双金属本位制或欧洲协调机制。

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [kri'eɪt] ['ɪntrəst] [wer] ['ɪntrəst] [ɪz][nɑ:t] ?

And	how	to	create	interest	where	interest	is	not	?
和	如何	到	创造	兴趣	在哪里	兴趣	是	不是	?

如何才能在人们不感兴趣的地方创造兴趣?

[ə'læs] , [noʊ] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][noʊ] ['ti:tʃər] [kæn; kən] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

Alas	,	no	dissertation	and	no	teacher	can	answer	the	question	.
唉	,	不	论文	和	不	老师	能	回答	这	问题	.

唉，没有论文，也没有老师能够回答这个问题。

[æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [a:ts] , [soʊ][ɪn]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] , [ðə; ði] [haɪ] [ɪ'senʃlz] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] .

As	in	other	arts	,	so	in	journalism	,	the	high	essentials	may	not	be	inculcated	.
作为	在	其他	艺术	,	所以	在	新闻业	,	这	高的	必需品	可能	不是	是	灌输	.

与其他艺术形式一样，新闻业也存在着类似的问题，即新闻从业人员的基本素质可能无法得到培养。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [mɪr] [tek'ni:k] [wɪtʃ] [ɪz] [im'pa:tid] .

It	is	the	mere	technique	which	is	imparted	.
它	是	这	仅仅	技术	哪个	是	传授	.

所传授的仅仅是技巧。

[baɪ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['pærədɑ:ks] , [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ɪz] [tɔ:t] , [ʌv; əv][ɑ:rt] , ['oʊnli] [wʌt] [hi:; hi] [ɔ:l'redi]

By	a	curious	paradox	,	the	student	is	taught	,	of	art	,	only	what	he	already
经过	一个	好奇的	悖论	,	这	学生	是	教授	,	的	艺术	,	仅有的	什么	他	已经

[noʊz] .

knows	.
知道	.

一个有趣的悖论是，学生所学的艺术知识，实际上只是他已经知道的东西。

['eniwʌn] [kæn; kən] [lɜ:rn] [tu:; tə] [raɪt] , [ænd; ənd][tu:; tə] [raɪt] [wel] , [ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [staɪl] ;

Anyone	can	learn	to	write	,	and	to	write	well	,	in	any	given	style	;
任何人	能	学习	到	写	,	和	到	写	出色地	,	在	任何	给定	风格	;

任何人都可以学会写作，并且可以用任何特定的风格写出好文章;

[bʌt; bət][tu:; tə] [si:] , [tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] ['ɪntərɪstɪŋnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [veɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] -

but	to	see	,	to	discern	the	interestingness	which	is	veiled	from	the	crowd	-
但	到	看	,	到	辨别	这	趣味性	哪个	是	含蓄	从	这	人群	-

- [ðæt] [kʌmz] [nɑ:t][baɪ][tu'ɪʃ(ə)n] ;

-	that	comes	not	by	tuition	;
-	那	来	不是	经过	学费	;

但要看到、辨别出人群中隐藏的趣味——这并非通过教育就能获得的;

['ræðər] [baɪ][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .

rather	by	intuition	.
相当	经过	直觉	.

更多的是凭直觉。

[ðə; ði] [best] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ɑ:rt][kæn; kən]['oʊnli][hoʊp] : - -

The	best	treatise	on	art	can	only	hope	:	-	-
这	最好的	论文	在	艺术	能	仅有的	希望	:	-	-

最好的艺术论著也只能寄希望于:

[tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pər'su:d] [ɪn]['ɔ:rdər]

To	indicate	the	lines	of	study	and	training	which	should	be	pursued	in	order
到	表明	这	线条	的	学习	和	训练	哪个	应该	是	追击	在	命令

[tu:; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt]

to	acquire	the	measure	of	mechanical	accomplishment	necessary	to	the	right
到	获得	这	措施	的	机械的	成就	必要的	到	这	正确的

['ju:zɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk]['fæk(ə)lti] .

using	of	the	artistic	faculty	.
使用	的	这	艺术	学院	.

指明为了获得正确运用艺术才能所必需的机械技能，应该进行哪些学习和训练。

[ɪf] [ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]['fæk(ə)lti][ɪg'zɪsts][bʌt; bət][ɪz]['dɔːrmənt] , [tuː; tə][ə'weɪkən][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

If	the	artistic	faculty	exists	but	is	dormant	,	to	awaken	it	by	means	of
如果	这	艺术	学院	存在	但	是	休眠	,	到	觉醒	它	经过	方法	的

[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ;

suggestion	;
建议	;

如果艺术才能存在但处于休眠状态，则可以通过暗示将其唤醒；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'weɪkənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	having	awakened	it	,
和	拥有	觉醒	它	,

唤醒它之后，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['prɑːpərli] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [æk'tɪvəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

to	show	how	it	may	be	properly	excited	to	the	fullest	activity	of	which	it
到	展示	如何	它	可能	是	适当地	兴奋的	到	这	最	活动	的	哪个	它

[ɪz]['keɪpəb(ə)l] .

is	capable	.
是	有能力的	.

以展示如何才能充分激发它，使其发挥出最大的潜能。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][duː] [ðiːz] [θɪŋz] , [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] , [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

This	book	is	an	attempt	to	do	these	things	,	for	women	,	in	the	art	of
这	书	是	一个	试图	到	做	这些	事物	,	为了	女性	,	在	这	艺术	的

['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .

journalism	.
新闻业	.

本书旨在为女性在新闻艺术领域做这些事情。

['tʃæptər] [iː]

Chapter	II
章	二

第二章

[ˌɪmpə'fekʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['wʊmən] - ['dʒɜːrnəlɪst] .

Imperfections	of	the	Existing	Woman	-	Journalist	.
瑕疵	的	这	现存的	女士	-	记者	.

现有女记者的不完美之处。

[dɪ'spaɪt] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ɪm'preʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɪm'plɪsɪt][ɪn] ['nɪrli] ['evri] ['prɪntɪd]

Despite	a	current	impression	to	the	contrary	,	implicit	in	nearly	every	printed
尽管	一个	当前的	印象	到	这	相反	,	隐式	在	几乎	每一个	打印

['ʌtərəns] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

utterance	on	the	subject	,
发声	在	这	主题	,

尽管目前几乎所有关于此主题的印刷品都暗示着相反的印象，

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['eni] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fʌŋkʃən(ə)l] [dɪ'spærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒɜːrnəlɪst] [meɪl]

there	should	not	be	any	essential	functional	disparity	between	the	journalist	male
那里	应该	不是	是	任何	基本的	功能性	差距	之间	这	记者	男性

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrnəlɪst] ['fiːmeɪl] .

and	the	journalist	female	.
和	这	记者	女性	.

男性记者和女性记者之间不应该存在任何实质性的功能差异。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['dɑːktər] ([tuː; tə] ['ɪnstəns] [ə'nʌðər] ['oʊpən] ['kɔːlɪŋ]) [ɪz] ['raɪtli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

A	woman	doctor	(	to	instance	another	open	calling	)	is	rightly	regarded	as	a
一个	女士	医生	(	到	实例	其他	打开	呼叫	)	是	没错	认为	作为	一个

['dɑːktər] [huː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

doctor	who	happens	to	be	a	woman	,
医生	WHO	发生	到	是	一个	女士	,

（以另一种公开招聘为例）女医生理所当然地被视为碰巧是女性的医生。

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɑːktər] .

not	as	a	woman	who	happens	to	be	a	doctor	.
不是	作为	一个	女士	WHO	发生	到	是	一个	医生	.

不是作为一名碰巧是医生的女性。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'gəuz] [ðə; ði] [seɪm] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [səb'mits] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [tests] ,

She	undergoes	the	same	training	,	and	submits	to	the	same	tests	,
她	经历	这	相同的	训练	,	和	提交	到	这	相同的	测试	,

她接受同样的训练，并参加同样的测试。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [faɪnd][ðer; ðər][dɪ'strækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] - [hɔːlz][ænd; ənd][flɜːrt]

as	the	young	men	who	find	their	distraction	in	the	music	-	halls	and	flirt
作为	这	年轻的	男人	WHO	寻找	他们的	分心	在	这	音乐	-	大厅	和	调情

[wɪð; wɪθ]['nɜːrsɪz] .

with	nurses	.
和	护士	.

就像那些在音乐厅里寻欢作乐、与护士调情的年轻人一样。

[hɜːr; hər][seks][ɪz]['prɑːpərli] [sʌŋk] , [ɪk'sept] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ,

Her	sex	is	properly	sunk	,	except	where	it	may	prove	an	advantage	,
她	性别	是	适当地	沉没	,	除了	在哪里	它	可能	证明	一个	优势	,

她的性别被恰当地掩盖了，除非在某些情况下这可能成为优势。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə][poʊz][æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,

and	certainly	it	is	never	allowed	to	pose	as	an	excuse	for	limitations	,
和	当然	它	是	绝不	允许	到	姿势	作为	一个	原谅	为了	限制	,

[ə; eɪ] ['pæliətɪv] [fɔːr; fər] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] .

a	palliative	for	shortcomings	.
一个	姑息治疗	为了	缺点	.

当然，它绝不能成为局限性的借口，也不能成为掩盖不足的手段。

[liːst] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ʃiː; ʃi] ['kredɪtɪd] ([ɔːr] ['dɛbɪˌtɪd]) [wɪð; wɪθ]['eni][ˌæbnɔːr'mæləti][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Least	of	all	is	she	credited	(	or	debited	)	with	any	abnormality	on	account	of	it
至少	的	全部	是	她	已认可	(	或者	已借记	)	和	任何	紊乱 etc.	在	帐户	的	它

.

:

.

最不应该的是，她因此而被记入（或扣除）任何异常情况。

[bʌt; bət] [tɔːrdz] [ðə; ði]['wʊmən]['dʒɜːrnəlɪst]['aʊər; ɑːr] ['ætɪtuːd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn] , [ɪz]

But	towards	the	woman	journalist	our	attitude	,	and	her	own	,	is
但	向	这	女士	记者	我们的	态度	,	和	她	自己的	,	是

[mɪ'stɪriəsli] ['dɪfrənt] .

mysteriously	different	.
神秘地	不同的	.

但是对于女记者，我们的态度，以及她自己的态度，却出人意料地截然不同。

[ðoʊ] [pər'hæps][wiː; wi][duː][nɑːt] [seɪ] [soʊ] ,

Though	perhaps	we	do	not	say	so	,
尽管	也许	我们	做	不是	说	所以	,

虽然我们可能不会这么说，

[wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelərz] [ɪn] [fliːt] [striːt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ,

we	leave	it	to	be	inferred	that	of	the	dwellers	in	Fleet	Street	there	are	,
我们	离开	它	到	是	推断	那	的	这	居民	在	舰队	街道	那里	是	,

至于舰队街的居民中，有……，就留给读者自行推断了。

[nɑːt] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

not	two	sexes	,
不是	二	性别	,

不是两种性别，

[bʌt; bət] [tuː] ['spiːʃiːz] - - ['dʒəːnəlists][ænd; ənd] ['wɪmɪn] - ['dʒəːnəlists] - - [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɪz]

but	two	species	-	-	journalists	and	women	-	journalists	-	-	and	that	the	one	is
但	二	物种	-	-	记者	和	女性	-	记者	-	-	和	那	这	一	是

[əˈbaʊt][æz; əz][fɑːr] [rɪˈmuːvd] [ɔːrˈgænɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg][frʌm; frəm][ə; eɪ][kæt]

about	as	far	removed	organically	from	the	other	as	a	dog	from	a	cat
关于	作为	远的	已移除	有机地	从	这	其他	作为	一个	狗	从	一个	猫

.

:

.

但这是两个物种——记者和女记者——而且从生物学角度来看，两者之间的差异就像狗和猫一样大。

[ænd; ənd][wiː; wi] [triːt] [ðiːz] [tuː] ['spiːʃiːz] ['dɪfrəntli] .

And	we	treat	these	two	species	differently	.
和	我们	对待	这些	二	物种	不同	.

我们对这两种物种的处理方式不同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪkˈspektɪd][tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪsəplɪn] , [nɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [dʒʌdʒd][baɪ][ðə; ði]

They	are	not	expected	to	suffer	the	same	discipline	,	nor	are	they	judged	by	the
他们	是	不是	预期的	到	遭受	这	相同的	纪律	,	也不	是	他们	评判	经过	这

[seɪm] ['stændərdz] .

same	standards	.
相同的	标准	.

他们无需承受同样的纪律处分，也不会接受同样的评判标准。

[ɪn] [fliːt] [striːt] [ˌfemə'nɪnəti][ɪz][æn; ən][ˌæbsə'luːʃ(ə)n] , [nɑːt][æn; ən]['æksɪdənt] .

In	Fleet	Street	femininity	is	an	absolution	,	not	an	accident	.
在	舰队	街道	女性气质	是	一个	赦免	,	不是	一个	事故	.

在舰队街，女性气质是一种赦免，而不是偶然。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'naɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['brɔːdli] [truː] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['iːzəli]

The	statement	may	be	denied	,	but	it	is	broadly	true	,	and	can	easily
这	陈述	可能	是	否认	,	但	它	是	总体而言	真的	,	和	能	容易地

[biː; bi] [ˈdemənstreɪtɪd] .

be	demonstrated	.
是	已证明	.

这种说法或许会被否认，但总体上是正确的，而且很容易证明。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˈferz] [ɪz] ['mɪstʃɪvəs] .

Such	a	condition	of	affairs	is	mischievous	.
这样的	一个	状况	的	事务	是	恶作剧	.

这种情况十分危险。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːrks][ɪnˈdʒʌstɪs][tuː; tə][bəuθ] ['pɑːrtiz] , [bʌt; bət] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] ,

It	works	injustice	to	both	parties	,	but	more	particularly	to	the	woman	,
它	作品	不公正	到	两个都	各方	,	但	更多的	特别	到	这	女士	,

这对双方都不公平，但对女性尤其不公平。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][sets][æn; ən]['ɑːrbɪtreri]['lɪmɪt][tuː; tə] ['helθi] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [waɪl] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['priːmiəm]

since	it	sets	an	arbitrary	limit	to	healthy	competition	,	while	putting	a	premium
自从	它	套	一个	随意的	限制	到	健康	竞赛	,	尽管	推杆	一个	优质的

[ɑːn][ˌmiːdi'ɑːkrəti] .

on	mediocrity	.
在	平庸	.

因为它人为地限制了健康的竞争，却对平庸推崇备至。

[ɪz][ðer; ðər]['eni]['sekʃuəl]['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ]['wʊmən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [les] [əˈkɑːmplɪʃt] ['dʒɜːrnəlɪst]

Is	there	any	sexual	reason	why	a	woman	should	be	a	less	accomplished	journalist
是	那里	任何	性	原因	为什么	一个	女士	应该	是	一个	较少的	完成	记者

[ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] ?

than	a	man	?
比	一个	男人	?

是否存在任何性别因素导致女性记者的成就低于男性记者?

[aɪ][kæn; kən][faɪnd] [nʌn] .
I **can** **find** **none** **.**
我 能 寻找 没有任何 .

我找不到。

[əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [fiːldz] - - [seɪ]['pɑːlətɪks] - - [hiː; hi] [wɪl] [sər'pæs] [hɜːr; hər] ,
Admitted **that** **in** **certain** **fields** **-** **-** **say** **politics** **-** **-** **he** **will** **surpass** **her** **,**
承认 那 在 肯定 字段 - - 说 政治 - - 他 将要 超过 她 ,

他承认在某些领域——比如政治——他会超越她，

[ɑːr; ər][ðer; ðər][nɑːt] ['ʌðər] [fiːldz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [prɪ] - ['emɪnənt] ,
are **there** **not** **other** **fields** **in** **which** **she** **is** **pre** **-** **eminent** **,**
是 那里 不是 其他 字段 在 哪个 她 是 预 - 杰出 ,

难道她没有其他杰出的领域吗?

[fiːldz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [klaɪm] [ðə; ði] [geɪt] ?
fields **of** **which** **the** **man** **will** **not** **so** **much** **as** **climb** **the** **gate** **?**
字段 的 哪个 这 男人 将要 不是 所以 很多 作为 爬 这 门 ?

他甚至都不愿意翻过那道田地的大门?

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]['pɑːlətɪks] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ɪk'sɛld] .
And **even** **in** **politics** **women** **have** **excelled** **.**
和 甚至 在 政治 女性 有 表现出色 .

即使在政治领域，女性也表现出色。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [θriː] ['wɪmɪn] - ['dʒəːnəlists][ɪn] ['jʊrəp] [tuː; tə] - [deɪ] [huːz] ['ɪnfluəns] [ɪz]
There **are** **at** **least** **three** **women** **-** **journalists** **in** **Europe** **to** **-** **day** **whose** **influence** **is**
那里 是 在 至少 三 女性 - 记者 在 欧洲 到 - 天 谁 影响 是
[felt][ɪn]['kæbɪnəts][ænd; ənd]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] ['gʌvərn] (['pruːviŋ] [ðæt] [seks][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɑːr][tuː; tə]
felt **in** **Cabinets** **and** **places** **where** **they** **govern** **(** **proving** **that** **sex** **is** **not** **a** **bar** **to**
毛毡 在 橱柜 和 地方 在哪里 他们 治理 (证明 那 性别 是 不是 一个 酒吧 到
[ðə; ði]['prɑːpər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][lɑː] [oʊt] ['pɑlətɪk]) ;
the **proper** **understanding** **of** **la** **haute** **politique** **)** **;**
这 恰当的 理解 的 拉 高级 政治) ;

如今欧洲至少有三位女记者，她们的影响力在内阁和她们执政的领域中都有所体现（这证明性别并不妨碍对高级政治的正确理解）;

[ˌwer'æz] [ðə; ði][mæn] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn] ['fæʃənz] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] .
whereas **the** **man** **who** **dares** **to** **write** **on** **fashions** **does** **not** **exist** **.**
然而 这 男人 WHO 敢于 到 写 在 时尚 做 不是 存在 .

然而，敢于撰写时尚评论的人却并不存在。

[ðæt] ['wɪmɪn] - ['dʒəːnəlists][æz; əz][ə; eɪ]['bɑːdi][hæv; həv] [fɔːlts] , [nʌn] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən]
That **women** **-** **journalists** **as** **a** **body** **have** **faults** **,** **none** **knows** **better** **than**
那 女性 - 记者 作为 一个 身体 有 故障 , 没有任何 知道 更好的 比
[maɪ'self] .
myself **.**
我 .

女性记者群体本身存在缺点，这一点没有人比我更清楚。

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðiːz] [fɔːlts] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəl] , [ɔːr] ['nesəseri] , [ɔːr] [ɪn'kjʊrəbl] , [ɔːr] [miːt]
But **I** **deny** **that** **these** **faults** **are** **natural** **,** **or** **necessary** **,** **or** **incurable** **,** **or** **meet**
但 我 否定 那 这些 故障 是 自然的 , 或者 必要的 , 或者 不治之症 , 或者 见面
[tuː; tə][biː; bi] [kən'doʊnd] .
to **be** **condoned** **.**
到 是 默许 .

但我否认这些缺点是天生的、必然的、无法治愈的，或者应该被容忍的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [duː] , [nɑːt][tuː; tə][seks] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] , [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

They	are	due	,	not	to	sex	,	but	to	the	subtle	,	far	-	reaching	effects	of
他们	是	到期的	,	不是	到	性别	,	但	到	这	微妙的	,	远的	-	到达	效果	的

['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] ;

early	training	;
早期的	训练	;

这并非性行为所致，而是早期训练产生的微妙而深远的影响；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['remədiz] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪn]

and	the	general	remedies	,	therefore	,	as	I	shall	endeavour	to	indicate	in
和	这	一般的	补救措施	,	所以	,	作为	我	将	努力	到	表明	在

['sʌbsɪkwənt] ['tʃæptərz] , [laɪ][tuː; tə][hænd] .

subsequent	chapters	,	lie	to	hand	.
随后的	章节	,	说谎	到	手	.

因此，我将在后续章节中努力指出，一般的补救措施是现成的。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['treɪsəb(ə)l] ['iːðər] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'pɜːrfɪkt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

They	seem	to	me	to	be	traceable	either	to	an	imperfect	development	of
他们	似乎	到	我	到	是	可追溯的	任何一个	到	一个	不完善	发展	的

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ,

the	sense	of	order	,
这	感觉	的	命令	,

在我看来，这似乎可以追溯到秩序感发展不完善的时期。

[ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [læk] [ʌv; əv][self] - [kən'troʊl] .

or	to	a	certain	lack	of	self	-	control	.
或者	到	一个	肯定	缺少	的	自己	-	控制	.

或者说是缺乏某种程度的自制力。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'nuːməreɪt] [ðem; ðəm] [ðʌs] : - -

I	should	enumerate	them	thus	:	-	-
我	应该	枚举	他们	因此	:	-	-

我应该这样列举它们：——

[fɜːrst] , [ə; eɪ] ['feɪljər] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] : ['bɪznəs] [ɪz]

First	,	a	failure	to	appreciate	the	importance	of	the	maxim	:	Business	is
第一的	,	一个	失败	到	欣赏	这	重要性	的	这	格言	:	商业	是

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

首先，未能认识到"生意就是生意"这句格言的重要性。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][moʊst]['sɪv(ə)l] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [kəm'praiziz] , [nɑːt][wʌn][trə'fælgər] , [bʌt; bət]

The	history	of	most	civil	undertakings	comprises	,	not	one	Trafalgar	,	but
这	历史	的	最多	民用	事业	包括	,	不是	一	特拉法加	,	但

['meni] ;

many	;
许多	;

大多数民用事业的历史并非只有一次特拉法加海战，而是多次。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['sɪgnəl] ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] - - [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt]

and	in	journalism	especially	the	signal	Business	is	business	-	-	commercial	equivalent
和	在	新闻业	尤其	这	信号	商业	是	商业	-	-	商业的	相等的

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [iks'pekts] - - [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæst] - [hed] .

of	England	expects	-	-	must	always	be	flying	at	the	mast	-	head	.
的	英格兰	预期	-	-	必须	总是	是	飞行	在	这	桅杆	-	头	.

尤其是在新闻界，"生意就是生意"——相当于英国的商业准则——这一信号必须始终醒目地出现在报头。

[ɑːn][en iː] ['pɑː][ə'vɛk] ['læmɔr] - - [mʌtʃ] [les] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .

On	ne	badine	pas	avec	l'amour	-	-	much	less	with	a	newspaper	.
在	ne	坏	帕斯	和	爱	-	-	很多	较少的	和	一个	报纸	.

On ne badine pas avec l'amour——更不用说报纸了。

[kən'sɪdər] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['eni] [læps] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪgnəl][ɪn][ə; eɪ]

Consider	**the**	**effects**	**of**	**any**	**lapse**	**from**	**the**	**spirit**	**of**	**that**	**signal**	**in**	**a**
考虑	这	效果	的	任何	失效	从	这	精神	的	那	信号	在	一个

[prə'feʃ(ə)n] [wer] [taɪm][ɪz] [əb'zɜ:rvd] [mɔ:r] ['strɪktli] [ðæn; ðən][ɪn]['pju:dʒɪlɪzəm] ,

profession	**where**	**time**	**is**	**observed**	**more**	**strictly**	**than**	**in**	**pugilism**	**,**
职业	在哪里	时间	是	观察到	更多的	严格	比	在	拳击	,

试想一下，在时间观念比拳击运动更为严格的职业中，任何违背信号精神的行为会造成怎样的后果。

[wer] [wət'evər] [wʌn] [dʌz] [wʌn] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [laɪt] [ʌv; əv][self] - [ə'pɔɪntɪd] [pʌb'lɪsəti] ,

where	**whatever**	**one**	**does**	**one**	**does**	**in**	**the**	**white**	**light**	**of**	**self**	**-**	**appointed**	**publicity**	**,**
在哪里	任何	一	做	一	做	在	这	白色的	光	的	自己	-	任命	宣传	,

无论做什么，都是在自我标榜的宣传光环下进行的。

[wer] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['erər] [ɔ:r][ˌderə'lɪkʃ(ə)n] [meɪ] ['ru:ɪn][ðə; ði] [pre'sti:ʒ] [ʌv; əv] ['jɪrz] !

where	**a**	**single**	**error**	**or**	**dereliction**	**may**	**ruin**	**the**	**prestige**	**of**	**years**	**!**
在哪里	一个	单身的	错误	或者	废弃	可能	废墟	这	声望	的	年	!

一次失误或疏忽就可能毁掉多年的声誉!

[kən'sɪdər] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][ræŋk] ['tɜ:rpɪtu:d] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [læps] !

Consider	**also**	**the**	**rank**	**turpitude**	**of**	**such**	**a**	**lapse**	**!**
考虑	还	这	秩	腐败	的	这样的	一个	失效	!

还要考虑这种失职行为的卑劣程度!

[ə'læs] , ['wɪmɪn] ['fri:kwəntli] [du:][nɑ:t][kən'sɪdər] [ði:z] [θɪŋz] .

Alas	**,**	**women**	**frequently**	**do**	**not**	**consider**	**these**	**things**	**.**
唉	,	女性	频繁地	做	不是	考虑	这些	事物	.

可惜的是，女性往往不会考虑这些事情。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [ɪz][æn; ən]

Some	**of**	**them**	**seem**	**to**	**have**	**a**	**superstition**	**that**	**a**	**newspaper**	**is**	**an**
一些	的	他们	似乎	到	有	一个	迷信	那	一个	报纸	是	一个

[ɔ:'tɑ:mətən] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [wɪl] - [tu:; tə] - [lɪv; laɪv][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ;

automaton	**and**	**has**	**a**	**will**	**-**	**to**	**-**	**live**	**of**	**its**	**own**	**;**
自动机	和	有	一个	将要	-	到	-	居住	的	它是	自己的	;

他们中有些人似乎迷信报纸是自动机器，有自己的生存意志；

[ðæt] ['sʌmhaʊ] ([ðeɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ]) [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'pɪr] , [ænd; ənd] [ə'pɪr] [fɪtli] , [wɪð; wɪθ][ɔ:r]

that	**somehow**	**(**	**they**	**know**	**not**	**how**	**)**	**it**	**will**	**appear**	**,**	**and**	**appear**	**fitly**	**,**	**with**	**or**
那	不知何故	(	他们	知道	不是	如何	)	它	将要	出现	,	和	出现	合适地	,	和	或者

[wɪ'ðaʊt] ['mænz][eɪd] .

without	**man's**	**aid**	**.**
没有	男人的	援助	.

无论如何（他们不知道如何），它都会出现，而且会恰如其分地出现，无论有没有人类的帮助。

[ðeɪ] ['kænɑ:t][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [mɪr] ['kerləsnəs] [ɔ:r] [ə'mɪʃ(ə)n] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ]

They	**cannot**	**imagine**	**the**	**possibility**	**of**	**mere**	**carelessness**	**or**	**omission**	**interfering**	**with**
他们	不能	想象	这	可能性	的	仅仅	疏忽	或者	省略	干扰	和

[ðə; ði][ˌsu:pər'hju:mən][ˌregju'lærətɪ][ænd; ənd] [ɪn'tegrətɪ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

the	**superhuman**	**regularity**	**and**	**integrity**	**of**	**its**	**existence**	**.**
这	超人类	规律性	和	正直	的	它是	存在	.

他们无法想象，仅仅是粗心大意或疏忽大意，竟会干扰其超乎常人的规律性和完整性。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪz] [ðæt] [ɪn]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] , [æz; əz]['prɑ:bəbli][ɪn][noʊ] ['ʌðər]

The	**simple**	**fact**	**of**	**course**	**is**	**that**	**in**	**journalism**	**,**	**as**	**probably**	**in**	**no**	**other**
这	简单的	事实	的	课程	是	那	在	新闻业	,	作为	大概	在	不	其他

[prə'feʃ(ə)n] ,

profession	**,**
职业	,

当然，事实很简单，新闻业的情况可能比其他任何行业都更甚，

[sək'ses] [dɪ'pendz] ['hoʊlli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [rɪˌlaɪə'bɪləti] , [ʌv; əv]

success	depends	wholly	upon	the	loyal	co	-	operation	,	the	perfect	reliability	,	of
成功	取决于	完全	之上	这	忠诚	合作	-	手术	,	这	完美的	可靠性	,	的

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] - - [sʌm; səm] [greɪt] ,

a	number	of	people	-	-	some	great	,
一个	数字	的	人们	-	-	一些	伟大的	,

成功完全取决于许多人的忠诚合作和绝对可靠性——其中一些人非常伟大，

[sʌm; səm] [smɔːl] , [bʌt; bət] [nʌn] [ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

some	small	,	but	none	irresponsible	.
一些	小的	,	但	没有任何	不负责任	.

有些是小事，但没有不负责任的行为。

['steɪtɪd] ['pleɪnli] , [maɪ][fɜːrst] [tʃɑːrdʒ] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ðɪs] : ['wɪmɪn] - ['dʒəːnəlists][ɑːr; ər][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l]

Stated	plainly	,	my	first	charge	amounts	to	this	:	women	-	journalists	are	unreliable
声明	显然	,	我的	第一的	收费	金额	到	这	:	女性	-	记者	是	不可靠的

[æz; əz][ə; eɪ] [klæs] .

as	a	class	.
作为	一个	班级	.

直白地说，我的第一个指控是：女记者作为一个群体是不可靠的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] , [nɑːt][baɪ]['sekʃuəl] [ˌɪmpər'fekʃn] , [ɔːr][frʌm; frəm]['eni] ['diːfekt][ʌv; əv] ['lɔɪəlti]

They	are	unreliable	,	not	by	sexual	imperfection	,	or	from	any	defect	of	loyalty
他们	是	不可靠的	,	不是	经过	性	缺陷	,	或者	从	任何	缺点	的	忠诚

[ɔːr] [gʊd] [feɪθ] ,

or	good	faith	,
或者	好的	信仰	,

她们不可靠，并非因为性方面的缺陷，也不是因为忠诚或诚信方面的任何不足。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][koʊdz][ʌv; əv] [kən'dʌkt] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn]

but	because	they	have	not	yet	understood	the	codes	of	conduct	prevailing	in
但	因为	他们	有	不是	然而	理解	这	代码	的	执行	盛行	在

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [soʊ]['riːs(ə)ntli]['oʊpənd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	temples	so	recently	opened	to	them	.
这	寺庙	所以	最近	打开	到	他们	.

但这是因为他们还不了解最近才向他们开放的寺庙中实行的行为准则。

[ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] , [ðer; ðər] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['bɪznəs] [ɪz]

On	the	hearth	,	their	respect	for	the	exigencies	of	that	mysterious	business	is
在	这	炉	,	他们的	尊重	为了	这	紧急情况	的	那	神秘	商业	是

[ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] ;

unimpeachable	;
无可指摘	;

在炉边，他们对那神秘事业的迫切需要所表现出的尊重是无可指摘的；

['sʌmhaʊ] , [æd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [en'dʒendəz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [fər'getflnəs] ,

somehow	,	admittance	to	the	shrine	engenders	a	certain	forgetfulness	,
不知何故	,	准入	到	这	神社	产生	一个	肯定	健忘	,

不知何故，进入神社似乎会产生某种遗忘的情绪。

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['kɪndər][ænd; ənd] [trʊ] [tuː; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv]

Or	perhaps	it	would	be	kinder	and	truer	to	say	that	the	influences	of
或者	也许	它	会	是	幼儿园	和	更真实	到	说	那	这	影响	的

[ˌdoʊme'stɪsəti,ˌdɑːme'stɪsəti][ɑːr; ər] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli] [θroʊn] [ɔːf] .

domesticity	are	too	strong	to	be	lightly	thrown	off	.
家庭生活	是	也	强的	到	是	轻轻	抛掷	离开	.

或许更委婉、更真实的说法是，家庭生活的影响太过强大，难以轻易摆脱。

[fɔːr; fər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ɔːr] [prə'feʃən(ə)l] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ðiːz] ['influənsiz] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ,

For	commercial	or	professional	purposes	these	influences	,	in	many	cases	,
为了	商业的	或者	专业的	目的	这些	影响	,	在	许多	案例	,

出于商业或专业目的，这些影响在很多情况下

[kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

could	not	well	be	worse	than	they	are	.
可以	不是	出色地	是	更糟	比	他们	是	.

情况不可能比现在更糟了。

[rɪˈgɑːrd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Regard	,	for	a	moment	,
看待	,	为了	一个	片刻	,

请稍作注视，

[ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['haʊshoʊld] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] [fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ]

the	average	household	in	the	light	of	a	business	organisation	for	lodging
这	平均的	家庭	在	这	光	的	一个	商业	组织	为了	住宿

[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ;

and	feeding	a	group	of	individuals	;
和	喂养	一个	团体	的	个人	;

从为一群人提供食宿的商业组织的角度来看，普通家庭；

['kɑːntræst][ɪts] [læpsiz] , ['meɪkʃɪfts] , [di'leiz] , [ɪregjʊ'lærɪtɪz] , [kən'tɪnjuəl][iks'kjuːziz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

contrast	its	lapses	,	makeshifts	,	delays	,	irregularities	,	continual	excuses	,	with	the
对比	它是	失误	,	临时搭建的	,	延误	,	违规行为	,	持续的	借口	,	和	这

['ɔːf(ə)l] [prɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti] ['ɑːfɪs] .

awful	precisions	of	a	city	office	.
可怕	精度	的	一个	城市	办公室	.

将它的失误、权宜之计、延误、不规范之处和不断的借口，与市政办公室的严谨细致形成鲜明对比。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər] [sərˈpraɪz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [əˈkʌstəmd] ['geɪli]

Is	it	a	matter	for	surprise	that	the	young	woman	who	is	accustomed	gaily
是	它	一个	事情	为了	惊喜	那	这	年轻的	女士	WHO	是	习惯	兴高采烈地

[tuː; tə][rɪˈmɑːrk] ,

to	remark	,
到	评论	,

这位习惯于开朗地评论的年轻女子，难道不令人惊讶吗?

" ['oʊnli][faɪv] ['mɪnɪts] [leɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['fɑːðər] , " [ɔːr] " [aɪ][kwaɪt][fərˈgɑːt][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði]

"	Only	five	minutes	late	this	morning	,	father	,	"	or	"	I	quite	forgot	to	order	the
"	仅有的	五	分钟	晚的	这	早晨	,	父亲	,	"	或者	"	我	相当	忘了	到	命令	这

[koʊl] ,

coals	,
煤炭	,

"父亲，我今天早上只迟到了五分钟。"或者"我完全忘记订煤炭了。"

[dɪr] , " ['kɑːnfɪdənt][ðæt] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɔːr][ə; eɪ][hɑːrd][wɜːrd] [wɪl] [end][ðə; ði] [əˈfer] ,

dear	,	"	confident	that	a	frown	or	a	hard	word	will	end	the	affair	,
亲爱的	,	"	自信的	那	一个	皱眉	或者	一个	难的	单词	将要	结尾	这	事务	,

亲爱的，"我自信地认为，只要皱个眉头或者说句话就能结束这段关系。"

[ʃʊd; ʃəd] ['kæri] ['ɪntuː] ['bɪznəs] ([biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['nevər][soʊ] [greɪv]) [ðə; ði]['læksəti][soʊ] [lɔːŋ] [pərˈmɪtɪd]

should	carry	into	business	(	be	it	never	so	grave	)	the	laxities	so	long	permitted
应该	携带	进入	商业	(	是	它	绝不	所以	严重	)	这	松弛	所以	长的	允许

[hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][hoʊm] ?

her	in	the	home	?
她	在	这	家	?

她是否应该将长期以来在家中所表现出的宽松作风（即使程度远不及在家时那么严重）带到商业领域?

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] ['wʊmən] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ]['eni]

I	would	not	charge	the	professional	woman	,	as	I	know	her	,	with	any
我	会	不是	收费	这	专业的	女士	,	作为	我	知道	她	,	和	任何

[kənˈsɪstənt] [læk] [ʌv; əv] ['sɪriəsnəs] .

consistent	lack	of	seriousness	.
持续的	缺少	的	严肃	.

就我所知，这位职业女性在工作中绝不会缺乏认真负责的态度。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði][meɪn][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['sɪriəs] .

On	the	contrary	,	she	is	in	the	main	exquisitely	serious	.
在	这	相反	,	她	是	在	这	主要的	精美绝伦	严肃的	.

相反，她总体上非常严肃认真。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [gɜːrl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'dɔpts] [ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,

No	one	will	deny	that	the	average	girl	,	when	she	adopts	a	profession	,
不	一	将要	否定	那	这	平均的	女孩	,	什么时候	她	领养	一个	职业	,

没有人会否认，普通女孩一旦选择了一种职业，

[ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] ['sɪriəsnəs] , [æn; ən]['enərdʒi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

exhibits	a	seriousness	,	an	energy	,	and	a	perseverance	,	of	which	the
展品	一个	严肃	,	一个	活力	,	和	一个	毅力	,	的	哪个	这

['ævərɪdʒ] [mæn][ɪz] [ə'pærəntli] [ɪn'keɪpəbl] .

average	man	is	apparently	incapable	.
平均的	男人	是	显然	无法	.

他展现出一种认真、精力充沛和坚韧不拔的精神，而这显然是普通人所不具备的。

([ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [les] [hɜːr; hər]['æptɪtuːd] , [ðə; ði] [mɔːr] ['dɔːgɪd] [hɜːr; hər] ['ɪndəstri] .)

(	It	is	strange	that	the	less	her	aptitude	,	the	more	dogged	her	industry	.	)
(	它	是	奇怪的	那	这	较少的	她	能力倾向	,	这	更多的	顽强	她	行业	.	)

（奇怪的是，她的天赋越差，她的勤奋程度就越高。）

[ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɪn] [fliːt] [striːt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [sleid] [skuːl]

The	seriousness	of	some	women	in	Fleet	Street	and	at	the	Slade	School
这	严肃	的	一些	女性	在	舰队	街道	和	在	这	斯莱德	学校

[mʌst; məst][biː; bi] ['rekənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

must	be	reckoned	among	the	sights	of	London	.
必须	是	估计	之中	这	景点	的	伦敦	.

伦敦舰队街和斯莱德美术学院一些女性的严肃认真，堪称伦敦的一大奇观。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ðæt] [ðɪs] ['praɪsləs] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [ʃʊd; ʃəd][ˌsiː 'oʊ] -

It	seems	almost	impossible	that	this	priceless	intensity	of	purpose	should	co	-
它	似乎	几乎	不可能的	那	这	无价	强度	的	目的	应该	合作	-

[ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'nɔɪɪŋ] [ˌɪrɪˌspɑːnsə'bɪləti] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

exist	in	the	same	individual	with	that	annoying	irresponsibility	which	I	have
存在	在	这	相同的	个人	和	那	恼人的	不负责任	哪个	我	有

[ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] .

endeavoured	to	account	for	.
努力	到	帐户	为了	.

很难想象，这种无比珍贵的强烈目标感竟然会与我试图解释的那种令人恼火的不负责任的行为同时存在于同一个人身上。

[jet] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][fækt] .

Yet	such	is	the	fact	.
然而	这样的	是	这	事实	.

事实就是如此。

[skɔːrz] [ʌv; əv] ['ɪnstənsiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] ; [let][wʌn] , [haʊ'evər] , [sə'faɪs] .

Scores	of	instances	of	it	might	be	furnished	;	let	one	,	however	,	suffice	.
得分	的	实例	的	它	可能	是	提供	;	让	一	,	然而	,	足够了	.

可以举出几十个例子；但是，举一个就足够了。

[wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] - ['dʒɜːrnəlɪst] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [huː] [roʊt] [tuː; tə]

Once	there	was	a	woman	-	journalist	in	the	North	of	England	who	wrote	to
一次	那里	曾是	一个	女士	-	记者	在	这	北	的	英格兰	WHO	写道	到

[ə; eɪ] ['lʌndən] ['peɪpər] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ɪts] ['speʃ(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

a	London	paper	for	permission	to	act	as	its	special	correspondent	during	the
一个	伦敦	纸	为了	允许	到	行为	作为	它是	特别的	通讯员	期间	这

['vɪzɪt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['rɔɪəl] ['pɜːsənɪdʒz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [taʊn] .

visit	of	some	royal	personages	to	her	town	.
访问	的	一些	皇家	人物	到	她	镇	.

从前，英格兰北部有一位女记者，她写信给伦敦一家报纸，请求允许她担任该报的特派记者，报道一些皇室成员访问她所在的城镇的情况。

[ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] ,

The	editor	of	the	paper	,
这	编辑	的	这	纸	,

该报编辑，

['noʊɪŋ] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['wɜːrkər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd]

knowing	her	for	an	industrious	and	conscientious	worker	and	a	good
会心	她	为了	一个	勤劳	和	尽责的	工人	和	一个	好的

[dɪ'skrɪptɪv] ['raɪtər] ,

descriptive	writer	,
描述性的	作家	,

鉴于她勤奋认真、文笔流畅，我认识的她都是一位优秀的作家。

[geɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'θɔːrəti] , [wɪð; wɪθ] [ɪk'splɪsɪt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] ['moʊmənt]

gave	the	necessary	authority	,	with	explicit	information	as	to	the	last	moment
给予	这	必要的	权威	,	和	显式	信息	作为	到	这	最后的	片刻

[fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] ['kɑːpi] .

for	receiving	copy	.
为了	接收	复制	.

已授予必要的授权，并明确告知接收副本的最后期限。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [keɪm] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ðə; ði] ['kɑːpi] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['edɪtər] ,

The	moment	came	,	but	not	the	copy	;	and	the	editor	,
这	片刻	来了	,	但	不是	这	复制	;	和	这	编辑	,

时机到了，但稿件还没准备好；编辑，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] [mɪ'sɑːdʒɪnɪst] ([fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl]

for	the	time	being	a	raging	misogynist	(	for	he	had	in	the	meanwhile
为了	这	时间	存在	一个	愤怒	厌女者	(	为了	他	有	在	这	同时

['pʌblɪkli] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪnt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt]) ,

publicly	announced	his	intention	to	print	a	special	report	)	,
公开	宣布	他的	意图	到	打印	一个	特别的	报告	)	,

当时他是一个极度厌女者（因为他当时已经公开宣布打算发表一份特别报道），

[went] [tuː; tə] [pres] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

went	to	press	without	it	.
去	到	按	没有	它	.

没有这份文件就付印了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [noʊ] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] ,

The	next	day	,	no	explanation	having	arrived	,
这	下一个	天	,	不	解释	拥有	到达的	,

第二天，仍未收到任何解释。

[hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['skeɪðɪŋ] [ænd; ənd]['skɔːnf(ə)l]
he **dispatched** **to** **his** **special** **correspondent** **a** **particularly** **scathing** **and** **scornful**
他 已派出 到 他的 特别的 通讯员 一个 特别 尖刻 和 轻蔑的
['letər] .
letter **.**
信 .

他给他的特派通讯员寄了一封措辞特别尖刻、充满蔑视的信。

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ][ɪk'skjuːs] .
Then **came** **the** **excuse** **.**
然后 来了 这 原谅 .

然后，他找了个借口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ruːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ɪg'zæktli] [ðɪs] :
It **was** **long** **,** **but** **the** **root** **of** **it** **amounted** **to** **exactly** **this** **:**
它 曾是 长的 , 但 这 根 的 它 金额 到 确切地 这 :

虽然篇幅很长，但其根本原因在于：

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [nɑːkt] [ʌp][ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hedeɪk] ['æftər][ðə; ðɪ] ['serəmənɪz]
" **I** **was** **so** **knocked** **up** **and** **had** **such** **a** **headache** **after** **the** **ceremonies**
" 我 曾是 所以 敲门 向上 和 有 这样的 一个 头痛 后 这 仪式
[wɜːr; wər]['oʊvər] ,
were **over** **,**
是 超过 ,

“仪式结束后，我肚子胀得厉害，头也疼得厉害。”

[ðæt] [aɪ] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [fiːl] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
that **I** **really** **did** **not** **feel** **equal** **to** **the** **exertion** **of** **writing** **.**
那 我 真的 做过 不是 感觉 平等的 到 这 用力 的 写作 .

我真的觉得自己无法胜任写作这项艰巨的任务。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['mætər] .
I **thought** **it** **would** **not** **matter** **.**
我 想法 它 会 不是 事情 .

我以为这无关紧要。

" ['kɑːment] [wʊd] [biː; bi][ˌinɑː'tistik,-kəl] .
" **Comment** **would** **be** **inartistic** **.**
" 评论 会 是 不艺术的 .

评论会显得不够艺术。

[ðə; ðɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['speʃ(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɛdɪtɚz] [waɪf] .
The **curious** **thing** **is** **that** **the** **special** **correspondent** **was** **an** **editor's** **wife** **.**
这 好奇的 事物 是 那 这 特别的 通讯员 曾是 一个 编辑的 妻子 .

奇怪的是，这位特派记者竟然是位编辑的妻子。

['sekəndli] , [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə]['diːteɪl] .
Secondly **,** **inattention** **to** **detail** **.**
第二 , 注意力不集中 到 细节 .

其次，不注重细节。

[ðoʊ] [ðɪs] ['ʃɔːrtkʌmɪŋ] [dis'kləuziz][ɪt'self][ɪn] ['meni] [ænd; ənd] ['veriəs] [weɪz] ,
Though **this** **shortcoming** **discloses** **itself** **in** **many** **and** **various** **ways** **,**
尽管 这 缺点 披露 本身 在 许多 和 各种各样的 方式 ,

虽然这一缺点以多种方式表现出来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [staɪl] .
it **is** **to** **be** **observed** **chiefly** **in** **the** **matter** **of** **literary** **style** **.**
它 是 到 是 观察到 主要 在 这 事情 的 文学 风格 .

这一点主要体现在文学风格方面。

['wɪmɪn] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['slɪpʃɑːd] [staɪl] .

Women	enjoy	a	reputation	for	slipshod	style	.
女性	享受	一个	名声	为了	草率	风格	.

女性往往给人留下穿着随意、不修边幅的印象。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	have	earned	it	.
他们	有	获得	它	.

这是他们应得的。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]

A	long	and	intimate	familiarity	with	the	manuscript	of	hundreds	of	women
一个	长的	和	亲密的	熟悉	和	这	手稿	的	数百	的	女性

['raɪtɜ˞z] , [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ,

writers	,	renowned	and	otherwise	,
作家	,	著名	和	否则	,

长期以来，我对数百位女作家（无论名气大小）的手稿都非常熟悉。

[hæz; həz] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [nɑːt][ten] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn]

has	convinced	me	that	not	ten	per	cent	of	them	can	be	relied	upon
有	确信	我	那	不是	十	每	中心	的	他们	能	是	依赖	之上

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['ɔːrd(ə)neri] [tests] [ɪn] ['spelɪŋ] ,

to	satisfy	even	the	most	ordinary	tests	in	spelling	,
到	满足	甚至	这	最多	普通的	测试	在	拼写	,

这让我确信，他们当中不到百分之十的人能够通过哪怕是最普通的拼写测试。

['græmər] , [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .

grammar	,	and	punctuation	.
语法	,	和	标点	.

语法和标点符号。

[aɪ][duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɑːnɜ˞d] [ænd; ənd]['pɑːpjələr]

I	do	not	hesitate	to	say	that	if	twenty	of	the	most	honoured	and	popular
我	做	不是	犹豫	到	说	那	如果	二十	的	这	最多	荣幸	和	受欢迎的

['wɪmɪn] - ['raɪtɜ˞z] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l]

women	-	writers	were	asked	to	sit	for	an	examination	in	these	simple
女性	-	作家	是	问	到	坐	为了	一个	考试	在	这些	简单的

['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,

branches	of	learning	,
分支	的	学习	,

我毫不犹豫地说，如果让二十位最受尊敬和最受欢迎的女作家参加这些简单学科的考试，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] (['græntɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪt] [ɪ'mɜːrdʒ] [wɪð; wɪθ]['kredɪt]) [wʊd] [nɑːt]['oʊnli]

the	general	result	(	granted	that	a	few	might	emerge	with	credit	)	would	not	only
这	一般的	结果	(	的确	那	一个	很少	可能	出现	和	信用	)	会	不是	仅有的

['stɑːrt(ə)l] [ðəm'selvz] [bʌt; bət] [wʊd] [prə'vaɪd] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

startle	themselves	but	would	provide	innocent	amusement	for	the	rest	of
惊吓	他们自己	但	会	提供	清白的	娱乐	为了	这	休息	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

总体结果（尽管少数人可能会因此获得赞誉）不仅会让他们自己感到惊讶，还会给其余的人类带来无伤大雅的乐趣。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [meɪk] [noʊ] ['refrəns] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv]

Of	course	I	make	no	reference	here	to	the	elegances	and	refinements	of
的	课程	我	制作	不	参考	这里	到	这	优雅	和	改进	的

['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] .

written	language	.
书面	语言	.

当然，我在这里并不是指书面语言的优雅和精妙之处。

[maɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [ðæt] [nɑːt][ðə; ði] [mɪr] ['ruːdɪmənts][ɑːr; ər] [ˌʌndər'stʊd] .

My	charge	is	that	not	the	mere	rudiments	are	understood	.
我的	收费	是	那	不是	这	仅仅	基本原理	是	理解	.

我的指控是，他们连最基本的常识都没有理解。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ˌleksɪ'kɑːgrəfər] [meɪ] [nɑːd] ,

Even	a	lexicographer	may	nod	,
甚至	一个	词典编纂者	可能	点头	,

就连词典编纂者也可能会点头表示赞同。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊər] [sər'pæsɪŋ] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]

but	it	surely	requires	no	intellectual	power	surpassing	the	achievement	of	women
但	它	一定	需要	不	知识分子	力量	超越	这	成就	的	女性

[tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['regjələrli] [ˌem aɪ 'es] - ['spelɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['ɪŋglɪʃ]

to	refrain	from	regularly	mis	-	spelling	some	of	the	commonest	English
到	避免	从	经常	误	-	拼写	一些	的	这	最常见的	英语

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

但要避免经常拼错一些最常见的英语单词，肯定不需要超越女性的智力。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['naɪsɪti:z] [ʌv; əv]['sɪntæks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]

The	fact	that	there	are	niceties	of	syntax	which	have	proved	too	much	for
这	事实	那	那里	是	礼貌	的	句法	哪个	有	已证实	也	很多	为了

[greɪt] ['lɪtəreri] ['ɑːrtɪsts] ,

great	literary	artists	,
伟大的	文学	艺术家	,

语法上的细微差别，对伟大的文学艺术家来说也是难以逾越的障碍。

[dʌz] [nɑːt] [meɪk] [les] ['kʌlpəb(ə)l][ə; eɪ] ['wɪlfl] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [grə'mætɪkl] [ruːlz] ;

does	not	make	less	culpable	a	wilful	ignorance	of	the	leading	grammatical	rules	;
做	不是	制作	较少的	有罪的	一个	故意	无知	的	这	领导	语法	规则	;

但这并不能减轻故意无视主要语法规则的罪责；

[jet] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wʊmən] [wɪl] [nɑːt][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði] [briːf] ['drʌdʒəri] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] .

yet	the	average	woman	will	not	undergo	the	brief	drudgery	of	learning	them	.
然而	这	平均的	女士	将要	不是	经历	这	简短的	苦役	的	学习	他们	.

然而，普通女性却不会经历学习这些科目的短暂而枯燥的劳动。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [iːtʃ] [mæn]['prɑːbəbli] [im'plɔiz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['sɪstəm] ,

As	for	punctuation	,	though	each	man	probably	employs	his	own	private	system	,
作为	为了	标点	,	尽管	每个	男人	大概	雇佣	他的	自己的	私人的	系统	,

至于标点符号，虽然每个人可能都使用自己的一套私人系统，

['wɪmɪn] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][wʌn] - - [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [dis'pensiŋ]

women	are	for	the	most	part	content	with	one	-	-	the	system	of	dispensing
女性	是	为了	这	最多	部分	内容	和	一	-	-	这	系统	的	分发

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪstəm] .

with	a	system	.
和	一个	系统	.

大多数女性对其中一种方式感到满意——那就是摒弃某种制度。

[ðiːz] [ˌækjuː'zeɪʃənz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] , [hæv; həv][noʊ]['nɑːv(ə)lti] .

These	accusations	,	I	am	aware	,	have	no	novelty	.
这些	指控	,	我	是	意识到的	,	有	不	新奇	.

我知道，这些指控并不新鲜。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][taɪm] - [wɔːrn] .

They	are	time	-	worn	.
他们	是	时间	-	磨损	.

它们已经破旧不堪。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ; [bʌt; bət] ['nevər] [sə'fɪʃntli] .

They	have	been	insisted	upon	again	and	again	;	but	never	sufficiently	.
他们	有	到过	坚持	之上	再次	和	再次	;	但	绝不	足够	.

人们一再强调这一点；但始终没有得到足够的重视。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ə'kju:zɪŋ] [sʌb] - ['editəz] [ænd; ənd] [pru:f] - ['ri:dɚz] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [groʊn]

And	now	the	accusing	sub	-	editors	and	proof	-	readers	seem	to	have	grown
和	现在	这	指控	子	-	编辑	和	证明	-	读者	似乎	到	有	生长

['wɪri] [ʌv; əv] ['proʊtest] .

weary	of	protest	.
厌倦	的	反对	.

现在，那些指责的副编辑和校对人员似乎已经厌倦了抗议。

[ðeɪ] ['sʌfər] [ɪn] ['saɪləns] , [kə'rektɪŋ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [der] , [waɪl] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ɑ:r; ər]

They	suffer	in	silence	,	correcting	as	little	as	they	dare	,	while	all	around	are
他们	遭受	在	沉默	,	纠正	作为	小的	作为	他们	敢	,	尽管	全部	大约	是

[ə'piərɪŋ] ['wɪmənz] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,

appearing	women's	articles	,
出现	女性的	文章	,

她们默默忍受，只能勉强纠正一些错误，而周围却到处都是关于女性的文章。

[wɪtʃ] , [hæd; həd] [ðer; ðər] ['ɔ:θəz] [bɪn] [men] ,

which	,	had	their	authors	been	men	,
哪个	,	有	他们的	作者	到过	男人	,

如果这些书的作者是男性，

[wʊd] ['i:ðər] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [kɜ:rt] [rɪ'fju:z(ə)l] [ɔ:r] [bɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [fɔ:r; fər] ['θɜ:roʊ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .

would	either	have	met	with	curt	refusal	or	been	returned	for	thorough	revision	.
会	任何一个	有	遇见	和	简短	拒绝	或者	到过	返回	为了	彻底	修订	.

要么会被断然拒绝，要么会被退回进行彻底修改。

[ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [laɪz] , [æz; əz] [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn] ['treɪnɪŋ] .

The	root	of	the	evil	lies	,	as	I	think	,	in	training	.
这	根	的	这	邪恶的	谎言	,	作为	我	思考	,	在	训练	.

我认为，问题的根源在于训练。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [seks] [ɪz] [proʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'ækjərət] [ænd; ənd] ['kerləs] [ʌv; əv] [ə'pærəntli] ['trɪviəl]

The	female	sex	is	prone	to	be	inaccurate	and	careless	of	apparently	trivial
这	女性	性别	是	易于	到	是	不准确	和	粗心	的	显然	琐碎的

['di:teɪl] ,

detail	,
细节	,

女性往往容易在看似无关紧要的细节上出错和粗心大意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] .

because	that	is	the	general	tendency	of	mankind	.
因为	那	是	这	一般的	趋势	的	人类	.

因为这是人类的普遍倾向。

[ɪn] [men] ['destɪnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɔ:r] [ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,

In	men	destined	for	a	business	or	a	profession	,
在	男人	注定	为了	一个	商业	或者	一个	职业	,

对于注定要从事商业或专业工作的男性而言，

[ðə; ði] [prə'klɪvəti] [ɪz] ['hɑ:rʃli] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜ:rli] [steɪdʒ] .

the	proclivity	is	harshly	discouraged	at	an	early	stage	.
这	倾向	是	严厉地	灰心	在	一个	早期的	阶段	.

这种倾向在早期阶段就受到严厉制止。

[ɪn] ['wɪmɪn] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər][nɑːt] ['destɪnd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [wət'evər] , [ˌaɪ 'tiː][in'dʒɔiz]

In	women	,	who	usually	are	not	destined	for	anything	whatever	,	it	enjoys
在	女性	,	WHO	通常	是	不是	注定	为了	任何事物	任何	,	它	享受

[ə; eɪ] ['meri] [laɪf] ,

a	merry	life	,
一个	欢乐	生活	,

在通常注定一事无成的女性身上，它却能享受快乐的一生。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ri'fjuːziz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wen] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [niːd]

and	often	refuses	to	be	improved	out	of	existence	when	the	sudden	need
和	经常	拒绝	到	是	改进	出去	的	存在	什么时候	这	突然	需要

[ɜ'aɪzɪz] .

arises	.
出现	.

而且，当突然需要时，它往往拒绝被改进而消失。

[noʊ][wʌn][baɪ] ['teɪkɪŋ] [θɔːt] , [kæn; kən] [ˌdiː'ræsɪneɪt] [ðə; ði]['ment(ə)l]['hæbɪts][ʌv; əv] , [seɪ] , ['twenti]

No	one	by	taking	thought	,	can	deracinate	the	mental	habits	of	,	say	,	twenty
不	一	经过	采取	想法	,	能	灭绝	这	精神的	习惯	的	,	说	,	二十

['jɪrz] .

years	.
年	.

没有人能通过思考就彻底改变二十年来形成的思维习惯。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][æz; əz] ['ækjərət] [ænd; ənd][æz; əz] [ə'tentɪv] [tuː; tə]['diːteɪl][æz; əz][ðə; ði]

But	some	women	are	as	accurate	and	as	attentive	to	detail	as	the
但	一些	女性	是	作为	准确的	和	作为	细心	到	细节	作为	这

[moʊst] [ɪm'pekəb(ə)l] [mæn] ,

most	impeccable	man	,
最多	完美无瑕	男人	,

但有些女性的精准度和对细节的关注程度堪比最完美的男性。

[waɪl] [sʌm; səm][men] ([sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪn] ['treɪnɪŋ]) ['prez(ə)nt][ɪn] [ðiːz]

while	some	men	(	such	as	have	suffered	in	training	)	present	in	these
尽管	一些	男人	(	这样的	作为	有	遭受	在	训练	)	展示	在	这些

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɔːl][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɜːm] ['femənɪn] .

respects	all	the	characteristics	usually	termed	feminine	.
尊重	全部	这	特征	通常	称为	女性	.

而有些男性（例如在训练中遭受过痛苦的男性）在这些方面表现出通常被称为女性的所有特征。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðɪs] ['kwestʃən] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪz][nɑːt][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['erəli] [dɪs'mɪst] [wɪð; wɪθ]

Which	shows	that	this	question	at	any	rate	is	not	one	to	be	airily	dismissed	with
哪个	演出	那	这	问题	在	任何	速度	是	不是	一	到	是	轻盈地	解雇	和

[ðæt] ['oʊvər] - [wɜːrkt] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] :

that	over	-	worked	quotation	:
那	超过	-	工作	引述	:

这表明，至少这个问题不能用那句老生常谈的引言轻易否定：

" [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [kri'eɪtɪd] [hiː; hi][ðem; ðəm] .

"	Male	and	female	created	he	them	.
"	男性	和	女性	创建	他	他们	.

“神就照着自己的形像造男造女。”

" ['θɜːrdli] , [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] .

"	Thirdly	,	a	lack	of	restraint	.
"	第三	,	一个	缺少	的	克制	.

第三，缺乏克制。

[ðɪs] , [ə'gen] , ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [staɪl] .

This	,	again	,	touches	the	matter	of	literary	style	.
这	,	再次	,	触摸	这	事情	的	文学	风格	.

这又涉及到文学风格的问题了。

['meni] ['wɪmɪn] - ['raɪtɝz] , [ðoʊ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ɔːl] , [hæv; həv] [bɪn] [kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪt]
Many **women** **-** **writers** **,** **though** **by** **no** **means** **all** **,** **have** **been** **cured** **of** **the** **habit**
许多 女性 - 作家 , 尽管 经过 不 方法 全部 , 有 到过 治愈 的 这 习惯
[ʌv; əv][ɪtæləsaɪsɪŋ] ,
of **italicising** **,**
的 斜体 ,

许多女作家（虽然并非全部）已经改掉了使用斜体的习惯。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ə'toʊn][fɔːr; fər] ['wiːknəs] [baɪ]
which **was** **the** **outcome** **of** **a** **natural** **desire** **to** **atone** **for** **weakness** **by**
哪个 曾是 这 结果 的 一个 自然的 欲望 到 赎罪 为了 弱点 经过
['straɪdənsi] .
stridency **.**
刺耳 .

这是人们出于弥补自身软弱的自然愿望而产生的，他们希望通过强硬的态度来表达自己的不满。

(['evri] ['raɪtər] , [ʌv; əv] [wət'evər] [seks] , [mʌst; məst] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ] [gə'rɪlə] [ə'genst] [ðɪs] [dɪ'zaɪər] .)
(**Every** **writer** **,** **of** **whatever** **sex** **,** **must** **carry** **on** **a** **guerilla** **against** **this** **desire** **.** **)**
(每一个 作家 , 的 任何 性别 , 必须 携带 在 一个 游击队 反对 这 欲望 .)

（无论男女，每一位作家都必须与这种欲望作斗争。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['ɪnstɪŋkt][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
It **is** **useless** **,** **however** **,** **to** **discipline** **a** **vicious** **instinct** **in** **one** **direction** **,**
它 是 无用 , 然而 , 到 纪律 一个 恶毒 本能 在 一 方向 ,

然而，试图将邪恶的本能向一个方向加以约束是徒劳的。

[ɪf] [wʌn] ['pændəz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðər] .
if **one** **panders** **to** **it** **in** **another** **.**
如果 一 皮条客 到 它 在 其他 .

如果一个人迎合了另一个人。

['wɪmɪn] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ɪ'tælɪks] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][set][noʊ] [wɑːtʃ] [ə'genst] ['oʊvər] -
Women **have** **given** **up** **italics** **;** **but** **they** **have** **set** **no** **watch** **against** **over** **-**
女性 有 给定 向上 斜体 ; 但 他们 有 放 不 手表 反对 超过 -
['emfəsɪs] [ɪn] [mɔːr] [ɪn'sɪdiəs] [fɔːrmz] .
emphasis **in** **more** **insidious** **forms** **.**
强调 在 更多的 阴险 表格 .

女性已经放弃了斜体字；但她们并没有警惕以更隐蔽的形式出现的过度强调。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['kɑːmənli] ['mɑːrd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'duː] [ɪn'sɪstəns] , [ə; eɪ] ['ʃrɪlnəs]
And **so** **their** **writing** **is** **commonly** **marred** **by** **an** **undue** **insistence** **,** **a** **shrillness**
和 所以 他们的 写作 是 通常 受损 经过 一个 过度 坚持 , 一个 尖锐
,
,
,

因此，他们的作品常常带有过分强调和尖锐刺耳的色彩。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwɑːləti][ʌv; əv] [ˌmʌl'tiləkwəns] .
a **certain** **quality** **of** **multiloquence** **.**
一个 肯定 质量 的 多序列 .

一种多才多艺的特质。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃənz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər][dʒeɪn] ['ɑːstɪn] [ænd; ənd] ['ælɪs]
With **a** **few** **exceptions** **,** **the** **chief** **of** **whom** **are** **Jane** **Austen** **and** **Alice**
和 一个 很少 例外情况 , 这 首席 的 谁 是 简 奥斯汀 和 爱丽丝
['mɛˌnɛl] ,
Meynell **,**
梅内尔 ,

除了少数例外，其中最主要的是简·奥斯汀和爱丽丝·梅内尔，

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['gærələs] , [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] [ɪn'efɪkəsi] .

the	greatest	of	them	suffer	from	this	garrulous	,	gesticulating	inefficacy	.
这	最	的	他们	遭受	从	这	贫嘴	,	做手势	无效	.

他们中最伟大的人也患有这种喋喋不休、手舞足蹈的无能为力症。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'brɔːd] [ɪn] ['wʌðɚɪŋ] [haɪts] [ænd; ənd] [ɔː'rɔːrə] [liː] [ænd; ənd] ['sɑːnəts] [frʌm; frəm]

It	runs	abroad	in	Wuthering	Heights	and	Aurora	Leigh	and	Sonnets	from
它	跑步	国外	在	呼啸山庄	高度	和	极光	莉	和	十四行诗	从

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .

the	Portuguese	.
这	葡萄牙语	.

它在《呼啸山庄》和《奥罗拉·利》以及《葡萄牙十四行诗》中都有演出。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['elɪət] , [fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər] ['spjʊriəs] [ˌmæskjə'lɪnəti] , [ɪz][æz; əz][ðə; ði][rest] .

And	George	Eliot	,	for	all	her	spurious	masculinity	,	is	as	the	rest	.
和	乔治	艾略特	,	为了	全部	她	虚假的	男性气质	,	是	作为	这	休息	.

而乔治·艾略特，尽管她装出一副虚假的男性气质，但她和其他人一样。

[juː; jʊ] [meɪ] [treɪs] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn][hɜːr; hər][moʊst][əd'maɪəd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

You	may	trace	the	disease	in	her	most	admired	passages	.
你	可能	痕迹	这	疾病	在	她	最多	钦佩	段落	.

你可以从她最受赞誉的段落中找到这种疾病的痕迹。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : - -

For	example	:	-	-
为了	例子	:	-	-

例如： -

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['ædəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [liːst] [fər'get][ɪn]['æftər][laɪf] ,

"	It	was	to	Adam	the	time	that	a	man	can	least	forget	in	after	life	,
"	它	曾是	到	亚当	这	时间	那	一个	男人	能	至少	忘记	在	后	生活	,

对亚当来说，那是他死后最难忘的时刻。

- - [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['wʊmən][hiː; hi][hæz; həz]['evər] [lʌvd] [bi'treiz]

-	-	the	time	when	he	believes	that	the	first	woman	he	has	ever	loved	betrays
-	-	这	时间	什么时候	他	相信	那	这	第一的	女士	他	有	曾经	喜爱	背叛

[baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] ['sʌmθɪŋ] - - [ə; eɪ][wɜːrd] ,

by	a	slight	something	-	-	a	word	,
经过	一个	轻微	某物	-	-	一个	单词	,

——当他认为自己爱过的第一个女人因为一件小事——一个词——而背叛了他时，

[ə; eɪ][toʊn] , [ə; eɪ] [glæns] ,

a	tone	,	a	glance	,
一个	语气	,	一个	瞥一眼	,

语气，眼神，

[ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪp][ɔːr][æn; ən] ['aɪlɪd] - - [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] [liːst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʌv]

the	quivering	of	a	lip	or	an	eyelid	-	-	that	she	is	at	least	beginning	to	love
这	颤抖	的	一个	唇	或者	一个	眼皮	-	-	那	她	是	在	至少	开始	到	爱

[hɪm; ɪm][ɪn][rɪ'tɜːrn] .

him	in	return	.
他	在	返回	.

嘴唇或眼睑的颤抖——至少表明她开始爱上他了。

[ðə; ði][saɪn][ɪz][soʊ] [slaɪt] ,

The	sign	is	so	slight	,
这	符号	是	所以	轻微	,

这个迹象非常轻微，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] [pər'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ɔːr] [aɪ] - - [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][noʊ]

it	is	scarcely	perceptible	to	the	ear	or	eye	-	-	he	could	describe	it	to	no
它	是	几乎	可感知的	到	这	耳朵	或者	眼睛	-	-	他	可以	描述	它	到	不

[wʌn] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['feðər] - [tʌtʃ] ,

one	-	-	it	is	a	mere	feather	-	touch	,
一	-	-	它	是	一个	仅仅	羽毛	-	触碰	,

它几乎无法被耳朵或眼睛察觉——他无法向任何人描述——它只是羽毛般的轻触。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['biːɪŋ] ,

yet	it	seems	to	have	changed	his	whole	being	,
然而	它	似乎	到	有	已更改	他的	所有的	存在	,

然而，这似乎彻底改变了他。

[tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːdʒd] [æn; ən] [ʌn'iːzi] ['jɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]

to	have	merged	an	uneasy	yearning	into	a	delicious	consciousness	of
到	有	合并	一个	不安	渴望	进入	一个	可口的	意识	的

['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] .

everything	but	the	present	moment	.
一切	但	这	展示	片刻	.

将一种不安的渴望融入到一种美妙的意识中，这种意识关注着除当下之外的一切。

" (['ædəm] [biːd] , [piː] . - .)

"	(	Adam	Bede	,	p	.	187	.	)
"	(	亚当	贝德	,	p	.	-	.	)

（亚当·比德，第187页。）

[əb'zɜːrv] [hɪr] [ðə; ði] ['iːgər] [ˌɪtə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] , ['meɪkɪŋ] [heɪst] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

Observe	here	the	eager	iteration	of	the	woman	,	making	haste	to	say	what	she
观察	这里	这	渴望的	迭代	的	这	女士	,	制作	匆忙	到	说	什么	她

[miːnz] ,

means	,
方法	,

请注意这位女士急切的表达方式，她迫不及待地想说出自己的意思。

[ænd; ənd] , ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['feɪljər] , ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ɑːn] [ɪn'sɪstəns] [ænd; ənd][lə'kwæsəti] .

and	,	conscious	of	failure	,	falling	back	on	insistence	and	loquacity	.
和	,	有意识的	的	失败	,	坠落	后退	在	坚持	和	健谈	.

意识到失败后，便转而坚持己见、滔滔不绝。

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['viːəmənt] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['suːdoʊ] - ['fɔːrsflnəs] ['kærəktəraɪz] ['wɪmənz]

Exactly	the	same	vehement	spirit	of	pseudo	-	forcefulness	characterises	women's
确切地	这	相同的	慷慨	精神	的	伪	-	力量	具有特征	女性的

['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][tuː; tə] - [deɪ] .

journalism	to	-	day	.
新闻业	到	-	天	.

如今，女性新闻界也同样充斥着这种咄咄逼人的伪强硬精神。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['tæktɪks] [ɪn'evɪtəbli] [ɪn'duːs] ['fɔːrmləsnəs] [ænd; ənd]

And	the	worst	is	that	these	tactics	inevitably	induce	formlessness	and
和	这	最差	是	那	这些	策略	不可避免地	诱导	无形	和

[ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] ;

exaggeration	;
夸张	;

最糟糕的是，这些策略不可避免地会导致形式混乱和夸张；

[ðə; ði][wʌn][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [mɪr] ['vɜːrbɪɪdʒ] ,

the	one	by	reason	of	mere	verbiage	,
这	一	经过	原因	的	仅仅	措辞	,

仅仅因为措辞不同，

[ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] ['fiːvərɪʃ] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə][biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

the	other	as	the	result	of	a	too	feverish	anxiety	to	be	effective	.
这	其他	作为	这	结果	的	一个	也	发烧	焦虑	到	是	有效的	.

另一个则是因为过于焦虑而无法奏效。

[aɪ] [səb'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [læk] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] [ʃoʊn] [baɪ] ['wɪmɪn] ['raɪtɜ-z] [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] [ɪz] [duː] (

I	submit	that	this	lack	of	restraint	shown	by	women	writers	as	a	class	is	due	(
我	提交	那	这	缺少	的	克制	所示	经过	女性	作家	作为	一个	班级	是	到期的	(

[laɪk] ['ʌðər] ['diːfekts; dɪ'fekts]) [les] [tuː; tə][seks][ðæn; ðən][tuː; tə] ['treɪnɪŋ] .

like	other	defects	)	less	to	sex	than	to	training	.
喜欢	其他	缺陷	)	较少的	到	性别	比	到	训练	.

我认为，女性作家群体所表现出的这种缺乏克制的现象（与其他缺陷一样）与其说是性别造成的，不如说是训练造成的。

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] [ɪz]['seldəm] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ə'pɑːn] ['wɪmɪn] .

The	value	of	restraint	is	seldom	inculcated	upon	women	.
这	价值	的	克制	是	很少	灌输	之上	女性	.

克制的价值观很少被灌输给女性。

[ɪn'diːd] , [ɪts] ['ɑpəzɪt] - - [gʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [hɪ'stɪriə] - - [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] , [ɪn]

Indeed	,	its	opposites	-	-	gush	and	a	tendency	to	hysteria	-	-	are	regarded	,	in
的确	, 它是	相反的		-	-	喷	和	一个	趋势	到	歇斯底里	-	-	是	认为	,	在

['meni] [rɪ'spektəbl] ['kwɔːrtərz] ,

many	respectable	quarters	,
许多	可敬	四分之一	,

事实上，在许多受人尊敬的人士看来，它的反面——热情奔放和歇斯底里的倾向——是.....

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɑːpər] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] [truː] ['wʊmənlinəs] ; [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə][biː; bi]

as	among	the	proper	attributes	of	true	womanliness	;	attributes	to	be
作为	之中	这	恰当的	属性	的	真的	女性气质	;	属性	到	是

[ɑːr'tɪstɪkli] ['kʌltɪveɪtɪd] .

artistically	cultivated	.
艺术上	栽培	.

作为真正女性气质的恰当特质之一；这些特质需要被艺术地培养。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɑːn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi]

When	at	length	the	principles	on	which	women	are	brought	up	come	to	be
什么时候	在	长度	这	原则	在	哪个	女性	是	带来	向上	来	到	是

['ɔːltərd] ,

altered	,
已修改	,

当女性从小接受的教育原则最终发生改变时，

[ðen] [ðɪs] [fɔːlt] ([ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd]) [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] .

then	this	fault	(	and	the	others	which	I	have	mentioned	)	will	disappear	.
然后	这	过错	(	和	这	其他的	哪个	我	有	提及	)	将要	消失	.

这样，这个故障（以及我提到的其他故障）就会消失。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['keɪsɪz][baɪ]['suːtəb(ə)l]['mɔːrəl][ænd; ənd]

In	the	meantime	much	can	be	done	in	individual	cases	by	suitable	moral	and
在	这	与此同时	很多	能	是	完毕	在	个人	案例	经过	合适的	道德	和

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌkælɪs'θenɪks] .

intellectual	calisthenics	.
知识分子	徒手体操	.

与此同时，在个别案例中，可以通过适当的道德和智力锻炼来取得很大进展。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [roʊdz] [tɔːrdz] ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m]

The	Roads	towards	Journalism
这	道路	向	新闻业

通往新闻之路

[mɔːr] ['wɪmɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi]['dʒɜːnəlists][ðæn; ðən][baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [gɪfts] [ɑːr; ər]

More	women	long	and	strive	to	be	journalists	than	by	natural	gifts	are
更多的	女性	长的	和	努力	到	是	记者	比	经过	自然的	礼物	是

['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] .

fitted	for	the	profession	.
适配	为了	这	职业	.

渴望成为记者的女性比天生适合从事这一职业的女性要多得多。

[baɪ][ɪt'self] , [ðə; ði] [wɪʃ] [ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['leɪt(ə)nt][kə'pæsəti] .

By	itself	,	the	wish	is	no	evidence	of	latent	capacity	.
经过	本身	,	这	希望	是	不	证据	的	潜	容量	.

单凭愿望本身并不能证明存在潜在能力。

[sʌtʃ] [dɪ'zaɪər] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [baɪ][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ;

Such	desire	may	be	induced	by	the	need	to	earn	a	livelihood	;
这样的	欲望	可能	是	诱导	经过	这	需要	到	赚	一个	生计	;

这种欲望可能是由谋生需要引起的;

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [pə'remptəri] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['draɪvz]['fɔːrwərd][soʊ] ['meni] ['wɪmɪn]

or	by	the	peremptory	impulse	to	do	something	which	drives	forward	so	many	women
或者	经过	这	蛮横	冲动	到	做	某物	哪个	驱动	向前	所以	许多	女性

[tuː; tə] - [deɪ] ;

to	-	day	;
到	-	天	;

或者出于一种强烈的冲动，想要做某事，而这种冲动正是当今许多女性前进的动力;

[ɔːr][pər'hæps] [θruː] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['dʒɜːrnəlɪst] ;

or	perhaps	through	conversing	with	an	enthusiastic	journalist	;
或者	也许	通过	对话	和	一个	热情的	记者	;

或者通过与一位热情洋溢的记者交谈;

[ɔːr][baɪ] ['prɪntɪd] ['steɪtmənts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnˌkəmz] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['feɪməs]

or	by	printed	statements	as	to	the	incomes	and	influence	of	certain	famous
或者	经过	打印	声明	作为	到	这	收入	和	影响	的	肯定	著名的

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] ;

members	of	the	craft	;
成员	的	这	工艺	;

或者通过印刷声明，说明该行业某些著名成员的收入和影响力;

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [mɪr] ['glæmər] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [laɪf] ; [ɔːr][ɪn]['fɔːrti] ['ʌðər] [weɪz] .

or	by	the	mere	glamour	which	surrounds	the	newspaper	life	;	or	in	forty	other	ways	.
或者	经过	这	仅仅	魅力	哪个	周围环境	这	报纸	生活	;	或者	在	四十	其他	方式	.

或者仅仅是因为新闻界的光鲜亮丽；或者通过其他四十种方式。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] [dʌz] [nɑːt][dɪ'mænd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

The	practice	of	journalism	does	not	demand	intellectual	power	beyond	the
这	实践	的	新闻业	做	不是	要求	知识分子	力量	超过	这

[ɪn'daʊmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['klevər] [breɪn] .

endowment	of	the	average	clever	brain	.
捐赠基金	的	这	平均的	聪明的	脑	.

新闻工作并不需要超出普通聪明人智力水平的智力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] ['dɪfɪkəlt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

It	is	less	difficult	,	I	should	say	,
它	是	较少的	难的	,	我	应该	说	,

应该说，这没那么难。

[tuː; tə] [səkˈsiːd] [ˈmɑːdərətli] [ɪn][ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m][ðæn; ðən][tuː; tə] [səkˈsiːd] [ˈmɑːdərətli] [ɪn] [ˈdresmeɪkɪŋ] .

to	succeed	moderately	in	journalism	than	to	succeed	moderately	in	dressmaking	.
到	成功	中等程度	在	新闻业	比	到	成功	中等程度	在	服装制作	.

在新闻界取得中等程度的成功比在服装设计界取得中等程度的成功要难得多。

[ˈeni] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [prəˈvaɪdɪd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gʊd] [helθ]

Any	woman	of	understanding	and	education	,	provided	she	has	good	health
任何	女士	的	理解	和	教育	,	假如	她	有	好的	健康

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈaɪərn][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

and	the	necessary	iron	determination	,
和	这	必要的	铁	决心	,

任何有见识、受过教育的女性，只要身体健康，并且拥有必要的坚定决心，

[kæn; kən] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈdʒɜːrnəlɪst][ʌv; əv] [ˈsɔrts] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃuːziz] [tuː; tə] [pʊt][hɜːrˈself][ˈɪntuː]

can	become	a	competent	journalist	of	sorts	if	she	chooses	to	put	herself	into
能	变得	一个	胜任的	记者	的	排序	如果	她	选择	到	放	她自己	进入

[hɑːrd] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] - - [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪrɪˈspektɪv] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][bent] .

hard	training	for	a	year	or	two	-	-	and	this	irrespective	of	natural	bent	.
难的	训练	为了	一个	年	或者	二	-	-	和	这	无论如何	的	自然的	弯曲	.

如果她愿意接受一两年的刻苦训练，她就能成为一名合格的记者——这与她的天赋无关。

[jet] [ˈiːv(ə)n][soʊ] , [aɪ] [wʊd] [ˌrekəˈmend] [juː; jʊ] , [ənˈles] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn]

Yet	even	so	,	I	would	recommend	you	,	unless	you	are	assured	of	a	genuine
然而	甚至	所以	,	我	会	推荐	你	,	除非	你	是	保证	的	一个	真的

[ˌpriːdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

predisposition	towards	it	,
倾向	向	它	,

即便如此，除非你确信自己对此有真正的倾向，否则我还是建议你不要这样做。

[tuː; tə][faɪnd] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [les] [ɪgˈzɔːstɪŋ] , [les] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]

to	find	another	and	less	exhausting	,	less	disappointing	occupation	than
到	寻找	其他	和	较少的	精疲力竭	,	较少的	令人失望	职业	比

[ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] .

journalism	.
新闻业	.

寻找另一份比新闻工作更轻松、更不令人失望的职业。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈʃʊrli] [pruːv] [bəuθ] [ɪgˈzɔːstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːz]

For	it	will	surely	prove	both	exhausting	and	disappointing	to	those	whose
为了	它	将要	一定	证明	两个都	精疲力竭	和	令人失望	到	那些	谁

[ˈhɑːrts] [ɑːr; ər][nɑːt][set][fæst][əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

hearts	are	not	set	fast	upon	it	.
心	是	不是	放	快速地	之上	它	.

对于那些没有坚定信念的人来说，这无疑会让他们感到疲惫和失望。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [dɪˈzaɪɚz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒɜːrnəlɪst] ,

But	how	are	you	,	the	woman	who	desires	to	be	a	journalist	,
但	如何	是	你	,	这	女士	WHO	欲望	到	是	一个	记者	,

但是，你这位渴望成为记者的女士，现在过得怎么样?

[tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ˈweðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [ˈdʒenjuɪn] [ˌpriːdɪspəˈzɪʃ(ə)n] ,

to	ascertain	whether	you	have	that	genuine	predisposition	,
到	探明	无论	你	有	那	真的	倾向	,

为了确定你是否真的有这种倾向，

[ðoʊz] [ˈnætʃ(ə)rəl][gɪfts] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪˈnuː] [jʊr; jər] [streŋθ] [ænd; ənd] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈbɪtərnəs]

those	natural	gifts	which	will	renew	your	strength	and	take	away	the	bitterness
那些	自然的	礼物	哪个	将要	更新	你的	力量	和	拿	离开	这	苦味

[ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənts] ?

of	disappointments	?
的	失望	?

那些能让你重获力量、消除失望苦涩的天然天赋?

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [sʌm; səm] [wei] [tɔːrdz] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [baɪ] ['ænsər] [ðiːz] [θriː]

You	may	come	some	way	towards	deciding	the	point	by	answering	these	three
你	可能	来	一些	方式	向	决定	这	观点	经过	回答	这些	三

['kwestʃənz] : - -

questions	:	-	-
问题	:	-	-

回答以下三个问题或许能帮助你更好地判断问题的关键所在：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sɪriəsli] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][ˌpiəri'ɔdikəlz] ?

Are	you	seriously	addicted	to	reading	newspapers	and	periodicals	?
是	你	严重地	上瘾	到	阅读	报纸	和	期刊	?

你是不是严重沉迷于阅读报纸和期刊?

[dʌz] [ðə; ði] [θɔːt] ['regjələrli] [ə'kɜːr] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˌæprə'poʊ][ʌv; əv][fækt][ɔːr] ['ɪnsɪdənt] ['pɜːrsənəli]

Does	the	thought	regularly	occur	to	you	,	apropos	of	fact	or	incident	personally
做	这	想法	经常	发生	到	你	,	恰好	的	事实	或者	事件	亲自

[əb'zɜːrvd] :

observed	:
观察到	:

你是否经常会想到以下情况，而这与你亲身观察到的事实或事件有关：

" [hɪr] [ɪz] - ['kɑːpi] - [fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪpər] " ?

"	Here	is	'	copy	'	for	a	paper	"	?
"	这里	是	-	复制	-	为了	一个	纸	"	?

"这是论文的'副本'？"

[hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [frendz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['letər] - ['raɪtər] ?

Have	you	the	reputation	among	your	friends	of	being	a	good	letter	-	writer	?
有	你	这	名声	之中	你的	朋友们	的	存在	一个	好的	信	-	作家	?

你在朋友中是否以擅长写信而闻名?

[ɪf] [juː; jʊ]['kænɑːt][rɪ'plaɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] [tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɪriːz] , [ðen] [teɪk] [ʌp]

If	you	cannot	reply	in	the	affirmative	to	two	of	these	queries	,	then	take	up
如果	你	不能	回复	在	这	肯定	到	二	的	这些	查询	,	然后	拿	向上

,

pokerwork	,
扑克作品	,

如果你无法对以上两个问题给出肯定的回答，那就去做扑克相关的工作吧。

[ɔːr]['ɔːrətɔːri] , [ɔːr]['fɪkʃ(ə)n] , [ɔːr] ['nɜːrsɪŋ] , [bʌt; bət] [liːv] ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m]['loʊn] .

or	oratory	,	or	fiction	,	or	nursing	,	but	leave	journalism	alone	.
或者	演说	,	或者	小说	,	或者	护理	,	但	离开	新闻业	独自的	.

或者演说、小说创作、护理，但别碰新闻业。

[ɪf] [baɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] " [jes] " [tuː; tə][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

If	by	good	fortune	you	are	able	to	say	"	Yes	"	to	all	three	of	them	,
如果	经过	好的	财富	你	是	有能力的	到	说	"	是的	"	到	全部	三	的	他们	,

如果你足够幸运，能够对这三个问题都说"是"，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ]['fɔːrwərd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [fɔːr; fər]['oʊnli] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][jʊr; jər]

you	may	go	forward	rejoicing	,	for	only	perseverance	will	be	necessary	to	your
你	可能	去	向前	欢欣鼓舞	,	为了	仅有的	毅力	将要	是	必要的	到	你的

[sək'ses] ;

success	;
成功	;

你可以满怀喜悦地向前迈进，因为成功只需要坚持不懈；

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] " [kɔːld] .

you	are	indeed	"	called	.
你	是	的确	"	称为	.

你确实是"被召唤的"。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [weɪz] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ə'pɑːn]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .

"	There	are	several	ways	of	entering	upon	journalism	.
"	那里	是	一些	方式	的	进入	之上	新闻业	.

进入新闻行业有多种途径。

[wʌn][ɪz][æt; ət][wʌns][tuː; tə][faʊnd][ɔːr] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ]['peɪpər] ,

One	is	at	once	to	found	or	purchase	a	paper	,
一	是	在	一次	到	成立	或者	购买	一个	纸	,

一是立即创办或购买报纸，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'tʃiːv] [ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] [tʃer] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][step] .

and	thus	achieve	the	editorial	chair	at	a	single	step	.
和	因此	达到	这	社论	椅子	在	一个	单身的	步	.

从而一步到位，成为主编。

[ðɪs] [kɔːrs] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ə'dɑːptɪd][ɪn]['nɑːvəlz] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæpiːəst] [rɪ'zʌlts] ;

This	course	is	often	adopted	in	novels	,	sometimes	with	the	happiest	results	;
这	课程	是	经常	已采用	在	小说	,	有时	和	这	最快乐	结果	;

小说中经常采用这种叙事手法，有时能取得非常圆满的结果；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] ['ɔːf(ə)n][ɪn]['riːəl][laɪf] , [wer] [ðə; ði][end][ɪz] [ɪn'veriəbli] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli]

and	much	less	often	in	real	life	,	where	the	end	is	invariably	and	inevitably
和	很多	较少的	经常	在	真实的	生活	,	在哪里	这	结尾	是	总是	和	不可避免地

['peɪnf(ə)l] .

painful	.
痛苦	.

而在现实生活中，这种情况发生的频率要低得多，因为结局总是不可避免地是痛苦的。

[ə'nʌðər] [wei] [ɪz][tuː; tə] [bai] [ðə; ði][sʌb] - ['edɪtərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd] - [reɪt] ['peɪpər] , [baɪ]

Another	way	is	to	buy	the	sub	-	editorship	of	a	third	-	rate	paper	,	by
其他	方式	是	到	买	这	子	-	编辑部	的	一个	第三	-	速度	纸	,	经过

[səb'skraibɪŋ] [tɔːrdz] [ɪts]['kæpɪt(ə)l] .

subscribing	towards	its	capital	.
订阅	向	它是	首都	.

另一种方法是通过认购资金来购买三流报纸的副编辑职位。

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n][wʌn][geɪnz] [ɪk'spɪriəns] , [bʌt; bət][ðə; ði][kɔːst][ɪz] ['kɑːmənli] [tuː] [dɪr] .

By	such	a	transaction	one	gains	experience	,	but	the	cost	is	commonly	too	dear	.
经过	这样的	一个	交易	一	收益	经验	,	但	这	成本	是	通常	也	亲爱的	.

通过这样的交易可以获得经验，但代价通常太高。

[ə'nʌðər] [wei] [ɪz][tuː; tə] [pə'zes] [frendz] [ʌv; əv] [haɪ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] ,

Another	way	is	to	possess	friends	of	high	influence	in	the	world	of	journalism	,
其他	方式	是	到	具有	朋友们	的	高的	影响	在	这	世界	的	新闻业	,

另一种方法是结交在新闻界有影响力的人脉。

[huː] [wɪl] [faɪnd][fɔːr; fər][wʌn][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['ɑːfɪs] ;

who	will	find	for	one	a	seat	in	a	respectable	office	;
WHO	将要	寻找	为了	一	一个	座位	在	一个	可敬	办公室	;

谁能为某人谋得一个体面的职位?

[æn; ən] ['ɑːfɪs] [wer] [wʌn] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lɜːrn] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [pɪ'kjuːnieri]

an	office	where	one	will	be	in	a	position	to	learn	everything	without	pecuniary
一个	办公室	在哪里	一	将要	是	在	一个	位置	到	学习	一切	没有	金钱

[rɪsk] ,

risk	,
风险	,

一个可以让你学习所有知识而无需承担经济风险的办公室。

[ænd; ənd] [wer] [wʌn][kæn; kən] [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] ['ɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['sæləri] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l]
and **where** **one** **can** **look** **forward** **to** **earning** **a** **salary** **within** **a** **reasonable**
和 在哪里 一 能 看 向前 到 收入 一个 薪水 之内 一个 合理的
[taɪm] .
time **.**
时间 .

而且人们可以期待在合理的时间内获得薪水。

[ðə; ði][soʊl][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][kwaɪt] [ɪm'præktɪkəbl] .
The **sole** **objection** **to** **this** **method** **is** **that** **it** **is** **usually** **quite** **impracticable** **.**
这 唯一 异议 到 这 方法 是 那 它 是 通常 相当 不切实际 .

这种方法的唯一缺点是它通常不太实际。

[ə'nʌðər] [wei] [ɪz][tu:; tə] [lɜ:rn] ['ʃɔ:rthænd] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪpraɪtər] ,
Another **way** **is** **to** **learn** **shorthand** **and** **the** **use** **of** **the** **typewriter** **,**
其他 方式 是 到 学习 速记 和 这 使用 的 这 打字机 ,

另一种方法是学习速记和打字机的使用。

[ænd; ənd][soʊ][əb'teɪn][æn; ən][ˌedɪ'tɔ:riəl] ['sekrəˌterɪʃɪp] .
and **so** **obtain** **an** **editorial** **secretaryship** **.**
和 所以 获得 一个 社论 秘书 .

于是便获得了编辑秘书的职位。

[æn; ən] ['ɛdɪtɚz] ['sekrəteri] [hæz; həz] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['kɔniŋ] [ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
An **editor's** **secretary** **has** **every** **opportunity** **of** **conning** **the** **secrets** **of** **the**
一个 编辑的 秘书 有 每一个 机会 的 骗局 这 秘密 的 这
[prə'feʃ(ə)n] ,
profession **,**
职业 ,

编辑的秘书完全有机会窃取行业机密。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɜ:r; hər] [oʊn] [fɔ:lt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] [su:n] [hɜ:r'self][ə; eɪ]['dʒɜ:rnəlɪst] .
and **it** **is** **her** **own** **fault** **if** **she** **is** **not** **soon** **herself** **a** **journalist** **.**
和 它 是 她 自己的 过错 如果 她 是 不是 很快 她自己 一个 记者 .

如果她不久后没能成为一名记者，那也是她自己的错。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] - ['ɑ:nɚd] ,
But **the** **time** **-** **honoured** **,**
但 这 时间 - 荣幸 ,

但历史悠久的，

[ðə; ði]['oʊnli]['prɑ:pər] [wei] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m][ɪz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld]
the **only** **proper** **way** **of** **entering** **upon** **journalism** **is** **to** **become** **what** **is** **called**
这 仅有的 恰当的 方式 的 进入 之上 新闻业 是 到 变得 什么 是 称为
[æn; ən] " [ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər] .
an **"** **outside** **contributor** **.**
一个 " 外部 贡献者 .

进入新闻行业的唯一正规途径是成为所谓的“外部撰稿人”。

" [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər] [sendz] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] ['pærəˌgræf] [ænd; ənd]['ɑ:rtɪk(ə)lz][tu:; tə]['pepərz] , [ɑ:n]
" **The** **outside** **contributor** **sends** **unsolicited** **paragraphs** **and** **articles** **to** **papers** **,** **on**
" 这 外部 贡献者 发送 未经请求的 段落 和 文章 到 文件 , 在
[ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ək'septəns] .
the **chance** **of** **acceptance** **.**
这 机会 的 验收 .

“外部投稿人向报纸投稿未经邀请的段落和文章，希望能够被接受。

[baɪ][dɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [rɪf'ju:zlz] , [ʃi:; ʃi] [lə:nz] [tu:; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði]['pʌblɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

By	dint	of	a	thousand	refusals	,	she	learns	to	gauge	the	public	,	which	is	the
经过	凹痕	的	一个	千	拒绝	,	她	学习	到	测量	这	民众	,	哪个	是	这

[ˌedɪ'tɔ:riəl] ,

editorial	,
社论	,

经历了上千次的拒绝，她学会了如何衡量公众，也就是编辑部的反应。

[teɪst] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

taste	,	and	at	length	,
品尝	,	和	在	长度	,

品尝，最后，

['fɔ:tifaid][baɪ]['meni] ['prɪntɪd] ['spesimənz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][wɜ:rk][ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]

fortified	by	many	printed	specimens	of	her	work	and	a	list	as	long	as
强化	经过	许多	打印	标本	的	她	工作	和	一个	列表	作为	长的	作为

[jʊr; jər][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [prbli'keiʃnz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [raɪts] ,

your	arm	of	the	various	publications	for	which	she	writes	,
你的	手臂	的	这	各种各样的	出版物	为了	哪个	她	写	,

此外，还有许多她的作品印刷样本，以及一份长长的她投稿的各种出版物清单。

[ʃi:; ʃi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'mænd][wɪð; wɪθ]['dɪgnəti][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ([ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɔ:r][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

she	is	able	to	demand	with	dignity	a	position	(	in	the	office	or	out	of	it	,
她	是	有能力的	到	要求	和	尊严	一个	位置	(	在	这	办公室	或者	出去	的	它	,

她能够有尊严地要求获得一个职位（无论是在办公室还是办公室外），

[æz; əz][hɜ:r; hər] [teɪsts] [laɪ]) [ɑ:n][ðə; ði][stɑ:f][ʌv; əv][sʌm; səm]['peɪpər][ʌv; əv] [rɪ'naʊn] .

as	her	tastes	lie	)	on	the	staff	of	some	paper	of	renown	.
作为	她	口味	说谎	)	在	这	职员	的	一些	纸	的	名声	.

（因为她的爱好是）在一家知名报纸工作。

[sʌm; səm]['dʒə:nəlists][ɑ:r; ər][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][ˌaʊt'saɪd] [kənt'rɪbju:təz] - - ['raɪtɪŋ] [wen] , [haʊ] ,

Some	journalists	are	so	successful	as	outside	contributors	-	-	writing	when	,	how	,
一些	记者	是	所以	成功的	作为	外部	贡献者	-	-	写作	什么时候	,	如何	,

有些记者作为外部撰稿人非常成功——他们何时、如何写作，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [hu:m] [ðeɪ] [tʃu:z] - - [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [skɔ:rn][ðə; ði]['ɔ:fər][ʌv; əv]['eni]['regjələr]

and	for	whom	they	choose	-	-	that	they	would	scorn	the	offer	of	any	regular
和	为了	谁	他们	选择	-	-	那	他们	会	轻蔑	这	提供	的	任何	常规的

[ə'pɔɪntmənt] ;

appointment	;
预约	;

而且他们会选择为谁效力——他们会鄙视任何正式职位的提议；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɑ:r; ər] [rer] .

but	such	are	rare	.
但	这样的	是	稀有的	.

但这种情况很少见。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

Chapter	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði]['æspərənt]

The	Aspirant
这	有志者

有志之士

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld]

When	you	have	decided	to	become	an	outside	contributor	you	are	entitled
什么时候	你	有	决定	到	变得	一个	外部	贡献者	你	是	标题

[tuː; tə][kɔːl] [jɔːr'self] [baɪ][ðə; ði] [praʊd] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk]['æspərənt] .

to	call	yourself	by	the	proud	title	of	"	journalistic	aspirant	.
到	称呼	你自己	经过	这	自豪的	标题	的	"	新闻	有志者	.

当你决定成为一名外部撰稿人时，你就有资格自豪地称自己为"新闻从业者"。

" [ðə; ði] [prə'siːdʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['æspərənt][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðɪs] : - -

"	The	procedure	of	the	aspirant	is	usually	this	:	-	-
"	这	程序	的	这	有志者	是	通常	这	:	-	-

申请者的流程通常是这样的：——

[ʃiː; ʃi]['kæsts][ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [raɪt] ,

She	casts	about	for	a	subject	on	which	to	write	,
她	演员	关于	为了	一个	主题	在	哪个	到	写	,

她四处寻找写作题材，

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['temprəmənt] [ænd; ənd]['sɜːrkəmstænsɪz][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli]

and	according	to	her	temperament	and	circumstances	she	will	certainly
和	根据	到	她	气质	和	情况	她	将要	当然

[tʃuːz] [wʌn][ʌv; əv][sɪks] [θɪŋz] :

choose	one	of	six	things	:
选择	一	的	六	事物	:

根据她的性情和境遇，她肯定会选择以下六件事之一：

- - " [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['revəri] " ([ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] " [æn; ən] ['ɔːtəm] ['revəri] , " [æz; əz][ðə; ði][taɪm]

-	-	"	A	Spring	Reverie	"	(	or	it	may	be	"	An	Autumn	Reverie	,	"	as	the	time
-	-	"	一个	春天	遐想	"	(	或者	它	可能	是	"	一个	秋天	遐想	,	"	作为	这	时间

[ʌv; əv] [jɪr] ['suːts]) ;

of	year	suits	)	;
的	年	西装	)	;

——《春日遐想》（或者，根据季节，也可以写成《秋日遐想》）；

[ɔːr] " ['elsi] , [ə; eɪ] ['kærəktər] [sketʃ] " ([dɪ'skraɪbɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'sʌfrəbli] [æn'dʒelɪk] ['wɪmɪn]

or	"	Elsie	,	a	character	sketch	"	(	describing	one	of	those	insufferably	angelic	women
或者	"	艾尔西	,	一个	特点	草图	"	(	描述	一	的	那些	令人难以忍受	天使般的	女性

[huːm] ['hæpɪli] [gɑːd]['nevər] [meɪd]) ;

whom	happily	God	never	made	)	;
谁	快乐地	上帝	绝不	制成	)	;

或者"艾尔西，人物素描"（描述上帝幸运地没有创造的那种令人难以忍受的天使般的女人之一）；

[ɔːr] " [hɪnts] [ɑːn] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪn] [dres] " ; [ɔːr] " [maɪ][fɜːrst] ['baɪsɪkl] [raɪd] " ;

or	"	Hints	on	Economy	in	Dress	"	;	or	"	My	First	Bicycle	Ride	"	;
或者	"	提示	在	经济	在	裙子	"	;	或者	"	我的	第一的	自行车	骑	"	;

或者"着装节俭小贴士"；或者"我的第一次自行车骑行"；

[ɔːr][æn; ən][ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['wʊmən] ; [ɔːr] , ['læstli] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['stɔːri] , ['prɑːbəbli] [staɪld] "

or	an	exposure	of	the	New	Woman	;	or	,	lastly	,	a	short	story	,	probably	styled	"
或者	一个	接触	的	这	新的	女士	;	或者	,	最后	,	一个	短的	故事	,	大概	风格	"

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] .

An	Incident	.
一个	事件	.

或者揭露新女性的真面目；或者，最后，写一篇短篇小说，标题可能是"一件小事"。

" [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] : " ['iːnɪd] ['ænsˌtrʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər]

"	and	beginning	:	"	Enid	Anstruther	had	come	to	the	end	of	her
"	和	开始	:	"	伊妮德	安斯特鲁瑟	有	来	到	这	结尾	的	她

['riːsɔːrsɪz] .

resources	.
资源	.

"开头是："伊妮德·安斯特鲁瑟已经走投无路了。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ðæt]['wɪntər][ˌæftər'nu:n] ,

As	she	sat	by	the	fire	that	winter	afternoon	,
作为	她	卫星	经过	这	火	那	冬天	下午	,

那年冬日的午后，她坐在火炉旁，

[ðə; ði][gloʊ][ʌv; əv][ðə; ði][red][koʊl]['pleɪɪŋ][ɑ:n][hɜ:r; hər][sɔ:ft][braʊn][her] ,

the	glow	of	the	red	coal	playing	on	her	soft	brown	hair	,
这	辉光	的	这	红色的	煤炭	玩耍	在	她	柔软的	棕色的	头发	,

红煤的火光映照在她柔软的棕色头发上，波光粼粼。

[ʃi:; ʃi][rɪ'flektɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm][smaɪl][ðæt] , " & [si:] . , & [si:] .

she	reflected	with	a	grim	smile	that	,	"	&	c	.	,	&	c	.
她	反映	和	一个	严峻	微笑	那	,	"	&	c	.	,	&	c	.

她苦笑着想，"等等，等等。"

[ðə; ði]['æspərənt] , [left][tu:; tə][hɜ:r'self] , ['nevər][goʊz][bɪ'jɑ:nd] [ði:z] [sɪks]['tɑ:pɪks][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][fɜ:rst]

The	aspirant	,	left	to	herself	,	never	goes	beyond	these	six	topics	for	her	first
这	有志者	,	左边	到	她自己	,	绝不	去	超过	这些	六	主题	为了	她	第一的

['ventʃər] .

venture	.
风险投资	.

如果让有志之士自己选择，她第一次尝试的主题永远不会超出这六个。

['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n][ðə; ði][θɪŋ] ,

Having	written	the	thing	,
拥有	书面	这	事物	,

写完之后，

[ʃi:; ʃi]['kɑ:piz][ˌaɪ 'ti:][aʊt][ɪn][ə; eɪ][hænd][æz; əz] [fer] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kæn; kən]['kʌmpəs] ([ɔ:r] ,

she	copies	it	out	in	a	hand	as	fair	as	she	can	compass	(	or	,
她	副本	它	出去	在	一个	手	作为	公平的	作为	她	能	罗盘	(	或者	,

她用她所能写得最工整的字迹把它抄了下来（或者，

[ɪf] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][ə'fɔ:rd][ðə; ði][ɪk'spens] , [gets][ˌaɪ 'ti:] ['taɪprɪtn]) - - [ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

if	she	can	afford	the	expense	,	gets	it	typewritten	)	-	-	on	one	side	of	the
如果	她	能	买得起	这	费用	,	获得	它	打字稿	)	-	-	在	一	边	的	这

['peɪpər]['oʊnli] .

paper	only	.
纸	仅有的	.

如果她负担得起费用，就用打字机打出来）——只在纸的一面打印。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ri:d] ['sʌmwer] [ðæt]['mænjʊskrɪpts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]

She	has	read	somewhere	that	manuscripts	should	be	on	one	side	of	the	paper
她	有	读	某处	那	手稿	应该	是	在	一	边	的	这	纸

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

她曾在某处读到，手稿应该只写在纸张的一面。

[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ək'septəns] [ɪf] ['taɪprɪtn] .

and	that	they	have	a	better	chance	of	acceptance	if	typewritten	.
和	那	他们	有	一个	更好的	机会	的	验收	如果	打字稿	.

而且，如果用打字机打出来，更容易被接受。

[nekst][ʃi:; ʃi] ['stɪtʃɪz] [ðə; ði] [ʃi:ts] [tə'geðər] , [æz; əz][ə; eɪ][ru:l][wɪð; wɪθ][blæk]['kɑ:t(ə)n] ;

Next	she	stitches	the	sheets	together	,	as	a	rule	with	black	cotton	;
下一个	她	针脚	这	纸张	一起	,	作为	一个	规则	和	黑色的	棉布	;

接下来，她将床单缝合在一起，通常用黑色棉线；

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʃi:; ʃi]['ju:zɪz][ə; eɪ] ['seɪfti] - [pɪn][fɔ:r; fər] ['seɪfti] .

occasionally	she	uses	a	safety	-	pin	for	safety	.
偶尔	她	用途	一个	安全	-	别针	为了	安全	.

她偶尔会用别针来确保安全。

[ðen] [ʃiː; ʃi][kəm'pəuziz][ə; eɪ] ['prɪti] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

Then	she	composes	a	pretty	letter	to	the	editor	of	the	paper	with	which	she
然后	她	组成	一个	漂亮的	信	到	这	编辑	的	这	纸	和	哪个	她

['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][məʊst][fə'mɪliər] ,

happens	to	be	most	familiar	,
发生	到	是	最多	熟悉的	,

然后，她给碰巧最熟悉的那家报纸的编辑写了一封漂亮的信。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ([ðoʊ] [nɑːt] [dɪ'pendənt] [ɑːn]

telling	him	that	she	is	anxious	to	make	a	little	money	(	though	not	dependent	on
讲述	他	那	她	是	焦虑的	到	制作	一个	小的	钱	(	尽管	不是	依赖	在

[hɜːr; hər] ['ɜːrnɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd]) ,

her	earnings	for	a	livelihood	) ,
她	收益	为了	一个	生计	) ,

她告诉他，她很想挣点钱（虽然并不依靠这份收入维持生计），

[ænd; ənd][hoʊps][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɑːn][hɜːr; hər]['ɑːrtɪk(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst]

and	hopes	he	will	come	to	a	decision	on	her	article	at	his	earliest
和	希望	他	将要	来	到	一个	决定	在	她	文章	在	他的	最早

[kən'viːniəns] ;

convenience	;
方便	;

她希望他能尽快对她的文章作出决定；

[ʃiː; ʃi] [ædz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːlweɪz][əd'maɪəd][hɪz; ɪz]['dʒɜːrn(ə)l] ,

she	adds	that	she	has	always	admired	his	journal	,
她	添加	那	她	有	总是	钦佩	他的	杂志	,

她还说，她一直很欣赏他的日记。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kənt'rɪbjuːtəz]

and	would	esteem	it	a	great	honour	to	be	counted	among	his	contributors
和	会	尊重	它	一个	伟大的	荣誉	到	是	计数	之中	他的	贡献者

.

:
.

能够被列入他的贡献者之列，我将感到无比荣幸。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['priːviəsli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət] ,

She	has	previously	determined	to	keep	the	whole	affair	a	profound	secret	,
她	有	之前	决定	到	保持	这	所有的	事务	一个	深刻的	秘密	,

她之前就决定将整件事严格保密。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] , [ɪn]

but	at	the	last	moment	she	cannot	refrain	from	showing	the	production	,	in
但	在	这	最后的	片刻	她	不能	避免	从	显示	这	生产	,	在

[strɪkt] ['kɑːnfɪdəns] ,

strict	confidence	,
严格的	信心	,

但在最后一刻，她还是忍不住向大家展示了这部作品，而且是严格保密的。

[tuː; tə][sʌm; səm] [nɪr] [ænd; ənd] [dɪr] [wʌn] .

to	some	near	and	dear	one	.
到	一些	靠近	和	亲爱的	一	.

送给亲朋好友。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['iːðər] [prə'naunsiz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['splendɪd] , [ɔːr] [dæmz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

This	person	either	pronounces	it	to	be	really	splendid	,	or	damns	it	with	a
这	人	任何一个	发音	它	到	是	真的	灿烂	,	或者	水坝	它	和	一个

[pə'laɪt] [snɪr] ;

polite	sneer	;
有礼貌的	冷笑	;

这个人要么称赞它非常棒，要么带着礼貌的嘲讽贬低它；

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ði] [ɪ'vent] , [hɜːr; hər] [oʊn] ['goʊldən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ɪz] [kən'fɜːrmd] .

but	whatever	the	event	,	her	own	golden	opinion	of	her	work	is	confirmed	.
但	任何	这	事件	,	她	自己的	金的	观点	的	她	工作	是	确认的	.

但无论发生什么，她对自己工作的极高评价都得到了证实。

[ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [dɪ'spætʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪv] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [ri'membəz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rekt] [θɪŋ]

In	the	act	of	dispatching	the	missive	she	suddenly	remembers	that	the	correct	thing
在	这	行为	的	调度	这	信函	她	突然	记得	那	这	正确的	事物

[ɪz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [stæmpt] ['envəloʊp] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrn] ;

is	to	send	a	stamped	envelope	for	return	;
是	到	发送	一个	盖章	信封	为了	返回	;

在寄出信件的过程中，她突然想起正确的做法是寄一个贴好邮票的回邮信封；

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [soʊ] ,

she	does	so	,
她	做	所以	,

她照做了。

['oʊnli] [ðə; ði] ['envəloʊp] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [in'kləuziz] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði]

only	the	envelope	which	she	encloses	is	usually	much	too	small	to	hold	the
仅有的	这	信封	哪个	她	包含	是	通常	很多	也	小的	到	抓住	这

['mænjuskrɪpt] .

manuscript	.
手稿	.

只是她附上的信封通常太小，装不下手稿。

[soʊ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [goʊz] [fɔːrθ] .

So	the	article	goes	forth	.
所以	这	文章	去	前进	.

文章继续往下读。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [pæs] ,

A	few	days	pass	,
一个	很少	天	经过	,

几天过去了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æspərənt] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [best] ['mænər] [ʌv; əv] ['spendɪŋ]

and	the	aspirant	is	beginning	to	meditate	upon	the	best	manner	of	spending
和	这	有志者	是	开始	到	幽思	之上	这	最好的	方式	的	开支

[ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	money	to	be	received	for	it	,
这	钱	到	是	已收到	为了	它	,

求道者开始思考如何最好地使用将要获得的奖金。

[wen] [loʊ] !

when	lo	!
什么时候	洛	!

当 lo!

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrn] . . . .

it	returns	.	.	.	.
它	返回	.	.	.	.

它回来了.....

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

毋庸置疑，

[ðə; ði]['æspərənt][hæz; həz][set][ə'baʊt][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən][ˌaʊt'saɪd]

the	aspirant	has	set	about	the	difficult	business	of	becoming	an	outside
这	有志者	有	放	关于	这	难的	商业	的	成为	一个	外部

[kən'trɪbjətər] [ɪn][kwaɪt][ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] .

contributor	in	quite	the	wrong	way	.
贡献者	在	相当	这	错误的	方式	.

这位有志成为外部贡献者的人，却用完全错误的方式开始了这项艰巨的任务。

[bɪ'fɔːr] ['derɪŋ] [tuː; tə]['entər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdfl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Before	daring	to	enter	upon	the	writing	of	an	article	,	it	is	needful	that	she
前	大胆	到	进入	之上	这	写作	的	一个	文章	,	它	是	需要	那	她

[ʃʊd; ʃəd] ,

should	,
应该	,

在着手撰写文章之前，她必须先做到以下几点：

[ɪn][pər'tɪkjələr] , [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekts] : - -

in	particular	,	make	a	study	of	four	important	subjects	:	-	-
在	特别的	,	制作	一个	学习	的	四	重要的	主题	:	-	-

具体来说，要研究以下四个重要课题：——

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , ['pɑːləsi] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][toʊn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

The	distinguishing	characteristics	,	policy	,	and	general	tone	of	all	the	leading
这	区别	特征	,	政策	,	和	一般的	语气	的	全部	这	领导

['deɪliz] , ['wiːkliz] , [ænd; ənd] ['mʌnθliz] .

dailies	,	weeklies	,	and	monthlies	.
每日新闻	,	周刊	,	和	月刊	.

所有主要日报、周报和月报的显著特点、政策和总体基调。

['spelɪŋ] .

Spelling	.
拼写	.

拼写。

['græmər] .

Grammar	.
语法	.

语法。

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .

Composition	,	including	punctuation	.
作品	,	包括	标点	.

构成，包括标点符号。

[aɪ] [wɪl] [diːl] ['briːfli] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fɔːr] . [wʌn] .

I	will	deal	briefly	with	these	four	.	1	.
我	将要	交易	简要地	和	这些	四	.	1	.

我将简要地处理这四点。1.

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk]['æspərənt][ɪz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ][dɪ'mænd] .

The	object	of	the	journalistic	aspirant	is	to	supply	a	demand	.
这	目的	的	这	新闻	有志者	是	到	供应	一个	要求	.

新闻从业者的目标是满足需求。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər] [sək'sesfəli] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ][dɪ'mænd] ,

But	in	order	successfully	to	supply	a	demand	,
但	在	命令	成功地	到	供应	一个	要求	,

但为了成功满足需求，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [noʊ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪg'zæktɪtuːd][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'mænd] .

it	is	necessary	to	know	with	some	exactitude	the	nature	of	that	demand	.
它	是	必要的	到	知道	和	一些	精确度	这	自然	的	那	要求	.

必须准确了解该需求的性质。

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz][tuː; tə][send] [stʌf] [tuː; tə][ˈeditəz] [ʌnˈtɪl][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈtɜːrmɪnd] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]

Of	what	use	to	send	stuff	to	editors	until	you	have	determined	what	sort	of
的	什么	使用	到	发送	东西	到	编辑	直到	你	有	决定	什么	种类	的

[stʌf] [ðeɪ] [læk] ?

stuff	they	lack	?
东西	他们	缺少	?

在确定编辑缺少什么类型的稿件之前，向他们发送稿件有什么用呢?

[tuː; tə][əbˈteɪn] [ðɪs] [ˈvæljuəb(ə)l][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ([sɪns] [ˈeditəz][duː][nɑːt]['ɔːf(ə)n] ['ɪʃuː] [ˈsəːkjələːs] [dɪˈfaɪnɪŋ]

To	obtain	this	valuable	information	(	since	editors	do	not	often	issue	circulars	defining
到	获得	这	有价值的	信息	(	自从	编辑	做	不是	经常	问题	通告	定义

[ðer; ðər]['wɒnts]) [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['skruːtəni][ʌv; əv][ðer; ðər]['pepərz] .

their	wants	)	the	only	way	is	to	make	a	scrutiny	of	their	papers	.
他们的	想要	)	这	仅有的	方式	是	到	制作	一个	审查	的	他们的	文件	.

要获得这些宝贵的信息（因为编辑们不常发布通告来明确他们的需求），唯一的办法就是仔细审查他们的稿件。

[goʊ]['deɪli] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['riːdɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd][ɪgˈzæmɪn] [əˈtentɪvli] ,

Go	daily	,	therefore	,	to	a	public	reading	-	room	,	and	examine	attentively	,
去	日常的	,	所以	,	到	一个	民众	阅读	-	房间	,	和	检查	认真地	,

[əbˈzɜːvəntlɪ] , [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [prbliˈkeiʃnz] .

observantly	,	the	contents	of	the	various	publications	.
观察力	,	这	内容	的	这	各种各样的	出版物	.

因此，每天都要去公共阅览室，认真仔细地阅读各种出版物的内容。

[ɪgˈnɔːr] [noʊ]['peɪpər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['pɜːrsənəli] ,

Ignore	no	paper	because	it	has	little	interest	for	you	personally	,
忽略	不	纸	因为	它	有	小的	兴趣	为了	你	亲自	,

不要因为某份文件与你个人关系不大就忽略它。

[ɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [ɪts] [neɪm] [bɪˈfɔːr] .

or	because	you	have	never	heard	its	name	before	.
或者	因为	你	有	绝不	听到	它是	姓名	前	.

或者因为你以前从未听过它的名字。

[ðə; ði] [mɔːr] ['pepərz][juː; jʊ][ɑːr; ər][fəˈmɪliər][wɪð; wɪθ] , [ðə; ði]['waɪdər][jʊr; jər] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	more	papers	you	are	familiar	with	,	the	wider	your	field	for	the
这	更多的	文件	你	是	熟悉的	和	,	这	更广泛	你的	场地	为了	这

[dɪˈspoʊz(ə)l][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

disposal	of	articles	.
处理	的	文章	.

你熟悉的论文越多，你处理论文的范围就越广。

[ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [kənˈtrɪbjətər] [kæn; kən]['nevər] [tel] [wʌt] ['peɪpər][mʌst; məst] [sɜːrv] [hɜːr; hər][tɜːrn][nekst] .

The	outside	contributor	can	never	tell	what	paper	must	serve	her	turn	next	.
这	外部	贡献者	能	绝不	告诉	什么	纸	必须	服务	她	转动	下一个	.

外部撰稿人永远无法预知接下来轮到她投稿的是哪篇论文。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [meɪ] [əˈkɜːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɪtʃ] [wɪl] [suːt] , [seɪ] ,

At	any	moment	a	subject	may	occur	to	her	which	will	suit	,	say	,
在	任何	片刻	一个	主题	可能	发生	到	她	哪个	将要	套装	,	说	,

她随时都可能想到一个合适的话题，比如说，

[ðə; ði] ['pɑːtəri] [gəˈzet] [ænd; ənd]['tʃaɪnə][ænd; ənd] [glæs] [treɪdz] [rɪˈvjuː] ,

The	Pottery	Gazette	and	China	and	Glass	Trades	Review	,
这	陶器	公报	和	中国	和	玻璃	交易	审查	,

《陶器公报》和《瓷器与玻璃贸易评论》

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['pɑːtəri] [gəˈzet] [ænd; ənd]['tʃaɪnə][ænd; ənd] [glæs] [treɪdz] [rɪˈvjuː] .

and	only	The	Pottery	Gazette	and	China	and	Glass	Trades	Review	.
和	仅有的	这	陶器	公报	和	中国	和	玻璃	交易	审查	.

仅《陶器公报》和《瓷器与玻璃贸易评论》两份刊物。

['stʌdi] [staɪlz] [ænd; ənd]['sʌbdʒekts][ænd; ənd][ˌɪdiːəʊˈsɪŋkrəsiːz] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [noʊ]['diːteɪl] [ʌnˈwɜːrðɪ]

Study	styles	and	subjects	and	idiosyncrasies	,	and	count	no	detail	unworthy
学习	风格	和	主题	和	特质	,	和	数数	不	细节	不配

[ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] .

of	attention	.
的	注意力	.

研究方法、科目和个人特点，不放过任何不值得关注的细节。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['æspərənt][ʌv; əv] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv][self] - ['treɪnɪŋ] [kæn; kən] ['skersli]

The	importance	to	the	aspirant	of	this	branch	of	self	-	training	can	scarcely
这	重要性	到	这	有志者	的	这	分支	的	自己	-	训练	能	几乎

[biː; bi]['mægnɪfaɪd] . [ˌtuːˈtuː] .

be	magnified	.	2	.
是	放大	.	2	.

对于有志于从事此项自学的人来说，其重要性怎么强调都不为过。2.

[fjuː] [men] [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] ['wɪmɪn] [kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [spel] [kəˈrektli] ['evri] [wɜːrd][ɪn]

Few	men	and	very	few	women	can	be	trusted	to	spell	correctly	every	word	in
很少	男人	和	非常	很少	女性	能	是	可信	到	拼写	正确	每一个	单词	在

['kɑːmən] [juːz] .

common	use	.
常见的	使用	.

很少有男性，更少有女性能够准确拼写出所有常用单词。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][emˈesiz] .

I	have	seen	the	MSS	.
我	有	已见	这	MSS	.

我看过手稿。

[ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] ['wɪmɪn] ['dʒəːnəlists][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

of	many	of	the	foremost	women	journalists	of	the	day	,
的	许多	的	这	首先	女性	记者	的	这	天	,

当时许多最杰出的女记者，

[ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [ˌɔːrθəˈgræfɪk] ['erərz] [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	have	found	orthographic	errors	in	nearly	all	of	them	.
和	有	成立	正字法	错误	在	几乎	全部	的	他们	.

并且几乎在所有文件中都发现了拼写错误。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['spelɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] - - [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

Of	course	spelling	is	not	a	matter	of	the	highest	importance	-	-	a	certain
的	课程	拼写	是	不是	一个	事情	的	这	最高	重要性	-	-	一个	肯定

[greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['nɑːvəlɪst][ɪz] [noʊˈtɔːriəsli] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] ,

great	English	novelist	is	notoriously	incompetent	in	this	respect	,
伟大的	英语	小说家	是	臭名昭著	不称职的	在	这	尊重	,

当然，拼写并非至关重要的事——某位伟大的英国小说家在这方面就出了名的糟糕。

[ænd; ənd] [rɪˈlaɪz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]['printərz] - - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dɪˈzɜːrvz] [əˈtenʃ(ə)n] .

and	relies	upon	his	printers	-	-	but	it	deserves	attention	.
和	依赖	之上	他的	打印机	-	-	但	它	值得	注意力	.

他依赖于他的印刷商——但这值得关注。

[bæd] ['spelɪŋ] [spɔɪlz] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɛvə-ɪst] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

Bad	spelling	spoils	the	appearance	of	the	cleverest	article	,
坏的	拼写	战利品	这	外貌	的	这	最聪明的	文章	,

拼写错误会毁掉一篇再精彩的文章。

[ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ə; eɪ]['predʒədɪs] [əˈgenst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ˌedɪˈtɔːriəl][maɪnd] .

and	raises	a	prejudice	against	it	in	the	editorial	mind	.
和	提高	一个	偏见	反对	它	在	这	社论	头脑	.

并在编辑心中产生了对它的偏见。

[ænd; ənd][nɑːt][ɔːl][bæd] ['spɛlɚz] [hæv; həv][ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv]['mɪstər] . ['ʌmbrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	not	all	bad	spellers	have	the	ingenuity	of	Mr	.	Umbrage	of	The
和	不是	全部	坏的	拼写者	有	这	独创性	的	先生	.	愤慨	的	这

['sɪlˌtʃɛstər] ['mɪrər] ,

Silchester	Mirror	,
西尔切斯特	镜子	,

并非所有拼写糟糕的人都像《西尔切斯特镜报》的安布雷奇先生那样富有创造力。

[ɪn]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [em] . ['bæriz] ['nɑːv(ə)l] , [wen] [ə; eɪ]['mænz]['sɪŋg(ə)l] : - -

in	Mr	.	J	.	M	.	Barrie's	novel	,	When	a	Man's	Single	:	-	-
在	先生	.	J	.	M	.	巴里的	小说	,	什么时候	一个	男人的	单身的	:	-	-

在J·M·巴里先生的小说《单身男子》中：——

" [wen] ['ʌmbrɪdʒ] [rɪ'tɜːrnd] , ['bɪli] ['kɝːkɝ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'pɔːrtər] ,

"	When	Umbrage	returned	,	Billy	Kirker	,	the	chief	reporter	,
"	什么时候	愤慨	返回	,	比利	柯克	,	这	首席	记者	,

“当 Umbrage 回归时，首席记者比利·柯克尔……”

[wʌz; wəz] [di'naunsɪŋ] [dʒɑːn]['mɪltən] [[ðə; ði]['dʒuːniər][rɪ'pɔːrtər]] [fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel]

was	denouncing	John	Milton	[	the	junior	reporter	]	for	not	being	able	to	tell
曾是	谴责	约翰	米尔顿	[	这	初级	记者	]	为了	不是	存在	有能力的	到	告诉

[hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [spel] - [dɪ'siːv] . -

him	how	to	spell	'	deceive	.	'
他	如何	到	拼写	-	欺骗	.	-

他斥责约翰·米尔顿（那位年轻的记者）竟然不知道“欺骗”这个词怎么拼写。

" - [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][juː; jʊ] ? -

"	'	What	is	the	use	of	you	?	'
"	-	什么	是	这	使用	的	你	?	-

“你有什么用？”

[hiː; hi] [æskt] [ɪn'dɪgnəntli] , - [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt][duː][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? -

he	asked	indignantly	,	'	if	you	can't	do	a	simple	thing	like	that	?	'
他	问	愤慨地	,	-	如果	你	不能	做	一个	简单的	事物	喜欢	那	?	-

他愤愤不平地问道：“连这么简单的事情都做不到吗？”

" - [seɪ] " [tʃiːt] , " - [sə'dʒestɪd] ['ʌmbrɪdʒ] .

"	'	Say	"	cheat	,	"	'	suggested	Umbrage	.
"	-	说	"	欺骗	,	"	-	建议	愤慨	.

“说‘作弊’，”Umbrage建议道。

" [soʊ]['kɝːkɝ] [roʊt] - [tʃiːt] . -

"	So	Kirker	wrote	'	cheat	.	'
"	所以	柯克	写道	-	欺骗	.	-

“所以柯克尔写了‘作弊’。”

" [aɪ] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv][æt; ət][læst] [lɜːrnt] [tuː; tə] [spel] [wɜːrdz] ['endɪŋ] [ɪn] [iːv]

"	I	think	,	however	,	that	women	have	at	last	learnt	to	spell	words	ending	in	ieve
"	我	思考	,	然而	,	那	女性	有	在	最后的	学会了	到	拼写	字	结束	在	ieve

[ænd; ənd] [aːv] .

and	eive	.
和	艾芙	.

“不过，我认为女性终于学会了拼写以 ieve 和 eive 结尾的单词。”

[ðeɪ] [goʊ] [ə'streɪ] ['naʊədeɪz] [ɪn] [eins] [ænd; ənd] [ɛns] ; ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['sɛpəreɪt] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəbl] ,

They	go	astray	nowadays	in	ance	and	ence	;	also	in	seperate	and	irresistable	,
他们	去	误入歧途	如今	在	安斯	和	ence	;	还	在	分开	和	无法抗拒	,

如今他们在 ance 和 ence 中误入歧途；也在分离和不可抗拒中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pæst] ['pɑːtɪˌsɪpəlz] [ʌv; əv][vəːbz] ['endɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	in	the	past	participles	of	verbs	ending	in	it	.
和	在	这	过去的	分词	的	动词	结束	在	它	.

以及以它结尾的动词的过去分词。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] [best] [wei] [tu:; tə] [kjʊr] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [wi:k] ['spelɪŋ] [ɪz][tu:; tə][hænd][ðə; ði]

The	simplest	and	best	way	to	cure	a	case	of	weak	spelling	is	to	hand	the
这	最简单的	和	最好的	方式	到	治愈	一个	案件	的	虚弱的	拼写	是	到	手	这

['dɪkʃəneri] [tu:; tə][sʌm; səm][waɪz] [frend] ,

dictionary	to	some	wise	friend	,
字典	到	一些	明智的	朋友	,

治疗拼写能力差最简单有效的方法就是把字典交给一位聪明的友人。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][ɔ:r][hɜ:r; hər][tu:; tə]['kwestʃən][ju:; jʊ] .

and	ask	him	or	her	to	question	you	.
和	问	他	或者	她	到	问题	你	.

然后请他或她向你提问。

[ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ['deɪli] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] [ðɪs] ['tri:tmənt] [wɪl] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]

A	quarter	of	an	hour	daily	devoted	to	this	treatment	will	effect	a	remarkable
一个	四分之一	的	一个	小时	日常的	奉献	到	这	治疗	将要	影响	一个	卓越

[ɪm'pru:vmənt] ,

improvement	,
改进	,

每天花十五分钟进行这种治疗，就能取得显著的改善。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['hæpənz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ɪm'pru:vmənt] . [θri:]

even	when	the	patient	happens	to	think	there	is	no	room	for	improvement	.	3
甚至	什么时候	这	病人	发生	到	思考	那里	是	不	房间	为了	改进	.	3

.

:

.

即使患者认为病情已无改善空间。3.

['græmər] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ɪz] [tɔ:t] [ɪn]['gɝ:lz] - [sku:lz] [ɑ:n] [ə'pru:vd] ['mɑ:dərn]['prɪnsəp(ə)lz] ;

Grammar	,	I	suppose	,	is	taught	in	girls	'	schools	on	approved	modern	principles	;
语法	,	我	认为	,	是	教授	在	女孩们	-	学校	在	得到正式认可的	现代的	原则	;

我想，女子学校教授语法时，会遵循公认的现代原则；

[ˌnevərðə'les] [fju:] ['wɪmɪn] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['eni] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

nevertheless	few	women	seem	to	have	any	acquaintance	with	it	.
尽管如此	很少	女性	似乎	到	有	任何	熟人	和	它	.

然而，似乎很少有女性了解它。

[jet] ['græmər] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['stʌdi] , [nɔ:r][ə; eɪ] ['leŋθi] [wʌn] ,

Yet	grammar	is	not	a	difficult	study	,	nor	a	lengthy	one	,
然而	语法	是	不是	一个	难的	学习	,	也不	一个	冗长	一	,

然而，语法并不是一门难学的学科，也不是一门耗时很长的学科。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

and	an	understanding	knowledge	of	its	principles	is	of	the	greatest
和	一个	理解	知识	的	它是	原则	是	的	这	最

[ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪtəreri] [staɪl] .

assistance	in	the	formation	of	a	good	literary	style	.
协助	在	这	形成	的	一个	好的	文学	风格	.

而对文学原理的理解，对于形成良好的文学风格大有裨益。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['tru:ɪzəm] : [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] ['seɪɪŋ] [ə'gen] .

This	is	a	truism	:	that	is	why	it	needs	saying	again	.
这	是	一个	真理	:	那	是	为什么	它	需求	说	再次	.

这是不言而喻的道理：正因如此才需要反复强调。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ritʃəd] ['mɔrɪsɪz] ['praɪmər][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] ([məkmɪlənz] ,

You	will	find	Dr	.	Richard	Morris's	Primer	of	English	Grammar	(	Macmillans	,
你	将要	寻找	博士	.	理查德	莫里斯	底漆	的	英语	语法	(	麦克米伦	,

1s .) ,

1s	.	)	,
1s	.	)	,

您会找到理查德·莫里斯博士的《英语语法入门》（麦克米伦出版社，1先令）。

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒɑːn] [wɛθɚəlz] ['eksərsaɪzɪz][ɑːn] ['mɔrɪsɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] ([seɪm] ['pʌblɪʃərz]

with	Mr	.	John	Wetherell's	Exercises	on	Morris's	English	Grammar	(	same	publishers
和	先生	.	约翰	韦瑟雷尔	练习	在	莫里斯	英语	语法	(	相同的	出版商

[ænd; ənd][praɪs]) ,

and	price	)	,
和	价格	)	,

以及约翰·韦瑟雷尔先生的《莫里斯英语语法练习》（同一出版社，价格相同），

['veri] ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [smɔːl] [bʊks] , [kwaɪt] ['ædɪkwət] [tuː; tə][jʊr; jər] [niːdz] .

very	useful	,	and	,	though	they	are	small	books	,	quite	adequate	to	your	needs	.
非常	有用	,	和	,	尽管	他们	是	小的	图书	,	相当	足够的	到	你的	需求	.

非常实用，虽然是小册子，但完全可以满足您的需求。

[bəuθ][kæn; kən][biː; bi] ['mæstərd] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Both	can	be	mastered	in	a	month	.
两个都	能	是	精通	在	一个	月	.

两者都可以在一个月内掌握。

[ðə; ði][fɜːrst] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [pɑːrs] .

The	first	business	is	to	learn	to	parse	.
这	第一的	商业	是	到	学习	到	解析	.

首要任务是学习解析。

[tuː; tə] [pɑːrs] [ɪz] " [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['duːti] [iːtʃ] [wɜːrd] [pɚ'fɔrmz] [ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] :

To	parse	is	"	to	explain	the	duty	each	word	performs	in	a	sentence	:
到	解析	是	"	到	解释	这	责任	每个	单词	表演	在	一个	句子	:

解析就是"解释句子中每个单词所起的作用：

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [iːtʃ] [wɜːrd] [berz] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] :

that	is	,	to	tell	the	relation	each	word	bears	to	the	rest	in	a	sentence	:
那	是	,	到	告诉	这	关系	每个	单词	熊	到	这	休息	在	一个	句子	:

也就是说，要说明句子中每个词与其他词之间的关系：

" [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] ['klɪrli] [ʃoʊz] [haʊ] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪz][sʌm; səm] [skɪl] [ɪn]

"	the	definition	clearly	shows	how	indispensable	to	a	writer	is	some	skill	in
"	这	定义	清楚地	演出	如何	必不可少	到	一个	作家	是	一些	技能	在

['pɑːrsɪŋ] .

parsing	.
解析	.

"该定义清楚地表明，对于作家来说，掌握一些语法分析技巧是多么不可或缺。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksərsaɪzɪz][ɑːr; ər][set] ['ɑːbviəsli] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,

Of	course	many	of	the	exercises	are	set	obviously	for	children	,
的	课程	许多	的	这	练习	是	放	明显地	为了	孩子们	,

当然，很多练习显然是为儿童设计的。

[bʌt; bət] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə]['pʌz(ə)l][ðə; ði]['wʊmən][ʌv; əv]['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] .

but	sufficient	remain	to	puzzle	the	woman	of	average	intelligence	.
但	充足的	保持	到	谜	这	女士	的	平均的	智力	.

但剩下的内容足以让智力一般的女性感到困惑。

[ðæt] ['leɪdi] [maɪt] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pɑːrsɪŋ] [ðə; ði] [i'tælisaiz] [wɜːrdz]
That lady might , for example , have a difficulty in parsing the italicised words
那 女士 可能 , 为了 例子 , 有 一个 困难 在 解析 这 斜体 字
[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
in the following :
在 这 下列的 :

例如，那位女士可能难以理解以下斜体字：

" [maɪ][kæp] , ['hævɪŋ] [stʌk] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [naʊ] [went] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .
" My cap , having stuck on a long time , now went whirling down the lane .
" 我的 帽 , 拥有 卡住 在 一个 长的 时间 , 现在 去 旋转 向下 这 车道 .

“我的帽子因为戴了很久，现在正沿着小巷飞速滑落。”

" ['æftərwərdz] [kʌmz] [ə'næləsɪs] - - [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] ['ɪntuː][ɪts][kəm'poʊnənt]
" Afterwards comes analysis - - the breaking up of a sentence into its component
" 然后 来 分析 - - 这 打破 向上 的 一个 句子 进入 它是 成分
[pɑːrts] - - [nɑːt] [les] ['ɜːrdʒənt][ðæn; ðən] ['pɑːrsɪŋ] .
parts - - not less urgent than parsing .
部分 - - 不是 较少的 紧迫的 比 解析 .

“接下来是分析——将句子分解成各个组成部分——其紧迫性不亚于句法分析。”

[ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] ['triːtɪd] [wel] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [ɪn]['mɪstər] . [wɛθɝəlz]
This branch of the subject is treated well and thoroughly in Mr . Wetherell's
这 分支 的 这 主题 是 治疗 出色地 和 彻底 在 先生 . 韦瑟雷尔
[bʊk] ,
book ,
书 ,

韦瑟雷尔先生的书中对这一主题进行了详尽而深入的探讨。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eksərsaɪzɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːrkt] [θruː] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] .
and his exercises should be worked through conscientiously .
和 他的 练习 应该 是 工作 通过 切实 .

他的练习应该认真完成。

[noʊt] ['fɜːrðər] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['praɪmər] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['sɪntæks] , [ænd; ənd]
Note further , in the same primer , the division relating to syntax , and
笔记 更远 , 在 这 相同的 底漆 , 这 分配 相关 到 句法 , 和
[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['eksərsaɪzɪz][ɑːn][piː'piː] . - , - .
especially the exercises on pp . 74 , 75 .
尤其 这 练习 在 pp . - , - .

此外，请注意同一本入门教材中有关语法的章节，特别是第 74、75 页的练习。

[ðə; ði] ['tʃæptər] [ɑːn]['kəndʒʌnkʃəns][ɪz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['sɪriəs] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] ['wɪmɪn] . [fɔːr] .
The chapter on conjunctions is also of serious importance to women . 4 .
这 章 在 连词 是 还 的 严肃的 重要性 到 女性 . 4 .

关于连词的章节对女性来说也十分重要。4.

[baɪ] " [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
By " composition ,
经过 " 作品 ,

通过“组成，

" [aɪ] [miːn] ['mɪrli] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [træns'gresɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] ['græmər]
" I mean merely the art of writing without transgressing the rules of grammar
" 我 意思是 仅仅 这 艺术 的 写作 没有 违规 这 规则 的 语法
[ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['kænənz][baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['raɪtɝz] [ə'griː] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] .
and kindred canons by which all writers agree to be bound .
和 亲属 教规 经过 哪个 全部 作家 同意 到 是 边界 .

“我的意思仅仅是写作的艺术，即在不违反语法规则和相关规范的前提下进行写作，而所有作家都同意遵守这些规则和规范。”

[ðə; ði] ['haɪər] ['mætər] [ʌv; əv] " [staɪl] " [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] .

The	higher	matter	of	"	style	"	will	be	treated	in	the	next	chapter	.
这	更高	事情	的	"	风格	"	将要	是	治疗	在	这	下一个	章	.

"风格"这一更高层次的问题将在下一章讨论。

[ðə; ði][best] [bʊk] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz] [prə'fesər] ['nɪkəlz] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ([mək'mɪlənz] , 1s .

The	best	book	on	this	subject	is	Professor	Nichol's	English	Composition	(	Macmillan's	,	1s	.
这	最好的	书	在	这	主题	是	教授	尼科尔的	英语	作品	(	麦克米伦的	,	1s	.

) .

)	:
)	.

关于这个主题最好的书是尼科尔教授的《英语写作》(麦克米伦出版社，1先令)。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][əu'mits][noʊ] [pɔɪnt] [ɑːn] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnərz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [er] .

It	is	small	,	but	it	omits	no	point	on	which	beginners	are	likely	to	err	.
它	是	小的	,	但	它	省略	不	观点	在	哪个	初学者	是	可能	到	犯错	.

虽然篇幅不长，但它涵盖了初学者容易犯错的所有要点。

['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : - -

Women	should	give	particular	attention	to	the	following	:	-	-
女性	应该	给	特别的	注意力	到	这	下列的	:	-	-

女性应特别注意以下几点:

[fɔːls] ['kɔnˌkɔːdz] , [piː] . - .

False	concords	,	p	.	22	.
错误的	协和	,	p	.	-	.

虚假的和谐，第 22 页。

['pjʊrəti][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wɜːrdz] , [piː] . - .

Purity	in	the	use	of	words	,	p	.	33	.
纯度	在	这	使用	的	字	,	p	.	-	.

用词的纯洁性，第 33 页。

[wɑːnt][ʌv; əv][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['sɪnənɪmz] , [piː] . - .

Want	of	discrimination	between	synonyms	,	p	.	39	.
想	的	歧视	之间	同义词	,	p	.	-	.

缺乏对同义词的区分，第 39 页。

['kerləsnəs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] , [piː] . - .

Carelessness	as	to	the	meaning	of	sentences	,	p	.	42	.
疏忽	作为	到	这	意义	的	句子	,	p	.	-	.

对句子含义的粗心大意，第 42 页。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['relətɪvz] , [piː] . - .

The	use	of	relatives	,	p	.	52	.
这	使用	的	亲属	,	p	.	-	.

亲属的使用，第 52 页。

[prə'fesər] ['nɪkɔl] [moʊst] ['truːθfəli] [sez] :

Professor	Nichol	most	truthfully	says	:
教授	尼科尔	最多	说实话	说道	:

尼科尔教授说得非常中肯:

" [ðə; ði][moʊst] ['fɜːrtl] [sɔːrs] [ʌv; əv][kənˈfjuːʒ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][ə; eɪ]['slʌv(ə)nli][juːz][ʌv; əv] ['relətɪvz] .

"	The	most	fertile	source	of	confusion	in	English	is	a	slovenly	use	of	relatives	.
"	这	最多	沃	来源	的	困惑	在	英语	是	一个	邋遢的	使用	的	亲属	.

"英语中最容易造成混淆的地方就是亲属关系的随意使用。"

" [əˈreɪndʒmənt] , [piː] . - .

"	Arrangement	,	p	.	63	.
"	安排	,	p	.	-	.

"安排，第 63 页。

[fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] [æz; əz][tuː; tə][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , ['stʌdi] ['stɑːps] , [baɪ] [pɔːl] ['ɑːləˌdaɪs] ([ef] . ['fɪʃər]
For **guidance** **as** **to** **punctuation** **,** **study** **Stops** **,** **by** **Paul** **Allardyce** **(** **F** **.** **Fisher**
为了 指导 作为 到 标点 , 学习 停止 , 经过 保罗 阿勒代斯 (F . 费舍尔
['ɔnwɪn] , 1s .) .
Unwin **,** **1s** **.** **)** **.**
安温 , 1s .) .

有关标点符号的指导，请学习保罗·阿勒代斯 (Paul Allardyce) 的《停顿》(Stops)（F. Fisher Unwin，1 先令）。

[noʊ] [bʊk] , [haʊ'evər] ,
No **book** **,** **however** **,**
不 书 , 然而 ,

然而，没有一本书。

[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['evri] [pɔɪnt] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'raɪz] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr]['wʌndərf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ]
could **possibly** **deal** **with** **every** **point** **likely** **to** **arise** **under** **our** **wonderful** **English**
可以 可能 交易 和 每一个 观点 可能 到 出现 在下面 我们的 精彩的 英语
['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .
system **of** **punctuation** **.**
系统 的 标点 .

或许能够处理我们奇妙的英语标点符号系统下可能出现的所有问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn][tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd] ['eni] ['sentəns] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] ,
It **is** **an** **excellent** **plan** **to** **read** **aloud** **any** **sentence** **which** **presents** **a** **difficulty** **,**
它 是 一个 出色的 计划 到 读 大声 任何 句子 哪个 礼物 一个 困难 ,

把遇到的难句大声朗读出来是一个很好的方法。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌŋktʃueɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pɔːzɪz] [meɪd] (['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəsli])
and **to** **punctuate** **it** **according** **to** **the** **pauses** **made** **(** **almost** **unconsciously** **)**
和 到 圈点 它 根据 到 这 停顿 制成 (几乎 不知不觉)
[baɪ][ðə; ðɪ] [vɔɪs] .
by **the** **voice** **.**
经过 这 嗓音 .

并根据声音中（几乎是无意识地）出现的停顿来标点。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [wel] - [naɪ] [ɪn'fæləbl] .
This **method** **is** **well** **-** **nigh** **infallible** **.**
这 方法 是 出色地 - 夜 绝对正确 .

这种方法几乎万无一失。

[ɪf] [daʊt] [stɪl] [rɪ'meɪnz] , [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] ['pʌŋktʃueɪt] [tuː] ['lɪt(ə)l][ðæn; ðən] [tuː]
If **doubt** **still** **remains** **,** **remember** **that** **it** **is** **better** **to** **punctuate** **too** **little** **than** **too**
如果 怀疑 仍然 遗迹 , 记住 那 它 是 更好的 到 圈点 也 小的 比 也
[mʌtʃ] .
much **.**
很多 .

如果仍有疑问，请记住，标点符号宁可少用，也不要多用。

[kən'kɜːrəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] , ['spelɪŋ] , ['græmər] , [ænd; ənd]
Concurrently **with** **the** **study** **of** **newspapers** **,** **spelling** **,** **grammar** **,** **and**
同时 和 这 学习 的 报纸 , 拼写 , 语法 , 和
[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
composition **,**
作品 ,

在学习报纸、拼写、语法和写作的同时，

[ðə; ði]['æspərənt][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['deɪli] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['ɪntrəstɪŋ]

the	aspirant	must	make	a	practice	of	writing	daily	a	short	interesting
这	有志者	必须	制作	一个	实践	的	写作	日常的	一个	短的	有趣的

[dɪ'skrɪpʃn] ([seɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] [wɜ:rdz]) [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪ'vent] [ɔ:r] [si:n] ['pɜ:rsənəli] [əb'zɜ:rvd]

description	(	say	five	hundred	words	)	of	some	event	or	scene	personally	observed
描述	(	说	五	百	字	)	的	一些	事件	或者	场景	亲自	观察到

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

during	the	day	.
期间	这	天	.

有志者必须养成每天写一篇简短有趣的描述（比如五百字）的习惯，描述当天亲自观察到的某个事件或场景。

['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌregju'lærəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['eksərsaɪz] ,

Nothing	should	be	allowed	to	interfere	with	the	regularity	of	this	exercise	,
没有什么	应该	是	允许	到	干扰	和	这	规律性	的	这	锻炼	,

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

which	is	essential	,
哪个	是	基本的	,

任何事情都不应该干扰这项锻炼的规律性，这至关重要。

[nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] [staɪl] ,

not	only	for	the	improvement	of	style	,
不是	仅有的	为了	这	改进	的	风格	,

不仅是为了提升风格，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʃɑ:pəniŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv]['sʌbdʒekt] - [sɪ'lekʃ(ə)n] [soʊ]

but	also	for	the	sharpening	of	that	faculty	of	subject	-	selection	so
但	还	为了	这	磨利	的	那	学院	的	主题	-	选择	所以

['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:rnəlɪst] .

necessary	to	the	journalist	.
必要的	到	这	记者	.

但同时也有助于提高记者必备的选题能力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aɪd(ə)l][tu:; tə] [seɪ] : " ['nʌθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['evər] ['hæpənz] [wɪ'ðɪn] [maɪ][ken] , " [ðer; ðər][ɪz]

It	is	idle	to	say	:	"	Nothing	interesting	ever	happens	within	my	ken	,	"	There	is
它	是	闲置的	到	说	:	"	没有什么	有趣的	曾经	发生	之内	我的	肯	,	"	那里	是

[noʊ] [ɪ'vent] ,

no	event	,
不	事件	,

说"我的视野范围内从未发生过任何有趣的事情"是徒劳的。根本没有这样的事情发生。

[noʊ] [si:n] , [bʌt; bət][hæz; həz][ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] ['æspekt] .

no	scene	,	but	has	its	interesting	aspect	.
不	场景	,	但	有	它是	有趣的	方面	.

虽然没有特别的场景，但它也有其有趣之处。

[jʊr; jər] ['bɪznəs] , ['mædəm] , [ɪz][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ['æspekt] .

Your	business	,	madam	,	is	to	discover	that	aspect	.
你的	商业	,	女士	,	是	到	发现	那	方面	.

夫人，您的任务就是发现这一点。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [steɪt] [hɪr] [ðæt] ['ni:ðər] ['ʃɔ:rthænd] [nɔ:r] ['taɪpraɪtɪŋ] [ɪz] ['rekwɪzɪt]

It	may	be	well	to	state	here	that	neither	shorthand	nor	typewriting	is	requisite
它	可能	是	出色地	到	状态	这里	那	两者都不	速记	也不	打字	是	必需品

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒɜ:rnə'lɪstɪk]['æspərənt] .

to	the	ultimate	success	of	the	journalistic	aspirant	.
到	这	最终的	成功	的	这	新闻	有志者	.

这里需要说明的是，速记和打字对于新闻从业者最终取得成功都不是必要的。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['ʃɔ:rthænd] [ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] ['evri] ['dʒɜ:rnəlɪst][ɪz]

The	common	notion	that	shorthand	is	part	of	the	equipment	of	every	journalist	is
这	常见的	概念	那	速记	是	部分	的	这	设备	的	每一个	记者	是

[kwaɪt] [rɔ:ŋ] .

quite	wrong	.
相当	错误的	.

认为速记是每位记者必备的技能这种普遍看法是完全错误的。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['æspərənt] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] ,

If	,	however	,	the	aspirant	possesses	a	typewriter	and	the	skill	to	use	it	,
如果	,	然而	,	这	有志者	拥有	一个	打字机	和	这	技能	到	使用	它	,

但是，如果应聘者拥有打字机并且具备使用打字机的技能，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][hɜ:r; hər]['ɑ:rtɪk(ə)lz][træn'skraɪbd][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .

she	will	of	course	be	able	to	get	her	articles	transcribed	for	nothing	.
她	将要	的	课程	是	有能力的	到	得到	她	文章	转录	为了	没有什么	.

她当然可以免费让人把她的文章转录成文字。

['tʃæptər] [vi:]

Chapter	V
章	V

第五章

[staɪl]

Style
风格

风格

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][ə'kwaɪər][ə; eɪ] [gʊd] [staɪl] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ?

"	How	can	I	acquire	a	good	style	of	writing	?
"	如何	能	我	获得	一个	好的	风格	的	写作	?

我怎样才能拥有好的写作风格?

" [pə'θetɪk] ['kwestʃən] , [ɪn'veriəbli] [æskt] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:rtləs] [bɪ'gɪnər] !

"	Pathetic	question	,	invariably	asked	by	the	artless	beginner	!
"	可怜的	问题	,	总是	问	经过	这	不矫揉造作	初学者	!

“真是个可悲的问题，总是那些懵懂的初学者才会问！”

[ju:; jʊ]['kænɑ:t][ə'kwaɪər][ə; eɪ] [gʊd] [staɪl] ; ['oʊnli][ə; eɪ][bæd] [staɪl] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kwaɪrd] .

You	cannot	acquire	a	good	style	;	only	a	bad	style	can	be	acquired	.
你	不能	获得	一个	好的	风格	;	仅有的	一个	坏的	风格	能	是	获得	.

你无法后天习得好的风格；你只能后天习得坏的风格。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [staɪl] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] , ['sʌmθɪŋ] ['fɔ:rən] [tu:; tə] ,

It	is	a	current	impression	that	style	is	something	apart	from	,	something	foreign	to	,
它	是	一个	当前的	印象	那	风格	是	某物	除	从	,	某物	外国的	到	,

目前人们普遍认为，风格是与生活无关的，是外来的。

['mætər] - - [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [roʊb] [wɪtʃ] , [wʌns][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] , [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [kloʊð] [ðə; ði]

matter	-	-	a	beautiful	robe	which	,	once	it	is	found	,	may	be	used	to	clothe	the
事情	-	-	一个	美丽的	长袍	哪个	,	一次	它	是	成立	,	可能	是	用过的	到	衣服	这

['nu:dəti][ʌv; əv] ['mætər] .

nudity	of	matter	.
裸露	的	事情	.

物质——一件美丽的袍子，一旦找到，就可以用来遮蔽物质的裸露。

[jʌŋ]	['raɪtɜ-z]	['wɑ:ndər]	[fɔ:rθ]	['sɜ:rtʃɪŋ]	[fɔ:r; fər]	[staɪl]	,	[æz; əz]	[wʌn]	['sɜ-:tʃɪz]	[fɔ:r; fər]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ɪz]
Young	**writers**	**wander**	**forth**	**searching**	**for**	**style**	**,**	**as**	**one**	**searches**	**for**	**that**	**which**	**is**
年轻的	作家	漫步	前进	搜索	为了	风格	,	作为	一	搜索	为了	那	哪个	是

['hɪd(ə)n]	.
hidden	**.**
隐	.

年轻作家们四处探索风格，就像人们寻找隐藏之物一样。

[ðeɪ]	[maɪt]	[ɪm'plɔɪ]	[ðəm'selvz]	[æz; əz]	['prɑ:fɪtəbli]	[ɪn]	['lʊkɪŋ]	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	['noʊzɪz]	[ɑ:n]	[ðer; ðər]
They	**might**	**employ**	**themselves**	**as**	**profitably**	**in**	**looking**	**for**	**the**	**noses**	**on**	**their**
他们	可能	采用	他们自己	作为	盈利	在	寻找	为了	这	鼻子	在	他们的

['feɪsɪz]	.
faces	**.**
面孔	.

他们或许会发现，寻找自己脸上的鼻子也能带来丰厚的回报。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

女性新闻从业者：实用指南(Journalism for Women A Practical Guide)

[fɔːr; fər] [staɪl] [ɪz]['pɜːrsən(ə)l] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌnz] [self][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] .

For	style	is	personal	,	as	much	a	portion	of	one's	self	as	the	voice	.
为了	风格	是	个人的	,	作为	很多	一个	部分	的	一个人的	自己	作为	这	嗓音	.

风格是个人化的，它和声音一样，都是个人性格的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ; [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [i'lisitid] , [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .

It	is	within	,	not	without	;	it	needs	only	to	be	elicited	,	brought	to	light	.
它	是	之内	,	不是	没有	;	它	需求	仅有的	到	是	引发的	,	带来	到	光	.

它存在于内心，而非外部；它只需要被激发出来，被揭示出来。

[ðə; ði][wʌn]['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði]['leɪt(ə)nt] [staɪl] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [jɔːrz]

The	one	possible	way	of	developing	the	latent	style	which	has	always	been	yours
这	一	可能的	方式	的	发展	这	潜	风格	哪个	有	总是	到过	你的

,

,

,

开发你一直拥有的潜在风格的唯一可能方法是：

[ɪz][tuː; tə][fər'get] [ˌæbsə'luːtli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [staɪl] [ɪg'zɪsts] .

is	to	forget	absolutely	that	such	a	thing	as	style	exists	.
是	到	忘记	绝对地	那	这样的	一个	事物	作为	风格	存在	.

就是彻底忘记风格这种东西的存在。

[fɔːr; fər] [gʊd] [staɪl] [kən'sɪsts][ɪn] ['seɪɪŋ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['klɪrnəs]

For	good	style	consists	in	saying	exactly	what	you	mean	with	the	utmost	clearness
为了	好的	风格	由	在	说	确切地	什么	你	意思是	和	这	极致	清晰度

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['nætʃrəlnəs] :

and	the	utmost	naturalness	:
和	这	极致	自然	:

好的文风在于用最清晰、最自然的方式准确表达你的意思：

['sɪmpli] [ðæt] !

simply	that	!
简单地	那	!

就是这样！

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [soʊ] [mʌtʃ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [gʊd] [staɪl] .

When	you	have	accomplished	so	much	,	you	have	accomplished	good	style	.
什么时候	你	有	完成	所以	很多	,	你	有	完成	好的	风格	.

当你取得如此多的成就时，你就拥有了良好的品味。

[ɪn][noʊ] [sens] [ɪz] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] , [æn; ən]['ɔːrnəmənt][ˌsuːpərɪm'poʊzd] :

In	no	sense	is	style	of	the	nature	of	embroidery	,	an	ornament	superimposed	:
在	不	感觉	是	风格	的	这	自然	的	刺绣	,	一个	装饰品	叠加	:

刺绣的风格绝非锦上添花，而是一种附加的装饰：

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [feilz][tuː; tə][græsp] ;

this	is	what	the	beginner	fails	to	grasp	;
这	是	什么	这	初学者	失败	到	抓牢	;

这是初学者难以掌握的；

[ʃiː; ʃi] ['sʌmhaʊ] ['kænɑːt] [rɪd] [hɜːr'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] ['æftər] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [prɪ'saɪsli]

she	somehow	cannot	rid	herself	of	the	superstition	that	after	the	meaning	is	precisely
她	不知何故	不能	摆脱	她自己	的	这	迷信	那	后	这	意义	是	恰恰

[ɪk'sprest] ,

expressed	,
表达	,

她始终无法摆脱这种迷信，即在意义被精确表达之后，

['sʌmθɪŋ] ['fɜːrðər] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

something	further	remains	to	be	done	.
某物	更远	遗迹	到	是	完毕	.

还有一些事情需要完成。

[aɪ] [hæv; həv] [pʊt] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] ['nætʃrəlnəs] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] [gʊd] [staɪl] .

I	have	put	clearness	and	naturalness	as	the	two	attributes	of	good	style	.
我	有	放	清晰度	和	自然	作为	这	二	属性	的	好的	风格	.

我认为清晰和自然是优秀风格的两个特点。

['klɪrnəs] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] .

Clearness	need	not	be	defined	.
清晰度	需要	不是	是	定义	.

清晰性无需定义。

['nætʃrəlnəs] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [ˌdefɪ'nɪʃn] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd] [mʌst; məst]

Naturalness	will	not	suffer	definition	;	it	depends	on	the	individual	,	and	must
自然	将要	不是	遭受	定义	;	它	取决于	在	这	个人	,	和	必须

[biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

be	determined	by	the	individual	.
是	决定	经过	这	个人	.

自然性无法被定义；它取决于个人，也必须由个人来决定。

[wʌt] [ɪz] ['prɑːpər] [fɔːr; fər] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'prɑːpər] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

What	is	proper	for	one	person	may	be	improper	for	another	.
什么	是	恰当的	为了	一	人	可能	是	不当	为了	其他	.

对一个人来说合适的事，对另一个人来说可能并不合适。

[kɑː'lail] [wʌz; wəz] [ʌn'greɪsfəl] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pjuːnəti] ; [læm] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] .

Carlyle	was	ungraceful	with	impunity	;	Lamb	could	not	have	been	so	.
凯雷集团	曾是	不优雅的	和	免责	;	羊肉	可以	不是	有	到过	所以	.

卡莱尔举止粗鲁却不受惩罚；兰姆绝不会如此。

[wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [mɔːr] [tʃuːz] ['aʊər; ɑːr] [staɪlz] [ðæn; ðən] ['aʊər; ɑːr] ['kærəktərz] .

We	may	no	more	choose	our	styles	than	our	characters	.
我们	可能	不	更多的	选择	我们的	风格	比	我们的	人物	.

我们无法选择自己的风格，就像我们无法选择自己的性格一样。

[staɪl] , [laɪk] ['kærəktər] , [kæn; kən] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [biː; bi] [treɪnd] - - ['streŋθnd] , ['tʃeɪsnd] ,

Style	,	like	character	,	can	,	it	is	true	,	be	trained	-	-	strengthened	,	chastened	,
风格	,	喜欢	特点	,	能	,	它	是	真的	,	是	受过训练	-	-	加强	,	受了教训	,

[rɪ'faɪnd] , ['rendərd] ['ʃeɪpli] ;

refined	,	rendered	shapely	;
精制	,	渲染	优美	;

风格和性格一样，的确是可以培养的——可以加强、约束、提炼、塑造；

[bʌt; bət] [ɪn] [ɪ'senʃlz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [fɔːr; fər] ['evər] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒənəli] [wʌz; wəz] .

but	in	essentials	it	must	for	ever	remain	as	it	originally	was	.
但	在	必需品	它	必须	为了	曾经	保持	作为	它	起初	曾是	.

但在本质上，它必须永远保持原样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [nɑːt] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɔːts] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [daʊn] ,

It	is	the	expression	,	not	only	of	the	thoughts	immediately	to	be	set	down	,
它	是	这	表达	,	不是	仅有的	的	这	想法	立即地	到	是	放	向下	,

它不仅是立即记录下来的想法的表达，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['veri][mæn][hɪm'self] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][ˌaɪ 'tiː][wɪl] [dɪ'veləp] .

but	of	the	very	man	himself	,	and	with	the	man	it	will	develop	.
但	的	这	非常	男人	他自己	,	和	和	这	男人	它	将要	发展	.

但这与他本人息息相关，并将随着他而发展。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [ɪn'ventɪd] ; [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [kən'kɔktid] .

It	cannot	be	invented	;	it	cannot	be	concocted	.
它	不能	是	发明	;	它	不能	是	捏造的	.

它无法被发明，也无法被捏造。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [groʊθ] - - [wɑːtʃt] , [tendid] , ['fɔstəd] , [pruːnd] , [bʌt; bət]

It	must	be	a	natural	growth	-	-	watched	,	tended	,	fostered	,	pruned	,	but
它	必须	是	一个	自然的	生长	-	-	观看	,	倾向于	,	寄养	,	修剪过的	,	但

['æftər][ɔːl][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [groʊθ] .

after	all	a	natural	growth	.
后	全部	一个	自然的	生长	.

它必须是一种自然生长——观察、照料、培育、修剪，但归根结底，它是一种自然生长。

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] , [wʌnz] [truː] [staɪl] ; [tuː; tə] [leɪ] [ber] [wʌnz] [self] :

To	find	out	,	to	uncover	,	one's	true	style	;	to	lay	bare	one's	self	:
到	寻找	出去	,	到	揭露	,	一个人的	真的	风格	;	到	躺	裸	一个人的	自己	:

去发现、去揭示一个人的真实风格；去袒露自己:

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][set] [ə'baʊt] ?

how	is	this	to	be	set	about	?
如何	是	这	到	是	放	关于	?

这件事该如何着手呢?

[praɪ'merəli] , [baɪ][ɪk'sperɪmənt][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]

Primarily	,	by	experiment	in	the	way	of	imitation	,	which	is	the	commencement	of
主要	,	经过	实验	在	这	方式	的	模仿	,	哪个	是	这	开始	的

[ɔːl][ɑːrt] .

all	art	.
全部	艺术	.

首先，通过模仿的实验，这是所有艺术的开端。

['evri] [greɪt] ['ɑːrtɪst] - - ['ʃeɪkˌspɪər] , ['beɪtoʊvən] , [vɛ'læskɛz] ,

Every	great	artist	-	-	Shakspere	,	Beethoven	,	Velasquez	,
每一个	伟大的	艺术家	-	-	莎士比亚	,	贝多芬	,	维拉斯奎兹	,

每一位伟大的艺术家——莎士比亚、贝多芬、委拉斯凯兹

['ɪnɪgoʊ][dʒəʊnz] - - [hæz; həz]['stɑːrtɪd][baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɒdlz] [wɪtʃ] [hiː; hi][əd'maɪəd][ænd; ənd]

Inigo	Jones	-	-	has	started	by	imitating	the	models	which	he	admired	and
伊尼戈	琼斯	-	-	有	开始	经过	模仿	这	模型	哪个	他	钦佩	和

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][felt] [drɔːn] .

to	which	he	felt	drawn	.
到	哪个	他	毛毡	绘制	.

伊尼戈·琼斯——最初是通过模仿他所欣赏和被其吸引的模特而起步的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ðə; ði] [seɪm] .

You	must	do	the	same	.
你	必须	做	这	相同的	.

你也必须这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [wʌnz] [truː]

It	is	the	surest	and	indeed	the	only	way	of	arriving	at	one's	true
它	是	这	最可靠的	和	的确	这	仅有的	方式	的	抵达	在	一个人的	真的

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .

individuality	.
个性	.

这是通往真正个性的最可靠，也是唯一途径。

[aɪ][duː][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ɪg'zempləz] [tuː; tə][ðə; ði]['æspərənt] ;

I	do	not	find	it	easy	to	recommend	exemplars	to	the	aspirant	;
我	做	不是	寻找	它	简单的	到	推荐	范例	到	这	有志者	;

我觉得很难向有志者推荐榜样；

[soʊ] ['meni] ['raɪtɝz] [ʌv; əv][ɪn'duːbɪtəb(ə)l] ['greɪtnəs] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] ;

so	many	writers	of	indubitable	greatness	have	been	fatal	to	their	disciples	;
所以	许多	作家	的	毋庸置疑	伟大	有	到过	致命的	到	他们的	门徒	;

许多才华横溢、成就卓著的作家都给他们的追随者带来了致命的后果；

[teɪk] [ðə; ði] [traɪt] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][kɑː'lail] , [huːz] ['ɪnfluəns] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['ruːɪnd] [staɪlz]

take	the	trite	instance	of	Carlyle	,	whose	influence	twenty	years	ago	ruined	styles
拿	这	老套	实例	的	凯雷集团	,	谁	影响	二十	年	前	毁坏	风格

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] .

innumerable	.
无数	.

以卡莱尔这个老套的例子来说，他二十年前的影响毁掉了无数的时尚风格。

['ʃeɪkˌspɪər] [ænd; ənd] ['kɔŋgriːv] , ['pɑːsəbli] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [su'priːm] [proʊz]['ɑːrtɪsts] , [hæv; həv] [staɪlz]

Shakspere	and	Congreve	,	possibly	our	two	supreme	prose	artists	,	have	styles
莎士比亚	和	康格里夫	,	可能	我们的	二	最高	散文	艺术家	,	有	风格

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

莎士比亚和康格里夫，或许是我们两位最杰出的散文艺术家，他们的风格是：

[ɪn][də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs][ænd; ənd] ['friːdəm] [frʌm; frəm]['mænərɪzəm] , [ɑːr; ər] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə][biː; bi]

in	directness	and	freedom	from	mannerism	,	are	well	suited	to	be
在	直接	和	自由	从	举止	,	是	出色地	适合	到	是

['mɒdlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɜːrnəlɪst] ;

models	for	the	young	journalist	;
模型	为了	这	年轻的	记者	;

他们为人坦率直爽，不拘泥于形式，非常适合作为年轻记者的榜样；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [roʊt] ['oʊnli] ['daɪəlɔːg] , [naʊ] [ɑːr'keɪɪk][ɪn] ['meni] ['diːteɪlz] ,

but	since	they	wrote	only	dialogue	,	now	archaic	in	many	details	,
但	自从	他们	写道	仅有的	对话	,	现在	古老的	在	许多	细节	,

但由于他们只写了对话，现在看来很多细节都已过时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɜːrnəlɪst][tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['prɑːfɪt][ɪn]

it	is	very	difficult	for	the	young	journalist	to	follow	them	with	profit	in
它	是	非常	难的	为了	这	年轻的	记者	到	跟随	他们	和	利润	在

[dɪ'skrɪptɪv] [wɜːrk] .

descriptive	work	.
描述性的	工作	.

对于年轻记者来说，要想在描述性报道方面获得成功，是非常困难的。

[ə'mʌŋ] ['mɑːdərn] ['raɪtɝz] , ['mɪsɪz] . ['ælɪs] ['mɛˌnɛl] [hæz; həz][ə; eɪ] [staɪl] [ˌʌnsər'pæst] [ɪn] [sɪm'plɪsəti] ,

Among	modern	writers	,	Mrs	.	Alice	Meynell	has	a	style	unsurpassed	in	simplicity	,
之中	现代的	作家	,	太太	.	爱丽丝	梅内尔	有	一个	风格	无与伦比	在	简单	,

['faɪnnəs] , [ænd; ənd] [streŋθ] .

fineness	,	and	strength	.
精细度	,	和	力量	.

在现代作家中，艾丽丝·梅内尔夫人的文风简洁、优美、有力，无人能及。

[ˌnevərðə'les] [aɪ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [neɪm] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] , [lest][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ,

Nevertheless	I	hesitate	to	name	her	as	a	model	,	lest	the	student	,
尽管如此	我	犹豫	到	姓名	她	作为	一个	模型	,	免得	这	学生	,

然而，我还是犹豫是否要将她列为模特，以免这位学生.....

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'teɪn] [hɜ:r; hər] [sək'sɪŋkt] [pər'fekʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] ['ɪntu:] [mɪr] ['bɔ:ldnəs] .

in	trying	to	attain	her	succinct	perfection	,	should	fall	into	mere	baldness	.
在	尝试	到	达到	她	简洁	完美	,	应该	落下	进入	仅仅	秃顶	.

她为了追求简洁完美，最终却落得秃顶的下场。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [maɪ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tɜ:rnz] [tɔ:rdz] ['hʌksliz] ['eseiz] .

On	the	whole	,	my	inclination	turns	towards	Huxley's	Essays	.
在	这	所有的	,	我的	倾角	转弯	向	赫胥黎的	散文	.

总的来说，我更倾向于赫胥黎的随笔集。

[hɪr] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [greɪt] , [pə'zesiz] ['evri] [gʊd] ['kwɑ:ləti] ,

Here	you	have	a	style	which	,	though	by	no	means	great	,	possesses	every	good	quality	,
这里	你	有	一个	风格	哪个	,	尽管	经过	不	方法	伟大的	,	拥有	每一个	好的	质量	,

这种风格虽然算不上伟大，但却具备所有优点。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'saɪdz] [noʊ] [trɪks] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [ə'streɪ] ;

and	has	besides	no	tricks	to	lead	the	beginner	astray	;
和	有	除了	不	技巧	到	带领	这	初学者	误入歧途	;

而且没有任何会误导初学者的伎俩；

['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ə'dɔ:rəbli] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:zɪz][ʌv; əv] ['nu:zpeɪpər] [wɜ:rk][kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'si:vd] .

nothing	more	adorably	fitted	to	the	uses	of	newspaper	work	could	be	conceived	.
没有什么	更多的	可爱地	适配	到	这	用途	的	报纸	工作	可以	是	构思	.

:

没有什么比这更适合报纸工作的可爱之处了。

[tu:; tə] [ði:z] [maɪt] [bi:; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] ['ku:pə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] ['pɑ:pjələr] ['eseiz] [ʌv; əv] ['mæθju:] ['ɑ:rnəld] .

To	these	might	be	added	the	letters	of	Cowper	,	and	the	more	popular	essays	of	Matthew	Arnold	.
到	这些	可能	是	额外	这	信件	的	考珀	,	和	这	更多的	受欢迎的	散文	的	马修	阿诺德	.

此外，还可以加上考珀的信件和马修·阿诺德更受欢迎的散文。

['pærəfreɪzɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['præktɪs] .

Paraphrasing	is	an	excellent	practice	.
释义	是	一个	出色的	实践	.

改述是一种很好的做法。

[ri:d] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] ; [græsp] ['θɜ:rəli] [ɪts][pər'pɔ:rt] ,

Read	a	passage	from	the	author	of	your	choice	;	grasp	thoroughly	its	purport	,
读	一个	通道	从	这	作者	的	你的	选择	;	抓牢	彻底	它是	旨趣	,

阅读你选择的作者的一段文字；彻底理解其含义。

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [lɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [hɑ:rt] .

but	do	not	learn	it	by	heart	.
但	做	不是	学习	它	经过	心	.

但不要死记硬背。

[ðen] [kloʊz][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tu:; tə][set] [daʊn] [ɪn] [freʃ] [wɜ:rdz][ðə; ði] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ri:d] .

Then	close	the	book	,	and	endeavour	to	set	down	in	fresh	words	the	thing	you	have	read	.
然后	关闭	这	书	,	和	努力	到	放	向下	在	新鲜的	字	这	事物	你	有	读	.

然后合上书，努力用新的语言写下你所读的内容。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ([nɑːt][æt; ət][wʌns]) [kəm'per] [jʊr; jər][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klæsɪk] .

In	a	few	days	(	not	at	once	)	compare	your	work	with	the	classic	.
在	一个	很少	天	(	不是	在	一次	)	比较	你的	工作	和	这	经典的	.

过几天（不要马上）将你的作品与经典作品进行比较。

[ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [wɪl] [ɪn'duːs] [hjuː'mɪləti] , [ænd; ənd][hjuː'mɪləti][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

The	comparison	will	induce	humility	,	and	humility	is	the	beginning	of	knowledge
这	比较	将要	诱导	谦逊	,	和	谦逊	是	这	开始	的	知识

.

:

.

比较会使人谦逊，而谦逊是求知的开端。

['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] , [æt; ət][fɜːrst]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbli] ,

After	a	period	of	pure	imitation	you	will	begin	,	at	first	almost	imperceptibly	,
后	一个	时期	的	纯的	模仿	你	将要	开始	,	在	第一的	几乎	不易察觉地	,

经过一段时间的纯粹模仿之后，你就会开始，起初几乎难以察觉，

[tuː; tə][daɪ'vɜːrdʒ]['ɪntuː][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] .

to	diverge	into	a	direction	of	your	own	.
到	分歧	进入	一个	方向	的	你的	自己的	.

另辟蹊径，走上自己的道路。

[ðen] [proʊ'siːd] ['werəli] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrv] ['veri] ['grædʒuəl] .

Then	proceed	warily	,	making	the	curve	very	gradual	.
然后	继续	谨慎地	,	制作	这	曲线	非常	逐渐地	.

然后谨慎地进行，使曲线非常平缓。

['nevər] [ə'tempt] [tuː; tə] [pæs] ['dʒʌdʒmənt][ɑːn][jʊr; jər] ['raɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] [oʊld] .

Never	attempt	to	pass	judgment	on	your	writing	before	it	is	a	week	old	.
绝不	试图	到	经过	判断	在	你的	写作	前	它	是	一个	星期	老的	.

文章发表不到一周就不要妄下评判。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]['ɪntərv(ə)l][hæz; həz] [ɪ'læpst] ,

Until	a	reasonable	interval	has	elapsed	,
直到	一个	合理的	间隔	有	过去	,

直到经过一段合理的时间间隔后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd][ɪn][jʊr; jər]

it	is	impossible	for	you	to	distinguish	between	what	you	had	in	your
它	是	不可能的	为了	你	到	区分	之间	什么	你	有	在	你的

[maɪnd][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['æktʃuəli] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] ;

mind	and	what	is	actually	on	the	paper	;
头脑	和	什么	是	实际上	在	这	纸	;

你不可能区分你脑海中的想法和纸上实际写的内容；

[ðə; ði][breɪn] , [stɪl] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest] ,

the	brain	,	still	occupied	with	the	thought	to	be	expressed	,
这	脑	,	仍然	占领	和	这	想法	到	是	表达	,

大脑仍在思考如何表达这个想法，

[ʌn'kɑːnʃəsli] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [ə'mɪʃnz] [ænd; ənd]['klærifaiz][ðə; ði] [əb'skjʊrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n]

unconsciously	supplies	the	omissions	and	clarifies	the	obscurities	of	the	written
不知不觉	补给品	这	遗漏	和	澄清	这	晦涩之处	的	这	书面

[wɜːrd] ,

word	,
单词	,

无意中弥补了文字的遗漏，澄清了文字的晦涩之处。

[wɪtʃ] [ðʌs] [siːmz] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .

which	thus	seems	more	satisfactory	and	convincing	than	it	really	is	.
哪个	因此	似乎	更多的	令人满意的	和	令人信服的	比	它	真的	是	.

因此，这看起来比实际情况更令人满意、更有说服力。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][taɪm] , [ðə; ði] [θɔ:t] [feɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n]

With	the	passage	of	time	,	the	thought	fades	,	and	the	written	expression
和	这	通道	的	时间	,	这	想法	淡出	,	和	这	书面	表达

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

of	it	,
的	它	,

随着时间的流逝，思想会逐渐消逝，而它的文字表达也会随之消失。

[noʊ][lɔ:ŋgər] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ] ['meməri] , [mʌst; məst] [ðen] [stænd][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɑ:n][ɪts] [ɪn'trɪnzɪk]

no	longer	illuminated	by	memory	,	must	then	stand	with	you	on	its	intrinsic
不	更长	照明	经过	记忆	,	必须	然后	站立	和	你	在	它是	固有的

['merɪts] .

merits	.
优点	.

不再受记忆的指引，就必须凭借其内在价值与你并肩而立。

[wen] [ðʌs] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [jʊr; jər][wɜ:rk] , [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ə'laʊd] :

When	thus	examining	your	work	,	read	it	aloud	:
什么时候	因此	检查	你的	工作	,	读	它	大声	:

在审视自己的作品时，请大声朗读：

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [wɪl] [dɪs'kloʊz] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts][nɑ:t] ['pri:viəsli] [sə'spektɪd] .

the	process	will	disclose	weaknesses	of	all	sorts	not	previously	suspected	.
这	过程	将要	透露	弱点	的	全部	排序	不是	之前	怀疑	.

这个过程会揭示出以前未曾察觉的各种弱点。

[du:][nɑ:t] [dɪ'strɔɪ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .

Do	not	destroy	anything	which	you	have	written	.
做	不是	破坏	任何事物	哪个	你	有	书面	.

不要销毁你所写下的任何东西。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][tu:; tə][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][pæst][wɜ:rk] .

It	is	well	from	time	to	time	to	refer	to	past	work	.
它	是	出色地	从	时间	到	时间	到	参考	到	过去的	工作	.

时不时地参考一下过去的工作是有益的。

[tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [wʌn][hæz; həz] ['prəugrest] [ɪz]['ɔ:lweɪz] [æn; ən] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] ['efərt]

To	find	that	one	has	progressed	is	always	an	encouragement	to	further	effort
到	寻找	那	一	有	进展	是	总是	一个	鼓励	到	更远	努力

.

:
.

发现自己取得了进步，总会激励我们继续努力。

[soʊ][fɑ:r]['dʒen(ə)rəli] .

So	far	generally	.
所以	远的	一般来说	.

目前来看，总体上是这样。

[æz; əz] [ðɪs] [bʊk] [dʌz] [nɑ:t] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə] [staɪl] ,

As	this	book	does	not	happen	to	be	a	guide	to	style	,
作为	这	书	做	不是	发生	到	是	一个	指导	到	风格	,

这本书并非风格指南，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [hɪr] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['evri] [pɔɪnt] ['laɪkli] [tu:; tə][ə'raɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['æspərənts]

it	is	impossible	here	to	discuss	every	point	likely	to	arise	during	the	aspirant's
它	是	不可能的	这里	到	讨论	每一个	观点	可能	到	出现	期间	这	有志者的

[self] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['lɪtərəri] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

self	-	education	in	the	art	of	literary	expression	.
自己	-	教育	在	这	艺术	的	文学	表达	.

这里不可能讨论求学者在自学文学表达艺术过程中可能遇到的所有问题。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['skɑːrlət][sɪnz] [ə'genst] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['briːfli] [wɔːrnd] .

But	there	are	several	scarlet	sins	against	which	she	must	be	briefly	warned	.
但	那里	是	一些	猩红	罪孽	反对	哪个	她	必须	是	简要地	警告	.

但是，她必须被简要警告一下她所犯的几种极其严重的罪行。

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv]['juːzɪŋ] [traɪt] [ɪk'spreʃənz] - - [freɪzɪz] , ['fɪgjərz] , ['mɛtəfɔrz] ,

The	worst	of	them	is	the	sin	of	using	trite	expressions	-	-	phrases	,	figures	,	metaphors	,
这	最差	的	他们	是	这	罪	的	使用	老套	表达式	-	-	短语	,	数据	,	隐喻	,

其中最糟糕的是使用陈词滥调——短语、比喻、隐喻，

[ænd; ənd][kwoʊ'teɪʃənz] ; [sʌtʃ] [æz; əz] - - [nɑːt][tuː; tə] [mɪns] [ðə; ði]['mætər] , [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] , [wʌn] ['goʊldən] [ə'pɪnjənz] ,

and	quotations	;	such	as	-	-	not	to	mince	the	matter	,	took	occasion	to	,	won	golden	opinions	,
和	引文	;	这样的	作为	-	-	不是	到	剁碎	这	事情	,	采取	场合	到	,	韩元	金的	意见	,

以及引语；例如——直截了当地说，借此机会赢得了极高的评价，

[ðə; ði] ['saɪnəʃʊr] [ʌv; əv][ɔːl] [aɪz] , ['ment(ə)l]['vɪʒ(ə)n] , [smel] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] , [riːd] [mɑːrk] [lɜːrn] [ænd; ənd] ['ɪnwərdli] [daɪ'dʒest] ,

the	cynosure	of	all	eyes	,	mental	vision	,	smell	of	the	lamp	,	read	mark	learn	and	inwardly	digest	,
这	焦点	的	全部	眼睛	,	精神的	想象	,	闻	的	这	灯	,	读	标记	学习	和	内心	消化	,

众目睽睽之下，精神世界，灯火芬芳，阅读、标记、学习并内化消化，

[in'klainz] [tɔːrdz] , [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪspəd] , ['steɪp(ə)l]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [hɪt] [ðə; ði] ['hæpi] ['miːdiəm] ,

inclines	towards	,	indulge	in	,	it	is	whispered	,	staple	topic	of	conversation	,	hit	the	happy	medium	,
斜坡	向	,	放纵	在	,	它	是	低声说道	,	主食	话题	的	对话	,	打	这	快乐的	中等的	,

倾向于，沉迷于，据传是常谈话题，找到折衷方案

[nɑːt] ['waɪzli] [bʌt; bət] [tuː] [wel] , [aɪ] [griːv] [tuː; tə] [seɪ] , [reɪn] [su'priːm] , [mʌtʃ] [ɪn] [rɪ'kwest] ,

not	wisely	but	too	well	,	I	grieve	to	say	,	reign	supreme	,	much	in	request	,
不是	明智地	但	也	出色地	,	我	悲伤	到	说	,	在位	最高	,	很多	在	要求	,

遗憾的是，虽然做得不够明智，但却做得太好了，以至于占据了主导地位，这引起了很多人的请求。

['dʒʌstɪfaɪ][ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [lend] [ɪt'self] ['eɪmiəbli] [tuː; tə] , [tʃɔɪs] [gə'lɔːr] , [kɔːl][fɔːr; fər][rɪ'mɑːrk] , [heɪl] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ;

justify	its	existence	,	lend	itself	amiably	to	,	choice	galore	,	call	for	remark	,	hail	with	delight	;
证明合法	它是	存在	,	借	本身	友好地	到	,	选择	数不胜数	,	称呼	为了	评论	,	冰雹	和	喜	;

证明其存在的理由，使其友好地易于接受，选择众多，引起关注，受到热烈欢迎；

[ænd; ənd]['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] .

and	forty	thousand	others	.
和	四十	千	其他的	.

以及其他四万人。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][sʌm; səm] ['raɪtɚz] [ɪz] ['tʃiːfli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ðiːz] ['hæknid] [lə'kjuːʃ(ə)n] .

The	work	of	some	writers	is	chiefly	made	up	of	these	hackneyed	locutions	.
这	工作	的	一些	作家	是	主要	制成	向上	的	这些	老套的	言语	.

一些作家的作品主要由这些陈词滥调构成。

[sez] [ˈskəupənhauə] ,
Says **Schopenhauer** **,**
说道 叔本华 ,

叔本华说：

[ɪn][æn; ən] [ɪˈluːməˌneɪtɪv] [ˈpæsɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ] [kʌl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈklevər][bʌt; bət][ʌnˈiːv(ə)n] [ˈeseɪ] " [ɑːn]
in **an** **illuminative** **passage** **which** **I** **cull** **from** **his** **clever** **but** **uneven** **essay** **"** **On**
在 一个 有启发性的 通道 哪个 我 淘汰 从 他的 聪明的 但 不均匀 散文 " 在
[ˈɔːθərʃɪp] [ænd; ənd] [staɪl] " :
Authorship **and** **Style** **"** **:**
作者身份 和 风格 " :

我从他那篇构思巧妙但论述不均衡的文章《论作者身份与风格》中摘录了一段颇具启发性的文字：

- - " ['evrideɪ] ['ɔːθəz] [ɑːr; ər]['oʊnli][hæf] ['kɑːnʃəs] [wen] [ðeɪ] [raɪt] ,
- **-** **"** **Everyday** **authors** **are** **only** **half** **conscious** **when** **they** **write** **,**
- - " 每天 作者 是 仅有的 一半 有意识的 什么时候 他们 写 ,

“普通作家在写作时只有一半的意识，

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈɪntəlekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtiːdiəsnəs] [ʌv; əv]
a **fact** **which** **accounts** **for** **their** **want** **of** **intellect** **and** **the** **tediousness** **of**
一个 事实 哪个 账户 为了 他们的 想 的 智力 和 这 乏味 的
[ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] :
their **writings** **:**
他们的 著作 :

这正是他们缺乏智慧和作品枯燥乏味的原因所在：

[ðeɪ] [duː][nɑːt] ['riːəli] [ðəm'selvz] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrdz] ,
they **do** **not** **really** **themselves** **understand** **the** **meaning** **of** **their** **own** **words** **,**
他们 做 不是 真的 他们自己 理解 这 意义 的 他们的 自己的 字 ,

他们自己其实并不理解自己话语的含义。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [teɪk] ['redi] - [meɪd] [wɜːrdz][ænd; ənd] [lɜːrn] [ðem; ðəm] .
because **they** **take** **ready** **-** **made** **words** **and** **learn** **them** **.**
因为 他们 拿 准备好 - 制成 字 和 学习 他们 .

因为他们直接学习现成的词语。

[hens] [ðeɪ] [kəm'baɪn] [hoʊl] [freɪzɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wɜːrdz] - - [freɪzɪz] [bænɑːlɛz] .
Hence **they** **combine** **whole** **phrases** **more** **than** **words** **-** **-** **phrases** **banales** **.**
因此 他们 结合 所有的 短语 更多的 比 字 - - 短语 平庸 .

因此，它们组合的更多是整个短语而不是单词——平庸的短语。

[ðɪs] [əˈkaʊnts] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ɑːbviəsli] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [wɑːnt][ʌv; əv] ['klɪrli] [dɪˈfaɪnd] [θɔːt] ; [ɪn]
This **accounts** **for** **that** **obviously** **characteristic** **want** **of** **clearly** **defined** **thought** **;** **in**
这 账户 为了 那 明显地 特征 想 的 清楚地 定义 想法 ; 在
[fækt] ,
fact **,**
事实 ,

这就解释了为何人们普遍缺乏清晰的思维；事实上，

[ðeɪ] [læk] [ðə; ði][daɪ] [ðæt] [stæmps][ðer; ðər] [θɔːts] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [klɪr] [θɔːt] [ʌv; əv]
they **lack** **the** **die** **that** **stamps** **their** **thoughts** **,** **they** **have** **no** **clear** **thought** **of**
他们 缺少 这 死 那 邮票 他们的 想法 , 他们 有 不 清除 想法 的
[ðer; ðər] [oʊn] ;
their **own** **;**
他们的 自己的 ;

他们缺乏塑造思想的模具，他们没有清晰的自己的想法；

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][faɪnd][æn; ən] [ɪnˈdefɪnət] , [əbˈskjʊr] [ˌɪntəˈwiːvɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,
and **in** **place** **of** **it** **we** **find** **an** **indefinite** **,** **obscure** **interweaving** **of** **words** **,**
和 在 地方 的 它 我们 寻找 一个 不定 , 朦胧 交织 的 字 ,

取而代之的是一段含糊不清、晦涩难懂的词语交织。

['kɜːrənt] [freɪzɪz] , [wɔːrn] - [aʊt] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɪk'spreʃənz] .

current	phrases	,	worn	-	out	terms	of	speech	,	and	fashionable	expressions	.
当前的	短语	,	磨损	-	出去	条款	的	演讲	,	和	时髦	表达式	.

常用语、过时的用语和时髦的表达方式。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːgi] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [laɪk] [prɪnt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn]

The	result	is	that	their	foggy	kind	of	writing	is	like	print	that	has	been	done
这	结果	是	那	他们的	雾蒙蒙的	种类	的	写作	是	喜欢	打印	那	有	到过	完毕

[wɪð; wɪθ] [oʊld] [taɪp] .

with	old	type	.
和	老的	类型	.

结果是，他们那种模糊不清的文字就像是用旧式活字印刷的。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] ['riːəli] [spiːk] [tuː; tə] [juː 'es] [ɪn] [ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] ,

On	the	other	hand	,	intelligent	people	really	speak	to	us	in	their	writings	,
在	这	其他	手	,	聪明的	人们	真的	说话	到	我们	在	他们的	著作	,

另一方面，聪明的人确实能通过他们的作品与我们对话。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [bəuθ] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [juː 'es] .

and	this	is	why	they	are	able	both	to	move	and	to	entertain	us	.
和	这	是	为什么	他们	是	有能力的	两个都	到	移动	和	到	招待	我们	.

这就是为什么它们既能感动我们，又能娱乐我们的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ɪn'telɪdʒənt] ['raɪtɜ-z] [huː] [pleɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜːrdz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl]

It	is	only	intelligent	writers	who	place	individual	words	together	with	a	full
它	是	仅有的	聪明的	作家	WHO	地方	个人	字	一起	和	一个	满的

['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [juːz] ,

consciousness	of	their	use	,
意识	的	他们的	使用	,

只有聪明的作家才能在充分意识到词语用法的情况下，将它们组合在一起。

[ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

and	select	them	with	deliberation	.
和	选择	他们	和	审议	.

并经过深思熟虑后进行选择。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	If	you	have	something	to	say	,
" 如果		你	有	某物	到	说	,

“如果你有什么要说的，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [freɪzɪz] [ðæt] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəli]

instead	of	accepting	the	first	phrases	that	present	themselves	(	which	are	naturally
反而	的	接受	这	第一的	短语	那	展示	他们自己	(	哪个	是	自然

[ðoʊz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [moʊst] ['ɔːf(ə)n] ,

those	you	have	heard	the	most	often	,
那些	你	有	听到	这	最多	经常	,

不要接受最先出现的说法（这些说法自然是你最常听到的），

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [traɪtɪst]) , [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [jɔːr'self] [ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [jʊr; jər]

and	therefore	the	tritest	)	,	endeavour	to	express	yourself	in	words	of	your
和	所以	这	三测试	)	,	努力	到	表达	你自己	在	字	的	你的

[oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tʃɔɪs] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['sɪŋgli] .

own	individual	choice	,	selected	singly	.
自己的	个人	选择	,	已选	单独	.

因此，最陈腐的），努力用你自己选择的、单独挑选的词语来表达自己。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ] ['sentəns] [tə'geðər] , [ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] [wɜːrd] ['seprətli] ,

When	you	have	put	a	sentence	together	,	examine	each	word	separately	,
什么时候	你	有	放	一个	句子	一起	,	检查	每个	单词	分别地	,

当你把句子写好后，逐字逐句地检查。

[ænd; ənd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ðer; ðər] ,

and	unless	it	can	satisfactorily	account	for	its	position	there	,
和	除非	它	能	令人满意地	帐户	为了	它是	位置	那里	,

除非它能对其在那里的地位做出令人满意的解释，

[baɪ]['pruːviŋ] ['æpəzitnis] [ænd; ənd] ['iːðər] [əˌrɪdʒə'næləti][ɔːr] [ɪndɪspensə'bɪləti] , [ðen] [kæst][ˌaɪ 'tiː]

by	proving	appositeness	and	either	originality	or	indispensability	,	then	cast	it
经过	证明	恰当性	和	任何一个	独创性	或者	不可或缺性	,	然后	投掷	它

[ə'saɪd] .

aside	.
旁边	.

通过证明其恰当性以及原创性或不可或缺性，然后将其弃之不用。

[ðə; ði] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðɪs] [raɪt] [wɪl] [suːn] [gɪv] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['freʃnəs]

The	conscientious	performance	of	this	rite	will	soon	give	a	wonderful	freshness
这	尽责的	表现	的	这	仪式	将要	很快	给	一个	精彩的	新鲜

[ænd; ənd] ['piːkənsi] [tuː; tə][jʊr; jər] [staɪl] .

and	piquancy	to	your	style	.
和	辣味	到	你的	风格	.

认真履行这一仪式，很快就会为你的风格带来奇妙的清新和活力。

[hɪr] [aɪ][mʌst; məst]['menʃ(ə)n][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['raɪtɚz] - - [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

Here	I	must	mention	a	book	invaluable	to	all	writers	-	-	a	book	of	which
这里	我	必须	提到	一个	书	无价	到	全部	作家	-	-	一个	书	的	哪个

[aɪ] ([æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər]) [θɪŋk] [soʊ] [wel] ,

I	(	as	a	writer	)	think	so	well	,
我	(	作为	一个	作家	)	思考	所以	出色地	,

在这里我必须提及一本对所有作家来说都非常宝贵的书——一本我（作为一名作家）非常推崇的书，

[ðæt] [ɪf] [aɪ] [maɪt] ['oʊnli] [pə'zes] [wʌn] [bʊk] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðɪs]

that	if	I	might	only	possess	one	book	and	had	to	choose	between	this
那	如果	我	可能	仅有的	具有	一	书	和	有	到	选择	之间	这

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] ,

and	a	Shakspere	,
和	一个	莎士比亚	,

如果我只能拥有一本书，而且必须在这本书和莎士比亚的作品之间做出选择，

[aɪ] [wʊd] [let][ðə; ði] ['ʃeɪkˌspɪər] [goʊ] .

I	would	let	the	Shakspere	go	.
我	会	让	这	莎士比亚	去	.

我会放过莎士比亚。

[aɪ][rɪ'fɜːr][tuː; tə][roʊˈʒeɪz] [θɪ'sɔːrəs] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] (['lɔːŋmən] , 10s .

I	refer	to	Roget's	Thesaurus	of	English	Words	and	Phrases	(	Longman	,	10s	.
我	参考	到	罗杰斯	同义词库	的	英语	字	和	短语	(	朗文	,	10s	.

我参考了罗杰英语词汇和短语词典（朗文出版社，10先令）。

6d .) .

6d	.	)	.
6d	.	)	.

6d)。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][væst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪnənɪmz] , [dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd][ˌsʌbdɪ'vaɪdid] [maɪ'nuːtli]

It	is	in	effect	a	vast	collection	of	synonyms	,	divided	and	subdivided	minutely
它	是	在	影响	一个	广阔的	收藏	的	同义词	,	分割	和	细分	精确到分钟

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][prɪ'sɪʒ(ə)n] .

and	with	precision	.
和	和	精确	.

实际上，它是一个庞大的同义词集合，细分得非常细致精确。

[wen] [juː; jʊ] [læk] [ðə; ði][ˌem oʊ 'tiː][d'ʒʌst] ,
When you lack the mot juste ,
什么时候 你 缺少 这 移动 恰好 ,

当你缺乏最恰当的

[tɜːrn][ɪn][ðə; ði]['ɪndeks][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['vɑːljəm][tuː; tə]['eni][wɜːrd] [wɪtʃ] ,
turn in the index at the end of the volume to any word which ,
转动 在 这 指数 在 这 结尾 的 这 体积 到 任何 单词 哪个 ,

将卷末索引页中任何包含以下单词的条目填入：

[haʊ'evər] ['dɪstəntli] , [ə'proʊtʃɪz] [ɪn] ['miːnɪŋ] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [niːd] [bʌt; bət]['kænɑːt] ['sʌmən] ;
however distantly , approaches in meaning the one you need but cannot summon ;
然而 遥远地 , 方法 在 意义 这 一 你 需要 但 不能 召唤 ;

然而，无论多么遥远，它都接近于你需要却无法召唤的那个人；

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [gruːp] [ʌv; əv]['ælaɪd]
you will find a reference to a laborious and magnificent group of allied
你 将要 寻找 一个 参考 到 一个 费力的 和 壮丽 团体 的 盟军
[wɜːrdz] [ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ,
words amongst which the desired ,
字 在 哪个 这 想要的 ,

你会发现其中提到了一组繁复而精妙的关联词汇，而你想要的，就在其中。

[ðə; ði] [juˈniːk] [wɜːrd][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .
the unique word is sure to be discovered .
这 独特的 单词 是 当然 到 是 发现 .

这个独特的词一定会被发现。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wiː; wi] [wɪl] [sə'poʊz] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] [ə'nʌðər] [wɜːrd][fɔːr; fər] " ['dɪfɪkəlti] " ;
For example , we will suppose you require another word for " difficulty " ;
为了 例子 , 我们 将要 认为 你 要求 其他 单词 为了 " 困难 " ;
[kən'sɪdər] [ðɪs] [lɪst] : - -
consider this list : - -
考虑 这 列表 : - -

例如，假设您需要另一个词来表示"困难"；请参考以下列表：--

" [naʊnz] .
" Nouns .
" 名词 .

名词。

['dɪfɪkəlti] , ['hɑːrdnəs] ([ænd; ənd] [naʊnz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm]['sɪmələr] ['ædʒɪktɪvz]) ; [ɪmˌpræktɪkə'bɪləti] ,
Difficulty , hardness (and nouns formed from similar adjectives) ; impracticability ,
困难 , 硬度 (和 名词 形成 从 相似的 形容词) ; 不切实际 ,
& [siː] . ([siː] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti]) ; [tʌf] - ,
& c . (see impossibility) ; tough - ,
& c . (看 不可能) ; 艰难的 - ,

困难，艰巨（以及由类似形容词构成的名词）；不切实际等等（参见 impossibility）；坚韧的，

[hɑːrd] - , [ˌʌp'hɪl] - [wɜːrk] ; [hɑːrd] - , [hə'kʊlɪən] - , [ɔː'dʒiːən] - [tæsk] ; [tæsk][ʌv; əv] ['sisifəs] , [ˌsɪsɪ'fiːən]
hard - , uphill - work ; hard - , herculean - , Augean - task ; task of Sisyphus , Sisyphean
难的 - , 上坡 - 工作 ; 难的 - , 赫拉克勒斯 - , 奥吉亚斯 - 任务 ; 任务 的 西西弗斯 , 西西弗斯
['leɪbər] , [tʌf] [dʒɑːb] , ['tiːzər] , ['ræspər] , [ded] [lɪft] .
labour , tough job , teaser , rasper , dead lift .
劳动 , 艰难的 工作 , 预告片 , 磨砂 , 死的 举起 .

艰苦的，艰难的，艰巨的任务；西西弗斯的任务，西西弗斯的劳作，艰巨的工作，折磨人的任务，磨砺人的任务，硬举。

" [dɪ'lemə] , [ɪm'bærəsmənt] ; [pər'pleksəti] , & [si:] . ([si:] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti]) ; ['ɪntrɪkəsi] ;
" **Dilemma , embarrassment ; perplexity , & c . (see uncertainty) ; intricacy ;**
" 困境 , 尴尬 ; 困惑 , & c . (看 不确定) ; 复杂 ;
[ɪn'tæŋglmənt] ; [krɔ:s] ['faɪər] ; ['ɔ:kwərdnəs] , ['delɪkəsi] , ['tɪklɪʃ] [kɑ:rd][tu:; tə] [pleɪ] ,
entanglement ; cross fire ; awkwardness , delicacy , ticklish card to play ,
纠缠 ; 叉 火 ; 尴尬 , 美味 , 痒痒的 卡片 到 玩 ,

"困境，尴尬；困惑等等（参见不确定性）；错综复杂；纠缠不清；交锋；尴尬，棘手，难以捉摸的局面，

[nɑ:t] , ['gɔ:rdiən] [nɑ:t] , ['dɪgnəs] [vɪndɪs] ['noʊdəs] , [net] , [meʃiz] , [meɪz] ; [kɔɪl] , & [si:] . ([si:]
knot , Gordian knot , dignus vindice nodus , net , meshes , maze ; coil , & c . (see
结 , 戈尔迪安 结 , 尊严 维迪斯 难点 , 网 , 网格 , 迷宫 ; 线圈 , & c . (看
[ˌkɑ:nvə'lu:ʃn]) ; ['krʊkɪd] [pæθ] .
convolution) ; crooked path .
卷积) ; 歪 小路 .

knot, Gordian knot, dignus vindice nodus, net, meshes, maze; coil, 等（参见 convolution）; crooked path.

" [naɪs] - , ['delɪkət] - , ['sʌt(ə)l] - , ['nɑ:ti] [pɔɪnt] ; [vekst] ['kwestʃən] , - - , ['poʊzər] ,
" **Nice - , delicate - , subtle - , knotty point ; vexed question , vexata quæstio , poser ,**
" 好的 - , 精美的 - , 微妙的 - , 棘手 观点 ; 烦恼 问题 , - - , 装腔作势 ,
['pʌz(ə)l] , & [si:] . ([si:] ['rɪd(ə)l]) ;
puzzle , & c . (see riddle) ;
谜 , & c . (看 谜语) ;

"棘手的问题，微妙的问题，难题，难题，谜题等等（参见谜语）;

['pærədɑ:ks] ; [hɑ:rd] - , [nʌt] [tu:; tə] [kræk] ; [boʊn] [tu:; tə] [pɪk] , [krʌks] , [pɑ:nz] - , [wer] [ðə; ði]
paradox ; hard - , nut to crack ; bone to pick , crux , pons asinorum , where the
悖论 ; 难的 - , 坚果 到 裂缝 ; 骨 到 挑选 , 症结 , 桥 - , 在哪里 这
[ʃu:] ['pɪntʃɪz] .
shoe pinches .
鞋 捏 .

悖论；难解之谜；棘手之事；关键所在，桥墩，鞋子夹住的地方。

" [nɑ:n'plʌs] , ['kwɑ:ndəri] , [streɪt] , [pæs] , [pɪntʃ] , ['prɪti] [pæs] , [stres] , [brʌnt] ; ['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
" **Nonplus , quandary , strait , pass , pinch , pretty pass , stress , brunt ; critical situation**
" 困惑 , 困惑 , 海峡 , 经过 , 捏 , 漂亮的 经过 , 压力 , 冲击 ; 批判的 情况
, ['kraɪsɪs] ; ['traɪəl] , [rʌb] , [ɪ'mɜ:rdʒənsi] , ['eksɪdʒənsi] , ['skræmb(ə)l] .
, crisis ; trial , rub , emergency , exigency , scramble .
, 危机 ; 审判 , 擦 , 紧急情况 , 紧急情况 , 争夺 .

"困惑，困境，困境，通道，挤压，相当的通道，压力，冲击；危急情况，危机；考验，摩擦，紧急情况，紧急情况，争抢。

" [skreɪp] , ['hɑ:b(ə)l] , [slaʊ] , ['kwægmaɪər] , [hɑ:t]['wɔ:tər] , ['hɔrnəts] [nest] ; [si:] - , [pek] [ʌv; əv]
" **Scrape , hobble , slough , quagmire , hot water , hornet's nest ; sea - , peck of**
" 刮 , 跛行 , 泥沼 , 泥潭 , 热的 水 , 大黄蜂的 巢 ; 海 - , 啄 的
['trʌblz] : ['prɪti] ['ket(ə)l][ʌv; əv] [fɪʃ] ;
troubles : pretty kettle of fish ;
麻烦 : 漂亮的 壶 的 鱼 ;

"刮擦，蹒跚，泥潭，沼泽，热水，黄蜂窝；海-，一堆麻烦：一团糟；

['pɪkl] , [stu:] , [ɪm'broʊlioʊ] [mes] , [ə'du:] ; [fɔ:ls] [pə'zɪʃ(ə)n] ; [set][fæst] , [stænd] ; [ded] , - [lɑ:k] , - [set]
pickle , stew , imbroglio mess , ado ; false position ; set fast , stand ; dead , - lock , - set
泡菜 , 炖 , 纠葛 混乱 , 阿多 ; 错误的 位置 ; 放 快速地 , 站立 ; 死的 , - 锁 , - 放
;
;
;

泡菜，炖菜，混乱，骚动；错误的立场；坚定，站立；死的，锁，设置；

[fɪks] , [hɔːrnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lemə] , ['kʌl][diː][sæk] ; [hɪtʃ] ; ['stʌmbliŋ] [blɑːk] , & [siː] . ([siː]

fix	,	horns	of	a	dilemma	,	cul	de	sac	;	hitch	;	stumbling	block	,	&	c	.	(	see
使固定	,	角	的	一个	困境	,	库尔	德	囊	;	拴住	;	踉跄	堵塞	,	&	c	.	(	看

['hɪndrəns]) .

hindrance	)	.
障碍	)	.

困境，两难困境，死胡同；障碍；绊脚石，等等。（参见障碍）。

" [ðə; ðɪ] ['kætələːgz] [ʌv; əv]['ælaɪd] ['ædʒɪktɪvz] [ænd; ənd][ʌv; əv]['ælaɪd][vəːbz][ɑːr; ər]['iːv(ə)n][lɔːŋgər]

"	The	catalogues	of	allied	adjectives	and	of	allied	verbs	are	even	longer
"	这	产品目录	的	盟军	形容词	和	的	盟军	动词	是	甚至	更长

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['fɔːrgoʊɪŋ] .

than	the	foregoing	.
比	这	前文	.

“相关形容词和相关动词的目录甚至比上述还要长。”

[ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θɪ'sɔːrəs] , [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , [ðoʊ] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,

The	Introduction	to	the	Thesaurus	,	by	the	way	,	though	deserving	of	study	,
这	介绍	到	这	同义词库	,	经过	这	方式	,	尽管	值得	的	学习	,

顺便一提，《词典导论》虽然值得研究，

[ɪz][ə; eɪ] [dʌl] [ænd; ənd] ['kʌmbrəs] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

is	a	dull	and	cumbrous	piece	of	work	and	not	necessary	to	the
是	一个	乏味的	和	笨重的	片	的	工作	和	不是	必要的	到	这

['juːsflnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] .

usefulness	of	the	book	.
用处	的	这	书	.

这是一项枯燥乏味且繁琐的工作，对本书的实用性而言并非必要。

[ðə; ðɪ][sɪn][ʌv; əv]['juːzɪŋ] [traɪt] [ɪk'spreʃənz] [ɪz] ['iːkwəli] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

The	sin	of	using	trite	expressions	is	equally	common	among	men	and	women	.
这	罪	的	使用	老套	表达式	是	同样地	常见的	之中	男人	和	女性	.

使用陈词滥调的毛病在男性和女性中同样普遍。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [wɪtʃ] ['tʃiːfli] [bɪ'set] ['wɪmɪn] : - -

There	are	others	which	chiefly	beset	women	:	-	-
那里	是	其他的	哪个	主要	围困	女性	:	-	-

还有一些疾病主要困扰女性：

[ˌʌn'duː] [ɪn'sɪstəns] .

Undue	insistence	.
过度	坚持	.

过分坚持。

[aɪ][hæv; həv] [tʌtʃt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɪn] ['tʃæptər] [iː] .

I	have	touched	upon	this	in	Chapter	II	.
我	有	感动	之上	这	在	章	二	.

我在第二章中已经略微提及过这一点。

[ðə; ðɪ] ['remədi] [ɪz][tuː; tə][juːz] [sʊ'pɜːlətɪvz] ['oʊnli]['ʌndər] [kəm'pʌlʃ(ə)n] ,

The	remedy	is	to	use	superlatives	only	under	compulsion	,
这	补救	是	到	使用	最高级	仅有的	在下面	强迫症	,

补救办法是仅在迫不得已的情况下才使用最高级形容词。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪs'tʃuː] [ɪ'tælɪks][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ædvɜːbz][æz; əz] " [ˌæbsə'luːtli] , "

and	to	eschew	italics	and	such	adverbs	as	"	absolutely	,	"
和	到	避免	斜体	和	这样的	副词	作为	"	绝对地	,	"

并避免使用斜体字和诸如“绝对地”之类的副词，

" ['ʌtərli] , "

"	utterly	,	"
"	完全地	,	"

“完全地，”

" ['pɑːzətɪvli] .
" **positively** .
" 积极地 .

肯定地。

" ['wɜːrdinəs] .
" **Wordiness** .
" 冗长 .

冗长。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['pærəgræf] ,
When **you** **have** **written** **a** **paragraph** **,**
什么时候 你 有 书面 一个 段落 ,

当你写完一段话后，

[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['evri] [wɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]
examine **it** **carefully** **with** **the** **object** **of** **eliminating** **every** **word** **which** **is** **not**
检查 它 小心 和 这 目的 的 消除 每一个 单词 哪个 是 不是
['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
necessary **to** **the** **expression** **of** **the** **meaning** **.**
必要的 到 这 表达 的 这 意义 .

仔细检查，目的是删除所有与表达意思无关的词语。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [twaɪs] [ɪn] ['dɪfrənt] [wɜːrdz] .
Be **sure** **that** **you** **have** **not** **said** **the** **same** **thing** **twice** **in** **different** **words** **.**
是 当然 那 你 有 不是 说 这 相同的 事物 两次 在 不同的 字 .

请确保你没有用不同的措辞重复表达相同的意思。

[kiːp] [wɑːtʃ] [ɪ'speʃəli] [ə'genst] ['pliːə.næz(ə)m] .
Keep **watch** **especially** **against** **pleonasms** **.**
保持 手表 尤其 反对 赘述 .

尤其要注意避免出现赘述。

[let] [ðɪs] [biː; bi][jʊr; jər]['mɑːtoʊ] : ['brevəti] [wɪ'ðaʊt] ['bɔːldnəs] .
Let **this** **be** **your** **motto** **:** **Brevity** **without** **baldness** **.**
让 这 是 你的 座右铭 : 简洁 没有 秃顶 .

让这句话成为你的座右铭：简洁而不失精炼。

[ˌʌn'duː] [juːz][ʌv; əv] ['metəfər] , ['sɪməli] , [ænd; ənd] ['fɪgjər] .
Undue **use** **of** **metaphor** **,** **simile** **,** **and** **figure** **.**
过度 使用 的 隐喻 , 明喻 , 和 数字 .

过度使用比喻、明喻和修辞手法。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['woʊfəli] [proʊn] .
This **is** **a** **sin** **to** **which** **women** **are** **wofully** **prone** **.**
这 是 一个 罪 到 哪个 女性 是 可怜地 易于 .

这是女性极易犯的罪过。

[ðeɪ] [kə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [gliː] ,
They **commit** **it** **with** **glee** **,**
他们 犯罪 它 和 高兴 ,

他们兴高采烈地犯下罪行，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['riːəlaɪz]
and **I** **have** **often** **found** **it** **a** **most** **difficult** **matter** **to** **make** **them** **realise**
和 我 有 经常 成立 它 一个 最多 难的 事情 到 制作 他们 意识到
[ðə; ði] [əb'sɜːdɪtɪ] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the **absurdities** **which** **result** **from** **the** **practice** **of** **it** **.**
这 荒谬之处 哪个 结果 从 这 实践 的 它 .

我发现，要让他们意识到这种做法所导致的荒谬后果，是一件非常困难的事情。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ʌn'braɪdld] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn]

As	an	illustration	of	the	ludicrous	consequences	of	unbridled	indulgence	in
作为	一个	插图	的	这	荒谬	结果	的	不受约束的	放纵	在

['metəfər] [ænd; ənd]['sɪməli] ,

metaphor	and	simile	,
隐喻	和	明喻	,

为了说明肆意滥用比喻和明喻会造成多么荒谬的后果，

[aɪ][kwoʊt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ([nɑːt] , [haʊ'evər] ,

I	quote	the	following	extract	(	not	,	however	,
我	引用	这	下列的	提炼	(	不是	,	然而	,

我引用以下摘录（然而，并非如此）：

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən]) [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ænd; ənd]['dʒʌstli] [rɪ'spektɪd] ['nuːzpeɪpər] .

the	work	of	a	woman	)	from	a	serious	and	justly	respected	newspaper	.
这	工作	的	一个	女士	)	从	一个	严肃的	和	公正地	受人尊敬	报纸	.

（出自一家严肃且备受尊敬的报纸，作者是一位女性）

" [aɪ][hæv; həv] [gɑːspt] [ɪn] ['wʌndər] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]['dʒʌdʒɪz] [fər'seɪk] - -

"	I	have	gasped	in	wonder	to	witness	one	of	Her	Majesty's	judges	forsake	-	-
"	我	有	倒吸一口气	在	想知道	到	证人	一	的	她	陛下的	法官	背叛	-	-

[ɑːn] ['veri] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] - - [ðə; ði] ['gɑːsəmər] [ʌv; əv] ['rɪkrɪˌeɪtɪv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

on	very	insufficient	provocation	-	-	the	gossamer	of	recreative	conversation	,
在	非常	不足的	挑衅	-	-	这	游丝	的	娱乐	对话	,

“我惊叹地看到，女王陛下的一位法官竟然在非常轻微的挑衅下，放弃了轻松愉快的谈话。”

[tuː; tə] [ʌp'reɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌmɑːnju'ment(ə)l] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] ['memərəb(ə)l] , [d'ʒʌdʒmənts][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

to	upraise	a	few	monumental	,	I	may	say	memorable	,	judgments	on	the	subject
到	举	一个	很少	宏伟的	,	我	可能	说	难忘	,	判决	在	这	主题

[ʌv; əv] [lɪ'θɑːgrəfi] .

of	lithography	.
的	光刻	.

提出一些关于石版印刷的重大、或者说令人难忘的评价。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [red] [rægz][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [aːts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪn'kʌmpəs] [ðə; ði]

there	are	many	red	rags	in	the	various	arts	with	which	to	encompass	the
那里	是	许多	红色的	破布	在	这	各种各样的	艺术	和	哪个	到	包含	这

[dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] [bʊl] ,

discomfiture	of	the	Philistine's	bull	,
沮丧	的	这	庸人的	公牛	,

在各种艺术形式中，有很多红色的布条可以用来描绘非利士人的公牛的惨败。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ə'proʊpriət] [ðə; ði] ['fɛðɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːkɑːk] [ænd; ənd] [lʊk]

and	the	raven	will	always	appropriate	the	feathers	of	the	peacock	and	look
和	这	乌鸦	将要	总是	合适的	这	羽毛	的	这	孔雀	和	看

[rɪ'dɪkjələs] [ɪn][ðem; ðəm] ;

ridiculous	in	them	;
荒谬的	在	他们	;

乌鸦总是会盗用孔雀的羽毛，结果看起来很滑稽；

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪpiər] [ɪn'riːðd] [ɪn][ðə; ði] [red] [ræg][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['redɪli] [rʌʃt] [ə'pɑːn]

but	the	rapier	enwreathed	in	the	red	rag	of	painting	is	more	readily	rushed	upon
但	这	细剑	环绕	在	这	红色的	抹布	的	绘画	是	更多的	容易	匆忙	之上

,

,

,

但是，披着绘画红布的利剑更容易遭到猛烈攻击。

[ænd; ənd] [pluːmz] [ʌv; əv] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [mɔːr] ['wɑːntənli] ['bɔːroʊd] [ænd; ənd] [groʊˈteskli] [wɔːrn][ɪn]
and **plumes** **of** **appreciation** **more** **wantonly** **borrowed** **and** **grotesquely** **worn** **in**
和 羽流 的 欣赏 更多的 肆意妄为 借来的 和 怪诞地 磨损 在
[ðɪs] [wɔːk] [ʌv; əv][ɑːrt][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] .
this **walk** **of** **art** **than** **in** **any** **other** **.**
这 走 的 艺术 比 在 任何 其他 .

在这个艺术领域，人们肆意借用、怪诞地炫耀赞赏之情，比在其他任何领域都更加甚。

" [ʃʌn] [ɪˈspeʃəli] [mɪkst] ['mɛtəfɔrz] .
" Shun especially mixed metaphors .
" 回避 尤其 混合 隐喻 .

尤其要避免使用混杂的比喻。

[['fʊtnoʊt] : [ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [mɪkst] ['metəfər] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn]
[Footnote : The most beautiful instance of mixed metaphor I have ever seen
[脚注 : 这 最多 美丽的 实例 的 混合 隐喻 我 有 曾经 已见
[əˈkɜːrd] [ɪn][ə; eɪ] [səˈlɪsɪtərz] ['letər] ,
occurred in a solicitor's letter ,
发生 在 一个 律师的 信 ,

【脚注：我见过的最美妙的混合比喻的例子出现在一封律师信中，】

[brɔːt] [tuː; tə][maɪ]['noʊtɪs][baɪ][ðə; ði][klɜːrk][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dikˈteitid] .
brought to my notice by the clerk to whom it was dictated .
带来 到 我的 注意 经过 这 职员 到 谁 它 曾是 口述 .

经听写员告知，此事已告知我。

[ˌaɪ 'tiː][ræn] [ðʌs] : - - " [wiː; wi][goʊ][əˈpɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ,
It ran thus : - - " We go upon the principle that ,
它 跑 因此 : - - " 我们 去 之上 这 原则 那 ,

原文如下："我们遵循的原则是，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['mætər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
in order to pull the matter out of the fire ,
在 命令 到 拉 这 事情 出去 的 这 火 ,

为了将这件东西从火中取出，

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][loʊf][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][noʊ] [bred] ,
a fourth of a fifth of a loaf is better than no bread ,
一个 第四 的 一个 第五 的 一个 面包 是 更好的 比 不 面包 ,

四分之一或五分之一的面包也比没有面包强。

[wɪtʃ] [ðə; ði][tɜːrmz] [prəˈpoʊzd] [ɑːr; ər] . "]
which the terms proposed are . "]
哪个 这 条款 建议的 是 . "]

所提出的条款如下。

[siː] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɑːn] ['fɪgjərətɪv] ['læŋgwɪdʒ] ([piː] . -) [ɪn] ['nɪkəlz] - ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
See the section on figurative language (p . 76) in Nichols ' English Composition .
看 这 部分 在 比喻 语言 (p . -) 在 尼科尔斯 - 英语 作品 .

请参阅 Nichols 的《英语写作》中关于比喻语言的部分（第 76 页）。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [teɪk] ['nɪkəlz] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ; [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] ['raɪtɪŋ] [ðʌs] :
But do not take Nichols himself as a model ; I find him writing thus :
但 做 不是 拿 尼科尔斯 他自己 作为 一个 模型 ; 我 寻找 他 写作 因此 :

但不要以尼科尔斯本人为榜样；我发现他是这样写的：

- - " [əˈvɔɪd] [æn; ən] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][wɜːrdz] .
- - " Avoid an accumulation of little words .
- - " 避免 一个 积累 的 小的 字 .

——避免堆砌小词。

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ʌv; əv]['pɑːrtɪk(ə)lz][ɪz][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə] [strɔːŋ] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɑːr][ɪn]
The luggage of particles is an impediment to strong speech and a jar in
这 行李 的 颗粒 是 一个 障碍 到 强的 演讲 和 一个 罐 在
[ðə; ði]['hɑːrməni][ʌv; əv] [staɪl] ,
the harmony of style ,
这 和谐 的 风格 ,

杂乱无章的文字会妨碍清晰有力的表达，也会破坏风格的和谐。

" [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪrli] [æz; əz] ['fʌni] [æz; əz][ðə; ði] ['fʌni] [ɪg'zæmpəlz] [wɪtʃ] [hiː; hi][k'woʊts] .
" which is nearly as funny as the funny examples which he quotes .
" 哪个 是 几乎 作为 有趣的 作为 这 有趣的 示例 哪个 他 引号 .

“这几乎和他引用的那些搞笑例子一样搞笑。”

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər]
The Outside Contributor
这 外部 贡献者

外部撰稿人

[ɪn]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [em] . ['bæriz] [wen] [ə; eɪ]['mænz]['sɪŋg(ə)l]
In Mr . J . M . Barrie's When a Man's Single
在 先生 . J . M . 巴里的 什么时候 一个 男人的 单身的

在J·M·巴里先生的《当一个男人单身时》中

[['fʊtnoʊt] : [ðɪs] ['brɪliənt] ['nɑːv(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɪriəsli] ['stʌdid] [baɪ] ['evri] [jʌŋ] ['dʒɜːrnəlɪst] .
[Footnote : This brilliant novel should be seriously studied by every young journalist .
[脚注 : 这 杰出的 小说 应该 是 严重地 研究 经过 每一个 年轻的 记者 .

【脚注：每位年轻记者都应该认真研读这部杰出的小说。】

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][əd'vaɪs][tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['mænjuːəlz]
It contains more useful advice to the outside contributor than all the manuals
它 包含 更多的 有用 建议 到 这 外部 贡献者 比 全部 这 手册
[ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m]['evər] ['rɪt(ə)n] .]
of journalism ever written .]
的 新闻业 曾经 书面 .]

它为外部投稿人提供的实用建议，比所有新闻从业人员撰写的手册加起来还要多。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['hɑːməli][ɪz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːrnəlɪst][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪ'iːv]
the following homily is delivered by a journalist of experience to a naive
这 下列的 讲道 是 发表 经过 一个 记者 的 经验 到 一个 幼稚的
[ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [bɪ'gɪnər] : - -
and innocent beginner : - -
和 清白的 初学者 : - -

以下这段话是一位经验丰富的记者对一位天真无邪的新手说的：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pepərz][ɪn] ['lʌndən] [wɜːrθ] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ,
" There are only about a dozen papers in London worth writing for ,
" 那里 是 仅有的 关于 一个 打 文件 在 伦敦 值得 写作 为了 ,

伦敦值得投稿的报纸只有十几家左右。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but I can give you a good account of them .
但 我 能 给 你 一个 好的 帐户 的 他们 .

但我可以详细地向你介绍它们。

[nɑːt]['oʊnli][duː] [ðeɪ] [peɪ] ['hænsəmli] , [bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɑːr; ər]['oʊpən][tuː; tə][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz]
Not only do they pay handsomely , but the majority are open to contributions
不是 仅有的 做 他们 支付 英俊地 , 但 这 多数 是 打开 到 贡献
[frʌm; frəm]['eniwʌn] .
from anyone .
从 任何人 .

他们不仅支付丰厚的报酬，而且大多数都欢迎任何人的捐款。

[dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wʌt] [wʌn] [riːdz] [ə'baʊt] ['nuːzpeɪpər] [rɪŋz] .
Don't you believe what one reads about newspaper rings .
不 你 相信 什么 一 阅读 关于 报纸 戒指 .

不要相信报纸上关于人口贩卖集团的报道。

['evriθɪŋ] [sent][ɪn][ɪz] [lʊkt] [æt; ət] ,
Everything sent in is looked at ,
一切 发送 在 是 看起来 在 ,

所有提交的材料都会被查看。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['suːtəb(ə)l]['eni] ['edɪtər][ɪz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
and if it is suitable any editor is glad to have it .
和 如果 它 是 合适的 任何 编辑 是 高兴的 到 有 它 .

如果合适，任何编辑都会乐于接受。

[men][feɪl][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pres] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - - [wel] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl]
Men fail to get a footing on the press because - - well , as a rule
男人 失败 到 得到 一个 立足点 在 这 按 因为 - - 出色地 , 作为 一个 规则
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['stuːpɪd] .
because they are stupid .
因为 他们 是 愚蠢的 .

男性无法在媒体界站稳脚跟，原因嘛——通常来说，是因为他们愚蠢。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] ['wɪzdəm] .
" This is indeed wisdom .
" 这 是 的确 智慧 .

这的确是智慧。

[aɪ][dɪ'mɜːr][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['sentəns] [ə'loʊn] .
I demur to the first sentence alone .
我 异议 到 这 第一的 句子 独自的 .

我只对第一句话表示异议。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] ([wət'evər] [ðə; ði] [keɪs] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ]) ['meni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
There are to - day (whatever the case ten years ago) many more than a
那里 是 到 - 天 (任何 这 案件 十 年 前) 许多 更多的 比 一个
['dʌz(ə)n]['pepərz][ɪn] ['lʌndən] [wɜːrθ] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ;
dozen papers in London worth writing for ;
打 文件 在 伦敦 值得 写作 为了 ;

如今（无论十年前情况如何），伦敦值得投稿的报纸远不止十几家；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][pʊt][ðə; ði]['nʌmbər] ['nɪrər] [ə; eɪ]['hʌndrəd] ; ['pepərz] [wɪtʃ] [peɪ] , [ɪf] [nɑːt] ['hænsəmli] ,
I should put the number nearer a hundred ; papers which pay , if not handsomely ,
我 应该 放 这 数字 更近 一个 百 ; 文件 哪个 支付 , 如果 不是 英俊地 ,

我应该把数字估计在一百左右；那些稿酬虽不丰厚但实际收入可观的报纸，

[æt; ət] [liːst] ['ædɪkwətli] , ['seldəm] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] [pər] ['θaʊz(ə)nd] ,
at least adequately , seldom lower than fifteen shillings per thousand ,
在 至少 充分 , 很少 降低 比 十五 先令 每 千 ,

至少足够，很少低于每千先令十五先令。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['noʊb(ə)l] ['instənsiz] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] [tuː] ['gɪnɪ] - - [wɪtʃ] [ɪz] ['prɪnsli] .
and in some noble instances ascending to two guineas - - which is princely .
和 在 一些 高贵 实例 上升 到 二 几内亚 - - 哪个 是 王子 .

在一些贵族场合，最高可达两基尼——这可是王子级别的待遇。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pepərz] [wɜːrθ] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['lʌndən] !

A	dozen	papers	worth	writing	for	in	the	whole	of	London	!
一个	打	文件	值得	写作	为了	在	这	所有的	的	伦敦	！

整个伦敦有十几份值得投稿的报纸！

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] [ʌn'kɑːmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][fɜːrm][tuː; tə][hæv; həv][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ]

Why	,	it	is	scarcely	uncommon	for	a	single	firm	to	have	control	of	a
为什么	,	它	是	几乎	罕见	为了	一个	单身的	公司	到	有	控制	的	一个

['dʌz(ə)n]['repjətəb(ə)l] [prbli'keiʃnz] !

dozen	reputable	publications	!
打	信誉良好的	出版物	！

一家公司控制十几家知名出版物的情况并不少见！

[ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [mʌst; məst] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['sɑːləs] ['ʌndər] [rɪ'bʌfs] ,

The	beginner	must	,	for	her	encouragement	and	solace	under	rebuffs	,
这	初学者	必须	,	为了	她	鼓励	和	慰藉	在下面	拒绝	,

初学者必须这样做，才能在遭遇挫折时获得鼓励和安慰。

[græsp]['fɜːrmli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mens] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['lʌndən] ['editəz][ɑːr; ər][nɑːt] ['mɪrli]

grasp	firmly	the	fact	that	the	immense	majority	of	London	editors	are	not	merely
抓牢	牢牢	这	事实	那	这	巨大	多数	的	伦敦	编辑	是	不是	仅仅

['wɪlɪŋ] [bʌt; bət][ɪn] [truːθ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pə'ruːz] [sʌtʃ] ['mænjʊskrɪpts][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kɛrz] [tuː; tə] [səb'mɪt]

willing	but	in	truth	anxious	to	peruse	such	manuscripts	as	she	cares	to	submit
愿意的	但	在	真相	焦虑的	到	仔细阅读	这样的	手稿	作为	她	关心	到	提交

[tuː; tə][ðer; ðər]['noʊtɪs] ,

to	their	notice	,
到	他们的	注意	,

你要牢记，伦敦绝大多数的编辑不仅愿意，而且非常渴望阅读她提交给他们的稿件。

[ænd; ənd][tuː; tə][ək'sept][ðem; ðəm] [ɪf] ['suːtəb(ə)l] .

and	to	accept	them	if	suitable	.
和	到	接受	他们	如果	合适的	.

如果合适，就接受他们。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['riːəli] ['suːtəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] ['ævərɪdʒ] ['kwɑːləti] [dʌz] [nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ɪk'siːd] [ðə; ði]

The	supply	of	really	suitable	material	of	average	quality	does	not	often	exceed	the
这	供应	的	真的	合适的	材料	的	平均的	质量	做	不是	经常	超过	这

[dɪ'mænd] ,

demand	,
要求	,

质量中等的优质合格材料的供应往往无法超过需求。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['suːtəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪz]

and	the	supply	of	suitable	material	which	can	be	called	distinguished	is
和	这	供应	的	合适的	材料	哪个	能	是	称为	杰出的	是

['ɔːlweɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'mænd] .

always	less	than	the	demand	.
总是	较少的	比	这	要求	.

而能够被称为优良的合适材料的供应量总是少于需求量。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] [aɪ] [kiːps] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [lɔːŋ] - [dɪ'zaɪrd] [nuː]

This	is	why	the	editorial	eye	keeps	a	sleepless	watch	for	that	long	-	desired	new
这	是	为什么	这	社论	眼睛	保持	一个	失眠	手表	为了	那	长的	-	想要的	新的

['raɪtər] ,

writer	,
作家	,

这就是为什么编辑们夜以继日地寻找他们期盼已久的新作家。

[huː] [meɪ] [biː; bi] [jɔːr'self] .

who	may	be	yourself	.
WHO	可能	是	你自己	.

这个人可能就是你自己。

['ɔ:lsoʊ] ,
Also **,**
还 ,

还，

[ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pres] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] [rɪ'laɪz] [fɔ:r; fər]
the **beginner** **should** **remember** **with** **pride** **that** **the** **Press** **as** **a** **whole** **relies** **for**
这 初学者 应该 记住 和 自豪 那 这 按 作为 一个 所有的 依赖 为了
[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪts] ['freʃnəs] [ænd; ənd] [ə'trækʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər] .
much **of** **its** **freshness** **and** **attraction** **upon** **the** **outside** **contributor** **.**
很多 的 它是 新鲜 和 景点 之上 这 外部 贡献者 .

初学者应该自豪地记住，新闻界整体的新鲜感和吸引力很大程度上依赖于外部投稿人。

[ɪf] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] [wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] [si:s] ['floʊɪŋ] ['ɪntu:]
If **the** **stream** **of** **unsolicited** **contributions** **were** **suddenly** **to** **cease** **flowing** **into**
如果 这 溪流 的 未经请求的 贡献 是 突然 到 停止 流动 进入
[fli:t] [stri:t] ,
Fleet **Street** **,**
舰队 街道 ,

如果源源不断涌入舰队街的自荐捐款突然停止，

[ðə; ði] ['mʌnθliz] [wʊd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] ; [ɔ:l] [ðə; ði] ['wi:kliz] ([ɪk'sept]
the **monthlies** **would** **find** **themselves** **in** **a** **predicament** **;** **all** **the** **weeklies** **(** **except**
这 月刊 会 寻找 他们自己 在 一个 困境 ; 全部 这 周刊 (除了
['sɜ:rt(ə)n] " [klæs] " ['ɔrgənz]) ,
certain **"** **class** **"** **organs** **)** **,**
肯定 " 班级 " 器官) ,

月刊会发现自己陷入困境；所有周刊（除某些"阶级"刊物外），

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌesə'terɪk] ['lɪtəreri] ['sɪksˌpeni] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peni] ['pɑ:pjələr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n]
from **the** **esoteric** **literary** **sixpenny** **to** **the** **penny** **popular** **with** **a** **circulation**
从 这 深奥的 文学 六便士 到 这 一分钱 受欢迎的 和 一个 循环
['i:kwəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['glɑ:sgəu] ,
equal **to** **the** **population** **of** **Glasgow** **,**
平等的 到 这 人口 的 格拉斯哥 ,

从晦涩难懂的文学六便士硬币到发行量与格拉斯哥人口数量相当的通俗便士硬币，

[wʊd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [kæst] [ə'saɪd] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] [sə'lɪsɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sə'lɪsɪtɪd]
would **be** **compelled** **to** **cast** **aside** **dignity** **,** **and** **solicit** **instead** **of** **being** **solicited**
会 是 被迫 到 投掷 旁边 尊严 , 和 征求 反而 的 存在 征求意见
;
;
;

将会被迫抛弃尊严，转而主动寻求帮助而不是被寻求帮助；

['i:v(ə)n] [ðoʊz] ['pɑ:mpəs] ['kri:tʃərz] , [ðə; ði] " [greɪt] ['deɪliz] , " [wʊd] [fi:l] [ðə; ði] [pɪntʃ] ,
even **those** **pompous** **creatures** **,** **the** **"** **great** **dailies** **,** **"** **would** **feel** **the** **pinch** **,**
甚至 那些 傲慢 生物 , 这 " 伟大的 每日新闻 , " 会 感觉 这 捏 ,

就连那些自命不凡的"大报社"也会感受到经济压力。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] ['regjələr] ['sɜ:rvɪsɪz] [ænd; ənd] ['si:ðɪŋ] [stæfs] .
despite **their** **regular** **services** **and** **seething** **staffs** **.**
尽管 他们的 常规的 服务 和 沸腾 员工 .

尽管他们提供常规服务，但员工却怨声载道。

[let] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [jʊr; jər] ['glɔ:ri] , ['ðerfɔ:r] , [oʊ] [ˌaʊt'saɪd] [kənt'rɪbju:təz] , [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns]
Let **it** **be** **your** **glory** **,** **therefore** **,** **O** **outside** **contributors** **,** **that** **the** **very** **existence**
让 它 是 你的 荣耀 , 所以 , 哦 外部 贡献者 , 那 这 非常 存在
[ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] ,
of **the** **Press** **,**
的 这 按 ,

因此，各位外部捐助者，愿你们的荣耀在于，出版社的存在本身，

[æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt]['ɔ:rgənaɪzd] , [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [jɔ:r'selvz] .

as	at	present	organised	,	depends	upon	yourselves	.
作为	在	展示	有组织的	,	取决于	之上	你们自己	.

目前这种组织形式取决于你们自己。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['regjələrli] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [nu:z] -

I	have	already	referred	to	the	necessity	of	visiting	regularly	a	public	news	-
我	有	已经	指	到	这	必要性	的	访问	经常	一个	民众	消息	-

[ru:m] .

room	.
房间	.

我之前已经提到过定期访问公共新闻编辑室的必要性。

[æz; əz][ju:; jʊ] ['prɑ:gres] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,

As	you	progress	in	the	power	of	composition	,
作为	你	进步	在	这	力量	的	作品	,

随着你构图能力的提高，

[soʊ][mʌst; məst][jʊr; jər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [meɪk] - [ʌp] " [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pepərz]

so	must	your	knowledge	of	the	"	make	-	up	"	of	all	the	principal	papers
所以	必须	你的	知识	的	这	"	制作	-	向上	"	的	全部	这	主要的	文件

[ɪn'kri:s] ;

increase	;
增加	;

因此，你必须提高对所有主要试卷"构成"的了解；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] ['ju:sləs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['sekənd] .

for	the	first	is	useless	without	the	second	.
为了	这	第一的	是	无用	没有	这	第二	.

因为没有第二个，第一个就毫无用处。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] , [ɪn][pər'tɪkjələr] ,

You	must	,	in	particular	,
你	必须	,	在	特别的	,

尤其需要注意的是，

[noʊ] ['ɪntɪmətli] [ðə; ði]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [tə'pɑ:grəfi] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['deɪli] ['pepərz] - - [ɑ:n] [wʌt] [deɪz]

know	intimately	the	complicated	topography	of	all	the	daily	papers	-	-	on	what	days
知道	亲密	这	复杂的	地形	的	全部	这	日常的	文件	-	-	在	什么	天

['sɜ:rt(ə)n] [fitʃər] [ə'pɪr] ;

certain	features	appear	;
肯定	特征	出现	;

熟知所有日报的复杂版面结构——某些专题在哪一天刊登；

[wʌt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [i:tʃ] ['peɪpər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [,veəri:'eiʃənz]

what	length	of	article	is	affected	by	each	paper	;	and	the	subtle	variations
什么	长度	的	文章	是	做作的	经过	每个	纸	;	和	这	微妙的	变体

[ʌv; əv][toʊn] [wɪtʃ] ,

of	tone	which	,
的	语气	哪个	,

每篇论文对文章长度的影响程度；以及语气上的细微变化，

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm]['groʊsər] ['dɪfərənsɪz] , [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn]['ɔ:rgən][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .

apart	from	grosser	differences	,	distinguish	one	organ	from	another	.
除	从	更粗俗	差异	,	区分	一	器官	从	其他	.

除了外形上的差异外，还要区分不同的器官。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] [ˌedɪ'tɔːriəl]['noʊtɪsɪz] , [ænd; ənd]

You	must	also	be	well	acquainted	with	the	various	editorial	notices	,	and
你	必须	还	是	出色地	熟人	和	这	各种各样的	社论	通知	,	和

[teɪk] [ker] ,

take	care	,
拿	关心	,

你还必须熟悉各种编辑通知，并加以注意。

[wen] ['sendɪŋ] [ɪn]['mænjʊskrɪpts] , ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðer; ðər][leɪd] [daʊn] .

when	sending	in	manuscripts	,	always	to	obey	the	instructions	there	laid	down	.
什么时候	发送	在	手稿	,	总是	到	服从	这	指示	那里	铺设	向下	.

投稿时，务必遵守稿件中规定的指示。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [ænd; ənd] ['friːkwəntli]

The	length	of	an	article	is	a	most	important	matter	and	frequently
这	长度	的	一个	文章	是	一个	最多	重要的	事情	和	频繁地

[di'saidz] [ɪts] [feɪt] .

decides	its	fate	.
决定	它是	命运	.

文章的长度是一个非常重要的问题，它往往决定着文章的命运。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [leŋθs] [mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːrəli] ['stʌdid] .

Accordingly	,	the	question	of	lengths	must	be	thoroughly	studied	.
因此	,	这	问题	的	长度	必须	是	彻底	研究	.

因此，长度问题必须进行深入研究。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	a	simple	example	,
为了	一个	简单的	例子	,

举个简单的例子，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [gloʊb] " ['tɜːrnoʊvər] " ([ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['deɪli] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ]

you	must	know	that	a	Globe	"	turnover	"	(	the	celebrated	daily	article	which
你	必须	知道	那	一个	地球	"	周转	"	(	这	著名	日常的	文章	哪个

['ɑːkjupaɪz][ðə; ði][læst] ['kɑːləm] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][ænd; ənd] " [tɜːrnz]['oʊvər] " [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]

occupies	the	last	column	on	the	first	page	and	"	turns	over	"	to	the	second
占据	这	最后的	柱子	在	这	第一的	页	和	"	转弯	超过	"	到	这	第二

[peɪdʒ]) [mʌst; məst] [ˌnesə'serali] [ɪk'siːd] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][wɜːrdz] ;

page	)	must	necessarily	exceed	a	thousand	words	;
页	)	必须	一定	超过	一个	千	字	;

你必须知道，《环球报》的"转版"（即占据头版最后一栏并"转至"第二版的著名每日文章）字数必然超过一千字；

[noʊ]['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wət'evər] [ɪts]['merɪt] ,

no	article	intended	for	that	position	,	whatever	its	merit	,
不	文章	故意的	为了	那	位置	,	任何	它是	优点	,

没有一篇文章适合这种立场，无论其价值如何。

[kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [tʃæns] [ʌv; əv] [ək'septəns] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪməm] .

can	have	the	least	chance	of	acceptance	if	it	falls	short	of	this	minimum	.
能	有	这	至少	机会	的	验收	如果	它	瀑布	短的	的	这	最低限度	.

如果达不到这个最低标准，被接受的可能性最小。

[ə'gen] , [ðə; ði][fɜːrst]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['stændərd][mʌst; məst][ɪg'zæktli][fɪl] [ðə; ði] ['kɑːləm] ,

Again	,	the	first	article	in	the	Evening	Standard	must	exactly	fill	the	column	,
再次	,	这	第一的	文章	在	这	晚上	标准	必须	确切地	充满	这	柱子	,

同样，《伦敦晚报》的第一篇文章必须正好填满专栏的篇幅。

[noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd][noʊ] [les] .

no	more	and	no	less	.
不	更多的	和	不	较少的	.

不多不少，恰到好处。

[du:][net] [dɪ'spaɪz] " [klæs] " ['pepərz] , [ðoʊz] [wɪtʃ] [ə'pi:l] ['oʊnli][tu:; tə][ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]
Do **net** **despise** **"** **class** **"** **papers** **,** **those** **which** **appeal** **only** **to** **a** **particular** **section** **of**
做 网 鄙视 " 班级 " 文件 , 那些 哪个 上诉 仅有的 到 一个 特别的 部分 的
[ðə; ði] [kə'mju:nəti] - - [rɪ'lɪdʒəs] ,
the **community** **-** **-** **religious** **,**
这 社区 - - 宗教 ,

不要轻视"阶级"论文，那些只吸引特定群体（宗教人士、）的论文。

[ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] , ['lɪtərəri] , [ɑ:r'tɪstɪk] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .
architectural **,** **literary** **,** **artistic** **,** **and** **so** **forth** **.**
建筑 , 文学 , 艺术 , 和 所以 前进 .

建筑、文学、艺术等等。

[ði:z] ['pepərz] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [wʌt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] ,
These **papers** **sometimes** **experience** **a** **difficulty** **in** **getting** **what** **articles** **they** **desire** **,**
这些 文件 有时 经验 一个 困难 在 获得 什么 文章 他们 欲望 ,

这些报纸有时在获取所需文章方面会遇到困难，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊ'tɔ:riəs] [ðæt] [ðə; ði] ['editəz] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n]
and **indeed** **it** **is** **notorious** **that** **the** **editors** **of** **certain** **of** **them** **are** **often**
和 的确 它 是 臭名昭著 那 这 编辑 的 肯定 的 他们 是 经常
[æt; ət][ðer; ðər][wɪts] - [end][ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [nu:] ['tri:tmənts] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪd]
at **their** **wits** **'** **end** **in** **the** **search** **for** **new** **treatments** **of** **an** **exhausted**
在 他们的 智慧 - 结尾 在 这 搜索 为了 新的 治疗 的 一个 筋疲力尽的
['sʌbdʒekt] .
subject **.**
主题 .

事实上，某些期刊的编辑们常常绞尽脑汁，试图为一个早已被研究透彻的主题找到新的处理方法，这已是众所周知的事实。

[ðə; ði]['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɑ:r; ər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fɜ:rst] ,
The **reasons** **for** **such** **a** **state** **of** **affairs** **are** **,** **of** **course** **,** **first** **,**
这 原因 为了 这样的 一个 状态 的 事务 是 , 的 课程 , 第一的 ,

造成这种情况的原因当然首先是：

[ðæt] [ˌaʊt'saɪd] [kənt'rɪbju:təz] [ɪn][ðer; ðər]['blaɪndnəs] [pæs] ['oʊvər] [ði:z] ['pepərz] , [ænd; ənd] ['sekəndli] ,
that **outside** **contributors** **in** **their** **blindness** **pass** **over** **these** **papers** **,** **and** **secondly** **,**
那 外部 贡献者 在 他们的 失明 经过 超过 这些 文件 , 和 第二 ,

其次，外部撰稿人由于缺乏了解而忽略了这些论文；第三，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ɑ:r; ər] ['ʃɑ:rpli] ['lɪmɪtɪd] , [soʊ][ɪz][ðə; ði] [fi:ld] [fɔ:r; fər]['kɑ:pi] .
that **as** **the** **subjects** **are** **sharply** **limited** **,** **so** **is** **the** **field** **for** **copy** **.**
那 作为 这 主题 是 尖锐地 有限的 , 所以 是 这 场地 为了 复制 .

由于题材受到严格限制，因此可供写作的领域也十分有限。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [bai] [fɔ:r; fər] ['refrəns] [selz] - ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [pres] (
It **would** **be** **well** **to** **buy** **for** **reference** **Sells** **'** **Dictionary** **of** **the** **World's** **Press** **(**
它 会 是 出色地 到 买 为了 参考 销售 - 字典 的 这 世界的 按 (
7s . 6d .) ,
7s **.** **6d** **.** **)** **,**
7s . 6d .) ,

建议购买《塞尔斯世界报刊词典》（7先令6便士）作为参考。

[ə; eɪ][væst] ['vɑ:ljəm] [kən'teɪnɪŋ] ['indeksis][ʌv; əv][ɔ:l] ['pepərz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'dresiz] ,
a **vast** **volume** **containing** **indexes** **of** **all** **papers** **,** **with** **their** **addresses** **,**
一个 广阔的 体积 包含 索引 的 全部 文件 , 和 他们的 地址 ,

一部内容丰富的卷册，其中包含所有论文的索引及其作者地址。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['ju:sf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] .
and **a** **quantity** **of** **useful** **information** **concerning** **them** **.**
和 一个 数量 的 有用 信息 有关 他们 .

以及大量关于他们的有用信息。

[ðə; ði] ['lɪtəreri] [jɪr] [bʊk] ([dʒɔ:rdʒ] ['ælən] , 3s .

The	Literary	Year	Book	(	George	Allen	,	3s	.
这	文学	年	书	(	乔治	艾伦	,	3s	.

文学年鉴（乔治·艾伦，3先令）

6d .) , ['gɪvz] [ə; eɪ]['tæbjələr] ['steɪtmənt] ([ˌɪnkəm'pli:t] ,

6d	.	)	,	gives	a	tabular	statement	(	incomplete	,
6d	.	)	,	给予	一个	表格	陈述	(	未完成	,

6d.)，给出了一个表格陈述（不完整，

[bʌt; bət]['ju:sf(ə)l][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][goʊz]) ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but	useful	so	far	as	it	goes	)	showing	the	editorial	requirements	of	a
但	有用	所以	远的	作为	它	去	)	显示	这	社论	要求	的	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wi:kli] [ænd; ənd] ['mʌnθli] ['ɔrgənz] .

number	of	weekly	and	monthly	organs	.
数字	的	每周	和	月度	器官	.

但就其所能达到的程度而言，它还是很有用的）展示了许多周刊和月刊的编辑要求。

['nætʃ(ə)rəli][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['ɔ:fər] [pər'tɪkjələr] [əd'vaɪs][ə'pɑ:n][soʊ] [ɪ'mens] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt]

Naturally	it	is	impossible	to	offer	particular	advice	upon	so	immense	a	subject
自然	它	是	不可能的	到	提供	特别的	建议	之上	所以	巨大	一个	主题

[æz; əz][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['tɑ:pɪks][fɔ:r; fər]['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,

as	the	selection	of	topics	for	articles	,
作为	这	选择	的	主题	为了	文章	,

当然，对于文章选题这样一个庞大的课题，不可能给出具体的建议。

[bʌt; bət] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [də'rektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [θri:] [pɔɪnts] : - - [wʌn] .

but	attention	is	directed	to	the	following	three	points	:	-	-	1	.
但	注意力	是	指导	到	这	下列的	三	积分	:	-	-	1	.

但请注意以下三点：——1.

['editəz] , [ɪ'speʃəli] ['editəz] [ʌv; əv] ['wi:kliz] [ænd; ənd] ['mʌnθliz] ,

Editors	,	especially	editors	of	weeklies	and	monthlies	,
编辑	,	尤其	编辑	的	周刊	和	月刊	,

编辑，尤其是周刊和月刊的编辑，

[faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənts] [fɑ:r][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [deɪ] .

find	it	necessary	to	make	their	arrangements	far	in	advance	of	publishing	day	.
寻找	它	必要的	到	制作	他们的	安排	远的	在	进步	的	出版	天	.

他们认为有必要在出版日期之前很久就做好安排。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər] [mʌst; məst]['ɔ:lweɪz] [lʊk] [ə'hed] .

Therefore	the	outside	contributor	must	always	look	ahead	.
所以	这	外部	贡献者	必须	总是	看	前方	.

因此，外部贡献者必须始终着眼未来。

[ɪn] [mɑ:rtʃ] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] [ˌmɪd'sʌmər] , [æt; ət] [ˌmɪd'sʌmər] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

In	March	she	should	have	an	eye	on	Midsummer	,	at	Midsummer	she	should	be
在	行进	她	应该	有	一个	眼睛	在	盛夏	,	在	盛夏	她	应该	是

[ɪn'groʊst] [baɪ] ['krɪsməs] ,

engrossed	by	Christmas	,
全神贯注	经过	圣诞节	,

三月份她应该关注仲夏节，仲夏节时她应该全身心投入到圣诞节的庆祝活动中。

[ænd; ənd][æt; ət] ['krɪsməs] [ðæt] [noʊ'tɔ:riəs]['ɑ:rtɪk(ə)l] , " ['i:stər] [ɪn] ['meni] [lændz] , " [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

and	at	Christmas	that	notorious	article	,	"	Easter	in	many	Lands	,	"	should	be
和	在	圣诞节	那	臭名昭著	文章	,	"	复活节	在	许多	土地	,	"	应该	是

[ə'proʊtʃɪŋ] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .

approaching	completion	.
接近	完成	.

圣诞节期间，那篇臭名昭著的文章《多国复活节》应该即将完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][send][ɪn] ([æz; əz][soʊ] ['meni] ['θɔːtləs] [wʌnz][duː][send][ɪn]) [æn; ən] ['eseɪ]

It	is	useless	to	send	in	(	as	so	many	thoughtless	ones	do	send	in	)	an	essay
它	是	无用	到	发送	在	(	作为	所以	许多	轻率	一个	做	发送	在	)	一个	散文

[ɑːn][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] ,

on	the	New	Year	just	before	Christmas	,
在	这	新的	年	只是	前	圣诞节	,

在圣诞节前夕（像很多不经思考的人那样）投稿一篇关于新年的文章是毫无意义的。

[ɔːr][ə; eɪ] ['siːsaɪd] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

or	a	seaside	dissertation	towards	the	end	of	July	.
或者	一个	海滨	论文	向	这	结尾	的	七月	.

或者在七月底完成一篇关于海边的论文。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'plaɪz] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ænjuəl] ['festəvəlz][ænd; ənd] ['siːznz] ,

And	this	applies	not	only	to	the	great	annual	festivals	and	seasons	,
和	这	适用	不是	仅有的	到	这	伟大的	年度的	节日	和	季节	,

这不仅适用于盛大的年度节日和季节，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pə'lɪtɪk(ə)l] , ['soʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'vents] [huːz] [deɪts]

but	also	to	all	important	political	,	social	,	and	general	events	whose	dates
但	还	到	全部	重要的	政治的	,	社会的	,	和	一般的	活动	谁	日期

[ɑːr; ər] [noʊn] [bɪ'fɔːrhænd] .

are	known	beforehand	.
是	已知	预先	.

但也包括所有事先已知日期的重要政治、社会和一般事件。

[teɪk] , [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

Take	,	for	an	instance	,	the	annual	meeting	of	the	British	Association	.
拿	,	为了	一个	实例	,	这	年度的	会议	的	这	英国	协会	.

以英国科学促进会年会为例。

[ɪf] [juː; jʊ][send][tuː; tə][æn; ən]['edɪtər][æn; ən][ˌænɪk'doʊt(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

If	you	send	to	an	editor	an	anecdotal	history	of	the	British
如果	你	发送	到	一个	编辑	一个	轶事	历史	的	这	英国

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]['oʊnli][ə; eɪ][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪt'self] ,

Association	only	a	a	few	days	before	the	meeting	itself	,
协会	仅有的	一个	一个	很少	天	前	这	会议	本身	,

如果你在会议召开前几天才把英国科学促进会的轶事历史发给编辑，

[juː; jʊ] [ˌðer'baɪ] [ə'suːm] [ðæt] [ðə; ði]['edɪtər][ɪz] [di'pendiŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tɑːpɪkl] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] [tʃæns]

you	thereby	assume	that	the	editor	is	depending	for	his	topical	articles	on	chance
你	从而	认为	那	这	编辑	是	取决于	为了	他的	局部用药	文章	在	机会

[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] .

contributions	received	at	the	last	moment	.
贡献	已收到	在	这	最后的	片刻	.

因此，你认为编辑的专题文章依赖于最后一刻收到的偶然投稿。

[wɪtʃ] [ɪz] ['pætəntli] [əb'sɜːrd] .

Which	is	patently	absurd	.
哪个	是	显然	荒诞	.

这显然是荒谬的。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðæt] ['edɪtər][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]['ɑːrtɪk(ə)lz][ə; eɪ]

Without	doubt	that	editor	had	arranged	his	British	Association	articles	a
没有	怀疑	那	编辑	有	安排	他的	英国	协会	文章	一个

['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [mʌnθs] ['priːviəsli] ,

couple	of	months	previously	,
夫妻	的	几个月	之前	,

毫无疑问，那位编辑早在几个月前就安排好了他在英国科学促进会发表的文章。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌaʊt'saɪd]

and	it	is	not	improbable	that	he	accepted	the	suggestions	of	some	outside
和	它	是	不是	不太可能	那	他	公认	这	建议	的	一些	外部

[kən'trɪbjətər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

contributor	who	had	been	clever	enough	to	look	into	the	future	.
贡献者	WHO	有	到过	聪明的	足够的	到	看	进入	这	未来	.

而且，他很可能接受了某些有远见卓识的外部人士的建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][kəm'paɪl][fɔːr; fər] ['refrəns] [ə; eɪ]['kælɪndər][ʌv; əv]['festəvəlz] ,

It	is	a	good	plan	to	compile	for	reference	a	calendar	of	festivals	,
它	是	一个	好的	计划	到	编译	为了	参考	一个	日历	的	节日	,

编制一份节日日历以供参考是个好主意。

['siːznz] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] [ɪ'vents] , [ɪg'zæktli] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['edɪtər][hɪm'self][mʌst; məst][juːz] .

seasons	,	and	public	events	,	exactly	such	as	the	editor	himself	must	use	.
季节	,	和	民众	活动	,	确切地	这样的	作为	这	编辑	他自己	必须	使用	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

季节和公共事件，正是编辑本人必须使用的。2.

['wɪmɪn] [niːd] [nɑːt][kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['wɪmənz] ['sʌbdʒekts] .

Women	need	not	confine	themselves	to	women's	subjects	.
女性	需要	不是	局限	他们自己	到	女性的	主题	.

女性不必局限于女性题材。

['meni] ['wɪmɪn] ['raɪtɚz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'bɑːd] [baɪ][sʌm; səm]['diːfekt][ɔːr]

Many	women	writers	seem	to	think	that	they	are	debarred	by	some	defect	or
许多	女性	作家	似乎	到	思考	那	他们	是	被禁止	经过	一些	缺点	或者

[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][seks][frʌm; frəm] ['triːtɪŋ] ['tɑːpɪks] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['kɑːmənli] [tɜːm]

limitation	of	sex	from	treating	topics	other	than	those	commonly	termed
局限性	的	性别	从	治疗	主题	其他	比	那些	通常	称为

['femənɪn] .

feminine	.
女性	.

许多女作家似乎认为，由于性别的某些缺陷或限制，她们被禁止处理通常被认为是女性化的主题以外的其他主题。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ]['wʊmən][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [diːl] [æz; əz] [ɪ'fektɪvli] [æz; əz][ə; eɪ]

But	there	is	no	reason	why	a	woman	should	not	deal	as	effectively	as	a
但	那里	是	不	原因	为什么	一个	女士	应该	不是	交易	作为	有效地	作为	一个

[mæn][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['mætərz] .

man	with	general	matters	.
男人	和	一般的	事情	.

但是，女性在处理一般事务时，完全可以像男性一样高效。

([tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [meɪl] ['dʒɜːrnəlɪst] [dʌz] [nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʌtʃ] ['wɪmənz]

(	To	argue	that	,	because	the	male	journalist	does	not	usually	touch	women's
(	到	争论	那	,	因为	这	男性	记者	做	不是	通常	触碰	女性的

[ə'ferz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] ,

affairs	without	being	ridiculous	,
事务	没有	存在	荒谬的	,

（如果这样论证，因为男性记者通常不会触及女性事务，那就太荒谬了，

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [kən'vɜːrs] [hoʊldz] [gʊd] , [ɪz][ɪ'lɑːdʒɪkl] .)

therefore	the	converse	holds	good	,	is	illogical	.	)
所以	这	交谈	持有	好的	,	是	不合逻辑	.	)

因此，反过来也成立，这是不合逻辑的。）

[aɪ] [leɪ] [stres] [ɑːn] [ðɪs] .

I	lay	stress	on	this	.
我	躺	压力	在	这	.

我强调这一点。

[θriː] . [duː][nɑːt][dɪs'deɪn][tuː; tə] [raɪt] [mɪr] ['pærəˌgræf] .

3	.	Do	not	disdain	to	write	mere	paragraphs	.
3	.	做	不是	蔑视	到	写	仅仅	段落	.

3. 不要轻视写简单的段落。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][æn; ən]['ɪrə][ʌv; əv] ['pærəˌgræf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ][moʊst] ['mɑːrkɪtəbl] [kə'mɑːdəti] .

The	present	is	an	era	of	paragraphs	,	and	they	form	a	most	marketable	commodity	.
这	展示	是	一个	时代	的	段落	,	和	他们	形式	一个	最多	适销对路	商品	.

现在是段落的时代，段落也成为了一种极具市场价值的商品。

['skersli] [æn; ən]['edɪtər][bʌt; bət][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['geɪpɪŋ][fɔːr; fər]['tɑːpɪkl] ['pærəˌgræf] .

Scarcely	an	editor	but	is	continually	gaping	for	topical	paragraphs	.
几乎	一个	编辑	但	是	持续	张开的	为了	局部用药	段落	.

他几乎算不上一个编辑，却一直渴望找到切题的段落。

[mɔːr'oʊvər] ['pærəˌgræf] [ɑːr; ər] [les] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [raɪt] [ðæn; ðən]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [sɪns] [ðeɪ] [dɪ'mænd] [les] [kən'strʌktɪv] [skɪl] ;

Moreover	paragraphs	are	less	difficult	to	write	than	articles	,	since	they	demand	less	constructive	skill	;
而且	段落	是	较少的	难的	到	写	比	文章	,	自从	他们	要求	较少的	建设性的	技能	;

此外，段落比文章更容易写，因为段落对写作技巧的要求较低；

['meni] ['æspərənts][kæn; kən][pʊt] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['pæsəbl] ['pærəgræf] [huː] [wʊd] [feɪl] ['mɪzrəbli] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] .

many	aspirants	can	put	together	a	passable	paragraph	who	would	fail	miserably	with	an	article	.
许多	有志者	能	放	一起	一个	及格	段落	WHO	会	失败	惨痛地	和	一个	文章	.

许多考生能写出一篇及格的段落，但却写不出好的文章。

['fɜːrðər] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ək'septənts] , - ['pɛrɪˌbəs] ,

Further	,	they	have	a	better	chance	of	acceptance	,	cæteris	paribus	,
更远	,	他们	有	一个	更好的	机会	的	验收	,	-	不变	,

此外，在其他条件相同的情况下，他们更有可能被接受。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] ['editəz][faɪnd][ðem; ðəm] ['iziə] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

for	the	reason	that	editors	find	them	easier	to	handle	.
为了	这	原因	那	编辑	寻找	他们	更轻松	到	处理	.

原因是编辑们觉得它们更容易处理。

['ɔːf(ə)n][æn; ən]['edɪtər] [di'klainz] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪks] ,

Often	an	editor	declines	an	article	which	he	likes	,
经常	一个	编辑	下降	一个	文章	哪个	他	点赞	,

编辑有时会拒绝刊登自己喜欢的文章。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['mɑːdəlɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪər] ['ɪʃuː] ;

simply	because	he	knows	that	to	use	it	would	involve	the	re	-	modelling	of	an	entire	issue	;
简单地	因为	他	知道	那	到	使用	它	会	涉及	这	关于	-	造型	的	一个	全部的	问题	;

因为他知道，使用这种方法需要对整个问题进行重新设计；

[ə; eɪ] ['pærəgræf] [ɪz] [mɔːr] [ə'miːnəb(ə)l] .

a	paragraph	is	more	amenable	.
一个	段落	是	更多的	易于相处	.

段落形式更合适。

['læstli] , ['pærəˌgræf] [ɑːr; ər] [peɪd] [fɔːr; fər] ,
Lastly , paragraphs are paid for ,
最后 , 段落 是 有薪酬的 为了 ,

最后，段落是要付费的。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [meɪ] [ə'fɔːrd][wʌn][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
and just as much as articles they may afford one the encouraging satisfaction
和 只是 作为 很多 作为 文章 他们 可能 买得起 一 这 鼓励 满意
[ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [stʌf] [ɪn] [prɪnt] .
of seeing her stuff in print .
的 看到 她 东西 在 打印 .

文章和文章一样，都能给人带来看到她的作品付梓印刷的欣慰感。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnər] , ['ðerfɔːr] , [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ['pærəgræf] [wɜːrk] ;
The beginner , therefore , will do well to begin with paragraph work ;
这 初学者 , 所以 , 将要 做 出色地 到 开始 和 段落 工作 ;

因此，初学者最好从段落练习开始；

['ɑːrtɪk(ə)lz] [meɪ] ['fɑːloʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər][steɪdʒ] .
articles may follow at a later stage .
文章 可能 跟随 在 一个 之后 阶段 .

文章可能会在稍后发布。

[jʊr; jər] ['pærəgræf] [ɔːr]['ɑːrtɪk(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'poʊzd] ,
Your paragraph or article having been composed ,
你的 段落 或者 文章 拥有 到过 由 ,

你的段落或文章已经写好，

[ðer; ðər][ɝ'aɪzɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər] [weɪ] [tuː; tə]['kɑːpi][ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ˌaɪ 'tiː] : - -
there arises the question of the proper way to copy and dispatch it : - -
那里 出现 这 问题 的 这 恰当的 方式 到 复制 和 派遣 它 : - -
[wʌn] .
1 .
1 .

这就引出了一个问题，即如何正确地复制和分发它：——1.

[ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['instənsiz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] ['taɪpˌraɪt] .
In the majority of instances it is unnecessary to typewrite .
在 这 多数 的 实例 它 是 不必要 到 打字 .

大多数情况下，没有必要打字。

['taɪpraɪtɪŋ] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ɪn'ækjərət] , [ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] ['hæpən]
Typewriting is somewhat expensive and often inaccurate , and unless you happen
打字 是 有些 昂贵的 和 经常 不准确 , 和 除非 你 发生
[tuː; tə] [pə'zes] [jʊr; jər] [oʊn] ['taɪpraɪtər] ,
to possess your own typewriter ,
到 具有 你的 自己的 打字机 ,

打字成本较高，而且往往不够准确，除非你碰巧拥有自己的打字机，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [kə'lɪgrəfi] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [sə'faɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [niːdz] .
there is no reason why calligraphy should not suffice for your needs .
那里 是 不 原因 为什么 书法 应该 不是 足够了 为了 你的 需求 .

没有任何理由认为书法不能满足您的需求。

([ə; eɪ] [fjuː] ['editəz] , [haʊ'evər] , [ɪn'sɪst] [ðæt] [ɔːl]['kɑːpi] [səb'mɪtɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['taɪprɪtn] .)
(A few editors , however , insist that all copy submitted shall be typewritten .)
(一个 很少 编辑 , 然而 , 坚持 那 全部 复制 提交 将 是 打字稿 .)

（不过，也有少数编辑坚持所有提交的稿件都必须是打字稿。）

[juːz]['kwɔːrtoʊ]['peɪpər] - - [ðæt][ɪz] , [ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][noʊt] - ['peɪpər]['oʊpənd] - -

Use	**quarto**	**paper**	**-**	**-**	**that**	**is**	**,**	**the**	**size**	**of**	**a**	**sheet**	**of**	**note**	**-**	**paper**	**opened**	**-**	**-**
使用	四开本	纸	-	-	那	是	,	这	尺寸	的	一个	床单	的	笔记	-	纸	打开	-	-

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**only**	**one**	**side**	**of**	**it**	**.**
和	仅有的	一	边	的	它	.

使用四开纸（即展开的便笺纸大小），并且只打印单面。

[raɪt] ['veri] ['pleɪnli] , [nɑːt] [tuː] [smɔːl] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][waɪd]['mɑːrdʒɪn][æt; ət][ðə; ðɪ][left][hænd] ,

Write	**very**	**plainly**	**,**	**not**	**too**	**small**	**,**	**leaving**	**a**	**wide**	**margin**	**at**	**the**	**left**	**hand**	**,**
写	非常	显然	,	不是	也	小的	,	离开	一个	宽的	利润	在	这	左边	手	,

字迹要清晰工整，不要太小，左侧留出较宽的页边距。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][wɜːrdz][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][laɪnz] . [ˌtuː'tuː] .

and	**a**	**good**	**space**	**between**	**the**	**words**	**and**	**between**	**the**	**lines**	**.**	**2**	**.**
和	一个	好的	空间	之间	这	字	和	之间	这	线条	.	2	.

1. 字与字之间以及行与行之间要留有足够的空白。

['fæsn] [ðə; ðɪ] [ʃiːts] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][left][hænd]['kɔːrnər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪpər] ['fæsnər] ,

Fasten	**the**	**sheets**	**together**	**at**	**the**	**top**	**left**	**hand**	**corner**	**with**	**a**	**paper**	**fastener**	**,**
系	这	纸张	一起	在	这	顶部	左边	手	角落	和	一个	纸	紧固件	,

用纸夹将纸张左上角固定在一起。

[ðə; ðɪ] ['pɔɪntɪd] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fæsnər] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp] .

the	**pointed**	**ends**	**of**	**the**	**fastener**	**being**	**at**	**the**	**top**	**.**
这	尖	结束	的	这	紧固件	存在	在	这	顶部	.

紧固件的尖端朝上。

[duː][nɑːt][pɪn][ðə; ðɪ] [ʃiːts] ; [duː][nɑːt] [stɪtʃ] [ðem; ðəm] ; [wət'evər] [els] [juː; jʊ][duː] ,

Do	**not**	**pin**	**the**	**sheets**	**;**	**do**	**not**	**stitch**	**them**	**;**	**whatever**	**else**	**you**	**do**	**,**
做	不是	别针	这	纸张	;	做	不是	缝	他们	;	任何	别的	你	做	,

不要用别针固定床单；不要缝制床单；无论你做什么，

[rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['stɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ][left][hænd][saɪd] ,

refrain	**from**	**stitching**	**them**	**all**	**the**	**way**	**down**	**the**	**left**	**hand**	**side**	**,**
避免	从	缝合	他们	全部	这	方式	向下	这	左边	手	边	,

不要将它们一直缝到左侧底部，

[æz; əz] [ðɪs] ['prɑːses] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪrɪteɪtɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm]['oʊvər] .

as	**this**	**process**	**makes**	**it**	**irritatingly**	**difficult**	**to**	**turn**	**them**	**over**	**.**
作为	这	过程	制作	它	令人恼火地	难的	到	转动	他们	超过	.

因为这个过程使得翻面变得异常困难。

[θriː] . [raɪt] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [nɑːt]['oʊnli][æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mænjuskrɪpt]

3	**.**	**Write**	**your**	**name**	**and**	**address**	**not**	**only**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**manuscript**
3	.	写	你的	姓名	和	地址	不是	仅有的	在	这	顶部	的	这	手稿

[ɪt'self] ,

itself	**,**
本身	,

3. 不仅要在稿件顶部写上你的姓名和地址，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['prɑːmɪnənt] [wen] [ðə; ðɪ]['mænjuskrɪpt][ɪz]

but	**also**	**on**	**the**	**back**	**,**	**so**	**that**	**they**	**may**	**be**	**prominent**	**when**	**the**	**manuscript**	**is**
但	还	在	这	后退	,	所以	那	他们	可能	是	著名的	什么时候	这	手稿	是

['foʊldɪd][ʌp] .

folded	**up**	**.**
折叠	向上	.

而且背面也有，这样当手稿折叠起来时，它们也能很显眼。

[raɪt] ['boʊldli][ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst][peɪdʒ][ðə; ðɪ][ɪg'zækt][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][wɜːrdz] . [fɔːr] .

Write	**boldly**	**on**	**the**	**first**	**page**	**the**	**exact**	**length**	**of**	**the**	**article**	**in**	**words**	**.**	**4**	**.**
写	大胆地	在	这	第一的	页	这	精确的	长度	的	这	文章	在	字	.	4	.

4. 在第一页用粗体字写明文章的确切字数。

[ɪn'kloʊz] [ə; eɪ] [stæmpt] [ænd; ənd] [ə'drest] ['envəloʊp] - - [nɑːt][ə; eɪ] [bʊk] - [poʊst] ['ræpər] ;

Enclose	a	stamped	and	addressed	envelope	-	-	not	a	book	-	post	wrapper	;
括	一个	盖章	和	已解决	信封	-	-	不是	一个	书	-	邮政	包装纸	;

请附上贴好邮票并写好地址的回邮信封——不要用书邮包装纸;

['mænjʊskrɪpts] [wɪtʃ] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ([ænd; ənd][jʊr; jər] ['ɜːrliər] ['mænjʊskrɪpts] [wɪl]

manuscripts	which	see	much	of	the	world	(	and	your	earlier	manuscripts	will
手稿	哪个	看	很多	的	这	世界	(	和	你的	早些时候	手稿	将要

['prɑːbəbli] [siː] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]) [bɪ'kʌm] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd] ['ruːɪnəs] [baɪ]

probably	see	a	very	great	deal	of	the	world	)	become	damaged	and	ruinous	by
大概	看	一个	非常	伟大的	交易	的	这	世界	)	变得	损坏的	和	毁灭性的	经过

['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] - [poʊst] ['ræpər] .

travelling	in	a	book	-	post	wrapper	.
旅行	在	一个	书	-	邮政	包装纸	.

那些流传千古的手稿（而你早期的手稿很可能流传千古）在书邮包装中运输时会受到损坏甚至毁坏。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['envəloʊp] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [stæmpt] ,

Be	sure	that	the	envelope	is	sufficiently	stamped	,
是	当然	那	这	信封	是	足够	盖章	,

请确保信封上贴足邮资。

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] . [faɪv] .

and	be	sure	also	that	it	is	large	enough	to	hold	the	manuscript	.	5	.
和	是	当然	还	那	它	是	大的	足够的	到	抓住	这	手稿	.	5	.

还要确保它足够大，可以容纳手稿。5.

['nevər] [send] [aʊt] [ə; eɪ]['dɜːrti][ɔːr] ['rægɪd] ['mænjuskrɪpt] .

Never	send	out	a	dirty	or	ragged	manuscript	.
绝不	发送	出去	一个	肮脏的	或者	破烂不堪	手稿	.

绝不要寄出肮脏或破损的稿件。

[ðə; ði]['edɪtər] [ɪz] ['predʒədɪst] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] ,

The	editor	is	prejudiced	by	the	first	sight	of	such	a	manuscript	,
这	编辑	是	有偏见的	经过	这	第一的	视线	的	这样的	一个	手稿	,

编辑对这类稿件的第一印象往往带有偏见。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['elsˌwer] .

for	he	knows	at	once	that	it	has	been	refused	elsewhere	.
为了	他	知道	在	一次	那	它	有	到过	拒绝	别处	.

因为他立刻知道，这个提议在其他地方已经被拒绝了。

[hɜːr; hər]['mænjuskrɪpt] ['diːsntli] [dɪ'spætʃt] ,

Her	manuscript	decently	dispatched	,
她	手稿	体面地	已派出	,

她的稿件已妥善寄出。

[ðə; ði]['æspərənt] [wɪl] [fiːl] ['hæpi] [ænd; ənd] [wel] ['sætɪsfaɪd] [tɪl] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['aʊər]

the	aspirant	will	feel	happy	and	well	satisfied	till	shortly	before	the	earliest	hour
这	有志者	将要	感觉	快乐的	和	出色地	使满意	直到	不久	前	这	最早	小时

['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'tɜːrn] .

possible	for	its	return	.
可能的	为了	它是	返回	.

直到物品最早可以返回的那一刻之前，求知者都会感到快乐和满足。

[ðen] [bɪ'gɪnz] [sə'spens] .

Then	begins	suspense	.
然后	开始	悬念	.

然后，悬念开始了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɪt] [ə'weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntərfɪt] [kɑːm][ðə; ði]['poʊstmən] .

She	will	sit	awaiting	with	counterfeit	calm	the	postman	.
她	将要	坐	等待中	和	伪造	冷静的	这	邮差	.

她会装出一副平静的样子，坐在那里等待邮递员。

[ʃi:; ʃi] ['hi:rz] [hɪz; ɪz] [tred] [ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ˌaʊt'saɪd] ; [hi:; hi] [maʊnts] [ðə; ði] [steps] , [nɔks] ;

She	**hears**	**his**	**tread**	**on**	**the**	**pavement**	**outside**	**;**	**he**	**mounts**	**the**	**steps**	**,**	**knocks**	**;**
她	听到	他的	踏	在	这	路面	外部	;	他	安装	这	步骤	,	敲门声	;

她听到他在外面人行道上的脚步声；他走上台阶，敲了敲门；

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [kən'kʌʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pækɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] -

there	**is**	**the**	**gentle**	**concussion**	**of**	**a**	**packet**	**against**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**letter**	**-**
那里	是	这	温和的	脑震荡	的	一个	包	反对	这	底部	的	这	信	-

[bɑ:ks] .

box	**.**
盒子	.

包裹轻轻撞击信箱底部，发出轻微的震动声。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] [rɪ'tɜ:rnd] ?

Is	**it**	**the**	**article**	**returned**	**?**
是	它	这	文章	返回	?

是退回的文章吗?

[ʃi:; ʃi] [stɪl] [ki:ps] [hoʊp] .

She	**still**	**keeps**	**hope**	**.**
她	仍然	保持	希望	.

她仍然抱有希望。

['i:v(ə)n] [wen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['envəloʊp] , [ə'drest] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['raɪtɪŋ] , [ɪz] [pʊt] ['ɪntu:]

Even	**when**	**one**	**day**	**the**	**large**	**envelope**	**,**	**addressed**	**in**	**her**	**own**	**writing**	**,**	**is**	**put**	**into**
甚至	什么时候	一	天	这	大的	信封	,	已解决	在	她	自己的	写作	,	是	放	进入

[hɜ:r; hər][hændz] ,

her	**hands**	**,**
她	双手	,

即使有一天，那个用她自己笔迹写着地址的大信封被交到了她手中，

[ʃi:; ʃi] [sez] [tu:; tə][hɜ:r'self] [ðæt] [ðə; ði]['edɪtər] [hæz; həz]['oʊnli] [rɪ'tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['traɪflɪŋ]

she	**says**	**to**	**herself**	**that**	**the**	**editor**	**has**	**only**	**returned**	**it**	**for**	**a**	**few**	**trifling**
她	说道	到	她自己	那	这	编辑	有	仅有的	返回	它	为了	一个	很少	琐事

[ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] . . . .

modifications	**.**	**.**	**.**	**.**
修改	.	.	.	.

她心想，编辑只是因为一些无关紧要的修改才把稿子退回来的.....

[ɪn'veriəbli] [ðə; ði] [θɪŋ] [dʌz] [kʌm] [bæk] , ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kɜ:rt]['sɜ:rkjələr]

Invariably	**the**	**thing**	**does**	**come**	**back**	**,**	**sooner**	**or**	**later**	**,**	**with**	**some**	**curt**	**circular**
总是	这	事物	做	来	后退	,	很快	或者	之后	,	和	一些	简短	圆

[ʌv; əv][rɪ'fju:z(ə)l] .

of	**refusal**	**.**
的	拒绝	.

这件事总是会以某种简短的拒绝形式再次出现。

['mu:dinəs] [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] ['fɑ:loʊ] .

Moodiness	**and**	**discouragement**	**follow**	**.**
情绪波动	和	沮丧	跟随	.

随之而来的是情绪低落和沮丧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][waɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ] ['editəz][æz; əz][tu:; tə]['kwɑ:rəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	**it**	**is**	**as**	**wise**	**to**	**be**	**annoyed**	**by**	**editors**	**as**	**to**	**quarrel**	**with**	**the**
但	它	是	作为	明智的	到	是	恼怒	经过	编辑	作为	到	争吵	和	这

['weðər] .

weather	**.**
天气	.

但对编辑感到恼火，就像对天气抱怨一样，都是不明智的。

['aɪd(ə)l] [dɪ'preʃ(ə)n] [mʌst; məst] ['ɪnstəntli] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə] [rɪ'nu:d] [æk'tɪvəti] .

Idle	depression	must	instantly	give	place	to	renewed	activity	.
闲置的	沮丧	必须	即刻	给	地方	到	更新	活动	.

闲散的沮丧情绪必须立即被重新活跃起来的情绪所取代。

[ðə; ði][ˌdʒɜ:rnə'lɪstɪk]['ɪnstɪŋkt] , [sez] ['noʊb(ə)l] ['sɪmz] [ɪn] [wen] [ə; eɪ]['mænz]['sɪŋg(ə)l] ,

The	journalistic	instinct	,	says	Noble	Simms	in	When	a	Man's	Single	,
这	新闻	本能	,	说道	高贵	西姆斯	在	什么时候	一个	男人的	单身的	,

诺布尔·西姆斯在《当男人单身时》一书中写道，新闻从业者的本能是.....

" [ɪn'klu:dz] [ə; eɪ][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['bi:tn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['æptɪtu:d] [fɔ:r; fər]

"	includes	a	determination	not	to	be	beaten	as	well	as	an	aptitude	for
"	包括	一个	决心	不是	到	是	被打败	作为	出色地	作为	一个	能力倾向	为了

[sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:pər]['sʌbdʒekts] .

selecting	the	proper	subjects	.
选择	这	恰当的	主题	.

“包括不向失败低头的决心，以及选择合适科目的能力。”

" [ɪf] [æt; ət][fɜ:rst][ju:; jʊ][feɪl] - - [æz; əz] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ;

"	If	at	first	you	fail	-	-	as	will	certainly	be	the	case	;
"	如果	在	第一的	你	失败	-	-	作为	将要	当然	是	这	案件	;

“如果一开始就失败了——这肯定会发生；

[ju:; jʊ] [meɪ] [sel] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [fɔ:r; fər] [twelv] [mʌnθs] - - [bi:; bi][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] -

you	may	sell	nothing	whatever	for	twelve	months	-	-	be	quite	sure	that	it	is	not	-
你	可能	卖	没有什么	任何	为了	十二	几个月	-	-	是	相当	当然	那	它	是	不是	-

-

-

-

你可能十二个月内什么都卖不出去——请务必相信这绝对不是真的——

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'mʌŋ] ['editəz][tu:; tə] [sə'pres] ['tæləntɪd] [bɪ'gɪnərz] .

Because	there	is	a	conspiracy	among	editors	to	suppress	talented	beginners	.
因为	那里	是	一个	阴谋	之中	编辑	到	压制	才华横溢	初学者	.

因为编辑之间存在着打压有才华的新人的阴谋。

[ɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['mɑ:rkɪt][ɪz][ˌoʊvər'kraʊdɪd] .

Or	because	the	market	is	overcrowded	.
或者	因为	这	市场	是	过度拥挤	.

或者因为市场过剩。

[ɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][jʊr; jər]['mænjʊskrɪpts][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['kerfəli] [ri:d] .

Or	because	your	manuscripts	have	not	been	carefully	read	.
或者	因为	你的	手稿	有	不是	到过	小心	读	.

或者是因为你的稿件没有被仔细阅读过。

[ɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['editəz][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðer; ðər] ['bɪznəs] .

Or	because	editors	do	not	know	their	business	.
或者	因为	编辑	做	不是	知道	他们的	商业	.

或者是因为编辑们不懂自己的工作。

[traɪ][tu:; tə] [kən'vɪns] [jɔ:r'self] [ðæt] [ðə; ði] [tru:] ['ri:z(ə)n][ɪz] - -

Try	to	convince	yourself	that	the	true	reason	is	-	-
尝试	到	说服	你自己	那	这	真的	原因	是	-	-

试着说服自己，真正的原因是——

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][jʊr; jər] [stʌf] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [ri:tʃt] [ðə; ði] ([loʊ]) ['lev(ə)l][ʌv; əv] ['mɪrli] ['teknɪk(ə)l]

Because	your	stuff	has	not	yet	reached	the	(	low	)	level	of	merely	technical
因为	你的	东西	有	不是	然而	达到	这	(	低的	)	等级	的	仅仅	技术的

[ə'kɑ:mplɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['edɪtər][ɪg'zækts] .

accomplishment	which	the	average	editor	exacts	.
成就	哪个	这	平均的	编辑	精确	.

因为你的作品还没有达到普通编辑所要求的（低级）技术水平。

[ɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jʊr; jər][ˈtɑːpɪks][ɑːr; ər] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər][ˈeni] [ˈnuːmərəs] [ˈbɑːdi][ʌv; əv]

Or	because	your	topics	are	devoid	of	interest	for	any	numerous	body	of
或者	因为	你的	主题	是	缺乏	的	兴趣	为了	任何	很多的	身体	的

[ˈpɝːsənz] .

persons	.
人	.

或者因为你的话题对大多数人来说都缺乏吸引力。

[ɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][pərˈsɪst][ɪn] [ˈsendɪŋ] [jʊr; jər][ˈɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [ˈpepərz] .

Or	because	you	persist	in	sending	your	articles	to	the	wrong	papers	.
或者	因为	你	坚持	在	发送	你的	文章	到	这	错误的	文件	.

或者因为你一直把文章投稿到错误的报社。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈdiːfekt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈremidid] [ˈspiːdəli] .

The	first	defect	ought	to	be	remedied	speedily	.
这	第一的	缺点	应该	到	是	已补救	迅速地	.

第一个缺陷必须尽快纠正。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ɪz][moʊst] ['dɪfɪkəlt] .

The	second	is	more	difficult	to	deal	with	,	and	the	third	is	most	difficult	.
这	第二	是	更多的	难的	到	交易	和	,	和	这	第三	是	最多	难的	.

第二个问题比较难处理，第三个问题最难处理。

[ðə; ði][ɪˌrædɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [wɪl] [nəˈsesɪteɪt] ['kerf(ə)l][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəs] ['stʌdi] [ʌv; əv]

The	eradication	of	these	two	will	necessitate	careful	and	continuous	study	of
这	根除	的	这些	二	将要	需要	小心	和	连续的	学习	的

['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][ɪn][ɔːl][ɪts] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] ,

journalism	in	all	its	manifestations	,
新闻业	在	全部	它是	表现	,

根除这两种弊端需要对新闻业的各种表现形式进行认真而持续的研究。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [səkˈsesɪv] [diˈfiːts] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [vɪkˈtɔːriəs] .

and	nothing	but	successive	defeats	will	teach	you	how	to	be	victorious	.
和	没有什么	但	连续	失败	将要	教	你	如何	到	是	胜利者	.

只有经历一次又一次的失败，才能学会如何获得胜利。

[haʊˈevər] , [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] ['græntɪd] ,

However	,	perseverance	granted	,
然而	,	毅力	的确	,

然而，只要坚持不懈，

[ðə; ði]['aʊər] [wɪl] [kʌm] [wen] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [jɔːrz] [faindz][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpoʊzɪŋ]

the	hour	will	come	when	an	article	of	yours	finds	its	way	to	the	composing
这	小时	将要	来	什么时候	一个	文章	的	你的	发现	它是	方式	到	这	构成

[ruːm] .

room	.
房间	.

总有一天，你的文章会被送到排版室。

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['ekstəsi] ,

A	day	of	ecstasy	,
一个	天	的	狂喜	,

狂喜的一天，

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] ['evri] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪz] [fərˈgɑːtn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] ['fɔːrwərd] [siːmz] [streɪt]

upon	which	every	disappointment	is	forgotten	and	the	way	forward	seems	straight
之上	哪个	每一个	失望	是	被遗忘的	和	这	方式	向前	似乎	直的

[ænd; ənd]['fæs(ə)l] !

and	facile	!
和	容易的	!

一切失望都将被遗忘，前进的道路似乎笔直而轻松！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ə'pɑːn] ['selɪŋ] [wʌn]['ɑːrtɪk(ə)l][aʊt][ʌv; əv] [fɔːr] ,

As	soon	as	you	can	rely	upon	selling	one	article	out	of	four	,
作为	很快	作为	你	能	依靠	之上	销售	一	文章	出去	的	四	,

一旦你能够保证每四篇文章中至少有一篇能卖出去，

[kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prəg'resɪŋ] .

count	it	that	you	are	progressing	.
数数	它	那	你	是	进展	.

这说明你正在进步。

[æz; əz][tuː; tə][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] ,

As	to	remuneration	,
作为	到	报酬	,

至于报酬方面，

[ə; eɪ] [fjuː] ['pepərz] [send] [aʊt] [t'ʃeks] [æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] [kənt'rɪbjuːtəz]

a	few	papers	send	out	cheques	at	regular	intervals	without	putting	their	contributors
一个	很少	文件	发送	出去	支票	在	常规的	间隔	没有	推杆	他们的	贡献者

[tuː; tə] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

to	any	trouble	in	the	matter	.
到	任何	麻烦	在	这	事情	.

有些报纸会定期寄送支票，而不会给投稿人带来任何麻烦。

['ʌðər] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] , ['nevər] [peɪ] [tɪl] [ə; eɪ][dɪ'mænd][ɪz]

Others	,	and	among	them	some	of	the	best	,	never	pay	till	a	demand	is
其他的	,	和	之中	他们	一些	的	这	最好的	,	绝不	支付	直到	一个	要求	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

还有一些人，其中不乏一些最优秀的人，不到被催促绝不付款。

[sʌm; səm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [noʊt] , ['nevər] [peɪ] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə]

Some	,	including	one	or	two	organs	of	note	,	never	pay	till	they	are	compelled	to
一些	,	包括	一	或者	二	器官	的	笔记	,	绝不	支付	直到	他们	是	被迫	到

[duː][soʊ] .

do	so	.
做	所以	.

有些机构，包括一两个著名的机构，不到被迫，从不缴纳费用。

[ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪz][nɑːt] [rɪ'siːvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

If	a	remittance	is	not	received	during	the	month	following	publication	,
如果	一个	汇款	是	不是	已收到	期间	这	月	下列的	发布	,

如果在刊登后的下一个月内没有收到汇款，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [æn; ən] [ə'kaʊnt] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ə'pɪrəns] , [ɪg'zækt]

it	is	advisable	to	deliver	an	account	,	giving	the	date	of	appearance	,	exact
它	是	建议	到	递送	一个	帐户	,	给予	这	日期	的	外貌	,	精确的

['taɪt(ə)l] ,

title	,
标题	,

建议提交一份账目说明，列明出庭日期、确切的职务名称等。

[ænd; ənd] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['peɪdʒɪz] , ['kɑːləmz] , [ɔːr] [ɪntʃɪz] .

and	number	of	pages	,	columns	,	or	inches	.
和	数字	的	页面	,	列	,	或者	英寸	.

以及页数、列数或英寸数。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

Chapter	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['kɑːpi]

The	Search	for	Copy
这	搜索	为了	复制

寻找文案

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['æspərənt] ,

There	comes	a	time	when	the	aspirant	,
那里	来	一个	时间	什么时候	这	有志者	,

总有一天，当有志之士.....

['praʊdli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['teknɪk(ə)l] [skɪl] [ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

proudly	conscious	of	a	certain	technical	skill	in	composition	and	construction	,
自豪地	有意识的	的	一个	肯定	技术的	技能	在	作品	和	建造	,

[ænd; ənd] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] ['feɪljɚz] ,

and	disheartened	by	repeated	failures	,
和	沮丧	经过	重复	失败	,

他为自己在构图和结构方面的技术能力感到自豪，但又因屡次失败而灰心丧气。

[iks'kleimz][wɪð; wɪθ] ['petʃələns] : " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [raɪt] [ə'baʊt] ?

exclaims	with	petulance	:	"	What	shall	I	write	about	?
惊呼	和	性急	:	"	什么	将	我	写	关于	?

他带着任性喊道："我该写些什么呢？"

" [ʃiː; ʃi] ['doʊlfəli] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['fiːzəb(ə)l]['sʌbdʒekts][ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ;

"	She	dolefully	imagines	that	the	list	of	feasible	subjects	is	exhausted	;
"	她	悲伤地	想象	那	这	列表	的	可行的	主题	是	筋疲力尽的	;

她沮丧地想象着，所有可行的主题都已经用尽了；

[hɜːr; hər] ['wɪrid] [breɪn] [riˈfjuːziz] ['eni] [lɔːŋgər][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ɪts] ['sterəl] [æk'tɪvətiz] ,

her	wearied	brain	refuses	any	longer	to	carry	on	its	sterile	activities	,
她	疲惫	脑	拒绝	任何	更长	到	携带	在	它是	无菌	活动	,

她疲惫的大脑再也无法进行那些毫无生气的活动了。

[ænd; ənd] [dɪ'sper] ['setlz] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

and	despair	settles	down	upon	her	.
和	绝望	定居点	向下	之上	她	.

绝望笼罩着她。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [aɪz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [ˌpɔsə'bilitiz]

This	is	because	her	eyes	have	not	been	opened	to	the	limitless	possibilities
这	是	因为	她	眼睛	有	不是	到过	打开	到	这	无限	可能性

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] " ['kɑːpi] " [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɑːn] ['evri] [saɪd] .

for	the	making	of	good	"	copy	"	which	exist	on	every	side	.
为了	这	制作	的	好的	"	复制	"	哪个	存在	在	每一个	边	.

这是因为她还没有意识到，在各个方面都存在着创作优秀"文案"的无限可能性。

[moʊst] ['prɑːbəbli] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɪn][kwaɪt][ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Most	probably	she	has	been	looking	in	quite	the	wrong	direction	.
最多	大概	她	有	到过	寻找	在	相当	这	错误的	方向	.

她很可能一直找错了方向。

[wen] [rɑːb]['æŋgəs] , [ɪn] [wen] [ə; eɪ]['mænz]['sɪŋg(ə)l] , [ri'maːks][tuː; tə] - ,

When	Rob	Angus	,	in	When	a	Man's	Single	,	remarks	to	Rorrison	,
什么时候	抢	安格斯	,	在	什么时候	一个	男人的	单身的	,	评论	到	-	,

在《单身男子》中，罗布·安格斯对罗里森说：

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæd; həd] ['θɜːrti] ['ɑːrtɪk(ə)lz][rɪ'dʒektɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - ['maɪnətɔːrˌˈmɪnətɔːr] - [ək'septɪd]

"	And	yet	I	had	thirty	articles	rejected	before	the	'	Minotaur	'	accepted
"	和	然而	我	有	三十	文章	拒绝	前	这	-	弥诺陶	-	公认

[ðæt] [wʌn] ,

that	one	,
那	一	,

"然而，在我投稿三十篇稿件被拒之后，《弥诺陶》杂志才接受了我那一篇。"

" - [rɪ'plaɪ][ɪz] , " [jes] ,
" **Rorrison's reply is , " Yes ,**
" - 回复 是 , " 是的 ,

罗里森的回答是："是的，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['θɜ:rti] [rɪ'dʒektɪd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
and you will have another thirty rejected if they are of the same kind .
和 你 将要 有 其他 三十 拒绝 如果 他们 是 的 这 相同的 种类 .

如果它们属于同一类型，那么另外三十个申请也会被拒绝。

[ju:; jʊ] [bɪ'gɪnərz] [si:m] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][jʊr; jər] [vju:z] [ɑ:n]['pɑ:lətɪks] , [ænd; ənd]
You beginners seem able to write nothing but your views on politics , and
你 初学者 似乎 有能力的 到 写 没有什么 但 你的 浏览 在 政治 , 和
[jʊr; jər] [rɪ'flekʃnz] [ɑ:n][ɑ:rt] ,
your reflections on art ,
你的 反思 在 艺术 ,

你们这些初学者似乎除了对政治的看法和对艺术的感想之外，什么也写不出来。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['θɪərɪz] [ɑ:n][laɪf] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
and your theories on life , which you sometimes even think original .
和 你的 理论 在 生活 , 哪个 你 有时 甚至 思考 原来的 .

还有你对人生的看法，你有时甚至认为这些看法是原创的。

['editəz][wəʊnt][hæv; həv] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['ri:dɚz] [dəunt][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] .
Editors won't have that , because their readers don't want it .
编辑 惯于 有 那 , 因为 他们的 读者 不 想 它 .

编辑们不会允许这种情况发生，因为他们的读者不希望看到这种情况。

['evri] ['peɪpər][hæz; həz][ɪts]['regjələr][stɑ:f][ʌv; əv] ['li:dər] - ['raɪtɚz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]['wɑ:ntɪd]
Every paper has its regular staff of leader - writers , and what is wanted
每一个 纸 有 它是 常规的 职员 的 领导者 - 作家 , 和 什么 是 通缉
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪdər][ɪz] ['freʃnəs] .
from the outsider is freshness .
从 这 局外人 是 新鲜 .

每家报纸都有自己的固定社论撰稿人团队，而外来者需要的是新鲜感。

[æn; ən]['edɪtər] [tɔsiz] [ə'saɪd][jʊr; jər] ['kɑ:ləm] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə'baʊt][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ,
An editor tosses aside your column and a half about evolution ,
一个 编辑 抛掷 旁边 你的 柱子 和 一个 一半 关于 进化 ,

编辑把你的一篇半关于进化论的专栏文章扔到了一边。

[bʌt; bət][ɪz][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pærəgræf] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [sɔ:] ['hɜ:rbərt] ['spensər] [ðə; ði] [deɪ]
but is glad to have a paragraph saying that you saw Herbert Spencer the day
但 是 高兴的 到 有 一个 段落 说 那 你 锯 赫伯特 斯宾塞 这 天
[bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] [geɪzɪŋ] ['sɑ:ləmli] [fɔ:r; fər][ten] ['mɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlɪnərz] ['wɪndoʊ] .
before yesterday gazing solemnly for ten minutes in a milliner's window .
前 昨天 凝视 庄严地 为了 十 分钟 在 一个 制帽商 窗户 .

但很高兴看到有一段文字说，你前天看到赫伯特·斯宾塞在一家女帽店的橱窗前严肃地凝视了十分钟。

[fli:t] [stri:t] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ɪz] ['sɪmpli] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][men] [hu:] [wɑ:nt][tu:; tə] [er] [ðer; ðər]
Fleet Street at this moment is simply running with men who want to air their
舰队 街道 在 这 片刻 是 简单地 跑步 和 男人 WHO 想 到 空气 他们的
[vju:z] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
views about things in general .
浏览 关于 事物 在 一般的 .

目前，舰队街充斥着一群想要发表自己对各种事情看法的人。

" [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði]['sætaɪər] [ə'plaɪz] ['ædmərəbli][tu:; tə] ['wɪmɪn] .
" With slight modification the satire applies admirably to women .
" 和 轻微 修改 这 讽刺 适用 令人钦佩地 到 女性 .

稍加修改，这种讽刺也同样适用于女性。

[pər'hæps] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['æŋkʃəs] [æz; əz][men][tuː; tə] [er] [ðer; ðər] [vjuːz] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ɪn]

Perhaps	women	are	not	so	anxious	as	men	to	air	their	views	about	things	in
也许	女性	是	不是	所以	焦虑的	作为	男人	到	空气	他们的	浏览	关于	事物	在

['dʒen(ə)rəl] ([ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɑːlərəbli] ['æŋkʃəs]) ,

general	(	though	they	are	tolerably	anxious	)	,
一般的	(	尽管	他们	是	勉强可以接受	焦虑的	)	,

或许女性不像男性那样热衷于表达自己对事物的看法（尽管她们也并非完全没有这种热情），

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] [tuː] [proʊn] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] ['veɪgli] [ðer; ðər] [veɪg] ['fænsis] [ə'baʊt]

but	they	are	certainly	too	prone	to	write	down	vaguely	their	vague	fancies	about
但	他们	是	当然	也	易于	到	写	向下	依稀	他们的	模糊的	幻想	关于

[θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

things	in	general	.
事物	在	一般的	.

但他们确实太容易把他们对事物的模糊想法含糊地写下来。

[fliːt] [striːt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ([tuː; tə][juːz] - [ɪk'spresɪv] [freɪz]) [ɪz] ['sɪmpli] ['rʌnɪŋ]

Fleet	Street	at	this	moment	(	to	use	Rorrison's	expressive	phrase	)	is	simply	running
舰队	街道	在	这	片刻	(	到	使用	-	富有表现力的	短语	)	是	简单地	跑步

[wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər] ['raɪtɪŋ] ['fænsɪf(ə)l] ['eseɪz] [ænd; ənd][nɑːt] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

with	women	who	are	writing	fanciful	essays	and	not	selling	them	because
和	女性	WHO	是	写作	奇幻的	散文	和	不是	销售	他们	因为

['editəz][dəunt][wɑːnt]['fænsɪf(ə)l] ['eseɪz] - - [ɔːr] [ɪn'diːd] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['eseɪz] .

editors	don't	want	fanciful	essays	-	-	or	indeed	any	sort	of	essays	.
编辑	不	想	奇幻的	散文	-	-	或者	的确	任何	种类	的	散文	.

（借用罗里森的生动描述）此刻的舰队街充斥着女性作家创作的天马行空的散文，但这些散文却卖不出去，因为编辑们不想要天马行空的散文——或者说，任何类型的散文。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [ðɪs] [fækt] [klɪr] :

Let	us	see	this	fact	clear	:
让	我们	看	这	事实	清除	:

让我们清楚地认识到这个事实：

['editəz][hæv; həv]['lɪt(ə)l][juːz][fɔːr; fər] ['eseɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər] [vjuːz] ([ɪk'sept]

editors	have	little	use	for	essays	and	they	have	no	use	for	views	(	except
编辑	有	小的	使用	为了	散文	和	他们	有	不	使用	为了	浏览	(	除了

[ðer; ðər] [oʊn]) .

their	own	)	.
他们的	自己的	)	.

编辑们对文章没什么用处，对观点（除了他们自己的观点）也毫无兴趣。

[tuː; tə][geɪn] [ək'septəns] ['eseɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'striːmli] [wel] [dʌn] ,

To	gain	acceptance	essays	must	be	extremely	well	done	,
到	获得	验收	散文	必须	是	极其	出色地	完毕	,

要想获得录取，申请文书必须写得非常出色。

[ænd; ənd] [ɪm'fætɪkli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [stʌf] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] [tuː; tə]['tæk(ə)l] .

and	emphatically	they	are	not	stuff	for	beginners	to	tackle	.
和	强调地	他们	是	不是	东西	为了	初学者	到	处理	.

可以肯定地说，这些内容不适合初学者处理。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [fɔːrm][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

Apparently	the	easiest	form	of	composition	in	the	world	,
显然	这	最容易	形式	的	作品	在	这	世界	,

显然，这是世界上最简单的作曲形式。

[ðə; ði] ['eseɪ] [ɪz][ɪn] [truːθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] .

the	essay	is	in	truth	one	of	the	most	difficult	.
这	散文	是	在	真相	一	的	这	最多	难的	.

这篇作文确实是最难的作文之一。

[nɑːt] [mʌtʃ] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] .

Not	**much**	**experience**	**is**	**needed**	**to**	**prove**	**this**	**.**
不是	很多	经验	是	需要	到	证明	这	.

无需太多经验就能证明这一点。

[jet] ['evri] ['wʊmən] [huː] [əs'paiəz][tuː; tə]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][mʌst; məst] [niːdz] [ɪm'plɔɪ] [hɜːr; hər] ['klʌmzi] [pen]

Yet	**every**	**woman**	**who**	**aspires**	**to**	**journalism**	**must**	**needs**	**employ**	**her**	**clumsy**	**pen**
然而	每一个	女士	WHO	渴望	到	新闻业	必须	需求	采用	她	笨拙	笔

[ə'pɑːn] ['eseiz] .

upon	**essays**	**.**
之上	散文	.

然而，每一个有志于从事新闻工作的女性，都必须用她笨拙的笔来撰写文章。

" [frʌm; frəm][maɪ] ['wɪndoʊ] " [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['taɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk] [bɪ'gɪnər] .

"	**From**	**my**	**Window**	**"**	**is**	**a**	**favourite**	**title**	**with**	**the**	**rank**	**beginner**	**.**
"	从	我的	窗户	"	是	一个	最喜欢的	标题	和	这	秩	初学者	.

《从我的窗户》是新手玩家最喜欢的标题之一。

[tʃɑːrlz] [læm] [maɪt] [kən'siːvəbli] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['eseɪ] [kɔːld] " [frʌm; frəm][maɪ] ['wɪndoʊ]

Charles	**Lamb**	**might**	**conceivably**	**have**	**written**	**an**	**essay**	**called**	**"**	**From**	**my**	**Window**
查尔斯	羊肉	可能	或许	有	书面	一个	散文	称为	"	从	我的	窗户

" [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] - - [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [tʃæns] [ðæt]

"	**which**	**would**	**have**	**been**	**a**	**masterpiece**	**-**	**-**	**and**	**there**	**is**	**a**	**remote**	**chance**	**that**
"	哪个	会	有	到过	一个	杰作	-	-	和	那里	是	一个	偏僻的	机会	那

[sʌm; səm]['edɪtər] [maɪt] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

some	**editor**	**might**	**have**	**accepted**	**it**	**.**
一些	编辑	可能	有	公认	它	.

查尔斯·兰姆或许写过一篇名为《从我的窗外》的文章，这篇文章堪称杰作——而且极有可能某个编辑会接受它。

[bʌt; bət] [ðen] [tʃɑːrlz] [læm] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['siːkrət][daɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

But	**then**	**Charles**	**Lamb**	**is**	**dead**	**,**	**and**	**his**	**secret**	**died**	**with**	**him**	**.**
但	然后	查尔斯	羊肉	是	死的	,	和	他的	秘密	死亡	和	他	.

但是查尔斯·兰姆死了，他的秘密也随之消失了。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] ['dʊrɪŋ] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,

Despite	**the**	**vast**	**number**	**of**	**articles**	**written**	**and**	**printed**	**during**	**recent**	**years**	**,**
尽管	这	广阔的	数字	的	文章	书面	和	打印	期间	最近的	年	,

尽管近年来已撰写和刊登了大量相关文章，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [jet] [vɑːstə] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] - - ['iːv(ə)n]

there	**remains**	**a**	**yet**	**vaster**	**number**	**of**	**articles**	**waiting**	**to**	**be**	**written**	**-**	**-**	**even**
那里	遗迹	一个	然而	更广阔	数字	的	文章	等待	到	是	书面	-	-	甚至

['æftər] ['liːvɪŋ] ['eseiz] [aʊt][ʌv; əv] [ə'kaʊnt] .

after	**leaving**	**essays**	**out**	**of**	**account**	**.**
后	离开	散文	出去	的	帐户	.

即使不考虑散文，还有数量庞大的文章等待撰写。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [mɔːr] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['rɪt(ə)n] , [ðə; ði] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

In	**fact**	**the**	**more**	**articles**	**written**	**,**	**the**	**more**	**to**	**be**	**written**	**.**
在	事实	这	更多的	文章	书面	,	这	更多的	到	是	书面	.

事实上，文章写得越多，需要写的文章也就越多。

[ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər]['kɑːpi][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['klɔn,daik] :

The	**field**	**for**	**copy**	**has**	**a**	**resemblance**	**to**	**Klondyke**	**:**
这	场地	为了	复制	有	一个	相似	到	克朗代克	:

文本输入区域与克朗代克湖有相似之处：

[rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] ['treʒər] [səːvz] ['oʊnli][tuː; tə] [brɪŋ] ['lɑːrdʒər] ['kwɑːntətiz] ['ɪntuː] [saɪt] .

removal	**of**	**treasure**	**serves**	**only**	**to**	**bring**	**larger**	**quantities**	**into**	**sight**	**.**
移动	的	宝藏	服务	仅有的	到	带来	更大的	数量	进入	视线	.

转移宝藏只会让更多的宝藏暴露出来。

['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m]['evər] [grəuz] ['waɪdər] , [mɔ:r] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] ; [ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

Journalism	**ever**	**grows**	**wider**	**,**	**more**	**comprehensive**	**;**	**the**	**whole**	**history**	**of**	**the**
新闻业	曾经	生长	更广泛	,	更多的	综合的	;	这	所有的	历史	的	这

[prə'feʃ(ə)n] ['demənstreits] [ðɪs] .

profession	**demonstrates**	**this**	**.**
职业	证明	这	.

新闻业的范围越来越广，内容越来越全面；整个新闻业的历史都证明了这一点。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['deɪli]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

In	**the**	**early**	**years**	**of**	**daily**	**journalism**	**,**	**for**	**example**	**,**
在	这	早期的	年	的	日常的	新闻业	,	为了	例子	,

例如，在日报新闻业发展的早期，

[ðə; ði][soʊl]['sʌbdʒekts] [di:md] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:zˌpeɪpɚz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɜ:r; wər]['pɑ:lətɪks] ,

the	**sole**	**subjects**	**deemed**	**worthy**	**of**	**a**	**newspaper's**	**attention**	**were**	**politics**	**,**
这	唯一	主题	被认为	值得	的	一个	报纸的	注意力	是	政治	,

['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] .

money	**,**	**and**	**the**	**law**	**.**
钱	,	和	这	法律	.

报纸认为唯一值得关注的话题是政治、金钱和法律。

[sʌm; səm] [kən'sɜ:rvətɪv] [ʃi:ts] [stɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [aɪ'di:əl] ,

Some	**conservative**	**sheets**	**still**	**endeavour**	**to**	**live**	**up**	**to**	**this**	**ideal**	**,**
一些	保守的	纸张	仍然	努力	到	居住	向上	到	这	理想的	,

一些保守的床单仍然努力践行这一理想。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [goʊ][tu:; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [faɪnd][noʊ]['æspekt]

but	**the**	**circulation**	**and**	**the**	**influence**	**go**	**to**	**those**	**which**	**find**	**no**	**aspect**
但	这	循环	和	这	影响	去	到	那些	哪个	寻找	不	方面

[ʌv; əv]['hju:mən] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər]['noʊtɪs] .

of	**human**	**existence**	**beneath**	**their**	**notice**	**.**
的	人类	存在	下面	他们的	注意	.

但是，这种思想的传播和影响力却流向了那些对人类生活的方方面面都视而不见的人。

['fɔ:rmərli] ['nju:zˌpeɪpəz] [hæd; həd][ə; eɪ]['mɔ:rbɪd] [dred] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ri:dəb(ə)l] .

Formerly	**newspapers**	**had**	**a**	**morbid**	**dread**	**of**	**being**	**readable**	**.**
以前	报纸	有	一个	病态的	恐惧	的	存在	可读	.

过去，报纸一直对易读性抱有病态的恐惧。

[ðeɪ] [hæv; həv][lɔ:st] [ðæt] [dred] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][lɔ:st][ˌaɪ 'ti:][moʊst] [kəm'pli:tli]

They	**have**	**lost**	**that**	**dread**	**now**	**,**	**and**	**those**	**which**	**have**	**lost**	**it**	**most**	**completely**
他们	有	丢失的	那	恐惧	现在	,	和	那些	哪个	有	丢失的	它	最多	完全地

, [moʊst] [kəm'pli:tli] [sək'si:d] .

,	**most**	**completely**	**succeed**	**.**
,	最多	完全地	成功	.

他们现在已经不再感到恐惧了，而那些最彻底地克服恐惧的人，也最能获得成功。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪliz] , [soʊ][wɪð; wɪθ] ['evri] ['ʌðər] [sɔ:rt][ʌv; əv]['peɪpər] .

As	**with**	**the**	**dailies**	**,**	**so**	**with**	**every**	**other**	**sort**	**of**	**paper**	**.**
作为	和	这	每日新闻	,	所以	和	每一个	其他	种类	的	纸	.

日报的情况也是如此，其他各种报纸的情况也是如此。

[ðə; ði][eɪm][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'klu:sɪv] , ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk][ˌkjʊri'ɑ:səti][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

The	**aim**	**is**	**to**	**be**	**inclusive**	**,**	**satisfying**	**the**	**public**	**curiosity**	**and**	**at**	**the**	**same**
这	目的	是	到	是	包容性	,	令人满意	这	民众	好奇心	和	在	这	相同的

[taɪm] [hwetɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ;

time	**whetting**	**it**	**;**
时间	磨面	它	;

其目标是做到包容各方，既满足公众的好奇心，又激发公众的兴趣；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] [noʊz] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][tuː; tə] [noʊ] .

for	the	more	the	public	knows	,	the	more	it	wants	to	know	.
为了	这	更多的	这	民众	知道	,	这	更多的	它	想要	到	知道	.

公众知道的越多，就越想知道更多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [riˈfjuːziz] ['eni] [lɔːŋgər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] - ['riːdɪŋ] .

And	it	refuses	any	longer	to	make	a	task	of	newspaper	-	reading	.
和	它	拒绝	任何	更长	到	制作	一个	任务	的	报纸	-	阅读	.

它不再把阅读报纸当作一项任务。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mændz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈmjuːzd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪnˈstrʌktɪd] , [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld][æt; ət]

It	demands	that	it	shall	be	amused	while	it	is	instructed	,	like	a	child	at
它	需求	那	它	将	是	觉得好笑	尽管	它	是	指示	,	喜欢	一个	孩子	在

[ə; eɪ]['kɪndərgɑːrt(ə)n] .

a	kindergarten	.
一个	幼儿园	.

它要求在接受指导的同时，也要像幼儿园的孩子一样，在娱乐中学习。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'veilɪŋ] [jɔːr'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər]

To	make	sure	that	you	are	availing	yourself	of	the	immense	possibilities	for
到	制作	当然	那	你	是	利用	你自己	的	这	巨大	可能性	为了

['kɑːpi] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ɪnˈkwɪzətɪvnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz]

copy	which	this	extraordinary	inquisitiveness	on	the	part	of	the	public	has
复制	哪个	这	非凡的	好奇心	在	这	部分	的	这	民众	有

['fɔːrtʃənətli] [kri'eɪtɪd] ,

fortunately	created	,
幸运的是	创建	,

为了确保您充分利用公众这种非凡的好奇心所创造出的巨大文案创作可能性，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['æskɪŋ] [ðə; ði]

you	must	cultivate	an	attitude	of	mind	which	is	constantly	asking	the
你	必须	培育	一个	态度	的	头脑	哪个	是	不断地	问	这

['kwestʃən] : - -

question	:	-	-
问题	:	-	-

你必须培养一种不断追问的心态：

" [ɪz][ðer; ðər]['kɑːpi] [hɪr] ?

"	Is	there	copy	here	?
"	是	那里	复制	这里	?

这里有副本吗?

" [ðɪs] ['ætɪtuːd] [meɪ] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstent] [ðæt] [ɪnˈsted]

"	This	attitude	may	and	must	be	cultivated	to	such	an	extent	that	instead
"	这	态度	可能	和	必须	是	栽培	到	这样的	一个	程度	那	反而

[ʌv; əv] ['veɪnli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['sʌbdʒekts] ,

of	vainly	searching	for	subjects	,
的	徒劳地	搜索	为了	主题	,

"这种态度可以而且必须培养到这样的程度：不再徒劳地寻找主题，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [tʃuːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][fɔːr; fər]['ɑːrtɪk(ə)lz]

you	are	at	a	loss	to	choose	among	the	multitude	of	ideas	for	articles
你	是	在	一个	损失	到	选择	之中	这	民众	的	想法	为了	文章

[wɪtʃ] [səˈdʒest] [ðəmˈselvz] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .

which	suggest	themselves	at	every	turn	of	existence	.
哪个	建议	他们自己	在	每一个	转动	的	存在	.

你面对着生活中无处不在的众多文章选题，不知如何选择。

[aɪ] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

I	will	illustrate	what	I	mean	.
我	将要	阐明	什么	我	意思是	.

我将举例说明我的意思。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klæsɪz] - - [ðoʊz]
it is necessary to remember that articles are divided into two classes - - those
它 是 必要的 到 记住 那 文章 是 分割 进入 二 课程 - - 那些
[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['tɑːpɪkl] [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] .
which are not topical and those which are .
哪个 是 不是 局部用药 和 那些 哪个 是 .

需要记住的是，文章分为两类——非时事性文章和时事性文章。

['deɪli] ['pepərz] [səb'sɪst] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lætər] ; ['ʌðər] ['pepərz][rɪ'kwaɪər][bəuθ] .
Daily papers subsist almost exclusively upon the latter ; other papers require both .
日常的 文件 生存 几乎 只 之上 这 后者 ; 其他 文件 要求 两个都 .

日报几乎完全依靠后者生存；其他报纸则两者都需要。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][nɑːn] - ['tɑːpɪkl] ['ɑːrtɪk(ə)lz][fɜːrst] .
We will take the non - topical articles first .
我们 将要 拿 这 非 - 局部用药 文章 第一的 .

我们将首先审阅与主题无关的文章。

[ðiːz] , [sɪns] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [sprɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] [ɪ'vents] ,
These , since they do not spring naturally from passing events ,
这些 , 自从 他们 做 不是 春天 自然 从 通过 活动 ,

这些因素并非自然而然地源于偶然事件，

[mʌst; məst][biː; bi] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] [wʌnz] ['evrideɪ] [laɪf] .
must be suggested by the occurrences of one's everyday life .
必须 是 建议 经过 这 发生 的 一个人的 每天 生活 .

必须从日常生活中发生的事情中得到启发。

[ðʌs] : - -
Thus : - -
因此 : - -

因此： -

[juː; jʊ][get] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
You get up in the morning .
你 得到 向上 在 这 早晨 .

你早上起床。

" [kwɪr] [weɪz] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] .
" Queer ways of sleeping .
" 酷儿 方式 的 睡眠 .

“奇特的睡眠方式。”

" [fɔːr; fər] [tɪt] - ['bɪts][ænd; ənd][ɪts] [klæs] .
" For Tit - Bits and its class .
" 为了 山雀 - 比特 和 它是 班级 .

“对于 Tit-Bits 及其同类产品而言。”

[mə'tɪriəl] [æt; ət] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
Material at British Museum .
材料 在 英国 博物馆 .

大英博物馆藏品。

" [maɪ][ə'lerəm; ə'lɑːrəm] .
" My alarum .
" 我的 警报器 .

我的警报。

" ['hju:mərəs] .
" **Humorous** .
" 幽默 .

“幽默。

" [haʊ] [tu:; tə] [i'kɔnəmaiz] [speɪs] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bedru:m; 'bedrʊm] .
" **How** **to** **economise** **space** **in** **a** **small** **bedroom** .
" 如何 到 节约 空间 在 一个 小的 卧室 .

如何节省小卧室的空间。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wɪmənz] ['peɪpər] .
" **For** **a** **women's** **paper** .
" 为了 一个 女性的 纸 .

“对于一份女性报纸来说。”

" [wer] [sʌm; səm] [kwi:nz] [sli:p] .
" **Where** **some** **Queens** **sleep** .
" 在哪里 一些 皇后区 睡觉 .

“有些女王就睡在那里。”

" [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [ə'pɑ:rtmənts] [ʌv; əv] ['sɔvrinz] .
" **About** **the** **sleeping** **apartments** **of** **sovereigns** .
" 关于 这 睡眠 公寓 的 君主 .

关于君主的寝宫。

['æmp(ə)l] [mə'tɪriəl] [ɪn] [baɪ'ɑ:grəfi:z] [ænd; ənd][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
Ample **material** **in** **biographies** **and** **periodical** **literature** .
充足 材料 在 传记 和 期刊 文学 .

传记和期刊文献中有大量资料。

" [dʌz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [rɪ'kwaɪər] [mɔ:r] [sli:p] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] ?
" **Does** **a** **woman** **require** **more** **sleep** **than** **a** **man** **?**
" 做 一个 女士 要求 更多的 睡觉 比 一个 男人 ?

“女性比男性需要更多的睡眠吗？”

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪli] ['si:z(ə)n] .
" **For** **the** **silly** **season** .
" 为了 这 愚蠢的 季节 .

“为了迎接这个荒唐的季节。”

" [ɪz] ['brekfəst] [ɪn][bed][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ? " ['dɪtoʊ] .
" **Is** **breakfast** **in** **bed** **enjoyable** **?** **"** **Ditto** .
" 是 早餐 在 床 令人愉悦 ? " 同上 .

“在床上吃早餐令人愉快吗？”同上。

[ju:; jʊ] [wɔ:k] [ˌdaʊn'sterz] .
You **walk** **downstairs** .
你 走 楼下 .

你走下楼梯。

" [sʌm; səm] ['feɪməs] [s'teəkeɪsɪz] . "
" **Some** **famous** **staircases** . **"**
" 一些 著名的 楼梯 . "

“一些著名的楼梯。”

" [ster] - ['klaɪmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] ['ɪndɔ:r] ['eksərsaɪz] . "
" **Stair** **-** **climbing** **as** **a** **form** **of** **indoor** **exercise** . **"**
" 楼梯 - 攀登 作为 一个 形式 的 室内的 锻炼 . "

“爬楼梯作为一种室内运动方式。”

" [haʊ] [tu:; tə] ['dekəreɪt] [ə; eɪ] ['sterkeɪs] [ˌɪnɪk'spensɪvli] .
" **How** **to** **decorate** **a** **staircase** **inexpensively** .
" 如何 到 装饰 一个 楼梯 廉价地 .

如何经济实惠地装饰楼梯。

" [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .
" You sit down to breakfast .
" 你 坐 向下 到 早餐 .

你坐下来吃早餐。

" ['aʊər; ɑːr] ['nuːzˌbɔɪ] .
" Our newsboy .
" 我们的 报童 .

我们的报童。

" ['hjuːmərəs] .
" Humorous .
" 幽默 .

“幽默。

" ['pɑːpə][æt; ət] ['brekfəst] .
" Papa at breakfast .
" 爸爸 在 早餐 .

爸爸在吃早餐。

" ['dɪtoʊ] .
" Ditto .
" 同上 .

“同上。

" [ðə; ði]['prɑːpər] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɔːfi] .
" The proper way of making coffee .
" 这 恰当的 方式 的 制作 咖啡 .

正确的咖啡制作方法。

" ([ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['mɑːrkɪt][fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] .)
" (There is always a market for this kind of thing .)
" (那里 是 总是 一个 市场 为了 这 种类 的 事物 .)

（这类东西总是有市场的。）

" [haʊ] [ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd] ['sɔːsər] [ɑːr; ər] [meɪd] . "
" How a cup and saucer are made . "
" 如何 一个 杯子 和 碟子 是 制成 . "

“杯子和碟子的制作过程。”

" [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['brekfəst] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] ?
" Should the English breakfast be abolished ?
" 应该 这 英语 早餐 是 废除 ?

“英式早餐应该被废除吗？”

" [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] .
" And so on throughout the day .
" 和 所以 在 自始至终 这 天 .

“诸如此类的事情会持续一整天。”

[aɪ][pʊt]['fɔːrwərd] [ðiːz] [sə'dʒestʃənz] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt] ,
I put forward these suggestions , not to be worked out ,
我 放 向前 这些 建议 , 不是 到 是 工作 出去 ,

我提出这些建议，并非要付诸实施。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] ['nəʊʃnz] [fɔːr; fər]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ɪn][juː; jʊ] .
but merely to indicate how notions for articles should come to life in you .
但 仅仅 到 表明 如何 概念 为了 文章 应该 来 到 生活 在 你 .

但仅仅是为了说明文章构思应该如何在你心中成形。

[ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'vɑːlv] [aɪ'diːəz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['kænɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi]['fruːtf(ə)l] ,
A constant effort to evolve ideas in this way cannot fail to be fruitful ,
一个 持续的 努力 到 发展 想法 在 这 方式 不能 失败 到 是 卓有成效 ,

以这种方式不断改进思想必然会取得成果。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz] [wɪl] [biː; bi][kæst][ə'saɪd][æz; əz] ['væljuːləs] ,

and	though	most	of	the	ideas	will	be	cast	aside	as	valueless	,
和	尽管	最多	的	这	想法	将要	是	投掷	旁边	作为	无价值	,

尽管大多数想法都会被认为毫无价值而被弃之不顾，

[ə; eɪ] [fjuː] ['prɑːmɪsɪŋ] [wʌnz] [wɪl] [rɪ'meɪn] .

a	few	promising	ones	will	remain	.
一个	很少	有前途	一个	将要	保持	.

一些有前途的球员会留下来。

[ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [ə'bændən] [gʊd] ['ɑːrtɪk(ə)lz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [fɪr] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn]

On	no	account	abandon	good	articles	because	you	fear	they	have	been	done
在	不	帐户	放弃	好的	文章	因为	你	害怕	他们	有	到过	完毕

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

千万不要因为担心别人已经写过类似的文章就放弃好的题材。

- [sed] : " [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæv; həv] , [bʌt; bət][duː][ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] ;

Rorrison	said	:	"	Of	course	they	have	,	but	do	them	in	your	own	way	;
-	说	:	"	的	课程	他们	有	,	但	做	他们	在	你的	自己的	方式	;

罗里森说："当然他们有，但要用你自己的方式去做；

[ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz][noʊ] ['meməri] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [nuː] ['pʌblɪks][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .

the	public	has	no	memory	,	and	besides	,	new	publics	are	always	springing	up	.
这	民众	有	不	记忆	,	和	除了	,	新的	公众	是	总是	弹簧	向上	.

公众没有记忆，而且新的公众群体总是不断涌现。

" ['tɑːpɪkl] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] ['pɑːsəbli] [mɔːr] [ʃaɪ] [ʌv; əv][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən][nɑːn]

"	Topical	articles	are	possibly	more	shy	of	suggesting	themselves	than	non
"	局部用药	文章	是	可能	更多的	害羞的	的	建议	他们自己	比	非

- ['tɑːpɪkl] ,

-	topical	,
-	局部用药	,

"时事类文章可能比非时事类文章更不愿主动推荐自己。"

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ək'septəns] .

but	on	the	other	hand	they	always	have	a	better	chance	of	acceptance	.
但	在	这	其他	手	他们	总是	有	一个	更好的	机会	的	验收	.

但另一方面，他们被接受的机会总是更大。

['nəʊʃnz] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['klʌstər] [ə'baʊt] ['evri] [ɪ'vent] [ɔːr] ['pɜːrsənɪdʒ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

Notions	for	these	cluster	about	every	event	or	personage	that	happens	to	be	in
概念	为了	这些	簇	关于	每一个	事件	或者	人士	那	发生	到	是	在

[ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] .

the	public	eye	.
这	民众	眼睛	.

这些概念涵盖了所有出现在公众视野中的事件或人物。

[sə'poʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['eɪprəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔvənt] ['gɑːrdn] ['ɑːprə] [ɪz][tuː; tə]['oʊpən][ɪn][ə; eɪ]

Suppose	we	are	in	April	,	and	the	Covent	Garden	Opera	is	to	open	in	a
认为	我们	是	在	四月	,	和	这	科文特	花园	歌剧	是	到	打开	在	一个

['mʌnθs] [taɪm] .

month's	time	.
月份	时间	.

假设现在是四月，科文特花园歌剧院将在一个月后开幕。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['moʊmənt]['editəz][ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli][sə'septəb(ə)l][tuː; tə]['ɑːrtɪk(ə)lz] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
At **such** **a** **moment** **editors** **are** **naturally** **susceptible** **to** **articles** **bearing** **on** **the**
在 这样的 一个 片刻 编辑 是 自然 易受影响的 到 文章 轴承 在 这
['sʌbdʒekt] .
subject **.**
主题 .

在这种时候，编辑们自然很容易受到与此主题相关的文章的影响。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : - -
For **example** **:** **-** **-**
为了 例子 : - -

例如： -

" ['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv][ˌɑːpə'rætɪk][stɑːrz] . "
" **Earnings** **of** **operatic** **stars** **.** **"**
" 收益 的 歌剧 明星 . "

“歌剧明星的收入。”

" [wɪmz] [ʌv; əv][ˌɑːpə'rætɪk][stɑːrz] .
" **Whims** **of** **operatic** **stars** **.**
" 心血来潮 的 歌剧 明星 .

歌剧明星的奇思妙想。

" ['ænɪkˌdoʊts] ([ɪn] [ˌpærə'græfɪk] [fɔːrm]) [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋərz] [ɪn'geɪdʒd] .
" **Anecdotes** **(** **in** **paragraphic** **form** **)** **relating** **to** **any** **of** **the** **singers** **engaged** **.**
" 轶事 (在 段落 形式) 相关 到 任何 的 这 歌手 已订婚的 .

“与任何受邀歌手有关的轶事（以段落形式）。

[ðiːz] [θriː] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrkt] [ʌp][frʌm; frəm][faɪlz][ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] , [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv]
These **three** **could** **be** **worked** **up** **from** **files** **of** **newspapers** **,** **particularly** **of**
这些 三 可以 是 工作 向上 从 文件 的 报纸 , 特别 的
[ə'merɪkən] ['njuːzˌpeɪpəz] .
American **newspapers** **.**
美国人 报纸 .

这三件事可以从报纸档案中整理出来，特别是美国报纸的档案。

" [haʊ] [æn; ən] ['ɑːprə] ['kɔːrəs] [ɪz] [treɪnd] .
" **How** **an** **opera** **chorus** **is** **trained** **.**
" 如何 一个 歌剧 合唱 是 受过训练 .

歌剧合唱团是如何训练的。

" [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn] - ['membər] [ʌv; əv]
" **Material** **for** **this** **might** **be** **obtained** **from** **intelligent** **women** **-** **members** **of**
" 材料 为了 这 可能 是 获得 从 聪明的 女性 - 成员 的
[ðə; ði] ['kɔːrəs] , ['intəvjuːd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
the **chorus** **,** **interviewed** **on** **the** **spot** **.**
这 合唱 , 接受采访 在 这 点 .

“我们可以从合唱团中聪明的女性成员那里获得相关素材，并当场采访她们。”

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['ɒprəz] [tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] .
Notes **on** **the** **new** **operas** **to** **be** **produced** **.**
笔记 在 这 新的 歌剧 到 是 生产 .

关于即将上演的新歌剧的说明。

[noʊts] [ə'baʊt] [kəm'pəʊzəz] [ænd; ənd] [kən'dʌktəz] .
Notes **about** **composers** **and** **conductors** **.**
笔记 关于 作曲家 和 导体 .

关于作曲家和指挥家的介绍。

" [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] ['kɔvənt] ['gɑːrdn] ['θiːətər] .
" **The** **Fortunes** **of** **Covent** **Garden** **Theatre** **.**
" 这 财富 的 科文特 花园 剧院 .

《科文特花园剧院的命运》。

" [ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk] - [ˌænɪk'doʊt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] .

"	A	historic	-	anecdotal	article	.
"	一个	历史性	-	轶事	文章	.

一篇历史轶事文章。

[mə'tɪriəl] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

Material	at	the	British	Museum	.
材料	在	这	英国	博物馆	.

大英博物馆藏品。

[noʊts] [ə'baʊt][ðə; ði]['taɪtld][bɑːks] - ['hoʊldɚz][fɔːr; fər][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

Notes	about	the	titled	box	-	holders	for	the	season	.
笔记	关于	这	标题	盒子	-	持有者	为了	这	季节	.

关于本赛季冠军宝座持有者的说明。

[mə'tɪriəl] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θiːətər] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Material	to	be	obtained	from	the	theatre	officials	.
材料	到	是	获得	从	这	剧院	官员	.

需从剧院官员处获取相关资料。

[ænd; ənd][ə'baʊt] ['naɪnti] - [naɪn]['sɪmələr]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

And	about	ninety	-	nine	similar	articles	.
和	关于	九十	-	九	相似的	文章	.

还有大约九十九篇类似的文章。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['tɑːpɪkl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [aɪ][mʌst; məst][kwoʊt][wʌns] [mɔːr] [frʌm; frəm] [wen] [ə; eɪ]

In	the	matter	of	topical	articles	,	I	must	quote	once	more	from	When	a
在	这	事情	的	局部用药	文章	,	我	必须	引用	一次	更多的	从	什么时候	一个

['mænz]['sɪŋg(ə)l] .

Man's	Single	.
男人的	单身的	.

关于时事文章，我必须再次引用《当一个男人单身时》一书中的内容。

['sɪmz] [toʊld][rɑːb]['æŋgəs] " [ðæt] [wen] ['eniθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'kɜːrd] [ɪn] ['lʌndən] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

Simms	told	Rob	Angus	"	that	when	anything	remarkable	occurred	in	London	he	should
西姆斯	讲述	抢	安格斯	"	那	什么时候	任何事物	卓越	发生	在	伦敦	他	应该

[æt; ət][wʌns][duː][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ɑːn][ðə; ði][taɪmz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]

at	once	do	an	article	at	the	British	Museum	on	the	times	the	same	thing
在	一次	做	一个	文章	在	这	英国	博物馆	在	这	时代	这	相同的	事物

[hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .

had	happened	before	.
有	发生	前	.

西姆斯告诉罗布·安格斯，“每当伦敦发生任何不寻常的事情时，他都应该立即在大英博物馆写一篇文章，讲述同样的事情以前发生过。

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)l] , [ɪf] [dɪ'lɪvərd] ['prɑːmptli] , ['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [faindz][ə; eɪ]['mɑːrkɪt] ;

"	This	kind	of	article	,	if	delivered	promptly	,	almost	invariably	finds	a	market	;
"	这	种类	的	文章	,	如果	发表	及时	,	几乎	总是	发现	一个	市场	;

“这类文章，如果及时送达，几乎总能找到市场；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ['prɑːmptli] .

but	it	must	be	delivered	promptly	.
但	它	必须	是	发表	及时	.

但必须及时送达。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [fɪkst] [ænd; ənd] ['muːvəbl] [fiːsts] - - ['krɪsməs] , ['iːstər] ,

Then	,	of	course	,	there	are	the	fixed	and	movable	feasts	-	-	Christmas	,	Easter	,
然后	,	的	课程	,	那里	是	这	固定的	和	活动	盛宴	-	-	圣诞节	,	复活节	,

& [siː] . ,

&	c	.	,
&	c	.	,

当然，还有固定的和可移动的节日——圣诞节、复活节等等。

- - [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['siːznəbl] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] .

-	-	for	which	seasonable	articles	are	required	.
-	-	为了	哪个	及时	文章	是	必需的	.

——因此需要应季物品。

['siːznəbl] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] [traɪt] ['festəvəlz][ðə; ði]['edɪtər][mʌst; məst][hæv; həv] ([ðoʊ]

Seasonable	articles	about	these	too	trite	festivals	the	editor	must	have	(	though
及时	文章	关于	这些	也	老套	节日	这	编辑	必须	有	(	尽管

[hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]) ,

he	would	much	prefer	to	dispense	with	them	)	,
他	会	很多	更喜欢	到	分配	和	他们	)	,

编辑肯定需要撰写一些关于这些老套节日的应季文章（尽管他更希望省略这些文章）。

[ænd; ənd][hiː; hi][ək'septs][ðə; ði] [liːst] ['hæknid] [sə'dʒestʃənz] [wɪtʃ] ['ɔːfər] [ðəm'selvz] .

and	he	accepts	the	least	hackneyed	suggestions	which	offer	themselves	.
和	他	接受	这	至少	老套的	建议	哪个	提供	他们自己	.

他会接受那些不那么老套的建议。

[waɪd] [æz; əz][ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər]['kɑːpi] [ɔːl'redi] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː]['waidnz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

Wide	as	the	field	for	copy	already	is	,	it	widens	,	as	I	have	said	,
宽的	作为	这	场地	为了	复制	已经	是	,	它	加宽	,	作为	我	有	说	,

[kən'tɪnjuəli] .

continually	.
持续	.

正如我所说，虽然文案创作的领域已经很广阔，但它还在不断扩大。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmwʌt] ['waɪdər][ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

In	America	it	is	always	somewhat	wider	than	in	England	,
在	美国	它	是	总是	有些	更广泛	比	在	英格兰	,

在美国，它总是比在英国宽一些。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [nuː] [jɔːk] ['pepərz] ,

and	a	perusal	of	the	Sunday	editions	of	the	leading	New	York	papers	,
和	一个	仔细阅读	的	这	星期日	版本	的	这	领导	新的	约克	文件	,

并浏览了纽约主要报纸的周日版，

[ðə; ði]['herəld] , [wɜːrld] , [sʌn] , ['dʒɜːrn(ə)l] , & [siː] . ([wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] ['lʌndən]) ,

the	Herald	,	World	,	Sun	,	Journal	,	&	c	.	(	which	may	be	obtained	in	London	)	,
这	先驱报	,	世界	,	太阳	,	杂志	,	&	c	.	(	哪个	可能	是	获得	在	伦敦	)	,

《先驱报》、《世界报》、《太阳报》、《期刊报》等（可在伦敦获取），

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['prɑːfɪtləs] [tuː; tə][ðə; ði][ə'lɜːrt]['stuːd(ə)nt] .

will	not	be	profitless	to	the	alert	student	.
将要	不是	是	无利可图	到	这	警报	学生	.

对于机敏的学生来说，这并非毫无益处。

[ðiːz] [hjuːdʒ][ænd; ənd] ['flerɪŋ] [prə'dʌkʃənz] [hæv; həv] [əb'dʒekʃənəbl] [fitʃər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː]

These	huge	and	flaring	productions	have	objectionable	features	which	are	only	too
这些	巨大的	和	燃烧	作品	有	令人反感的	特征	哪个	是	仅有的	也

['ɑːbviəs] ,

obvious	,
明显的	,

这些规模庞大、场面宏大的制作存在一些显而易见的令人反感之处。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] ['dʒəːnəlists][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

but	they	are	conducted	by	the	cleverest	journalists	in	the	world	,
但	他们	是	实施	经过	这	最聪明的	记者	在	这	世界	,

但它们是由世界上最聪明的记者进行的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'væljuəb(ə)l][ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk]['ɪnstɪŋkt][ɪz] [ə'pærənt] [ɑːn] ['evri] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	the	invaluable	journalistic	instinct	is	apparent	on	every	page	of	them	.
和	这	无价	新闻	本能	是	明显	在	每一个	页	的	他们	.

而其中每一页都体现了新闻工作者宝贵的敏锐洞察力。

[ðə; ði] ['splendɪd] [ˌpɜːrtn'æsəti] [ænd; ənd] [ˌɪndʒə'nuːəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒɜːrnəlɪst] [ɪn] ['rɪŋɪŋ]

The	splendid	pertinacity	and	ingenuity	of	the	American	journalist	in	wringing
这	灿烂	坚韧	和	独创性	的	这	美国人	记者	在	拧干

['kɑːpi] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] [saɪd] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ðə; ði] ['pʌlsɪz]

copy	out	of	any	and	every	side	of	existence	cannot	fail	to	quicken	the	pulses
复制	出去	的	任何	和	每一个	边	的	存在	不能	失败	到	加速	这	脉冲

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səubəə] ,

of	those	who	are	accustomed	to	the	soberer	,
的	那些	WHO	是	习惯	到	这	更清醒	,

美国记者展现出的惊人毅力和创造力，能够从生活的方方面面挖掘新闻素材，这必然会让那些习惯于较为严肃的人们感到振奋。

['nɛroʊɝ] , ['sliːpiːə] [weɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['njuːzˌpeɪpəz] .

narrower	,	sleepier	ways	of	English	newspapers	.
较窄	,	更困倦	方式	的	英语	报纸	.

英国报纸的风格更加狭窄、沉闷。

[fliːt] [striːt] [pri'tendz] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ænd; ənd] [kən'tem] [ə'merɪkən] ['meθədz] ,

Fleet	Street	pretends	to	despise	and	contemn	American	methods	,
舰队	街道	假装	到	鄙视	和	蔑视	美国人	方法	,

舰队街假装鄙视和蔑视美国的方法，

[jet] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] [ə'mɛrɪkəˌnaɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pres] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

yet	a	gradual	Americanising	of	the	English	press	is	always	taking	place	,
然而	一个	逐渐地	美国化	的	这	英语	按	是	总是	采取	地方	,

然而，英国媒体的美国化进程一直在逐渐发生。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'zʌlts] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['ædmərəb(ə)l] .

with	results	on	the	whole	admirable	.
和	结果	在	这	所有的	令人钦佩的	.

总体而言，结果令人满意。

[fə'tɑːgrəfi] [ɪz] [æn; ən] [eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər] .

Photography	is	an	aid	to	the	outside	contributor	.
摄影	是	一个	援助	到	这	外部	贡献者	.

摄影对外部贡献者来说是一种辅助手段。

[ˌɪlə'streɪʃəns] ['ɔːlweɪz] [ə'sɪst] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

Illustrations	always	assist	an	article	;	sometimes	they	are	sufficient	to	make	an
插图	总是	协助	一个	文章	;	有时	他们	是	充足的	到	制作	一个

[ʌn'seɪləbl] ['ɑːrtɪk(ə)l] ['seɪləb(ə)l] .

unsaleable	article	saleable	.
卖不出去	文章	可售	.

插图总能对文章起到辅助作用；有时，它们甚至足以使原本卖不出去的文章变得畅销。

['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɑːr; ər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ,

Many	articles	are	capable	of	being	illustrated	by	means	of	the	camera	,
许多	文章	是	有能力的	的	存在	插图	经过	方法	的	这	相机	,

许多物品都可以通过相机进行拍照展示。

[ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] " ['rɪt(ə)n] [raʊnd] .

and	almost	any	photographic	pictures	are	capable	of	being	"	written	round	.
和	几乎	任何	摄影	图片	是	有能力的	的	存在	"	书面	圆形的	.

几乎任何照片都可以"被解读"。

" [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] , [wɪð; wɪθ] [briːf] ['letərˌpres] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ,

"	For	example	,	a	series	of	pictures	,	with	brief	letterpress	,	under	the	title	,
"	为了	例子	,	一个	系列	的	图片	,	和	简短的	活版印刷	,	在下面	这	标题	,

例如，一系列图片，配以简短的活字印刷，标题为：

" [ðə; ði][strænd][frʌm; frəm] [dɑ:n] [tu:; tə] [dʌsk] , " ['ʃoʊɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv]['træfɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

"	The	Strand	from	dawn	to	dusk	,	"	showing	incidents	of	traffic	,	such	as	a
"	这	斯特兰德	从	黎明	到	黄昏	,	"	显示	事件	的	交通	,	这样的	作为	一个

[hɔ:rs] [daʊn] ,

horse	down	,
马	向下	,

“从黎明到黄昏的斯特兰德街”，展现了诸如马匹倒地等交通事件。

& [si:] . , [wʊd] [bi:; bi] ['i:zəli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][tu:; tə][æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['wi:kli] ;

&	c	.	,	would	be	easily	disposed	of	to	an	illustrated	weekly	;
&	c	.	,	会	是	容易地	处置	的	到	一个	插图	每周	;

等等，很容易就能卖给一家图文并茂的周刊;

[sʌtʃ] ['fəutəgræfs] [kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən] [ɪnstæntʃəsli] [ɑ:n][ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti]

such	photographs	could	be	taken	instanteously	on	a	bright	day	without	any	difficulty
这样的	照片	可以	是	已采取	瞬间	在	一个	明亮的	天	没有	任何	困难

[wət'evər] .

whatever	.
任何	.

在晴朗的日子里，可以毫不费力地立即拍摄到这样的照片。

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ri'ma:ks][ɑ:n][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]['kɑ:pi][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə'drest] [tu:; tə]

The	foregoing	remarks	on	the	search	for	copy	are	of	course	addressed	to
这	前文	评论	在	这	搜索	为了	复制	是	的	课程	已解决	到

[ðə; ði]['æspərənt] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,

the	aspirant	living	in	London	,
这	有志者	活的	在	伦敦	,

以上关于寻找文案的建议当然是针对居住在伦敦的求职者。

[hu:] [pə'zesiz] [ɪ'mens] [æd'væntɪdʒɪz]['oʊvər][hɜ:r; hər]['rʊrəl]['sɪstər] .

who	possesses	immense	advantages	over	her	rural	sister	.
WHO	拥有	巨大	优势	超过	她	乡村的	姐姐	.

她比住在农村的妹妹拥有巨大的优势。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] , ['tʃi:fli] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] , [ðæt] ['blesɪd; blest] [faʊnt] [ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

She	has	,	chiefly	,	the	British	Museum	,	that	blessed	fount	of	universal
她	有	,	主要	,	这	英国	博物馆	,	那	蒙福	喷泉	的	普遍的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

她主要拥有大英博物馆，这座蕴藏着世界信息的宝库。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][fɜ:rst]['du:ti][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [laɪ'breriən][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

and	her	first	duty	must	be	to	apply	to	the	Chief	Librarian	for	a
和	她	第一的	责任	必须	是	到	申请	到	这	首席	图书管理员	为了	一个

['ri:dɪŋ] ['tɪkɪt] .

reading	ticket	.
阅读	票	.

她的首要任务是向馆长申请阅览证。

[sʌm; səm][taɪm] [wɪl] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z]['hændɪli][ðə; ði][væst] [ˌæpə'rætəs] [hɪr]

Some	time	will	elapse	before	she	is	able	to	use	handily	the	vast	apparatus	here
一些	时间	将要	流逝	前	她	是	有能力的	到	使用	方便地	这	广阔的	设备	这里

[pleɪst] [æt; ət][hɜ:r; hər][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

placed	at	her	disposal	,
放置	在	她	处理	,

她还需要一段时间才能熟练使用这里摆在她面前的这些庞大的设备。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bi'nignəntli] [ɑ:m'nɪʃənt] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][help]

but	**she**	**will**	**find**	**the**	**officials**	**benignantly**	**omniscient**	**,**	**and**	**always**	**ready**	**to**	**help**
但	她	将要	寻找	这	官员	仁慈地	无所不知	,	和	总是	准备好	到	帮助

[ðə; ði] [ˌʌn'skɪld] [ɪn] ['ri:sɜ:rtʃ] .

the	**unskilled**	**in**	**research**	**.**
这	非熟练工	在	研究	.

但她会发现官员们仁慈而无所不知，并且总是乐于帮助那些研究技能不足的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['ɔ:lsoʊ] ,
Also **,**
还 ,

还，

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ʃaɪ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [sʌtʃ] [fækts]
she **must** **not** **be** **shy** **of** **going** **into** **the** **world** **and** **collecting** **such** **facts**
她 必须 不是 是 害羞的 的 去 进入 这 世界 和 收集 这样的 事实
[æz; əz][ʃi:; ʃi] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] ,
as **she** **may** **require** **,**
作为 她 可能 要求 ,

她不应羞于走进社会，收集她可能需要的任何信息。

['ferɪtɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] , [ænd; ənd] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'bæʃt] .
ferreting **things** **out** **,** **and** **refusing** **to** **be** **abashed** **.**
雪貂捕猎 事物 出去 , 和 拒绝 到 是 羞愧 .

刨根问底，毫不羞愧。

[soʊ] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæz; həz][kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə][ə; eɪ][fju:] ['pepərz][ʌv; əv] ['stændɪŋ] ,
So **soon** **as** **she** **has** **contributed** **to** **a** **few** **papers** **of** **standing** **,**
所以 很快 作为 她 有 贡献 到 一个 很少 文件 的 常设 ,

所以，在她为几份有影响力的报纸撰稿之后，

[ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm][kɑ:rdz] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [neɪm] ,
she **should** **have** **some** **cards** **engraved** **with** **her** **name** **,**
她 应该 有 一些 牌 刻 和 她 姓名 ,

她应该定制一些刻有她名字的卡片。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ði:z] ['pepərz]['æftər][ðə; ði][wɜ:rdz] " [kən'trɪbjətər] [tu:; tə] .
and **a** **list** **of** **these** **papers** **after** **the** **words** **"** **Contributor** **to** **.**
和 一个 列表 的 这些 文件 后 这 字 " 贡献者 到 .

在"贡献者"字样之后，列出了这些论文。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɑ:rd] [wɪl] ['kɑ:nstɪtu:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [krə'denʃ(ə)lz] [ɑ:n] ['eni] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnkwəri] ,
" **Such** **a** **card** **will** **constitute** **sufficient** **credentials** **on** **any** **expedition** **of** **enquiry** **,**
" 这样的 一个 卡片 将要 构成 充足的 证书 在 任何 远征 的 询问 ,

"此类卡片足以作为任何调查程序的凭证。"

[ænd; ənd] [wɪl] ['fri:kwəntli] [eɪd][hɜ:r; hər][tu:; tə][əb'teɪn] ['intəvju:z] [wɪð; wɪθ] " ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)ns]
and **will** **frequently** **aid** **her** **to** **obtain** **interviews** **with** **"** **people** **of** **importance**
和 将要 频繁地 援助 她 到 获得 访谈 和 " 人们 的 重要性
[ɪn][ðer; ðər] [deɪ] .
in **their** **day** **.**
在 他们的 天 .

并且经常帮助她采访"当时的重要人物"。

" ['intəvju:z] , [ˌaɪ 'ti:] [ni:d] ['skersli] [bi:; bi] [sed] , [ɑ:r; ər][moʊst]['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]
" **Interviews** **,** **it** **need** **scarcely** **be** **said** **,** **are** **most** **popular** **with** **the** **average**
" 访谈 , 它 需要 几乎 是 说 , 是 最多 受欢迎的 和 这 平均的
['edɪtər] .
editor **.**
编辑 .

"毋庸置疑，采访是普通编辑最喜欢的工作方式。"

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['æspərənt][ɪz] [les] ['fɔ:rtʃənətli] [pleɪst] ,

The	provincial	aspirant	is	less	fortunately	placed	,
这	省级	有志者	是	较少的	幸运的是	放置	,

省级考生处境则不太理想。

[ðoʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ri'zaidz] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['pʌblɪk]['laɪbreri] ,

though	if	she	resides	in	a	large	town	with	a	good	public	library	,
尽管	如果	她	居住地	在	一个	大的	镇	和	一个	好的	民众	图书馆	,

不过，如果她居住在一个拥有良好公共图书馆的大城镇，

[ʃi:; ʃi] [meɪ] ['mænɪdʒ] ['tɑ:lərəbli] [wel] .

she	may	manage	tolerably	well	.
她	可能	管理	勉强可以接受出色地		.

她或许能勉强应付过去。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['wʊmən] ['sepəlkəd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [hu:] [faindz][hɜ:r'self][moʊst] [sɪ'vɪrli]

It	is	the	woman	sepulchred	in	a	small	village	who	finds	herself	most	severely
它	是	这	女士	已埋葬	在	一个	小的	村庄	WHO	发现	她自己	最多	严重

['hændikæpt] .

handicapped	.
残疾人	.

被埋葬在小村庄里的女人，反而是遭受最严重伤害的人。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[aɪ] [noʊ] ['instənsiz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [soʊ]['sɪtʃueɪtɪd] [hu:] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['regjələr]

I	know	instances	of	women	so	situated	who	have	gained	the	position	of	regular
我	知道	实例	的	女性	所以	位于	WHO	有	获得	这	位置	的	常规的

[kənt'rɪbju:təz] [tu:; tə]['dʒɝ:nəlz][ʌv; əv]['dɪgnəti] .

contributors	to	journals	of	dignity	.
贡献者	到	期刊	的	尊严	.

我知道有些处境这样的女性已经成为有声望的期刊的定期撰稿人。

[ðer; ðər] [sək'ses] [hæz; həz] [bɪn] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [du:] [tu:; tə] ['speʃəlaizɪŋ] [ɑ:n][sʌm; səm]['sɪŋg(ə)l]['tɑ:pɪk]

Their	success	has	been	usually	due	to	specialising	on	some	single	topic
他们的	成功	有	到过	通常	到期的	到	专业化	在	一些	单身的	话题

[ɔ:r] [gru:p] [ʌv; əv]['tɑ:pɪks] ,

or	group	of	topics	,
或者	团体	的	主题	,

他们的成功通常是由于专注于某个单一主题或一组主题。

[sʌtʃ] [æz; əz] " ['neɪtʃər] [noʊts] , "

such	as	"	nature	notes	,	"
这样的	作为	"	自然	笔记	,	"

例如“自然笔记”，

" ['haʊshoʊld] [ə'ferz] , "

"	household	affairs	,	"
"	家庭	事务	,	"

“家务事，”

" ['kʌntri] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] , "

"	country	occupations	,	"
"	国家	职业	,	"

“国家职业”

" [pə'roʊkiəl] ['mænɪdʒmənt] , "

"	parochial	management	,	"
"	教区	管理	,	"

“地方管理”，

" [hoʊm]['hændiwɜːrk] , "
" **home** **handiwork** **,** "
" 家 手工制品 , "

“家庭手工艺品，”

" ['vɪlɪdʒ] [sketʃiz] , " [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
" **village** **sketches** **,** " **and** **so** **on** **.**
" 村庄 草图 , " 和 所以 在 .

“乡村素描”等等。

[ðer; ðər][ɪz]['kɑːpi]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
There **is** **copy** **even** **in** **a** **village** **.**
那里 是 复制 甚至 在 一个 村庄 .

即使在村庄里也有复印件。

[ə; eɪ]['wʊmən] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk] [æm'bɪʃənz] [wʌns] [roʊt] [tuː; tə][æn; ən]['edɪtər]
A **woman** **afflicted** **with** **journalistic** **ambitions** **once** **wrote** **to** **an** **editor**
一个 女士 受苦的 和 新闻 抱负 一次 写道 到 一个 编辑
[kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
complaining **that** **she** **was** **out** **of** **the** **world** **,**
抱怨 那 她 曾是 出去 的 这 世界 ,

一位怀揣新闻梦想的女子曾写信给编辑抱怨自己身处另一个世界。

['æktʃuəli] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɑːp] .
actually **two** **miles** **from** **a** **shop** **.**
实际上 二 英里 从 一个 店铺 .

实际上距离最近的商店有两英里。

" [ðen] [raɪt] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] , " [ðə; ði]['edɪtər] [rɪ'plaɪd] , " [ɪn'taɪtld] - [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm][ə; eɪ]
" **Then** **write** **an** **article** **,** " **the** **editor** **replied** **,** " **entitled** **'** **Two** **miles** **from** **a**
" 然后 写 一个 文章 , " 这 编辑 回复 , " 标题 - 二 英里 从 一个
[ʃɑːp] . -
shop **.** **'**
店铺 . -

“那就写一篇文章，”编辑回答说，“题目就叫《距离商店两英里》。”

" [ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr][kaɪnd] .
" **She** **did** **so** **;** **it** **was** **accepted** **and** **followed** **by** **others** **of** **a** **similar** **kind** **.**
" 她 做过 所以 ; 它 曾是 公认 和 随后 经过 其他的 的 一个 相似的 种类 .

“她这样做了；这种做法被接受，并被其他类似的做法所效仿。”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['edɪtər]
The **Art** **of** **Corresponding** **with** **an** **Editor**
这 艺术 的 相应的 和 一个 编辑

与编辑沟通的艺术

['wɪmɪn] [kənt'rɪbjuːtəz] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [mʌtʃ] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ]['editəz] .
Women **contributors** **are** **commonly** **much** **too** **fond** **of** **corresponding** **with** **editors** **.**
女性 贡献者 是 通常 很多 也 喜爱 的 相应的 和 编辑 .

女性投稿人通常过于热衷于与编辑通信。

[wen] [ðə; ði]['æspərənt] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði][fɜːrst]['ɑːrtɪk(ə)l] ,
When **the** **aspirant** **dispatches** **the** **first** **article** **,**
什么时候 这 有志者 派遣 这 第一的 文章 ,

当考生发出第一篇文章时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪ'pɪsl] (

it	is	quite	customary	for	her	to	send	it	under	cover	of	a	long	epistle	(
它	是	相当	习惯	为了	她	到	发送	它	在下面	覆盖	的	一个	长的	书信	(

[nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [eɪt] ['peɪdʒɪz]) [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l]

not	unfrequently	extending	to	eight	pages	)	in	which	she	gives	her	personal
不是	不常	扩展	到	八	页面	)	在	哪个	她	给予	她	个人的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [briːf] ,

history	in	brief	,
历史	在	简短的	,

她通常会在一封长信（常常长达八页）的掩护下寄出这封信，信中她会简要地讲述自己的个人经历。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lɪtəreri] [æm'bɪʃənz] ,

and	a	short	statement	of	her	literary	ambitions	,
和	一个	短的	陈述	的	她	文学	抱负	,

以及她对自身文学抱负的简短陈述，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɪn][pər'tɪkjələr][hɜːr; hər][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] " [jʊr; jər] ['eksələnt] ['peɪpər] [wɪtʃ]

including	in	particular	her	ambition	to	contribute	to	"	your	excellent	paper	which
包括	在	特别的	她	志向	到	贡献	到	"	你的	出色的	纸	哪个

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] " ;

I	have	always	admired	"	;
我	有	总是	钦佩	"	;

其中尤其包括她希望为"我一直很欣赏的您的优秀论文"做出贡献的愿望；

['ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi] [ædz] [ðæt] [ðoʊ] [nɑːt] [dɪ'pendənt] ([soʊ][ʃiː; ʃi] ['spɛlz] [ðə; ði][wɜːrd]) [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [oʊn]

often	she	adds	that	though	not	dependant	(	so	she	spells	the	word	)	upon	her	own
经常	她	添加	那	尽管	不是	依赖	(	所以	她	咒语	这	单词	)	之上	她	自己的

['efərts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ,

efforts	for	a	livelihood	,
努力	为了	一个	生计	,

她经常补充说，虽然她并不依赖（她是这样拼写的）自己的谋生努力，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌnevərðə'les] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ;

she	is	nevertheless	anxious	to	earn	a	little	money	;
她	是	尽管如此	焦虑的	到	赚	一个	小的	钱	;

尽管如此，她仍然渴望挣点钱；

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][fækt] [θroʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] ,

or	it	may	be	that	she	is	in	fact	thrown	upon	her	own	resources	,
或者	它	可能	是	那	她	是	在	事实	抛掷	之上	她	自己的	资源	,

或者，她实际上可能是被迫依靠自己的力量。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ʃiː; ʃi][ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɜːrnd] [tuː; tə]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][æz; əz][ðə; ði] ['rɛdiɪst]

in	which	case	she	explains	that	she	has	turned	to	journalism	as	the	readiest
在	哪个	案件	她	解释	那	她	有	转向	到	新闻业	作为	这	准备就绪

[miːnz] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .

means	of	providing	for	herself	.
方法	的	提供	为了	她自己	.

在这种情况下，她解释说，她之所以选择从事新闻工作，是因为这是她最容易获得收入的途径。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] ['ventʃərz] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['edɪtər] [wɪl] [dʒʌdʒ][hɜːr; hər][wɜːrk] ['liːniəntli] ,

Sometimes	she	ventures	to	hope	that	the	editor	will	judge	her	work	leniently	,
有时	她	风险投资	到	希望	那	这	编辑	将要	法官	她	工作	宽容地	,

她有时甚至会冒险希望编辑能对她的作品宽容一些。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] .

since	she	is	only	a	beginner	.
自从	她	是	仅有的	一个	初学者	.

因为她只是个初学者。

['sʌmtaɪmz] , [wɪð; wɪθ] [ə'fektɪŋ] ['kændər] , [ʃi:; ʃi] [ə'vaʊz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t][ɪk'spekt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

Sometimes	**,**	**with**	**affecting**	**candour**	**,**	**she**	**avows**	**that**	**she**	**does**	**not**	**expect**	**for**	**a**
有时	,	和	影响	坦率	,	她	公开声明	那	她	做	不是	预计	为了	一个

['moʊmənt][tu:; tə][bi:; bi] [ək'septɪd] .

moment	**to**	**be**	**accepted**	**.**
片刻	到	是	公认	.

有时，她会以令人动容的坦率宣称，她丝毫不指望会被人接受。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [rɪ'kwests] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][rɪ'fju:z(ə)l][ðə; ði]['edɪtər] [wɪl] [əd'vaɪz][hɜ:r; hər] [wer]

Sometimes	**she**	**requests**	**that**	**in**	**case**	**of**	**refusal**	**the**	**editor**	**will**	**advise**	**her**	**where**
有时	她	请求	那	在	案件	的	拒绝	这	编辑	将要	建议	她	在哪里

[nekst][tu:; tə][send][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .

next	**to**	**send**	**the**	**manuscript**	**.**
下一个	到	发送	这	手稿	.

有时她会要求，如果稿件被拒，编辑能告诉她下一步应该把稿件投给谁。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi][begz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fræŋk]['krɪtɪsɪzəm] ,

Sometimes	**she**	**begs**	**for**	**a**	**frank**	**criticism**	**,**
有时	她	乞求	为了	一个	坦率	批评	,

有时她会渴望得到坦诚的批评，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['edɪtər][ɪz] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['hɑ:rtləs] [rɪ'fju:z(ə)l][baɪ] [sʌtʃ]

and	**if**	**the**	**editor**	**is**	**foolish**	**enough**	**to**	**justify**	**his**	**heartless**	**refusal**	**by**	**such**
和	如果	这	编辑	是	愚蠢	足够的	到	证明合法	他的	狠心	拒绝	经过	这样的

[ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm] ,

a	**criticism**	**,**
一个	批评	,

如果编辑愚蠢到用这样的批评来为他冷酷无情的拒绝辩护，

[ʃi:; ʃi] ['pestəz] [ðə; ði][dɪ'voʊtɪd] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [lɔ:ŋ] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] ,

she	**pesters**	**the**	**devoted**	**fellow**	**with**	**another**	**long**	**letter**	**of**	**thanks**	**,**
她	烦人精	这	奉献	同伴	和	其他	长的	信	的	谢谢	,

她又给这位忠诚的男士写了一封长长的感谢信，不厌其烦。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['tɪmɪdli] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɜ:r; hər]

in	**which**	**she**	**timidly**	**suggests**	**that**	**he**	**may**	**be**	**able**	**to**	**assist**	**her**
在	哪个	她	胆怯地	建议	那	他	可能	是	有能力的	到	协助	她

['fɜ:rðər] ,

further	**,**
更远	,

她怯生生地暗示他或许还能进一步帮助她，

[bʌt; bət][hoʊps] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][send] ['eni] ['ænsər] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] ,

but	**hopes**	**that**	**he**	**will**	**not**	**trouble**	**to**	**send**	**any**	**answer**	**unless**	**it**	**is**	**quite**	**,**
但	希望	那	他	将要	不是	麻烦	到	发送	任何	回答	除非	它	是	相当	,

但希望他除非有非常具体的原因，否则不要费心回复。

[kwaɪt] [kən'vi:niənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][soʊ] .

quite	**convenient**	**to**	**him**	**to**	**do**	**so**	**.**
相当	方便的	到	他	到	做	所以	.

这样做对他来说非常方便。

[hi:; hi] ['dʌznt] .

He	**doesn't**	**.**
他	不	.

他没有。

[ɪn][hɜ:r; hər] [prɪ] - [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,

In	**her**	**pre**	**-**	**occupation**	**,**
在	她	预	-	职业	,

在她全神贯注的时候，

[ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fə'gets] ['iːðər] [tuː; tə] [raɪt] [hɜːr; hər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɑːn][ðə; ði]

she	usually	forgets	either	to	write	her	name	and	address	on	the
她	通常	忘记了	任何一个	到	写	她	姓名	和	地址	在	这

['mænjuskrɪpt][ɔːr][tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [stæmps] ;

manuscript	or	to	enclose	stamps	;
手稿	或者	到	括	邮票	;

她经常忘记在稿件上写上自己的姓名和地址，或者忘记附上邮票；

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʃiː; ʃi][əu'mits]['iːv(ə)n][tuː; tə][stæmp][hɜːr; hər] [oʊn] ['letər] .

occasionally	she	omits	even	to	stamp	her	own	letter	.
偶尔	她	省略	甚至	到	邮票	她	自己的	信	.

她有时甚至连自己的信都懒得盖章。

[let] [ðɪs] [biː; bi][jʊr; jər] [ruːl] : [dəunt] [raɪt] [tuː; tə][æn; ən]['edɪtər] .

Let	this	be	your	rule	:	Don't	write	to	an	editor	.
让	这	是	你的	规则	:	不	写	到	一个	编辑	.

记住这条原则：不要给编辑写信。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][bəuθ] ['riːdɪŋ] ['letərz] [ænd; ənd] ['ænsər] [ðem; ðəm] ;

He	has	an	objection	to	both	reading	letters	and	answering	them	;
他	有	一个	异议	到	两个都	阅读	信件	和	回答	他们	;

他既不喜欢读信，也不喜欢回信；

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [dʌz] [ɪ'nʌf] [wen] [hiː; hi] [pə'ruːziz] [jʊr; jər]['mænjuskrɪpt] .

he	thinks	he	does	enough	when	he	peruses	your	manuscript	.
他	思考	他	做	足够的	什么时候	他	浏览	你的	手稿	.

他觉得他仔细阅读你的稿件就足够了。

[ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːrtɪk(ə)l] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪts] [oʊn] ['kɑːmənteri] .

A	good	article	requires	no	explanation	;	it	should	be	its	own	commentary	.
一个	好的	文章	需要	不	解释	;	它	应该	是	它是	自己的	评论	.

一篇好文章无需解释，它本身就是最好的诠释。

[biː; bi]['kɑːntent] , ['ðerfɔːr] , ['sɪmpli] [tuː; tə][pʊt][jʊr; jər]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][æn; ən] ['envəloʊp] [wɪð; wɪθ]

Be	content	,	therefore	,	simply	to	put	your	article	in	an	envelope	with
是	内容	,	所以	,	简单地	到	放	你的	文章	在	一个	信封	和

[ə'nʌðər] ['envəloʊp] , [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

another	envelope	,	and	dispatch	it	.
其他	信封	,	和	派遣	它	.

因此，您只需将文章放入一个信封，再放入另一个信封，然后寄出即可。

[ðə; ði]['edɪtər] [niːdz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sent] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪf] ['suːtəb(ə)l]

The	editor	needs	not	to	be	told	that	it	is	sent	for	publication	if	suitable
这	编辑	需求	不是	到	是	讲述	那	它	是	发送	为了	发布	如果	合适的

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrn] [ɪf] [ʌn'suːtəbl] .

and	for	return	if	unsuitable	.
和	为了	返回	如果	不合适	.

编辑无需被告知，稿件如果合适就会送去发表，如果不合适就会退回。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [ə; eɪ][pɪn] [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd][jʊr; jər]

And	he	does	not	care	a	pin	what	are	your	ambitions	and	your
和	他	做	不是	关心	一个	别针	什么	是	你的	抱负	和	你的

['sɜːrkəmstænsɪz] ;

circumstances	;
情况	;

他丝毫不关心你的抱负和境遇如何；

[ɔːr] ['weðər] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] " ['veri] [fɜːrst] " [ɔːr][jʊr; jər][ten] ['θaʊznθ] ['efərt] ;

or	whether	this	is	your	"	very	first	"	or	your	ten	thousandth	effort	;
或者	无论	这	是	你的	"	非常	第一的	"	或者	你的	十	千分之一	努力	;

或者说，这究竟是你的"第一次"尝试，还是你的第万次尝试；

['weðər] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv] [helθ] [ɔ:r][ɑ:n][jʊr; jər] ['daɪɪŋ] [kaʊtʃ] ;

whether	you	have	written	in	the	flush	of	health	or	on	your	dying	couch	;
无论	你	有	书面	在	这	冲洗	的	健康	或者	在	你的	垂死	长椅	;

无论你是在身体健康时写下这些文字，还是在弥留之际躺在病榻上写下这些文字；

['weðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['stɑ:rvɪŋ] [ɔ:r] ['bju:tɪfli] [rɪtʃ] .

whether	you	are	starving	or	beautifully	rich	.
无论	你	是	饥饿	或者	非常漂亮	富有的	.

无论你是饥寒交迫还是富甲一方。

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ði:z] [fækts][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?

What	are	these	facts	to	him	?
什么	是	这些	事实	到	他	?

对他来说，这些事实算什么？

[ðeɪ] [du:][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ə'fekt] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] .

They	do	not	in	the	least	affect	the	value	of	the	article	.
他们	做	不是	在	这	至少	影响	这	价值	的	这	文章	.

它们丝毫不影响文章的价值。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [pli:ziz] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [ək'septs] ; [ɪf] [nɑ:t] , [hi:; hi] [ri'fju:ziz] .

If	it	pleases	him	,	he	accepts	;	if	not	,	he	refuses	.
如果	它	请	他	,	他	接受	;	如果	不是	,	他	拒绝	.

如果他喜欢，他就接受；如果他不喜欢，他就拒绝。

[hi:; hi][ɪz] ['skersli] [əd'vaɪzər] - [ɪn] - [tʃi:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [nɔ:r] [jet]

He	is	scarcely	Adviser	-	in	-	Chief	to	the	Literary	Ladies	of	Great	Britain	,	nor	yet
他	是	几乎	顾问	-	在	-	首席	到	这	文学	女士们	的	伟大的	英国	,	也不	然而

[ðə; ði] ['tʃærəti] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [sə'saɪəti] .

the	Charity	Organisation	Society	.
这	慈善	组织	社会	.

他既不是英国文学女性协会的首席顾问，也不是慈善组织协会的顾问。

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ju:; jʊ] .

He	has	no	interest	in	you	.
他	有	不	兴趣	在	你	.

他对你没兴趣。

[wʌt] ['ɪntrəsts] [hɪm; ɪm][ɪz][hɪz; ɪz][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] , [hɪz; ɪz] [ˌædvər'taɪzmənt]

What	interests	him	is	his	circulation	,	his	influence	,	his	advertisement
什么	兴趣	他	是	他的	循环	,	他的	影响	,	他的	广告

[dɪ'pɑ:rtmənt] .

department	.
部门	.

他感兴趣的是发行量、影响力以及广告部门。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl]['noʊtɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['pepərz] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][skoʊp][ʌv; əv]

The	editorial	notices	of	a	few	papers	state	that	the	title	and	scope	of
这	社论	通知	的	一个	很少	文件	状态	那	这	标题	和	范围	的

[æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪt'self] .

an	article	must	be	submitted	before	the	article	itself	.
一个	文章	必须	是	提交	前	这	文章	本身	.

一些报纸的编辑通知指出，文章的标题和范围必须在文章本身提交之前提交。

[ðɪs] [ɪz][əb'sɜ:rd] , [ænd; ənd][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [seɪf] [ɪn] [ig'nɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] .

This	is	absurd	,	and	in	most	cases	you	are	safe	in	ignoring	the	regulation	.
这	是	荒诞	,	和	在	最多	案例	你	是	安全的	在	忽略	这	规定	.

这太荒谬了，大多数情况下，无视这项规定是安全的。

[æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l]['kænɑ:t][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ɪts]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['rɛzʊˌmeɪ][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

An	article	cannot	be	judged	by	its	title	and	a	resumé	of	it	,
一个	文章	不能	是	评判	经过	它是	标题	和	一个	恢复	的	它	,

不能仅凭标题和内容简介来判断一篇文章的好坏。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['editəz] [huː] [ɪn'fɔːrs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːl] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [siː]
and **there** **is** **no** **doubt** **that** **editors** **who** **enforce** **such** **a** **rule** **often** **decline** **to** **see**
和 那里 是 不 怀疑 那 编辑 WHO 执行 这样的 一个 规则 经常 衰退 到 看
['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['suːtɪd] [ðem; ðəm] .
articles **which** **would** **have** **suited** **them** **.**
文章 哪个 会 有 适合 他们 .

毫无疑问，执行此类规则的编辑经常会拒绝审阅一些原本符合他们口味的文章。

[ɪf] [fɔːr; fər] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [briːf] , [ɪk'splɪsɪt] ,
If **for** **any** **special** **reason** **a** **letter** **should** **be** **essential** **,** **make** **it** **brief** **,** **explicit** **,**
如果 为了 任何 特别的 原因 一个 信 应该 是 基本的 , 制作 它 简短的 , 显式 ,
[ænd; ənd]['fɔːrm(ə)l] ;
and **formal** **;**
和 正式的 ;

如果出于特殊原因必须写信，请尽量做到简明扼要、言简意赅、正式严谨；

[spend] [æz; əz] [mʌtʃ] [ker] ['oʊvər][ðə; ði] ['letər] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l]
spend **as** **much** **care** **over** **the** **letter** **as** **you** **have** **given** **to** **the** **article**
花费 作为 很多 关心 超过 这 信 作为 你 有 给定 到 这 文章
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['kʌvər] .
which **it** **is** **to** **cover** **.**
哪个 它 是 到 覆盖 .

对待这封信要像对待它所报道的文章一样认真。

[siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kən'teɪnz] [noʊ] [suː'pɜːrfluəs] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'rektli] [spelt] ;
See **that** **it** **contains** **no** **superfluous** **words** **,** **and** **see** **that** **it** **is** **correctly** **spelt** **;**
看 那 它 包含 不 多余 字 , 和 看 那 它 是 正确 拼写 ;
[sʌm; səm] ['letərz] [ɑːnt] .
some **letters** **aren't** **.**
一些 信件 不是 .

确保其中没有多余的词语，并检查拼写是否正确；有些字母拼写错误。

[wen] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪz][ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ɔːr][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [dɪ'pɑːrtʃər] [tuː; tə][biː; bi]
When **a** **series** **of** **articles** **is** **in** **contemplation** **or** **a** **novel** **departure** **to** **be**
什么时候 一个 系列 的 文章 是 在 沉思 或者 一个 小说 离开 到 是
[sə'dʒestɪd] ,
suggested **,**
建议 ,

当构思一系列文章或提出新的切入点时，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ] ['ræðər] [ɪ'læbərət] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['nesəseri] .
it **sometimes** **happens** **that** **a** **rather** **elaborate** **explanation** **is** **necessary** **.**
它 有时 发生 那 一个 相当 精心制作的 解释 是 必要的 .

有时需要进行相当详细的解释。

[duː][nɑːt][send] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði]
Do **not** **send** **such** **an** **explanation** **in** **writing** **until** **you** **have** **demonstrated** **the**
做 不是 发送 这样的 一个 解释 在 写作 直到 你 有 已证明 这
[ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['edɪtər][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
impossibility **of** **seeing** **the** **editor** **in** **person** **.**
不可能 的 看到 这 编辑 在 人 .

在你证明无法亲自见到编辑之前，不要以书面形式发送此类解释。

[naʊ] ['editəz][duː][nɑːt][laɪk] ['biːɪŋ] [siːn] ,
Now **editors** **do** **not** **like** **being** **seen** **,**
现在 编辑 做 不是 喜欢 存在 已见 ,

现在编辑们都不喜欢被人看到。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [duː][nɑːt][laɪk] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ][ðə; ði]['kæʒuəl] [kən'trɪbjətər] .
and **certainly** **they** **do** **not** **like** **being** **seen** **by** **the** **casual** **contributor** **.**
和 当然 他们 做 不是 喜欢 存在 已见 经过 这 随意的 贡献者 .

他们当然不喜欢被随意投稿者看到。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd]

Despite	**the**	**fact**	**that**	**this**	**persevering**	**person**	**is**	**indispensable**	**to**	**them**	**and**
尽管	这	事实	那	这	坚持不懈	人	是	必不可少	到	他们	和

['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][best] [frend] ,

often	**their**	**best**	**friend**	**,**
经常	他们的	最好的	朋友	,

尽管这个坚持不懈的人对他们来说是不可或缺的，而且往往是他们最好的朋友，

[ðeɪ] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['kæʒuəl] [kən'trɪbjətər] [æz; əz][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]

they	**fall**	**into**	**the**	**habit**	**of**	**regarding**	**the**	**casual**	**contributor**	**as**	**their**	**natural**
他们	落下	进入	这	习惯	的	关于	这	随意的	贡献者	作为	他们的	自然的

['enəmi] ,

enemy	**,**
敌人	,

他们逐渐养成了一种习惯，那就是把偶尔贡献内容的人视为自己的天敌。

[ə'genst] [huːm] ['wɔːrfer] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][weɪdʒd] .

against	**whom**	**warfare**	**is**	**to**	**be**	**waged**	**.**
反对	谁	战争	是	到	是	发动	.

要与谁开战。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

It	**is**	**ridiculous**	**,**	**but**	**it**	**is**	**true**	**.**
它	是	荒谬的	,	但	它	是	真的	.

这听起来很荒谬，但却是事实。

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

So	**be**	**it**	**.**
所以	是	它	.

就这样吧。

[ək'sept][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [əd'væntɪdʒ] [wer] [juː; jʊ]

Accept	**the**	**situation**	**,**	**and**	**fight**	**for**	**yourself**	**,**	**taking**	**your**	**advantage**	**where**	**you**
接受	这	情况	,	和	斗争	为了	你自己	,	采取	你的	优势	在哪里	你

[kæn; kən] ,

can	**,**
能	,

接受现实，为自己争取权益，尽可能地利用自己的优势。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ə'weɪ] ['skruːpəlz][ʌv; əv][pʌŋk'tɪliˌoʊ] .

and	**casting**	**away**	**scruples**	**of**	**punctilio**	**.**
和	铸件	离开	顾虑	的	拘束	.

抛弃一切拘泥于形式的细节。

[baɪ] ['æktʃuəli] ['siːɪŋ] [æn; ən]['edɪtər][juː; jʊ][geɪn][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .

By	**actually**	**seeing**	**an**	**editor**	**you**	**gain**	**a**	**double**	**advantage**	**.**
经过	实际上	看到	一个	编辑	你	获得	一个	双倍的	优势	.

与编辑面对面交流，你会获得双重优势。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['viːvə; 'vaɪvə]

For	**in**	**the**	**first**	**place**	**it**	**is**	**much**	**more**	**difficult**	**for**	**him**	**to**	**refuse**	**viva**
为了	在	这	第一的	地方	它	是	很多	更多的	难的	为了	他	到	拒绝	维瓦

['voʊtʃi] ([ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən]

voce	**(**	**especially**	**to**	**a**	**woman**
voce	(	尤其	到	一个	女士

首先，他很难拒绝口头邀请（尤其对女性而言）。

[['fʊtnoʊt] :

[	**Footnote**	**:**
[	脚注	:

[脚注：

[aɪ][baɪ][noʊ] [miːnz] [səˈdʒest] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈsplɔɪt] [hɜː; hər] [ˌfemə'nɪnəti] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə]

I	by	no	means	suggest	that	a	woman	should	exploit	her	femininity	in	order	to
我	经过	不	方法	建议	那	一个	女士	应该	开发	她	女性气质	在	命令	到

[geɪn] [pɔɪnts] [əˈgenst] [ə; eɪ] [mæn] .]) [ðæn; ðən] [baɪ] ['letər] ,

gain	points	against	a	man	.	]	)	than	by	letter	,
获得	积分	反对	一个	男人	.	]	)	比	经过	信	,

我绝不是建议女性利用自己的女性特质来贬低男性。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skiːm] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	in	the	second	place	a	personal	explanation	of	a	scheme	is	likely	to
和	在	这	第二	地方	一个	个人的	解释	的	一个	方案	是	可能	到

[biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [wʌn] .

be	much	more	effective	than	a	written	one	.
是	很多	更多的	有效的	比	一个	书面	一	.

其次，对方案进行当面解释可能比书面解释更有效。

['ðerfɔːr] [rɪˈzɑːlv] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['edɪtər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

Therefore	resolve	to	see	your	editor	face	to	face	.
所以	解决	到	看	你的	编辑	脸	到	脸	.

因此，下定决心与你的编辑当面会谈。

[ðæt] ['editəz] [ɑːr; ər] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ɪz] ['teɪkən] [fɔːr; fər] ['græntɪd] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnɪkˈspɪriənst] .

That	editors	are	invisible	is	taken	for	granted	only	by	the	inexperienced	.
那	编辑	是	无形的	是	已采取	为了	的确	仅有的	经过	这	缺乏经验	.

只有缺乏经验的人才会认为编辑是隐形的。

[wɪˈðaʊt] [daʊt] ['editəz] [lʌv] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]

Without	doubt	editors	love	to	surround	themselves	with	an	atmosphere	of
没有	怀疑	编辑	爱	到	环绕	他们自己	和	一个	气氛	的

['mɪstəri] , [əˈluːfnəs] ,

mystery	,	aloofness	,
神秘	,	冷漠	,

毫无疑问，编辑们喜欢营造一种神秘、疏离的氛围。

[ænd; ənd] ['sɑːvrənti] , [bʌt; bət] [ɪn] [truːθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [soʊ]

and	sovereignty	,	but	in	truth	they	are	human	beings	,	and	may	be	so
和	主权	,	但	在	真相	他们	是	人类	生物	,	和	可能	是	所以

['triːtɪd] .

treated	.
治疗	.

以及主权，但实际上他们是人，可以这样对待他们。

[ðə; ði] [ɪnˌvɪzəˈbɪlәti] [ʌv; əv] ['editəz] [ɪz] ['meɪnli] [ə; eɪ] ['ledʒənd] .

The	invisibility	of	editors	is	mainly	a	legend	.
这	隐形	的	编辑	是	主要	一个	传奇	.

编辑隐形的说法主要只是个传说。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] , ['prezəntɪŋ] [jʊr; jər] [kɑːrd] ,

If	you	call	at	a	newspaper	office	and	,	presenting	your	card	,
如果	你	称呼	在	一个	报纸	办公室	和	,	呈现	你的	卡片	,

如果你到报社报社，出示你的名片，

[æsk] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːrm] [vɔɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['edɪtər] , [ðə; ði] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm]

ask	in	a	firm	voice	to	see	the	editor	,	the	probability	is	that	you	will	see	him
问	在	一个	公司	嗓音	到	看	这	编辑	,	这	可能性	是	那	你	将要	看	他

,

,

,

用坚定的语气要求见编辑，很有可能你会见到他。

[ɔːr][sʌm; səm][wʌn] [els] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [əˈθɔːrəti] .
or some one else clothed with authority .
或者 一些 一 别的 穿着衣服 和 权威 .

或者其他任何拥有权威的人。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [riˈkwestid] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] ,
You may be requested to state the nature of your business ,
你 可能 是 请求 到 状态 这 自然 的 你的 商业 ,

您可能会被要求说明您的业务性质，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] [æz; əz] [veɪg] [ænd; ənd]
in which case you will make the nature of your business as vague and
在 哪个 案件 你 将要 制作 这 自然 的 你的 商业 作为 模糊的 和
[ɪnˈtaɪsɪŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
enticing as possible .
诱人的 作为 可能的 .

在这种情况下，你要尽可能地模糊和诱人地描述你的业务性质。

[ˈpɑːsəbli] [ðə; ði] [ˈedɪtər] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ˈtɪmɪd] , [wɪl] [ɪnˈvent] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] ;
Possibly the editor , if he is timid , will invent the story that he is engaged ;
可能 这 编辑 , 如果 他 是 胆小 , 将要 发明 这 故事 那 他 是 已订婚的 ;

如果编辑比较胆怯，他可能会编造一个自己订婚的故事；

[ˈpɑːsəbli] [hiː; hi] [meɪ] [ˈriːəli] [biː; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] ; [ɪn] [ˈiːðər] [keɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [æsk][fɔːr; fər][æn; ən]
possibly he may really be engaged ; in either case you will ask for an
可能 他 可能 真的 是 已订婚的 ; 在 任何一个 案件 你 将要 问 为了 一个
[əˈpɔɪntmənt] ,
appointment ,
预约 ,

他可能真的已经订婚了；无论如何，你都应该约他见面。

[ɔːr] [weɪt] ; [ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈɪntərvjuː] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .
or wait ; a personal interview is worth waiting for .
或者 等待 ; 一个 个人的 面试 是 值得 等待 为了 .

或者等等；个人面试值得等待。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][toʊld] [ðæt] [tuː; tə] [weɪt] [wʊd]
If you are refused an appointment and also told that to wait would
如果 你 是 拒绝 一个 预约 和 还 讲述 那 到 等待 会
[biː; bi] [ˈjuːsləs] ,
be useless ,
是 无用 ,

如果你被拒绝预约，并且被告知等待毫无意义，

[seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɔːr][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈedɪtər]
say that you will call to - morrow or the next day in the hope of the editor
说 那 你 将要 称呼 到 - 明天 或者 这 下一个 天 在 这 希望 的 这 编辑
[ˈbiːɪŋ] [ðen] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒd] .
being then disengaged .
存在 然后 脱离 .

表示你会在明天或后天打电话，希望那时编辑已经不方便了。

[ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] , [biː; bi][ˌpɜːrt(ə)nˈeɪʃəs] ; [ænd; ənd][duː][nɑːt] [fɪr] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [ðə; ði][mæn] .
In any event , be pertinacious ; and do not fear to worry the man .
在 任何 事件 , 是 顽强的 ; 和 做 不是 害怕 到 担心 这 男人 .

总之，一定要坚持不懈；不要害怕让那个人担心。

[baɪ][ˌpɜːrtnˈæsəti][juː; jʊ] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [siː] [hɪm; ɪm] .
By pertinacity you will eventually see him .
经过 坚韧 你 将要 最终 看 他 .

坚持不懈，你终会见到他。

['hævɪŋ] [æt; ət][læst][gɑ:t] [saɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['edɪtər] , [tri:t] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərətli] .

Having	at	last	got	sight	of	your	editor	,	treat	him	considerately	.
拥有	在	最后的	得到	视线	的	你的	编辑	,	对待	他	体贴地	.

终于见到你的编辑后，请对他表示尊重。

[sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['mɜ:rsi] .

Since	you	have	conquered	you	can	afford	to	show	mercy	.
自从	你	有	征服	你	能	买得起	到	展示	怜悯	.

既然你已经取得了胜利，你就有资格展现仁慈了。

[ɪk'spleɪn] [jɔ:r'self] ['tɜ:rsli] , [ænd; ənd][let][jʊr; jər]['vɪzɪt][bi:; bi] [bri:f] .

Explain	yourself	tersely	,	and	let	your	visit	be	brief	.
解释	你自己	简洁地	,	和	让	你的	访问	是	简短的	.

请简明扼要地说明情况，并尽量缩短访问时间。

[straɪv] [tu:; tə] [ɪm'pres] [baɪ][jʊr; jər][də'rektnəs,daɪ'rektnəs][ænd; ənd] ['bɪznəs] - [laɪk] [θɔ:t] [ænd; ənd]

Strive	to	impress	by	your	directness	and	business	-	like	thought	and
努力	到	令人印象深刻	经过	你的	直接	和	商业	-	喜欢	想法	和

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

努力用你的直率和务实的思维与行动给人留下深刻印象。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

Chapter	IX
章	第九章

第九章

[noʊts] [ɑ:n][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [taɪps] [ʌv; əv]['pepərz]

Notes	on	the	Leading	Types	of	Papers
笔记	在	这	领导	类型	的	文件

关于主要论文类型的说明

[ɪn][ə; eɪ] ['pri:viəs] ['tʃæptər] [aɪ][hæv; həv] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]['ɜ:rdʒənsi][ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ker]

In	a	previous	chapter	I	have	emphasised	the	urgency	of	examining	with	care
在	一个	以前的	章	我	有	强调	这	紧迫性	的	检查	和	关心

[ænd; ənd][ˌregju'lærəti][ɔ:l][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pepərz] .

and	regularity	all	the	principal	papers	.
和	规律性	全部	这	主要的	文件	.

在前一章中，我强调了认真、定期审查所有主要文件的紧迫性。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ]

Nothing	is	more	important	to	the	outside	contributor	than	a	thorough
没有什么	是	更多的	重要的	到	这	外部	贡献者	比	一个	彻底

[ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['veriəs] ['pɑ:ləsiz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfərənsɪz] .

comprehension	of	their	various	policies	and	their	essential	differences	.
理解	的	他们的	各种各样的	政策	和	他们的	基本的	差异	.

对于外部贡献者而言，没有什么比透彻理解他们各自的政策及其本质区别更重要的了。

['meni] [bɪ'gɪnərz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kwaɪt] ['kredɪtəbl] ['lɪtəreri] [tek'ni:k] ,

Many	beginners	,	with	a	quite	creditable	literary	technique	,
许多	初学者	,	和	一个	相当	可信赖的	文学	技术	,

许多初学者，都具备相当不错的文学技巧，

['rendər] [ɔ:l] ['efərt] ['fju:t(ə)l][baɪ] [əu'mitɪŋ] [tu:; tə] ['stʌdi] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [kɔ:l][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv]

render	all	effort	futile	by	omitting	to	study	what	I	may	call	the	characters	of
使成为	全部	努力	徒劳	经过	省略	到	学习	什么	我	可能	称呼	这	人物	的

[ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔ:fər][em'esiz] .

the	publications	to	which	they	offer	MSS	.
这	出版物	到	哪个	他们	提供	MSS	.

如果忽略研究他们向其提供手稿的出版物的特征，那么所有的努力都将是徒劳的。

[ðeɪ] [noʊ] ['pepərz] ([ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn][ɔːr] [tuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [riːd] [fɔːr; fər] ['pleʒər])
They know papers (except the one or two which they happen to read for pleasure)
他们 知道 文件 (除了 这 一 或者 二 哪个 他们 发生 到 读 为了 乐趣)
['mɪrli] [baɪ] [neɪm] .
merely by name .
仅仅 经过 姓名 .

除了偶尔出于兴趣阅读的一两篇论文外，他们对其他论文都只知道它们的名称。

[ðeɪ] [meɪ] [baɪ] [tʃæns] [hæv; həv][sʌm; səm][dɪm]['noʊʃ(ə)n] , ['gæðərd] [frʌm; frəm] ['hɪrseɪ] ,
They may by chance have some dim notion , gathered from hearsay ,
他们 可能 经过 机会 有 一些 暗淡 概念 , 聚集 从 传闻 ,

他们或许偶然间从道听途说中得到一些模糊的概念，

[ʌv; əv][ðə; ði][eɪm][ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][ɔːr] [ðæt] - - [bʌt; bət] ['ækjərət] , [də'rekt]
of the aim and spirit of this paper or that - - but accurate , direct
的 这 目的 和 精神 的 这 纸 或者 那 - - 但 准确的 , 直接的
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] ,
information concerning these things ,
信息 有关 这些 事物 ,

并非指本文或那篇文章的目的和精神——而是指关于这些事情的准确、直接的信息。

[ðeɪ] [pə'zes] [nʌn] .
they possess none .
他们 具有 没有任何 .

他们一无所有。

['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] , [ðeɪ] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['peɪpər] [huːz] [neɪm] ['entərz]
Having written an article , they send it to the first paper whose name enters
拥有 书面 一个 文章 , 他们 发送 它 到 这 第一的 纸 谁 姓名 进入
[ðer; ðər] ['hedz] ,
their heads ,
他们的 头部 ,

他们写完文章后，就把文章发给他们脑海中浮现的第一家报社。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ˌsuːtə'bɪləti] .
without giving a single thought to the question of suitability .
没有 给予 一个 单身的 想法 到 这 问题 的 适应性 .

完全没有考虑是否合适这个问题。

[baɪ] [sʌtʃ] [bɪ'gɪnərz] [ðə; ði]['stændərd] , [ðə; ði] [sʌn] ,
By such beginners the Standard , the Sun ,
经过 这样的 初学者 这 标准 , 这 太阳 ,

对于这些初学者来说，《标准报》、《太阳报》

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ædvərtaɪzər][ɑːr; ər] ['rɛkəgˌnaɪzd] ['mɪrli] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['deɪliz] , [ðə; ði]
and the Morning Advertiser are recognised merely as so many dailies , the
和 这 早晨 广告商 是 已确认 仅仅 作为 所以 许多 每日新闻 , 这
['sætərdeɪ] [rɪ'vjuː] ,
Saturday Review ,
周六 审查 ,

而《晨报》则仅仅被视为众多日报之一，《星期六评论》也是如此。

[tɪt] - ['bɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'zɑːr] ['mɪrli] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['wiːkliz] , [ænd; ənd][ðə; ði][strænd] ,
Tit - Bits , and the Bazaar merely as so many weeklies , and the Strand ,
山雀 - 比特 , 和 这 市场 仅仅 作为 所以 许多 周刊 , 和 这 斯特兰德 ,
[mək'mɪlənz] ['mægəziːn] ,
Macmillan's Magazine ,
麦克米伦的 杂志 ,

《Tit-Bits》和《Bazaar》只不过是众多周刊中的一部分，《Strand》和《Macmillan's Magazine》也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rtnaɪtli] ['mɪrli] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['mʌnθliz] ;
and **the** **Fortnightly** **merely** **as** **so** **many** **monthlies** **;**
和 这 半月刊 仅仅 作为 所以 许多 月刊 ;

而双周刊则和其他月刊一样;

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [wen] [ðer; ðər] [stʌf] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][baɪ][ðə; ði]['stændərd] ,
and **no** **doubt** **when** **their** **stuff** **has** **been** **refused** **by** **the** **Standard** **,**
和 不 怀疑 什么时候 他们的 东西 有 到过 拒绝 经过 这 标准 ,

毫无疑问，当他们的作品被《标准晚报》拒绝后，

[ðeɪ] ['blaɪðli] ['fɔ:rwərd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
they **blithely** **forward** **it** **to** **the** **Sun** **,** **and** **so** **on** **.**
他们 兴高采烈地 向前 它 到 这 太阳 , 和 所以 在 .

他们毫不犹豫地将其转发给《太阳报》，等等。

[sɪns] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['feɪljɚz] [ʌv; əv] ['evri] ['æspərənt][ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ['lɑ:rdʒli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]
Since **the** **early** **failures** **of** **every** **aspirant** **are** **without** **doubt** **largely** **due** **to** **the**
自从 这 早期的 失败 的 每一个 有志者 是 没有 怀疑 很大程度上 到期的 到 这
[nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [brænʧ] [ʌv; əv][ˌdʒɜ:rnə'lɪstɪk] ['lɜ:rnɪŋ] ,
neglect **of** **this** **branch** **of** **journalistic** **learning** **,**
忽视 的 这 分支 的 新闻 学习 ,

毫无疑问，每个有志于从事新闻工作的人早期失败，很大程度上都是由于忽视了新闻学习的这一分支学科造成的。

[let][ˌem 'i:][wʌns] [mɔ:r] [leɪ] [stres] [ɑ:n][ðə; ði][fækt][ðæt] ['evri] ['peɪpər] ['difəz] [frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər]
let **me** **once** **more** **lay** **stress** **on** **the** **fact** **that** **every** **paper** **differs** **from** **every** **other**
让 我 一次 更多的 躺 压力 在 这 事实 那 每一个 纸 不同 从 每一个 其他
['peɪpər][ɪn][ɪts] [ni:dz] - - [ɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][dɪ'mændz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər] .
paper **in** **its** **needs** **-** **-** **in** **what** **it** **demands** **from** **the** **outside** **contributor** **.**
纸 在 它是 需求 - - 在 什么 它 需求 从 这 外部 贡献者 .

让我再次强调，每篇论文的要求都各不相同——对外部贡献者的要求也各不相同。

[i:ʧ] ['peɪpər][hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['pʌblɪk] , [ɪts] [oʊn] ['pɑ:ləsi] , [ɪts] [oʊn] [toʊn] , [ɪts] [oʊn] [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] ,
Each **paper** **has** **its** **own** **public** **,** **its** **own** **policy** **,** **its** **own** **tone** **,** **its** **own** **physiognomy** **,**
每个 纸 有 它是自己的 民众 , 它是自己的 政策 , 它是自己的 语气 , 它是自己的 面相学 ,

每份报纸都有自己的读者群、自己的政策、自己的语气、自己的面貌。

[ɪts] [oʊn] ['pref(ə)rənsɪz] , [ɪts] [oʊn] ['predʒudisiz] .
its **own** **preferences** **,** **its** **own** **prejudices** **.**
它是自己的 偏好 , 它是自己的 偏见 .

它自身的喜好，它自身的偏见。

[ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi] ['stʌdid] - - [æz; əz][wʌn] [wʊd] ['stʌdi] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][laɪk][zu'ɑ:lədʒi] .
These **must** **be** **studied** **-** **-** **as** **one** **would** **study** **a** **subject** **like** **zoology** **.**
这些 必须 是 研究 - - 作为 一 会 学习 一个 主题 喜欢 动物学 .

这些都是需要研究的——就像研究动物学这样的学科一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][zu'ɑ:lədʒi] , [tu:; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə]
And **as** **in** **zoology** **,** **to** **acquire** **a** **useful** **knowledge** **,** **it** **is** **necessary** **to**
['klæsɪfaɪ] .
classify **.**
分类 .

就像动物学一样，要获得有用的知识，就必须进行分类。

[ðə; ði] [pres] [di'vaidz] [ɪt'self]['nætʃ(ə)rəli]['ɪntu:][ə; eɪ] [fju:] [dɪ'stɪŋktɪv] [gru:ps] ,
The **press** **divides** **itself** **naturally** **into** **a** **few** **distinctive** **groups** **,**
这 按 分割 本身 自然 进入 一个 很少 独特的 团体 ,

新闻媒体自然而然地分为几个截然不同的群体，

[æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [huːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪl] [fɔːrm][ðə; ði][best] , [ɪn'diːd] [ðə; ði]['oʊnli] ,

an	acquaintance	with	whose	characteristics	will	form	the	best	,	indeed	the	only	,
一个	熟人	和	谁	特征	将要	形式	这	最好的	,	的确	这	仅有的	,

[faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðæt] [waɪd] ,

foundation	for	that	wide	,
基础	为了	那	宽的	,

认识一个人，了解他的特点，这将构成广泛交往的最佳基础，甚至是唯一基础。

['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌerjə'dɪʃ(ə)n] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns]

detailed	erudition	ultimately	to	be	obtained	through	years	of	experience
详细的	博学	最终	到	是	获得	通过	年	的	经验

[ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

and	observation	.
和	观察	.

渊博的知识最终要通过多年的经验和观察才能获得。

[ʌv; əv] [ðiːz] [gruːps] [aɪ] [wɪl] ['briːfli] ['menʃ(ə)n][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

Of	these	groups	I	will	briefly	mention	the	most	important	.
的	这些	团体	我	将要	简要地	提到	这	最多	重要的	.

在这些群体中，我将简要提及最重要的几个群体。

[pər'hæps][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['pepərz] ,

Perhaps	of	all	the	different	kinds	of	papers	,
也许	的	全部	这	不同的	种类	的	文件	,

或许在所有不同类型的纸张中，

[ðæt] [moʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [ɪz][ðə; ði] " ['pɑːpjələr] ['wiːkli] " [klæs] , ['tʃiːfli]

that	most	useful	to	the	beginner	is	the	"	popular	weekly	"	class	,	chiefly
那	最多	有用	到	这	初学者	是	这	"	受欢迎的	每周	"	班级	,	主要

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tɪt] - ['bɪts] ,

represented	by	Tit	-	Bits	,
代表	经过	山雀	-	比特	,

对初学者来说最有用的课程是"热门周课"，主要以 Tit-Bits 为代表。

['ænsər] , ['pɪrsənz] ['wiːkli] , ['kæsəlz] ['sætərdeɪ] ['dʒɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd] [sək'ses] .

Answers	,	Pearson's	Weekly	,	Cassell's	Saturday	Journal	,	and	Success	.
答案	,	皮尔逊	每周	,	卡塞尔	周六	杂志	,	和	成功	.

Answers、Pearson's Weekly、Cassell's Saturday Journal 和 Success。

[ðiːz] ['pepərz] [peɪ] ['lɪbərəli] [ænd; ənd] ['prɑːmptli] ([wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]

These	papers	pay	liberally	and	promptly	(	one	or	two	of	them	before	publication
这些	文件	支付	慷慨地	和	及时	(	一	或者	二	的	他们	前	发布

) ,

)	,
)	,

这些报纸稿酬丰厚且及时（其中一两份甚至在发表前就支付了稿酬）。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ɪg'zækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'trɪbjətər] [ə; eɪ] [haɪ] ['lɪtəreri] ['stændərd] .

and	they	do	not	exact	from	the	contributor	a	high	literary	standard	.
和	他们	做	不是	精确的	从	这	贡献者	一个	高的	文学	标准	.

他们并不要求投稿者具备很高的文学水准。

[ðer; ðər] ['mætər] [fɔːlz] ['ɪntuː] [tuː] [meɪn] [dɪ'vɪʒnz] : ['ɑːrtɪk(ə)lz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] " [haʊ] " - - ['brɔːdli]

Their	matter	falls	into	two	main	divisions	:	articles	beginning	with	"	How	"	-	-	broadly
他们的	事情	瀑布	进入	二	主要的	部门	:	文章	开始	和	"	如何	"	-	-	总体而言

, " [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][laɪvz; lɪvz] ;

,	"	How	the	other	half	lives	;
,	"	如何	这	其他	一半	生活	;

他们的事务分为两大类：以"如何"开头的文章——广义上讲，"另一半人的生活如何"；

" [ænd; ənd]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ɪ'nu:mə,reɪtɪŋ] ['kjʊriəs] [fækts][ænd; ənd]['ɪnsɪdənts] - - [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , "

"	and	articles	enumerating	curious	facts	and	incidents	-	-	for	example	,	"
"	和	文章	枚举	好奇的	事实	和	事件	-	-	为了	例子	,	"

[pɪrz] [hu:] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kæbmən] .

Peers	who	have	become	Cabmen	.
同龄人	WHO	有	变得	出租车司机	.

以及列举奇闻轶事和事件的文章——例如，“成为出租车司机的同辈人”。

" [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪ'vɑ:lv] ['nɑ:v(ə)l][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['sʌbdʒekts] ,

"	If	you	can	evolve	novel	and	striking	subjects	,
"	如果	你	能	发展	小说	和	引人注目	主题	,

“如果你能提出新颖且引人注目的主题，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tu:; tə] [kə'lekt] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri]

and	have	the	patience	to	collect	such	information	as	may	be	necessary
和	有	这	耐心	到	收集	这样的	信息	作为	可能	是	必要的

[tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði]['sʌbdʒekts][aʊt] ,

to	work	the	subjects	out	,
到	工作	这	主题	出去	,

并且要有耐心收集必要的资料，以便弄清楚这些问题。

[ju:; jʊ] [meɪ] ['ferli] [rɪ'laɪ][ə'pɑ:n] ['geɪnɪŋ] ['entrəns] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] [ði:z]

you	may	fairly	rely	upon	gaining	entrance	sooner	or	later	to	the	columns	of	these
你	可能	相当	依靠	之上	获得	入口	很快	或者	之后	到	这	列	的	这些

['pepərz] ,

papers	,
文件	,

你完全可以指望迟早能在这些报纸的专栏里发表文章。

[haʊ'evər] [ˌelɪ'mentri] [jʊr; jər] [tek'ni:k] .

however	elementary	your	technique	.
然而	初级	你的	技术	.

然而，无论你的技巧多么基础。

[hɪr] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['bɪzi] ['mɑ:rkɪt][fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] [ˌmelədrə'mætɪk] ['stɔ:riz] - - ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] "

Here	is	also	a	busy	market	for	short	melodramatic	stories	-	-	stories	for	which	"
这里	是	还	一个	忙碌的	市场	为了	短的	戏剧性的	故事	-	-	故事	为了	哪个	"

['ækʃ(ə)n] " [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv][plɑ:t][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'senʃlz] .

action	"	and	a	certain	ingenuity	of	plot	are	the	only	essentials	.
行动	"	和	一个	肯定	独创性	的	阴谋	是	这	仅有的	必需品	.

这里还有一个繁忙的短篇情节剧市场——这类故事的唯一要素就是“动作”和一定的情节巧妙性。

[du:][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['editəz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l][ɑ:r; ər] ['i:zəli] [pli:zd] .

Do	not	imagine	that	the	editors	of	this	sort	of	periodical	are	easily	pleased	.
做	不是	想象	那	这	编辑	的	这	种类	的	期刊	是	容易地	高兴	.

不要以为这类期刊的编辑很容易满足。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['greɪsɪz][ʌv; əv] [staɪl] , [ðeɪ] [noʊ] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [ðeɪ]

Although	they	care	nothing	for	the	graces	of	style	,	they	know	precisely	what	they
虽然	他们	关心	没有什么	为了	这	恩典	的	风格	,	他们	知道	恰恰	什么	他们

[wɑ:nt] ,

want	,
想	,

虽然他们不在乎穿着打扮的讲究，但他们非常清楚自己想要什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'sɪst][ɑ:n] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	they	insist	on	getting	it	.
和	他们	坚持	在	获得	它	.

他们坚持要得到它。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['peni] ['wiːkliz] [æz; əz] [preɪ] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æspərənt] , [aɪ] [neɪm]

Next	to	the	popular	penny	weeklies	as	prey	meet	for	the	aspirant	,	I	name
下一个	到	这	受欢迎的	一分钱	周刊	作为	猎物	见面	为了	这	有志者	，	我	姓名

[ðə; ði] [θriː] " [gə'zets] ,

the	three	"	Gazettes	,
这	三	"	公报	,

除了广受欢迎的廉价周刊（这些周刊是投机者的猎物）之外，我还想提一下三种"公报"

" [ðə; ði][pɔːl] [mɔːl] , [ðə; ði] ['westmɪnstər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒeɪmzɪz] .

"	the	Pall	Mall	,	the	Westminster	,	and	the	St	.	James's	.
"	这	帕尔	购物中心	,	这	威斯敏斯特	,	和	这	英石	.	詹姆斯的	.

"帕尔马尔街、威斯敏斯特街和圣詹姆斯街。

[ðiːz] - - [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɪ'speʃəli] - - [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌhɑːspɪ'tæləti][tuː; tə][ðə; ði]

These	-	-	the	first	two	especially	-	-	make	a	point	of	their	hospitality	to	the
这些	-	-	这	第一的	二	尤其	-	-	制作	一个	观点	的	他们的	热情好客	到	这

[ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər] .

outside	contributor	.
外部	贡献者	.

尤其是前两个例子，都特别强调了他们对外部贡献者的热情款待。

[ðeɪ] [ə'piːl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌltʃərd] [klæs] ,

They	appeal	of	course	to	a	cultured	class	,
他们	上诉	的	课程	到	一个	有文化的	班级	,

当然，它们吸引的是有文化阶层。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæθlɪk] [ɪn][ðer; ðər] [teɪsts] - - ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	they	are	catholic	in	their	tastes	-	-	ready	for	anything	provided	it	is
和	他们	是	天主教	在	他们的	口味	-	-	准备好	为了	任何事物	假如	它	是

['tɑːpɪkl] [ænd; ənd] [wel] [dʌn] .

topical	and	well	done	.
局部用药	和	出色地	完毕	.

他们的口味很广泛——只要内容切合时事且制作精良，他们什么都愿意接受。

[ðeɪ] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn] ['biːɪŋ] ['lɪtəreri] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [gʊd] [staɪl] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .

They	pride	themselves	on	being	literary	,	and	therefore	good	style	is	essential	.
他们	自豪	他们自己	在	存在	文学	,	和	所以	好的	风格	是	基本的	.

他们以具有文学素养而自豪，因此良好的文风至关重要。

[ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðer; ðər]['hæbɪts][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [rɪ'dʒektɪd][em'esiz] .

In	this	particular	,	and	also	in	their	habits	of	returning	rejected	MSS	.
在	这	特别的	,	和	还	在	他们的	习惯	的	返回	拒绝	MSS	.

就这一点而言，也体现在他们退回被拒稿件的习惯上。

[wɪð; wɪθ] ['prɑːmptnəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['peɪɪŋ] ['regjələrli] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv]

with	promptness	,	and	of	paying	regularly	without	demanding	the	delivery	of
和	迅速	,	和	的	付费	经常	没有	要求	这	送货	的

[æn; ən] [ə'kaʊnt] ,

an	account	,
一个	帐户	,

及时付款，并定期付款，无需索要账单。

[ðeɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['peni] ['mɔːrnɪŋ] ['pepərz] .

they	differ	from	most	of	the	penny	morning	papers	.
他们	不同	从	最多	的	这	一分钱	早晨	文件	.

它们与大多数廉价晨报不同。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] ['brækɪtɪd] [ðə; ði] [gloʊb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['stændərd] ,

With	them	may	be	bracketed	the	Globe	and	the	Evening	Standard	,
和	他们	可能	是	括号	这	地球	和	这	晚上	标准	,

与它们并列的可能还有《环球报》和《伦敦晚报》。

[bəuθ] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [grʌb] [striːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['regjələr] ['deɪli] [ən] - [ˌedɪ'tɔːriəl]['ɑːrtɪk(ə)l] ,

both	celebrated	in	Grub	Street	for	a	regular	daily	un	-	editorial	article	,
两个都	著名	在	幼虫	街道	为了	一个	常规的	日常的	联合国	-	社论	文章	,

两人都因在 Grub Street 上定期发表一篇非社论性文章而受到赞誉。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [ɪn] ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

to	which	I	have	referred	in	Chapter	VI	.
到	哪个	我	有	指	在	章	六年级	.

我在第六章中提到过。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][ə; eɪ] " ['tɜːrnoʊvər] " [tuː; tə][ðə; ði][gloʊb] , [juː; jʊ] [meɪ] [kən'grætʃəleɪt]

When	you	have	contributed	a	"	turnover	"	to	the	Globe	,	you	may	congratulate
什么时候	你	有	贡献	一个	"	周转	"	到	这	地球	,	你	可能	祝贺

[jɔːr'self] .

yourself	.
你自己	.

当你为《环球报》贡献了一笔"营业额"后，你可以好好祝贺自己。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['stændərd]['ɑːrtɪk(ə)l][hæz; həz] [les] [prɪ'tenʃənz] .

The	Evening	Standard	article	has	less	pretensions	.
这	晚上	标准	文章	有	较少的	虚荣心	.

《伦敦晚报》的文章则显得不那么矫揉造作。

[seɪv] [æz; əz] [rɪ'septəklz] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lʊrɪd] [ɪn'fɪriər] [kaɪnd] ,

Save	as	receptacles	for	short	stories	of	a	lurid	inferior	kind	,
节省	作为	容器	为了	短的	故事	的	一个	骇人的	下	种类	,

可将其保存为低俗低劣短篇小说的容器。

[ðə; ði] ['hæfpeni] ['iːvnɪŋ] ['pepərz][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər] .

the	halfpenny	evening	papers	have	little	interest	for	the	outside	contributor	.
这	半便士	晚上	文件	有	小的	兴趣	为了	这	外部	贡献者	.

售价仅为半便士的晚报对外部撰稿人来说没什么吸引力。

[ðə; ði]['ekoʊ][ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] , ['kwaɪət] ,

The	Echo	is	an	exception	,	showing	a	fondness	for	short	,	quiet	,
这	回声	是	一个	例外	,	显示	一个	喜爱	为了	短的	,	安静的	,

Echo是个例外，它偏爱短小、安静的风格。

['tɑːpɪkl] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːðər] ['sɪriəs] ['neɪtʃər] .

topical	articles	of	a	rather	serious	nature	.
局部用药	文章	的	一个	相当	严肃的	自然	.

一些比较严肃的时事文章。

[ə'mʌŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['pepərz] , [ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər] [ɪz][ðə; ði] ['deɪli] [meɪl] ,

Among	morning	papers	,	the	most	attractive	to	the	outside	contributor	is	the	Daily	Mail	,
之中	早晨	文件	,	这	最多	吸引人的	到	这	外部	贡献者	是	这	日常的	邮件	,

在晨报中，《每日邮报》对外部撰稿人最具吸引力。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] - ['edɪtɪd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

one	of	the	best	-	edited	newspapers	in	the	world	.
一	的	这	最好的	-	编辑	报纸	在	这	世界	.

世界上编辑水平最高的报纸之一。

[ðə; ði] ['deɪli] [meɪl] [dʌz] [nɑːt][æsk][ɪt'self][ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] :

The	Daily	Mail	does	not	ask	itself	on	receiving	an	unsolicited	contribution	:
这	日常的	邮件	做	不是	问	本身	在	接收	一个	未经请求的	贡献	:

《每日邮报》不会主动询问是否收到未经请求的投稿：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] " ?

"	Is	it	our	custom	to	publish	things	of	this	kind	"	?
"	是	它	我们的	风俗	到	发布	事物	的	这	种类	"	?

“我们是否有发表此类内容的惯例？”

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [skɔːnz] ['presɪdənt] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər]['nɑːv(ə)lti] .

No	,	it	scorns	precedent	and	is	always	anxious	for	novelty	.
不	,	它	蔑视	先例	和	是	总是	焦虑的	为了	新奇	.

不，它蔑视先例，总是渴望创新。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mændz] ['æbsəluːt] ['freʃnəs] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [vɜːrv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪktɪst]

It	demands	absolute	freshness	,	a	great	deal	of	verve	,	and	the	strictest
它	需求	绝对	新鲜	,	一个	伟大的	交易	的	气魄	,	和	这	最严格的

['brevəti] .

brevity	.
简洁	.

它要求绝对的新鲜感、极大的热情和最严格的简洁性。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['veri] [ʃɔːrt] ['ɪntəvjuːz] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn]['tɑːpɪks][ʌv; əv][ðə; ði]

It	makes	a	feature	of	very	short	interviews	and	articles	on	topics	of	the
它	制作	一个	特征	的	非常	短的	访谈	和	文章	在	主题	的	这

['aʊər] .

hour	.
小时	.

它以对时事热点进行非常简短的采访和文章为特色。

[ɑːn][ɪts]['sev(ə)nθ][peɪdʒ] , ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [ðə; ði] ['deɪli] ['mægəziːn] ,

On	its	seventh	page	,	under	the	title	"	The	Daily	Magazine	,
在	它是	第七	页	,	在下面	这	标题	"	这	日常的	杂志	,

在第七页，标题为“每日杂志”下，

" [ruːm] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [fɔːr; fər] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃər] - - ['glɔːrɪfaɪd] [tɪt] - ['bɪts]

"	room	is	usually	found	for	matter	of	a	general	nature	-	-	glorified	Tit	-	Bits
"	房间	是	通常	成立	为了	事情	的	一个	一般的	自然	-	-	光荣的	山雀	-	比特

[kən'fekʃənz] .

confections	.
糖果	.

“空间通常用于一般性质的事物——美化过的零食小吃。

[ɪf] [ðə; ði] ['deɪli] [meɪl][hæz; həz][ə; eɪ] ['wiːknəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][stə'tɪstɪk(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][æn; ən]

If	the	Daily	Mail	has	a	weakness	,	it	is	for	statistical	articles	of	an
如果	这	日常的	邮件	有	一个	弱点	,	它	是	为了	统计	文章	的	一个

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] ,

international	character	,
国际的	特点	,

如果说《每日邮报》有什么弱点，那就是它不太擅长发表国际统计类文章。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪn'dʒiːniəs] ['daiəgræmz] - - ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ] [hʊk] [ɔːr][baɪ] [krʊk]

illustrated	by	ingenious	diagrams	-	-	articles	in	which	Great	Britain	by	hook	or	by	crook
插图	经过	巧妙	图表	-	-	文章	在	哪个	伟大的	英国	经过	钩	或者	经过	骗子

[ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [sər'pæs] [ænd; ənd][ˌaʊt'vaɪ] ['evri] ['ʌðər] ['kʌntri] .

is	made	to	surpass	and	outvie	every	other	country	.
是	制成	到	超过	和	外景	每一个	其他	国家	.

文章配以精妙的图表——文章中，英国不择手段地超越并胜过其他所有国家。

[ə'nʌðər] ['hæfpeni] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [hæz; həz][bɜːrst][ðə; ði] ['fetərz] [ʌv; əv]

Another	halfpenny	morning	paper	,	The	Morning	,	has	burst	the	fetters	of
其他	半便士	早晨	纸	,	这	早晨	,	有	爆裂	这	镣铐	的

['presɪdənt] [ænd; ənd]['juːsɪdʒ] ,

precedent	and	usage	,
先例	和	用法	,

另一份售价半便士的晨报《晨报》打破了惯例和习俗的束缚。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [kən'sɪdəz] ['evri] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə,rɪdʒə'nælətɪ] .

and	willingly	considers	every	suggestion	of	originality	.
和	心甘情愿	考虑	每一个	建议	的	独创性	.

并乐于考虑每一项创新性的建议。

[ɪts] ['meθədz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['fræŋkli] [sen'seɪʃən(ə)l] .

Its	methods	are	those	of	New	York	and	frankly	sensational	.
它是	方法	是	那些	的	新的	约克	和	坦率地说	轰动一时	.

它的方法与纽约的方法如出一辙，坦白说，令人震惊。

[ðə; ði] ['peni] ['mɔːrnɪŋ] ['pepərz][ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['ækses] , [ri'laiŋ] ['tʃiːfli] [ɑːn]['bændz][ʌv; əv]

The	penny	morning	papers	are	difficult	of	access	,	relying	chiefly	on	bands	of
这	一分钱	早晨	文件	是	难的	的	使用权	,	依靠	主要	在	乐队	的

['regjələr] [kənt'rɪbjuːtəz] .

regular	contributors	.
常规的	贡献者	.

廉价晨报很难买到，主要依靠一群定期投稿人。

[ðə; ði] [liːst] [haɪd] - [baʊnd] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['deɪli] ['krɑːnɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪli] [nuːz] .

The	least	hide	-	bound	are	the	Daily	Chronicle	and	the	Daily	News	.
这	至少	隐藏	-	边界	是	这	日常的	编年史	和	这	日常的	消息	.

最不墨守成规的报纸是《每日纪事报》和《每日新闻报》。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] [ðə; ði]['fɔːrmər][hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪmənz] [peɪdʒ] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ək'septs] [ˌaʊt'saɪd]

On	Saturday	the	former	has	a	women's	page	,	for	which	it	accepts	outside
在	周六	这	以前的	有	一个	女性的	页	,	为了	哪个	它	接受	外部

[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['friːdəm] .

contributions	with	some	freedom	.
贡献	和	一些	自由	.

周六，前者设有女性专页，并接受外部投稿，且有一定的自由度。

[ðə; ði] ['deɪli] [nuːz] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['hjuːmərəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	Daily	News	has	a	reputation	for	humorous	articles	dealing	with	the
这	日常的	消息	有	一个	名声	为了	幽默	文章	处理	和	这

[ˌdoʊmɛ'stɪsɪtɪz] .

domesticities	.
家庭生活	.

《每日新闻》以刊登幽默的家庭生活类文章而闻名。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['sɪksˌpeni] ['wiːkliz] ,

Of	the	illustrated	sixpenny	weeklies	,
的	这	插图	六便士	周刊	,

在那些配有插图的六便士周刊中，

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sketʃ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['redi] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ʃɔːrt]

Black	and	White	and	the	Sketch	are	usually	ready	to	consider	short
黑色的	和	白色的	和	这	草图	是	通常	准备好	到	考虑	短的

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

《黑与白》和《素描》杂志通常都乐于考虑刊登短篇小说。

['daɪəlɔːgz] , ['intəvjuːz] , [ænd; ənd] [laɪt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ðə; ði] [sketʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['eksədʒənt]

dialogues	,	interviews	,	and	light	articles	,	the	Sketch	being	the	more	exigent
对话	,	访谈	,	和	光	文章	,	这	草图	存在	这	更多的	紧急

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

of	the	two	.
的	这	二	.

对话、访谈和轻松的文章，《素描》比《对话》更具挑战性。

[ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nuːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græfɪk] [dɪ'pend] [fɔːr; fər] ['mætər] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

The	Illustrated	London	News	and	the	Graphic	depend	for	matter	upon	their
这	插图	伦敦	消息	和	这	形象的	依赖	为了	事情	之上	他们的

[oʊn] [stæfs] [ænd; ənd]['regjələr] [ˌkɔris'pɔndənts] ,

own	staffs	and	regular	correspondents	,
自己的	员工	和	常规的	通讯员	,

《伦敦新闻画报》和《图画报》的内容都依赖于各自的员工和固定通讯员。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['niːðər] [ək'septs] ['eni]['fɪkʃ(ə)n][frʌm; frəm]['aʊt'saɪdər] .

and	I	believe	that	neither	accepts	any	fiction	from	outsiders	.
和	我	相信	那	两者都不	接受	任何	小说	从	局外人	.

而且我认为他们都不会接受任何外来者的虚构作品。

[tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪkoʊ] - ['lɪtəreri] ['wiːkliz] , ['sætərdeɪ] [rɪ'vjuː] , ['spiːkər] , [ænd; ənd]['spekteɪtər] ,

To	the	politico	-	literary	weeklies	,	Saturday	Review	,	Speaker	,	and	Spectator	,
到	这	政治家	-	文学	周刊	,	周六	审查	,	扬声器	,	和	旁观者	,

[ðə; ði]['æspərənt] [niːd] [nɑːt][tɜːrn][hɜːr; hər] [æm'bɪʃəs] [aɪ] .

the	aspirant	need	not	turn	her	ambitious	eye	.
这	有志者	需要	不是	转动	她	雄心勃勃	眼睛	.

对于政治文学周刊《星期六评论》、《演讲者》和《旁观者》，有志之士无需将目光转向它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fə'stɪdiəs] ; [ðeɪ] [dɪ'mænd] [əd'vænst] [tek'niːk] ,

They	are	fastidious	;	they	demand	advanced	technique	,
他们	是	挑剔	;	他们	要求	先进的	技术	,

他们要求很高，需要先进的技术。

[ænd; ənd][mɔːr'oʊvər] [ðeɪ] [tʌtʃ] ['sʌbdʒekts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːf(ə)n][kən'vɜːrs(ə)nt] .

and	moreover	they	touch	subjects	with	which	women	are	not	often	conversant	.
和	而且	他们	触碰	主题	和	哪个	女性	是	不是	经常	熟人	.

而且，她们还触及了一些女性通常不熟悉的话题。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] , [ðə; ði] ['spiːkər] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ɪk'skluːsɪv] .

Of	the	three	,	the	Speaker	is	the	least	exclusive	.
的	这	三	,	这	扬声器	是	这	至少	独家的	.

三者之中，议长是最不具排他性的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][væst] ['hɔːdz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['pepərz] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ɑːr; ər]

With	the	vast	hordes	of	religious	papers	(	it	is	stated	that	several	hundred	are
和	这	广阔的	成群结队	的	宗教	文件	(	它	是	声明	那	一些	百	是

['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] [ə'loʊn])

published	in	London	alone	)
已发布	在	伦敦	独自的	)

宗教报纸数量庞大（据说仅在伦敦就有数百种）。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [diːl] .

I	shall	make	no	attempt	to	deal	.
我	将	制作	不	试图	到	交易	.

我不会尝试进行任何交易。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [peɪ] ['veri] ['bædli][ænd; ənd]

But	it	may	be	well	to	say	that	many	of	them	pay	very	badly	and
但	它	可能	是	出色地	到	说	那	许多	的	他们	支付	非常	糟糕	和

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][duː][nɑːt] [peɪ] [æt; ət][ɔːl] .

many	of	them	do	not	pay	at	all	.
许多	的	他们	做	不是	支付	在	全部	.

但可以说，其中很多公司的工资很低，还有很多公司根本不支付工资。

[ðə; ði][best] , ['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk][pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ɪz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wiːkli] ,

The	best	,	speaking	from	a	journalistic	point	of	view	,	is	the	British	Weekly	,
这	最好的	,	请讲	从	一个	新闻	观点	的	看法	,	是	这	英国	每周	,

从新闻从业者的角度来看，最好的当属《英国周刊》。

[ə; eɪ] [ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] ['dʒɜːrn(ə)l] [wɪtʃ] [prɪnts] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['edɪtɪd]

a	Nonconformist	journal	which	prints	all	sorts	of	things	,	and	which	is	edited
一个	非国教徒	杂志	哪个	印刷	全部	排序	的	事物	,	和	哪个	是	编辑

[wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] [skɪl] ;

with	brilliant	skill	;
和	杰出的	技能	;

一份刊登各种内容的非主流期刊，编辑技艺精湛；

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði][bæd]['hæbɪt][ʌv; əv][nɑːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [rɪ'dʒektɪd]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

unfortunately	it	has	the	bad	habit	of	not	returning	rejected	articles	.
很遗憾	它	有	这	坏的	习惯	的	不是	返回	拒绝	文章	.

遗憾的是，它有一个坏习惯，就是不会返回被拒绝的文章。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði]['kɑːmɪk] ['wiːkli] [pres] , [nɑːt] [mʌtʃ] [fɔːlz][tuː; tə][biː; bi] [sed] .

As	regards	the	comic	weekly	press	,	not	much	falls	to	be	said	.
作为	问候	这	漫画	每周	按	,	不是	很多	瀑布	到	是	说	.

至于漫画周刊，也没什么好说的了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] .

It	may	be	separated	into	three	divisions	.
它	可能	是	分开	进入	三	部门	.

它可以分为三个部分。

[fɜːrst] , [pʌntʃ] (['θrepənsˌθrʌpəns]) , [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['dekeɪdz] [hæz; həz] [stʊd] , [ænd; ənd] [stɪl]

First	,	Punch	(	threepence	)	,	which	for	several	decades	has	stood	,	and	still
第一的	,	冲床	(	三便士	)	,	哪个	为了	一些	几十年	有	站立	,	和	仍然

[stændz] , [kwaɪt] [ə'loʊn] .

stands	,	quite	alone	.
站立	,	相当	独自的	.

首先是 Punch（三便士），几十年来一直孤零零地存在着，而且至今仍然如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [pʌntʃ] [hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [bɪn] ['stedəli] ['luːzɪŋ] [ɪts]

It	is	usual	to	say	that	Punch	has	of	late	years	been	steadily	losing	its
它	是	通常	到	说	那	冲床	有	的	晚的	年	到过	稳步	输	它是

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

人们常说，《Punch》杂志近年来声誉持续下滑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [siːmz] [æt; ət] [liːst] ['daʊtf(ə)l] ; [ænd; ənd] [haʊ'evər] [ðɪs]

but	the	truth	of	the	statement	seems	at	least	doubtful	;	and	however	this
但	这	真相	的	这	陈述	似乎	在	至少	疑	;	和	然而	这

[meɪ] [biː; bi] ,

may	be	,
可能	是	,

但这一说法的真实性至少令人怀疑；无论事实如何，

[ɪn'duːbɪtəbli] [pʌntʃ] [ɪz] [jet] [ðə; ði]['fɔːrmoʊst]['kɑːmɪk] ['wiːkli] .

indubitably	Punch	is	yet	the	foremost	comic	weekly	.
无疑	冲床	是	然而	这	首先	漫画	每周	.

毫无疑问，《Punch》仍然是最顶尖的漫画周刊。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɪn][ðə; ði][meɪn][ə'pɑːn][ə; eɪ]['regjələr] [stɑːf] ,

Though	it	depends	in	the	main	upon	a	regular	staff	,
尽管	它	取决于	在	这	主要的	之上	一个	常规的	职员	,

虽然这主要依赖于一支固定的员工队伍，

[ɪts] [dɔːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [lɔkt] [ə'genst] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər] .

its	doors	are	not	locked	against	the	outside	contributor	.
它是	门	是	不是	已锁定	反对	这	外部	贡献者	.

它的大门并没有阻止外部人员进入。

['sekənd] , ['dʒu:di] (['ri:s(ə)ntli] ['edɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən]) , [fʌn] , ['mu:nʃaɪn] , [ænd; ənd] [pɪk] - [ˌem 'i:] -
Second , Judy (recently edited by a woman) , Fun , Moonshine , and Pick - Me -
第二 , 朱迪 (最近 编辑 经过 一个 女士) , 乐趣 , 私酿酒 , 和 挑选 - 我 -
[ʌp] ([wʌn] ['peni]) .
Up (one penny) .
向上 (一 一分钱) .

其次，朱迪（最近由一位女性编辑），乐趣，私酿酒，以及提神醒脑（一便士）。

[laɪk] [pʌntʃ] , [ɔ:l] [ði:z] ['pepərz] , [ɪk'sept] [pɪk] - [ˌem 'i:] - [ʌp] , [ɑ:r; ər] ['noʊtɪsəbli] [kən'sɜ:rvətɪv] [ɪn]
Like Punch , all these papers , except Pick - Me - Up , are noticeably conservative in
喜欢 冲床 , 全部 这些 文件 , 除了 挑选 - 我 - 向上 , 是 明显地 保守的 在
[ðer; ðər] ['pɑ:ləsiz] ,
their policies ,
他们的 政策 ,

与《Punch》一样，除了《Pick-Me-Up》之外，所有这些报纸在政策上都明显持保守立场。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [mu:v] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [gru:vz] .
and continue to move in the old grooves .
和 继续 到 移动 在 这 老的 凹槽 .

继续沿着旧有的轨迹前进。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , ['ɔ:fər] [mʌtʃ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər] .
They do not , I imagine , offer much opportunity to the outside contributor .
他们 做 不是 , 我 想象 , 提供 很多 机会 到 这 外部 贡献者 .

我想，他们不会给外部贡献者提供太多机会。

[pɪk] - [ˌem 'i:] - [ʌp] [di'vaʊts] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] ['hju:mər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] - [hɔ:l] ,
Pick - Me - Up devotes itself to the humour of the music - hall ,
挑选 - 我 - 向上 奉献 本身 到 这 幽默 的 这 音乐 - 大厅 ,

Pick-Me-Up致力于展现音乐厅的幽默，

[ænd; ənd][ɪz] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] ['lɑ:rdʒli] [bɪ'hoʊldən][tu:; tə] ['wɪmɪn] [fɔ:r; fər][ɪts] ['spraɪtlinəs] .
and is probably not largely beholden to women for its sprightliness .
和 是 大概 不是 很大程度上 受托人 到 女性 为了 它是 活泼 .

而且它的活泼可能很大程度上与女性无关。

[θɜ:rd] , [ðə; ði] ['hæfpeni] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][wɪt] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['kɑ:mɪk] [kʌts] , [ænd; ənd] ['twenti] ['ʌðər]
Third , the halfpenny organs of wit , represented by Comic Cuts , and twenty other
第三 , 这 半便士 器官 的 有 , 代表 经过 漫画 削减 , 和 二十 其他
['sɔrts] [ʌv; əv] [kʌts] .
sorts of Cuts .
排序 的 削减 .

第三，以“喜剧短片”为代表的半便士幽默刊物，以及其他二十种短片。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kən'sɪdəz] [hɜ:r'self] ['destɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:mɪk] [pres] ,
If a woman considers herself destined for the comic press ,
如果 一个 女士 考虑 她自己 注定 为了 这 漫画 按 ,

如果一个女人认为自己注定要进入漫画出版行业，

[hɜ:r; hər]['waɪzɪst] [kɔ:rs] [ɪz][tu:; tə] [kə'læbəreɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:rtɪst] .
her wisest course is to collaborate with an artist .
她 最明智的 课程 是 到 合作 和 一个 艺术家 .

她最明智的做法是与艺术家合作。

[ə; eɪ][dʒoʊk] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][dʒoʊk][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
A joke may be the best and most original joke in the world ,
一个 开玩笑 可能 是 这 最好的 和 最多 原来的 开玩笑 在 这 世界 ,

一个笑话可能是世界上最好、最有创意的笑话，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [seɪf] [tʃæns] [ʌv; əv] [ək'septəns] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
but 但 **it** 它 **will** 将要 **not** 不是 **have** 有 **a** 一个 **very** 非常 **safe** 安全的 **chance** 机会 **of** 的 **acceptance** 验收 **unless** 除非 **it** 它 **is** 是
['ɪləstreɪtɪd] .
illustrated 插图 **.** .

但除非配上插图，否则它被接受的可能性不大。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [pər][ˌes 'iː] [meɪ] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt] ; [noʊ] ['mætər] ;
The 这 **illustration** 插图 **per** 每 **se** 塞 **may** 可能 **be** 是 **without** 没有 **talent** 天赋 **;** ; **no** 不 **matter** 事情 **;** ;

这幅插图本身或许缺乏才华，但这无关紧要；

[ˌmiːdi'oʊkər] ['pɪktʃərz] [hæv; həv]['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['selɪŋ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l][dʒoʊks] .
mediocre 平庸 **pictures** 图片 **have** 有 **certainly** 当然 **been** 到过 **instrumental** 乐器演奏 **in** 在 **selling** 销售 **innumerable** 无数 **jokes** 笑话 **.** .

平庸的图片无疑在推销无数笑话方面发挥了重要作用。

[ænd; ənd][æz; əz][wɪð; wɪθ][dʒoʊks] , [soʊ][wɪð; wɪθ] " [skɪts] , " ['sætaɪəz] , [ænd; ənd] ['pærədiːz] :
And 和 **as** 作为 **with** 和 **jokes** 笑话 **,** , **so** 所以 **with** 和 **"** " **skits** 小品 **,** , **"** " **satires** 讽刺作品 **,** , **and** 和 **parodies** 戏仿 **:** :

就像笑话一样，“小品”、讽刺剧和模仿剧也是如此：

[ðə; ði] ['raɪtər] [mʌst; məst] [kəm'baɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [ɪf] [sək'ses] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] .
the 这 **writer** 作家 **must** 必须 **combine** 结合 **with** 和 **the** 这 **artist** 艺术家 **if** 如果 **success** 成功 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **reached** 达到 **.** .

作家必须与艺术家合作才能获得成功。

['mʌnθli] ['mægəzinz] [dɪ'vaɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [θriː] ['klæsɪz] : - - [fɜːrst] , [ðə; ði] ['pjʊrli] ['pɑːpjələr] , -
Monthly 月度 **magazines** 杂志 **divide** 划分 **themselves** 他们自己 **into** 进入 **three** 三 **classes** 课程 **:** : **-** - **-** - **First** 第一的 **,** , **the** 这 **purely** 纯粹 **popular** 受欢迎的 **,** , **-** -
- [strænd] , ['lʌdˌgeɪt] ,
- - **Strand** , **,** **Ludgate** 卢德盖特 **,** ,

月刊杂志大致可以分为三类：——第一类是纯粹的大众杂志，——《斯特兰德》（Strand）、《卢德盖特》（Ludgate）、

['pɪrsənz] , ['wɪnzər] , ['wʊmən] [æt; ət] [hoʊm] , ['leɪdiːz] [relm] , & [siː] . ['sekənd] , [ðə; ði] [haɪ] - [klæs]
Pearson's 皮尔逊 **,** , **Windsor** 温莎 **,** , **Woman** 女士 **at** 在 **Home** 家 **,** , **Lady's** 女士的 **Realm** 领域 **,** , **&** & **c** c **.** . **Second** 第二 **,** , **the** 这 **high** 高的 **-** - **class** 班级
['dʒen(ə)rəl] , - - ['blækwud] - ,
general 一般的 **,** , **-** - **-** - **Blackwoods** 黑木 **'** - **,** ,

皮尔逊出版社、温莎出版社、《居家女性》、《淑女王国》等。其次，高级综合杂志——布莱克伍德出版社。

[pɔːl] [mɔːl] , [məkmɪlənz] - ['kɔːrnˌhɪl] , ['lɔːŋmənz] - , & [siː] . [θɜːrd] , [ðə; ði] [rɪ'vjuːz] , - - [ˌnaɪn'tiːnθ]
Pall 帕尔 **Mall** 购物中心 **,** , **Macmillans** 麦克米伦 **'** - **Cornhill** 康希尔 **,** , **Longmans** 朗文 **'** - **,** , **&** & **c** c **.** . **Third** 第三 **,** , **the** 这 **reviews** 评论 **,** , **-** - **-** - **Nineteenth** 第十九
['sentʃəri] , [kən'tempəreri] , ['fɔːrtnaɪtli] , ['næʃ(ə)nəl] , [ænd; ənd] ['westmɪnstər] .
Century 世纪 **,** , **Contemporary** 当代的 **,** , **Fortnightly** 半月刊 **,** , **National** 国家的 **,** , **and** 和 **Westminster** 威斯敏斯特 **.** .

Pall Mall、Macmillans' Cornhill、Longmans' 等。第三，评论——十九世纪、当代、双周刊、国家和威斯敏斯特。

[ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['klæsɪz] , [ðə; ði]['æspərənt][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] [best][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd] ,
Of 的 **these** 这些 **three** 三 **classes** 课程 **,** , **the** 这 **aspirant** 有志者 **is** 是 **likely** 可能 **to** 到 **succeed** 成功 **best** 最好的 **with** 和 **the** 这 **second** 第二 **,** ,

在这三类课程中，考生最有可能在第二类课程中取得成功。

[sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst][dɪ'mændz] [neɪmz] [ʌv; əv] [rɪ'naʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] ['i:ðər] ['ekspɜ:rt]

since	the	first	demands	names	of	renown	,	and	the	third	either	expert
自从	这	第一的	需求	姓名	的	名声	,	和	这	第三	任何一个	专家

['nɑ:lɪdʒ] , ['skɑ:lərʃɪp] , [ɔ:r] [haɪ] [tek'ni:k] .

knowledge	,	scholarship	,	or	high	technique	.
知识	,	奖学金	,	或者	高的	技术	.

因为第一个要求的是知名人士，第三个要求的是专业知识、学术成就或高超的技术。

[aɪ][hæv; həv][left][tu:; tə][ðə; ði][læst][ðə; ði] ['wɪmənz] ['pepərz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] , [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔ:rdər]

I	have	left	to	the	last	the	women's	papers	,	which	are	,	in	the	natural	order
我	有	左边	到	这	最后的	这	女性的	文件	,	哪个	是	,	在	这	自然的	命令

[ʌv; əv] [θɪŋz] ,

of	things	,
的	事物	,

我把女性的报纸留到最后，按照自然规律，

['rɪt(ə)n] ['tʃi:fli] [baɪ] ['wɪmɪn] .

written	chiefly	by	women	.
书面	主要	经过	女性	.

主要由女性撰写。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['wɪmɪn] - ['æspərənts][ʃʊd; ʃəd][tɜ:rn][fɜ:rst][tu:; tə]

It	is	of	course	to	be	expected	that	women	-	aspirants	should	turn	first	to
它	是	的	课程	到	是	预期的	那	女性	-	有志者	应该	转动	第一的	到

['wɪmənz] ['pepərz] ,

women's	papers	,
女性的	文件	,

当然，女性求职者首先会参考女性类报纸，这不足为奇。

[ʌv; əv] [hu:z] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['sɜ:rt(ə)nli] [meɪk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ænd; ənd] ['mɪnɪt] ['stʌdi] ,

of	whose	characteristics	they	should	certainly	make	a	special	and	minute	study	,
的	谁	特征	他们	应该	当然	制作	一个	特别的	和	分钟	学习	,

他们当然应该对这些特征进行专门而细致的研究。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]

but	at	the	same	time	I	must	repeat	the	warning	already	given	against	the
但	在	这	相同的	时间	我	必须	重复	这	警告	已经	给定	反对	这

['hæbɪt][ʌv; əv] ['di:lɪŋ] ['oʊnli][wɪð; wɪθ]['sʌbdʒekts] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ɔ:r] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

habit	of	dealing	only	with	subjects	interesting	to	or	connected	with	the
习惯	的	处理	仅有的	和	主题	有趣的	到	或者	连接	和	这

['fi:meɪl] [seks] .

female	sex	.
女性	性别	.

但与此同时，我必须重申之前已经提出的警告，不要养成只谈论女性感兴趣或与女性有关的话题的习惯。

['wɪmənz] ['pepərz][ɑ:r; ər] ['ʃɑ:rpli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['klæsɪz] - - [ðoʊz] [wɪtʃ] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['wɪmɪn]

Women's	papers	are	sharply	divided	into	two	classes	-	-	those	which	appeal	to	women
女性的	文件	是	尖锐地	分割	进入	二	课程	-	-	那些	哪个	上诉	到	女性

[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['bri:dɪŋ] ,

of	education	and	breeding	,
的	教育	和	选育	,

女性报刊大致分为两类——一类面向受过教育、有教养的女性，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊər] ['soʊʃ(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs] .

and	those	which	appeal	to	women	of	a	lower	social	status	.
和	那些	哪个	上诉	到	女性	的	一个	降低	社会的	地位	.

以及那些吸引社会地位较低女性的。

[tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] [gruːp] [bɪ'lɔːŋ] [ðə; ði] [kwiːn] , [ðə; ði]['leɪdiːz] [pɪk'tɔːriəl] , [ðə; ði] ['dʒentlwʊmən] (

To	the	former	group	belong	the	Queen	,	the	Lady's	Pictorial	,	the	Gentlewoman	(
到	这	以前的	团体	属于	这	女王	,	这	女士的	画报	,	这	淑女	(

['sɪkspəns]) ,

sixpence	)	,
六便士	)	,

前一组包括《女王》、《淑女画报》和《女绅士》（六便士）。

[hɑːrθ] [ænd; ənd] [hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] (['θrepənsˌθrʌpəns]) , [ænd; ənd] ['wʊmən] ([wʌn] ['peni])

Hearth	and	Home	and	the	Lady	(	threepence	)	,	and	Woman	(	one	penny	)
炉	和	家	和	这	女士	(	三便士	)	,	和	女士	(	一	一分钱	)

.

:

.

《炉边与家》和《女士》（三便士），以及《女人》（一便士）。

[tuː; tə][ðə; ði]['lætər] [bɪ'lɔːŋ] [hoʊm] [tʃæt] , [hoʊm] [noʊts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kaʊntləs] ['ɪmɪtəɪtəz] .

To	the	latter	belong	Home	Chat	,	Home	Notes	,	and	their	countless	imitators	.
到	这	后者	属于	家	聊天	,	家	笔记	,	和	他们的	无数	模仿者	.

后者包括 Home Chat、Home Notes 及其无数模仿者。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [gruːps]

The	beginner	must	bear	in	mind	the	essential	differences	between	these	two	groups
这	初学者	必须	熊	在	头脑	这	基本的	差异	之间	这些	二	团体

,

,

,

初学者必须牢记这两类人群之间的本质区别。

[wɪtʃ] , [ɪn] ['keɪtərɪŋ] [fɔːr; fər][kwaɪt] ['dɪfrənt] [teɪsts] , [ˌnesə'serəli] ['fɑːloʊ] ['waɪdli] [daɪ'vɜːrdʒənt]

which	,	in	catering	for	quite	different	tastes	,	necessarily	follow	widely	divergent
哪个	,	在	餐饮服务	为了	相当	不同的	口味	,	一定	跟随	广泛	分歧

['pɑːləsiz] .

policies	.
政策	.

由于迎合了截然不同的口味，它们必然会采取大相径庭的政策。

[bəuθ] [gruːps] [peɪ] ['riːz(ə)nəbli] [wel] ,

Both	groups	pay	reasonably	well	,
两个都	团体	支付	合理	出色地	,

两个群体的薪酬都相当不错。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɔːl] ['wɪmənz] ['pepərz] [ʌv; əv] ['eni] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wət'evər] [gɪv]

and	it	may	be	said	that	all	women's	papers	of	any	reputation	whatever	give
和	它	可能	是	说	那	全部	女性的	文件	的	任何	名声	任何	给

[ə; eɪ] [kən'sɪdərət] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər] .

a	considerate	ear	to	the	outside	contributor	.
一个	周到	耳朵	到	这	外部	贡献者	.

可以说，所有有点名气的女性刊物都会认真听取外部投稿人的意见。

[ðə; ði] , ['hævɪŋ] [wʌt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ruːm] , ['ɔːfər] [tuː; tə][ðə; ði]['æspərənt]

The	sixpennies	,	having	what	amounts	to	unlimited	room	,	offer	to	the	aspirant
这	六便士	,	拥有	什么	金额	到	无限	房间	,	提供	到	这	有志者

[ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fiːld] .

a	spacious	and	delightful	field	.
一个	宽敞	和	愉快	场地	.

六便士硬币拥有无限的空间，为有志之士提供了一片广阔而令人愉悦的领域。

['tʃæptər] [eks]

Chapter	X
章	X

第十章

" ['wʊmənz] [sfɪr] " [ɪn]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m]

"	Woman's	Sphere	"	in	Journalism
"	女性的	领域	"	在	新闻业

新闻业中的"女性领域"

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [hæv; həv]['ɔ:lweɪz][hæd; həd] ,

There	are	certain	departments	of	journalism	which	women	have	always	had	,
那里	是	肯定	部门	的	新闻业	哪个	女性	有	总是	有	,

[ænd; ənd]['prɑ:bəbli] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][hæv; həv] ,

and	probably	will	always	have	,
和	大概	将要	总是	有	,

新闻业的某些领域一直以来都是女性的天下，而且可能永远都会是。

[tu:; tə] [ðəm'selvz] : [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənts] [kəm'praizɪŋ] ['fæʃ(ə)n] , ['kʊkəri] [ænd; ənd]

to	themselves	:	I	mean	the	departments	comprising	fashion	,	cookery	and
到	他们自己	:	我	意思是	这	部门	包括	时尚	,	烹饪	和

[də'mestɪk] [ɪ'kɑ:nəmi] , ['fɜ:rnɪtʃər] ,

domestic	economy	,	furniture	,
国内的	经济	,	家具	,

他们自言自语道：我指的是包括时装、烹饪和家政、家具等部门，

[ðə; ði]['tɔɪlət] , [ænd; ənd] ([les] [ɪk'sklu:sɪvli]) ['wɛdɪŋz] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [sə'saɪəti] [nu:z] .

the	toilet	,	and	(	less	exclusively	)	weddings	and	what	is	called	society	news	.
这	洗手间	,	和	(	较少的	只	)	婚礼	和	什么	是	称为	社会	消息	.

厕所，以及（不太专门的）婚礼和所谓的社会新闻。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [men] [wɪl] ['evər] ['sɪriəsli] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]

It	is	unlikely	that	men	will	ever	seriously	compete	with	women	in	the	business	of
它	是	不太可能	那	男人	将要	曾经	严重地	竞争	和	女性	在	这	商业	的

[sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [æz; əz][ə; eɪ][seks][ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [ri:d] .

supplying	the	stuff	which	women	as	a	sex	are	supposed	to	read	.
供应	这	东西	哪个	女性	作为	一个	性别	是	据称	到	读	.

男性不太可能在提供女性应该阅读的书籍这一行业中与女性展开真正的竞争。

[maɪ] [oʊn] [bɪ'li:f] [ɪz] [ðæt] [men] [kʊd; kəd] [di:l] ['veri] ['keɪpəbli] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['sʌbdʒekts] ,

My	own	belief	is	that	men	could	deal	very	capably	with	these	subjects	,
我的	自己的	信仰	是	那	男人	可以	交易	非常	能够	和	这些	主题	,

我个人认为，男性完全能够胜任处理这些问题的工作。

[ɔ:r][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði][tæsk] ;

or	most	of	them	,	if	they	chose	to	assume	the	task	;
或者	最多	的	他们	,	如果	他们	选择	到	认为	这	任务	;

或者说，如果他们选择承担这项任务的话，他们中的大多数人都会如此；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] ['mætərz] [ɑ:r; ər] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ]

but	there	happens	to	be	a	superstition	that	such	matters	are	beyond	a
但	那里	发生	到	是	一个	迷信	那	这样的	事情	是	超过	一个

['mænz][skoʊp] ;

man's	scope	;
男人的	范围	;

但有一种迷信说法，认为这类事情超出了男人的能力范围；

[men] [ək'sept] [ðə; ði][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm][ə'loʊn] .

men	accept	the	superstition	,	and	leave	them	alone	.
男人	接受	这	迷信	,	和	离开	他们	独自的	.

人们接受了这种迷信，不再去打扰它们。

[hens] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] " ['wʊmənz] [sfɪr] " [ɪn]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .

Hence	the	distinctive	"	woman's	sphere	"	in	journalism	.
因此	这	独特的	"	女性的	领域	"	在	新闻业	.

因此，新闻界形成了独特的"女性领域"。

[naʊ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] ['fɔːlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [sfɪr] [ɪz] [dʌn] ['bædli] - - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]
Now almost all the work falling within this sphere is done badly - - with a lack of
现在 几乎 全部 这 工作 坠落 之内 这 领域 是 完毕 糟糕 - - 和 一个 缺少 的
['teknɪk(ə)l] [skɪl] [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['ʃeɪmfl] .
technical skill which can only be described as shameful .
技术的 技能 哪个 能 仅有的 是 描述 作为 可耻 .

现在，这个领域内几乎所有的工作都做得很糟糕——缺乏技术技能，简直令人羞愧。

[aɪ][hæv; həv]['ɑːrgjuːd] ([ɪn] ['tʃæptər] [iː] .)
I have argued (in Chapter II .)
我 有 争论 (在 章 二 .)

我在第二章中论述过。

[ðæt] [ðə; ði]['diːfekt][ɪz][ə'trɪbjətəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [rɪ'siːv] .
that the defect is attributable to the early training which women receive .
那 这 缺点 是 可归因的 到 这 早期的 训练 哪个 女性 收到 .

这种缺陷是由于女性早期接受的训练造成的。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ɪn][ðer; ðər][pər'tɪkjələr] [fiːld] ,
A further explanation lies in the fact that , in their particular field ,
一个 更远 解释 谎言 在 这 事实 那 , 在 他们的 特别的 场地 ,

另一个解释在于，在他们各自的领域中，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['nevər] ['stɪmjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪm'pruːvmənt] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['betər] [pə'fɔːmənsɪz]
they are never stimulated to improvement by the sight of better performances
他们 是 绝不 刺激 到 改进 经过 这 视线 的 更好的 表演
[ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] ;
than their own ;
比 他们的 自己的 ;

看到比自己表现更好的人，他们永远不会受到激励而进步；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [vjuːd] [dɪs'pæʃənətli] , [ɪz] [dɪ'plɔːrəbl] .
the result , viewed dispassionately , is deplorable .
这 结果 , 已查看 冷静地 , 是 可悲的 .

客观地来看，这个结果令人遗憾。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

['nɪrli] [ɔːl] ['wɪmənz] [wɜːrk] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['femənɪn] ['sʌbdʒekts][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'griː]
nearly all women's work dealing with feminine subjects is in a special degree
几乎 全部 女性的 工作 处理 和 女性 主题 是 在 一个 特别的 程度
[dis'figəd] [baɪ] ['slɪpʃɑːd] ['raɪtɪŋ] .
disfigured by slipshod writing .
毁容 经过 草率 写作 .

几乎所有女性创作的以女性为主题的作品，都因写作粗糙而大打折扣。

[ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [truː] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
This is particularly true of fashion articles ,
这 是 特别 真的 的 时尚 文章 ,

这一点在时尚类文章中尤为突出。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrs] ['rɪt(ə)n] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [pə'liːs] [rɪ'pɔːrts] [ɪn] ['kʌntri]
which are on the whole worse written even than police reports in country
哪个 是 在 这 所有的 更糟 书面 甚至 比 警察 报告 在 国家
['njuːzˌpeɪpəz] .
newspapers .
报纸 .

总体而言，这些报道的写作水平甚至比乡村报纸上的警方报告还要差。

[ʌv; əv][ðə; ði] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ə'piəriŋ] [wi:k] [baɪ] [wi:k] [ɪn]['dʒɜ:nəlz][ʌv; əv] ['stændɪŋ]

Of	the	scores	of	fashion	articles	appearing	week	by	week	in	journals	of	standing
的	这	得分	的	时尚	文章	出现	星期	经过	星期	在	期刊	的	常设

,

,

,

在各大知名期刊每周刊登的大量时尚文章中，

[nɑ:t][faɪv][pər][sent] . [wʊd] [pæs] ['mʌstər] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][men] .

not	five	per	cent	.	would	pass	muster	as	the	work	of	men	.
不是	五	每	中心	.	会	经过	鼓起	作为	这	工作	的	男人	.

不到百分之五，都不能算是人为的作品。

[aɪ] [teɪk] [ʌp] , [fɔ:r; fər][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [greɪt] ['lʌndən] ['deɪliz] ,

I	take	up	,	for	an	example	,	one	of	the	"	great	London	dailies	,
我	拿	向上	,	为了	一个	例子	,	一	的	这	"	伟大的	伦敦	每日新闻	,

我以伦敦一家"著名日报"为例，

" [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [saɪnd] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['dʒɜ:rnəlɪst] [hu:z] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ]

"	containing	a	short	signed	contribution	by	a	journalist	whose	fame	as	a
"	包含	一个	短的	签名	贡献	经过	一个	记者	谁	名声	作为	一个

['krɑ:nɪklər] [ʌv; əv] [moʊdz] [ɪz] [ʌn'raɪvld] ,

chronicler	of	modes	is	unrivalled	,
编年史家	的	模式	是	无与伦比	,

"其中包含一位记者的简短署名文章，这位记者作为时尚潮流记录者的声誉无人能及。"

[ə; eɪ]['leɪdi] [hu:] [ə:nz] [ðə; ði][weɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæbɪnət]['mɪnɪstər] ,

a	lady	who	earns	the	wage	of	a	Cabinet	Minister	,
一个	女士	WHO	收入	这	工资	的	一个	内阁	部长	,

一位拿着内阁部长薪水的女士，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪn'di:d] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pleɪsɪz][ɪn][hɜ:r; hər] [prə'feʃ(ə)n] ;

and	has	indeed	arrived	at	the	highest	places	in	her	profession	;
和	有	的确	到达的	在	这	最高	地方	在	她	职业	;

并且确实在她的职业生涯中达到了最高地位；

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] - - [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔ:l][ðem; ðəm] ?

and	I	find	in	the	article	the	following	-	-	shall	I	call	them	?
和	我	寻找	在	这	文章	这	下列的	-	-	将	我	称呼	他们	?

我在文章中发现了以下内容——我应该称它们为什么呢?

- - [læpsiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rektɪtu:d] [ʌv; əv] [saʊnd] ['raɪtɪŋ] .

-	-	lapses	from	the	rectitude	of	sound	writing	.
-	-	失误	从	这	正直	的	声音	写作	.

——偏离了规范写作的正确性。

['hæknid] [freɪzɪz] [ænd; ənd][kwoʊ'teɪʃənz] : - -

Hackneyed	phrases	and	quotations	:	-	-
老套的	短语	和	引文	:	-	-

老生常谈的短语和引语:

" [ri:d] , [mɑ:rk] , [lɜ:rn] , [ænd; ənd] ['ɪnwərdli] [daɪ'dʒest] . "

"	Read	,	mark	,	learn	,	and	inwardly	digest	.	"
"	读	,	标记	,	学习	,	和	内心	消化	.	"

"阅读、标记、学习、内化。"

" [ɪn'klaɪnz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['pɔ:rtli] . "

"	Inclines	towards	the	portly	.	"
"	斜坡	向	这	肥胖的	.	"

"倾向于体态丰腴的人。"

" [diː][rɪgˈjuːr, ˈrɪgɝ] . "
" De rigueur . "
" 德 严格 . "

“De rigueur.”

" [hoʊld][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [əˈfekʃənz] . "
" Hold on our affections . "
" 抓住 在 我们的 情感 . "

“请珍惜我们的感情。”

" [ɪgˈnɔːr] [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] .
" Ignore the charms of .
" 忽略 这 魅力 的 .

“忽略那些魅力。”

" [streɪndʒ] [wɜːrd] : - -
" Strange word : - -
" 奇怪的 单词 : - -

“奇怪的词：--

" [bɪˈkʌmɪŋnɛs] .
" Becomingness .
" 成为 .

“成为。”

" [bæd][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] : - -
" Bad punctuation : - -
" 坏的 标点 : - -

标点错误：--

" [soʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒækɪt][biː; bi] [kʌt] [wel] [ænd; ənd][wɔːrn][baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] [ʌv; əv] ['ferli] [slɪm]
" So that such a jacket be cut well and worn by a woman of fairly slim
" 所以 那 这样的 一个 夹克 是 切 出色地 和 磨损 经过 一个 女士 的 相当 苗条的
[prəˈpɔːʃəns] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd][hɪps][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈsiːdɪŋli] [sək'sesf(ə)l] ,
proportions round the waist and hips it will be exceedingly successful ,
比例 圆形的 这 腰部 和 臀部 它 将要 是 非常 成功的 ,

“因此，如果这种夹克剪裁得当，适合身材比较苗条、腰臀曲线优美的女性穿着，将会非常成功。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [huː] [inˈklainz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pɔːrtli] [ʃʊd; ʃəd]['rɪdʒɪdli] [ɪgˈnɔːr] [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but she who inclines towards the portly should rigidly ignore the charms of the
但 她 WHO 斜坡 向 这 肥胖的 应该 严格地 忽略 这 魅力 的 这
['dʒækɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][belt] .
jacket with the belt .
夹克 和 这 腰带 .

但是，体态丰腴的她应该坚决忽略带腰带的外套的魅力。

" [ənˈles] [ðɪs] ['sentəns] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kɑːmə] ['æftər] " [wel] ,
" Unless this sentence has a comma after " well ,
" 除非 这 句子 有 一个 逗号 后 " 出色地 ,

除非这句话“well”后面有个逗号，

" [ˌaɪ ˈtiː] [berz] [ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪnˈtendɪd] ;
" it bears a meaning quite different from what the writer intended ;
" 它 熊 一个 意义 相当 不同的 从 什么 这 作家 故意的 ;

“它的含义与作者的本意截然不同；

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['kɑːmə] ['æftər] " [hɪps] " [ænd; ənd][ə; eɪ]['semikoʊlən]['æftər] " [sək'sesf(ə)l] .
it needs also a comma after " hips " and a semicolon after " successful .
它 需求 还 一个 逗号 后 " 臀部 " 和 一个 分号 后 " 成功的 .

“hips”后面还需要一个逗号，“successful”后面还需要一个分号。

" [wɜːrdz] ['rɔːŋli] [juːst] : - -
" **Words wrongly used : - -**
" 字 错 用过的 : - -

"用词不当：——

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][maɪ] [feɪθ] [tuː; tə] [kə'mend] ['fæʃ(ə)n] .
" **It is one of the earnest principles of my faith to commend fashion .**
" 它 是 一 的 这 认真 原则 的 我的 信仰 到 表彰 时尚 .

"赞美时尚是我信仰中最重要的原则之一。"

" [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]['kænɑːt][biː; bi] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd] [feɪθ] ['kænɑːt][biː; bi][æn; ən]['ækʃ(ə)n] .
" **A principle cannot be earnest , and faith cannot be an action .**
" 一个 原则 不能 是 认真 , 和 信仰 不能 是 一个 行动 .

原则不能成为严肃的，信仰也不能成为行动。

[ðə; ði] ['raɪtər] ['prɑːbəbli] [miːnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɪn'sɪrli] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər]['duːti][tuː; tə] [kə'mend]
The writer probably means that she sincerely thinks it her duty to commend
这 作家 大概 方法 那 她 真挚地 思考 它 她 责任 到 表彰
['fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

作者的意思是，她真心认为赞扬时尚是她的责任。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [hæts] [wel] [wɔːrn][ɪn]['pærɪs][dʒʌst] [naʊ] - - [ðɪs] [staɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl]
" There are only two hats well worn in Paris just now - - this style and the small
" 那里 是 仅有的 二 帽子 出色地 磨损 在 巴黎 只是 现在 - - 这 风格 和 这 小的
['velvɪt] [toʊk] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [pluːmz] .
velvet toque trimmed with a group of plumes .
天鹅绒 帽子 修剪过的 和 一个 团体 的 羽流 .

"目前在巴黎流行的帽子只有两种——这种款式的帽子和饰有羽毛的小天鹅绒无檐帽。"

" [fɔːr; fər] " [wel] , " [riːd] " ['lɑːrdʒli] " [ɔːr] " [ɪk'stensɪvli] .
" For " well , " read " largely " or " extensively .
" 为了 " 出色地 , " 读 " 很大程度上 " 或者 " 广泛地 .

"对于'well'，请理解为'largely'或'extractive'。

" [noʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːlt] [ɪn] [ðɪs] ['sentəns] .
" Note the other fault in this sentence .
" 笔记 这 其他 过错 在 这 句子 .

注意这句话中的另一个错误。

[rɔːŋ] [ɔːr] ['klʌmzi] [kən'strʌkʃənz] , ['læksəti][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['mɛtəfɔrz] , & [siː] . : - -
Wrong or clumsy constructions , laxity in the use of metaphors , & c . : - -
错误的 或者 笨拙 建筑 , 松弛 在 这 使用 的 隐喻 , & c . : - -

错误或笨拙的句式、比喻运用不当等等：——

" [[wiː; wi] [meɪ]] [riːd] , [mɑːrk] , [lɜːrn] , [ænd; ənd] ['ɪnwərdli] [daɪ'dʒest][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [tʃɑːrmz] .
" [We may] read , mark , learn , and inwardly digest their different charms .
" [我们 可能] 读 , 标记 , 学习 , 和 内心 消化 他们的 不同的 魅力 .

我们可以阅读、标记、学习，并在内心消化它们各自的魅力。

" ['fænsi] ['riːdɪŋ] [ɔːr] ['lɜːrnɪŋ] [ɔːr][daidʒestiŋ][ə; eɪ] [tʃɑːrm] !
" Fancy reading or learning or digesting a charm !
" 想要 阅读 或者 学习 或者 消化 一个 魅力 !

"喜欢阅读、学习或消化咒语吗！"

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] ['laɪɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læm] - - [ðə; ði] ['pɜːrʒn]
" I have no objection to the lion lying down with the lamb - - the Persian
" 我 有 不 异议 到 这 狮子 说谎 向下 和 这 羊肉 - - 这 波斯语
[læm] - - [ɔːr] ['ræðər] ,
lamb - - or rather ,
羊肉 - - 或者 相当 ,

"我不反对狮子与羔羊——波斯羔羊——同眠，或者更确切地说，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪbl] ['biːɪŋ] ['ælaɪd][tuː; tə] [ðɪs] [fɜːr] ,

I	should	say	,	to	the	sable	being	allied	to	this	fur	,
我	应该	说	,	到	这	黑貂	存在	盟军	到	这	毛皮	,

我应该说，与这种毛皮相关的貂皮，

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [blæk] - , [ɔːr] ['seɪbl] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrmɪn] ; ['eni] [tuː] [fəːz] ,

or	to	the	combination	of	black	caracule	,	or	sable	with	ermine	;	any	two	furs	,
或者	到	这	组合	的	黑色的	-	,	或者	黑貂	和	貂	;	任何	二	毛皮	,

或黑貂皮与白貂皮的组合；任意两种毛皮，

[ɔːr] [ɪn'diːd] [θriː] [fəːz] , [pʊt] [tə'geðər] , [aɪ] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] [ə'proʊpriət] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ,

or	indeed	three	furs	,	put	together	,	I	recognise	as	appropriate	and	elegant	,
或者	的确	三	毛皮	,	放	一起	,	我	认出	作为	合适的	和	优雅的	,

或者说，三件皮草放在一起，我认为既得体又优雅。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['frɪvələs] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][fəːz][wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['sætn] [ænd; ənd] [sɪlks] [naʊ] [əb'teɪnɪŋ]

but	the	frivolous	working	of	furs	with	coloured	satins	and	silks	now	obtaining
但	这	轻浮	在职的	的	毛皮	和	有色	缎子	和	帛	现在	获得

[ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][maɪ] [teɪst] .

the	affections	of	the	many	is	not	at	all	to	my	taste	.
这	情感	的	这	许多	是	不是	在	全部	到	我的	品尝	.

但是，现在很多人喜欢的那种用彩色缎子和丝绸装饰皮草的轻浮做法，我一点也欣赏不来。

" [tuː; tə] ['kɑːment] [ɑːn] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['wɪkɪd] .

"	To	comment	on	this	piece	of	composition	would	be	wicked	.
"	到	评论	在	这	片	的	作品	会	是	邪恶	.

对这篇作品进行评论是件坏事。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ðɪs] [jɪr] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] [fəːz] .

"	There	is	a	great	fancy	shown	by	the	authorities	this	year	to	elaborate	furs	.
"	那里	是	一个	伟大的	想要	所示	经过	这	当局	这	年	到	精心制作的	毛皮	.

“今年当局对华丽的皮草表现出了极大的兴趣。”

" [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn] [sez] " [teɪk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə] " [bʌt; bət] " [ʃoʊ] [ə; eɪ]['fænsi][fɔːr; fər] . "

"	In	English	one	says	"	take	a	fancy	to	"	but	"	show	a	fancy	for	.	"
"	在	英语	一	说道	"	拿	一个	想要	到	"	但	"	展示	一个	想要	为了	.	"

“在英语中，人们会说‘take a fancy to’，但也会说‘show a fancy for’。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hoʊld][ɑːn]['aʊər; ɑːr]

"	It	is	small	wonder	that	the	fashion	has	obtained	such	a	hold	on	our
"	它	是	小的	想知道	那	这	时尚	有	获得	这样的	一个	抓住	在	我们的

[ə'fekʃənz] ,

affections	,
情感	,

“难怪时尚如此吸引我们。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ˌoʊvər'dʌn] . "

because	it	is	so	becoming	if	it	is	not	overdone	.	"
因为	它	是	所以	成为	如果	它	是	不是	做得太过火了	.	"

因为只要不过分，它就非常得体。

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [waɪt] [pɜːrlz] [nekst][ðə; ði] [fer] [ɔːr]['iːv(ə)n][dɑːrk] [θroʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən]

"	A	single	row	of	white	pearls	next	the	fair	or	even	dark	throat	of	a	woman
"	一个	单身的	排	的	白色的	珍珠	下一个	这	公平的	或者	甚至	黑暗的	喉	的	一个	女士

[hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][kəm'plekʃ(ə)n] .

has	always	a	beneficial	effect	upon	her	complexion	.
有	总是	一个	有利	影响	之上	她	肤色	.

“在女性白皙或黝黑的喉咙旁佩戴一排白色珍珠，总能改善她的肤色。”

" [hæz; həz][ə; eɪ]['wʊmən] [ðen] [tuː] [θroʊt] ?

"	Has	a	woman	then	two	throats	?
"	有	一个	女士	然后	二	喉咙	?

那么，一个女人岂不是有两个喉咙?

" [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

"	And	talking	about	a	beneficial	effect	upon	a	woman's	complexion	,
"	和	说	关于	一个	有利	影响	之上	一个	女性的	肤色	,

“说到对女性肤色的益处，

[let][ˌem 'iː]['menʃ(ə)n][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] [bɪ'kʌmɪŋnɛs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]

let	me	mention	once	again	the	exceeding	becomingness	of	the	new	shades	of
让	我	提到	一次	再次	这	超过	成为	的	这	新的	色调	的

[bluː] ,

blue	,
蓝色的	,

让我再次强调一下这些新蓝色调是多么的赏心悦目。

[ðiːz] ['biːɪŋ] ['ræðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgər] - ['peɪpər]['ɔːrdər][ʌv; əv] [bluː] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪtər] [ɪn]

these	being	rather	of	the	sugar	-	paper	order	of	blue	,	but	a	little	lighter	in
这些	存在	相当	的	这	糖	-	纸	命令	的	蓝色的	,	但	一个	小的	打火机	在

['kʌlər] [pər'hæps] ,

colour	perhaps	,
颜色	也许	,

这些蓝色有点像糖纸的蓝色，但颜色可能稍微浅一些。

[jet] ['hævɪŋ] [ðæt] ['vɪvɪd] [toʊn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

yet	having	that	vivid	tone	about	it	.
然而	拥有	那	生动	语气	关于	它	.

但仍然保留着那种生动的语气。

[ðɪs] [ɪz] ['friːli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [bluː] , [ðə; ði] ['laɪtər] [ʃeɪd] ['biːɪŋ] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]

This	is	freely	mixed	with	dark	blue	,	the	lighter	shade	being	used	for	making
这	是	自由	混合	和	黑暗的	蓝色的	,	这	打火机	阴影	存在	用过的	为了	制作

['trɪmɪŋz] [tuː; tə] ['bɑːdɪs] ,

trimmings	to	bodices	,
装饰	到	紧身胸衣	,

这种颜色可以与深蓝色自由混合，较浅的颜色用于制作紧身胸衣的装饰边。

[ɔːr] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['bɑːdɪs] , [waɪl] [ðə; ði][dɑːrk] [klɔːθ] [fɔːrmz][ðə; ði][skɜːrt]

or	indeed	to	make	an	entire	bodice	,	while	the	dark	cloth	forms	the	skirt
或者	的确	到	制作	一个	全部的	紧身胸衣	,	尽管	这	黑暗的	布	表格	这	裙子

[ænd; ənd][koʊt] .

and	coat	.
和	外套	.

或者用深色布料制作整件紧身胸衣，而深色布料则用来制作裙子和外套。

[ðə; ði][hæt] [wɪtʃ] [kəm'pliːts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['evri] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [bluː] .

The	hat	which	completes	it	will	take	every	shade	of	blue	.
这	帽子	哪个	完成	它	将要	拿	每一个	阴影	的	蓝色的	.

与这身装扮相配的帽子将囊括所有深浅不一的蓝色。

" [əb'zɜːrv] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [tuː] " [ɪts] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [ðɪs] , " ['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ri'fəːz]

"	Observe	particularly	the	two	"	its	"	and	the	"	this	,	"	neither	of	which	refers
"	观察	特别	这	二	"	它是	"	和	这	"	这	,	"	两者都不	的	哪个	指

['prɑːpərli][tuː; tə]['eni] ['sʌbstəntɪv] .

properly	to	any	substantive	.
适当地	到	任何	实质性	.

特别要注意这两个“its”和“this”，它们都没有恰当地指代任何实质性事物。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kræftsmənʃɪp] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['wɪmɪn] -

So	much	for	the	craftsmanship	of	one	of	our	most	celebrated	women	-
所以	很多	为了	这	工艺	的	一	的	我们的	最多	著名	女性	-

['dʒəːnəlists] !

journalists	!
记者	!

这就是我们最受赞誉的女记者之一的精湛技艺吗！

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
When such a person ,
什么时候 这样的 一个 人 ,

当这样的人出现时，

['raɪtɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [oʊn] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]
writing over her own name in the columns of a renowned and powerful
写作 超过 她 自己的 姓名 在 这 列 的 一个 著名 和 强大的
['peɪpər] ,
paper ,
纸 ,

在一家著名且有影响力的报纸的专栏文章中，她用自己的名字覆盖了自己的名字。

[meɪ] [ðʌs] ['breɪznli] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
may thus brazenly ignore the elementary principles of composition ,
可能 因此 明目张胆 忽略 这 初级 原则 的 作品 ,

因此，他们可能肆无忌惮地无视构图的基本原理。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [gest] [wʌt] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] ['kerləsnəs] [ænd; ənd] ['erər] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]
it may be guessed what latitude of carelessness and error is allowed to
它 可能 是 猜对了 什么 纬度 的 疏忽 和 错误 是 允许 到
[əb'skjuəə] [pər'fɔːrmərz] [ɪn] [əb'skjuəə] [ʃiːts] .
obscurer performers in obscurer sheets .
晦涩 表演者 在 晦涩 纸张 .

可以推测，为了让表演者在模糊不清的床单上显得不那么引人注目，允许存在多大的粗心和错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ə'pærəntli] ['trɪviəl][bʌt; bət] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['diːteɪlz][ʌv; əv] [staɪl] [ðæt]
It is not only in the apparently trivial but really important details of style that
它 是 不是 仅有的 在 这 显然 琐碎的 但 真的 重要的 细节 的 风格 那
['wɪmənz] [wɜːrk] [fɔːlz] [ʃɔːrt] ,
women's work falls short ,
女性的 工作 瀑布 短的 ,

女性作品的不足之处不仅在于那些看似琐碎但实际上至关重要的风格细节，

[bʌt; bət][ɪn] ['kwɑːlətiz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['vaɪt(ə)l] .
but in qualities even more vital .
但 在 品质 甚至 更多的 必不可少的 .

但在更重要的品质方面。

['fæʃ(ə)n] , [tuː; tə][rɪ'fɜːr] [ə'gen] [tuː; tə] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] , [ɪz][ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd][ænd; ənd]
Fashion , to refer again to that branch of journalism , is a complicated and
时尚 , 到 参考 再次 到 那 分支 的 新闻业 , 是 一个 复杂的 和
['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒekt] ,
difficult subject ,
难的 主题 ,

时尚，再次以新闻报道的这一分支为例，是一个复杂而棘手的话题。

[riˈkwaiərɪŋ][fɔːr; fər][ɪts] ['ædɪkwət] ['triːtmənt] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['ɔːrdərlinəs] [ænd; ənd][luː'sɪdəti] .
requiring for its adequate treatment the utmost orderliness and lucidity .
需要 为了 它是 足够的 治疗 这 极致 秩序 和 明朗 .

需要以极其有序和清晰的方式进行妥善处理。

[jet] ['fæʃ(ə)n] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər]['seldəm] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['eni] [skɪl] , [ænd; ənd]['seldəm]['luːsɪd] .
Yet fashion articles are seldom arranged with any skill , and seldom lucid .
然而 时尚 文章 是 很少 安排 和 任何 技能 , 和 很少 清醒的 .

然而，时尚文章很少能巧妙地编排，也很少能清晰易懂。

[ðə; ði]['sʌbʤekt][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['hændəld]['æftər][ə; eɪ][hæp'hæzərd] ['meθəd] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn]['mɪsti]

The	subject	is	usually	handled	after	a	haphazard	method	resulting	in	misty
这	主题	是	通常	处理	后	一个	偶然	方法	结果	在	蒙蒙

['pærəˌgræf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['raɪtɚz] [kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

paragraphs	of	which	often	not	even	the	writers	could	explain	the	meaning	.
段落	的	哪个	经常	不是	甚至	这	作家	可以	解释	这	意义	.

该主题通常采用随意处理的方式，导致段落晦涩难懂，甚至连作者自己也无法解释其含义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [men] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['fæʃ(ə)n] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

It	is	said	that	men	cannot	understand	fashion	articles	.
它	是	说	那	男人	不能	理解	时尚	文章	.

据说男人看不懂时尚文章。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] ['kænɑːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz][nɑːt] [ðerz] .

Certainly	they	cannot	,	but	the	fault	is	not	theirs	.
当然	他们	不能	,	但	这	过错	是	不是	他们的	.

他们当然不能这样做，但这并非他们的错。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['ekspɜːrt] ['fæʃ(ə)n] - ['dʒəːnəlists] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ]

Over	and	over	again	I	have	heard	expert	fashion	-	journalists	confess	that	they
超过	和	超过	再次	我	有	听到	专家	时尚	-	记者	承认	那	他们

[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːliːgz] .

had	failed	to	comprehend	the	writings	of	their	colleagues	.
有	失败的	到	理解	这	著作	的	他们的	同事	.

我曾多次听到资深时尚记者坦言，他们未能理解同行的文章。

[ɪf] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] [dres] [wɜːr; wər]['prɑːpərli] [dʌn] , [men][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] ,

If	articles	on	dress	were	properly	done	,	men	could	understand	,
如果	文章	在	裙子	是	适当地	完毕	,	男人	可以	理解	,

如果关于服装的文章写得好，男人们就能看懂了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

though	they	might	not	be	interested	in	them	.
尽管	他们	可能	不是	是	感兴趣的	在	他们	.

虽然他们可能对这些不感兴趣。

['fæʃ(ə)n] ['gɪvz] [ðə; ði]['waɪdɪst][skoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːnəlɪsts] [ɑːrt] .

Fashion	gives	the	widest	scope	for	the	journalist's	art	.
时尚	给予	这	最宽	范围	为了	这	记者的	艺术	.

时尚为新闻工作者的艺术创作提供了最广阔的空间。

[ðə; ði]['kɑːnstənt] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ] [və'raɪəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːfər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər]

The	constant	change	,	the	bewildering	variety	of	it	,	offer	opportunities	for
这	持续的	改变	,	这	扑朔迷离	种类	的	它	,	提供	机会	为了

[dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l][wɜːrk] [wɪtʃ] ,

descriptive	and	critical	work	which	,
描述性的	和	批判的	工作	哪个	,

不断变化的环境及其令人眼花缭乱的多样性，为描述性和批判性工作提供了机会，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːzd] , [maɪt] [rɪ'zʌlt] [ɪn]['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

if	they	were	seized	,	might	result	in	articles	as	interesting	,	as	accomplished	,
如果	他们	是	查获	,	可能	结果	在	文章	作为	有趣的	,	作为	完成	,

[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

as	distinguished	,
作为	杰出的	,

如果它们被查获，可能会产生同样有趣、同样出色、同样杰出的文章。

[æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtərəri] [rɪ'vjuːz] .

as	any	in	the	literary	reviews	.
作为	任何	在	这	文学	评论	.

就像文学评论中提到的那样。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ɑːr; ər][ˈjuːnɪfɔːrmli] [mɪst] .

But	these	opportunities	are	uniformly	missed	.
但	这些	机会	是	均匀地	错过	.

但这些机会无一例外地都被错失了。

[ˈkʊkəri] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈkʊkəri] ,

Cookery	,	that	is	to	say	practical	cookery	,
烹饪	,	那	是	到	说	实际的	烹饪	,

烹饪，也就是实用烹饪，

[ˈgɪvz] [fjuːər] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ðæn; ðən] [ˈfæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ˈmɪrli] [ˈlɪtəreri] [skɪl] .

gives	fewer	opportunities	than	fashion	for	the	display	of	merely	literary	skill	.
给予	更少	机会	比	时尚	为了	这	展示	的	仅仅	文学	技能	.

与时尚相比，文学作品较少提供纯粹展示文学技巧的机会。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [wɪtʃ] [dɪˈmændz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːrnəlɪst] [ˈklɪrnəs] [ænd; ənd]

It	is	a	subject	which	demands	from	the	journalist	clearness	and
它	是	一个	主题	哪个	需求	从	这	记者	清晰度	和

['θɜːroʊnəs] .

thoroughness	.
彻底性	.

这是一个要求记者做到清晰透彻、全面详尽的话题。

[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈkʊkəri] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [ˈpæsəbli] [klɪr] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] ,

The	average	cookery	article	may	be	passably	clear	so	far	as	it	goes	,
这	平均的	烹饪	文章	可能	是	勉强过关	清除	所以	远的	作为	它	去	,

一般的烹饪文章可能就其内容而言还算清楚，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrerli] [ˈθɜːroʊ] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [feilz] [ɪn] [ˈjuːsflnəs] .

but	it	is	rarely	thorough	,	and	so	it	fails	in	usefulness	.
但	它	是	很少	彻底	,	和	所以	它	失败	在	用处	.

但它很少做到全面彻底，因此缺乏实用性。

[ˈraɪtɜ-z] [əˈpɑːn] [ˈkʊkəri] [ɪn] [ˈwɪmənz] [ˈpepərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɑːntent] , [wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈpɑːn]

Writers	upon	cookery	in	women's	papers	have	been	content	,	without	thinking	upon
作家	之上	烹饪	在	女性的	文件	有	到过	内容	,	没有	思维	之上

[wʌt] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈwɑːntɪd] ,

what	is	really	wanted	,
什么	是	真的	通缉	,

女性杂志上关于烹饪的文章作者们一直安于现状，没有思考人们真正想要的是什么。

[tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈkʊkəri] [bʊks] , [igˈnɔːɪŋ] [ðə; ði][ˈtruːɪzəm] [ðæt] [ˈkʊkəri] [bʊks] ,

to	follow	the	methods	of	cookery	books	,	ignoring	the	truism	that	cookery	books	,
到	跟随	这	方法	的	烹饪	图书	,	忽略	这	真理	那	烹饪	图书	,

照搬烹饪书中的方法，却忽略了烹饪书中一个不争的事实：

[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈmɪʃnz] [ænd; ənd][ˈsaɪlənsiz] , [ɑːr; ər][ˈvæljuəb(ə)l][ˈoʊnli][tuː; tə] [ɪˈfɪʃ(ə)nt]

by	reason	of	their	omissions	and	silences	,	are	valuable	only	to	efficient
经过	原因	的	他们的	遗漏	和	沉默	,	是	有价值的	仅有的	到	高效的

[kʊks] ,

cooks	,
厨师	,

由于它们的省略和沉默，它们只对技艺精湛的厨师有价值。

[huː] [stænd][ɪn][noʊ] [diːp] [niːd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

who	stand	in	no	deep	need	of	them	.
WHO	站立	在	不	深的	需要	的	他们	.

他们并不真正需要它们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪkˈspɪriənst] [kʊk] [ðæt] [ˈkʊkəri] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [əˈpiːl] ,

It	is	to	the	inexperienced	cook	that	cookery	articles	are	designed	to	appeal	,
它	是	到	这	缺乏经验	厨师	那	烹饪	文章	是	设计	到	上诉	,

烹饪类文章的目标读者是经验不足的厨师。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪg'zɔ:stɪv] , [dɪ'skraɪbɪŋ] ['prɑ:sesɪz] [ɪg'zæktlɪ] , ['meʒərɪŋ]

and	therefore	they	should	be	exhaustive	,	describing	processes	exactly	,	measuring
和	所以	他们	应该	是	详尽的	,	描述	流程	确切地	,	测量

['kwɑ:ntətiz] [wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

quantities	with	precision	,
数量	和	精确	,

因此，它们应该详尽无遗，准确地描述过程，精确地测量数量。

['teɪkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['græntɪd] , ['li:vɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

taking	nothing	for	granted	,	leaving	nothing	to	the	imagination	.
采取	没有什么	为了	的确	,	离开	没有什么	到	这	想像力	.

不把任何事情视为理所当然，不留任何想象空间。

[ðæt] ['kʊkəri] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ri:d] , [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t]['æktɪd][ə'pɑ:n] ,

That	cookery	articles	,	even	if	read	,	are	certainly	not	acted	upon	,
那	烹饪	文章	,	甚至	如果	读	,	是	当然	不是	行动	之上	,

即使阅读了烹饪文章，也肯定不会付诸实践。

[ɪz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'bɜ:rbən] ['dɪnər] .

is	proved	by	the	monotony	of	the	suburban	dinner	.
是	已证实	经过	这	单调	的	这	郊区	晚餐	.

郊区晚餐的单调乏味就证明了这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['æktɪd][ə'pɑ:n][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['ri:dər] [faindz][ðem; ðəm] [ˌɪnkəm'pli:t] , "

And	they	are	not	acted	upon	because	the	reader	finds	them	incomplete	,	"
和	他们	是	不是	行动	之上	因为	这	读者	发现	他们	未完成	,	"

['sketʃi] , " [ænd; ənd][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] .

sketchy	,	"	and	superficial	.
粗糙的	,	"	和	浅	.

而且这些建议没有得到采纳，因为读者认为它们不完整、“粗略”且肤浅。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] " ['wʊmənz]

It	would	be	possible	to	take	all	the	other	subjects	coming	within	"	woman's
它	会	是	可能的	到	拿	全部	这	其他	主题	未来	之内	"	女性的

[sfɪr] " [ɪn]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] ,

sphere	"	in	journalism	,
领域	"	在	新闻业	,

也可以把新闻领域中所有其他属于“女性领域”的主题都涵盖进来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə]

and	to	show	that	women	have	failed	in	the	treatment	of	them	to
和	到	展示	那	女性	有	失败的	在	这	治疗	的	他们	到

[ri:tʃ] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] ['stændərd][ʌv; əv] ['kɑ:mpɪtəns] .

reach	even	a	moderate	standard	of	competence	.
抵达	甚至	一个	缓和	标准	的	权限	.

并表明女性在对待他们方面甚至未能达到中等水平的胜任能力。

[lʊk] , [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] ['wɛdɪŋz] [ænd; ənd][sə'saɪəti]

Look	,	for	another	instance	,	at	the	reports	of	weddings	and	society
看	,	为了	其他	实例	,	在	这	报告	的	婚礼	和	社会

[entə'teɪnmənts] ,

entertainments	,
娱乐	,

再举一个例子，看看婚礼和社交娱乐活动的报道。

[ɔ:l] [dʌn] ['æftər][wʌn]['eksɪkrəb(ə)l]['mɑ:d(ə)l] , [dʌl] [ænd; ənd] [pər'fʌŋktəri] .

all	done	after	one	execrable	model	,	dull	and	perfunctory	.
全部	完毕	后	一	可憎的	模型	,	乏味的	和	敷衍了事	.

一切都是在一个糟糕透顶、乏味敷衍的模型之后完成的。

[aɪ] [brɪŋ] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'daɪtmənt] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æspərənt] [meɪ] [bi:; bi]
I **bring** **this** **general** **indictment** **in** **order** **that** **the** **eyes** **of** **the** **aspirant** **may** **be**
我 带来 这 一般的 起诉书 在 命令 那 这 眼睛 的 这 有志者 可能 是
['oʊpənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [wɪtʃ] [ə'weɪt][hɜ:r; hər] .
opened **to** **the** **opportunities** **which** **await** **her** **.**
打开 到 这 机会 哪个 等待 她 .

我提出这项普遍指控，是为了让有志之士能够睁开双眼，看到等待着他们的机遇。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['fju:tʃər][laɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['wʊmən] [hu:] [wɪl] [dɪ'voʊt] [tu:; tə] [ði:z] [nɪ'glektɪd] ['wɪmənz]
A **brilliant** **future** **lies** **before** **the** **woman** **who** **will** **devote** **to** **these** **neglected** **women's**
一个 杰出的 未来 谎言 前 这 女士 WHO 将要 奉献 到 这些 被忽视的 女性的
['sʌbdʒekts] [skɪld] ['kræftsmənˌʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪst] ,
subjects **skilled** **craftmanship** **and** **the** **enthusiasm** **of** **an** **artist** **,**
主题 熟练 工艺 和 这 热情 的 一个 艺术家 ,

一位女性如果能以精湛的技艺和艺术家的热情投入到这些被忽视的女性题材作品中，她将拥有光明的未来。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['wɜ:rði] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .
of **which** **surely** **they** **are** **as** **worthy** **as** **anything** **else** **in** **journalism** **.**
的 哪个 一定 他们 是 作为 值得 作为 任何事物 别的 在 新闻业 .

它们无疑与新闻界的其他任何事物一样有价值。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [raɪt] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər]['kɑ:ntent]
At **present** **it** **seems** **as** **if** **the** **women** **who** **write** **for** **women** **are** **content**
在 展示 它 似乎 作为 如果 这 女性 WHO 写 为了 女性 是 内容
[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɔ:l][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [mɪr] ['æməˌtʃɝ:z, 'æməˌtɝ:z][ʌv; əv][ðə; ði][pen] ;
to **remain** **all** **their** **lives** **mere** **amateurs** **of** **the** **pen** **;**
到 保持 全部 他们的 生活 仅仅 业余爱好者 的 这 笔 ;

目前看来，那些为女性写作的女性似乎满足于终其一生都只是写作的业余爱好者；

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [fɜ:rst] [pʊts] [hɜ:r'self][tu:; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['ekspɜ:rt] [meɪ] [rɪ'laɪ]
the **one** **who** **first** **puts** **herself** **to** **the** **trouble** **of** **becoming** **an** **expert** **may** **rely**
这 一 WHO 第一的 放置 她自己 到 这 麻烦 的 成为 一个 专家 可能 依靠
[ə'pɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv]['editəz] .
upon **making** **a** **sensation** **in** **the** **world** **of** **editors** **.**
之上 制作 一个 感觉 在 这 世界 的 编辑 .

第一个努力成为专家的人，可能会在编辑界引起轰动。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Chapter **XI**
章 十一

第十一章

[kən'klu:ʒ(ə)n]
Conclusion
结论

结论

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] [ski:m] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['nu:zpeɪpər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
It **is** **not** **part** **of** **my** **scheme** **to** **deal** **with** **newspaper** **offices** **,**
它 是 不是 部分 的 我的 方案 到 交易 和 报纸 办公室 ,

我的计划里没有涉及与报社打交道。

[ænd; ənd][soʊ][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði] [ɪ'lu:ʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æspərənt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] " ['glæmər] " [ʌv; əv]
and **so** **disturb** **the** **illusions** **of** **the** **aspirant** **concerning** **the** **"** **glamour** **"** **of**
和 所以 打扰 这 幻觉 的 这 有志者 有关 这 " 魅力 " 的
[ðoʊz] ['pleɪsɪz] .
those **places** **.**
那些 地方 .

从而打破了求知者对这些地方"魅力"的幻想。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ˌaʊt'saɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wʊd] [feɪn][biː; bi][ˌɪn'saɪd] ,

To	those	who	are	outside	them	and	would	fain	be	inside	,
到	那些	WHO	是	外部	他们	和	会	欣然	是	里面	,

对于那些身处局外却渴望身处其中的人来说，

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'triːt] [wer] , [ə'mɪd] ['sɪgəret] [smoʊk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːmər]

a	newspaper	office	is	a	retreat	where	,	amid	cigarette	smoke	and	the	rumour
一个	报纸	办公室	是	一个	撤退	在哪里	,	之中	卷烟	抽烟	和	这	谣言

[ʌv; əv][kən'tɪnjuəl] [ɪ'vent] ,

of	continual	event	,
的	持续的	事件	,

报社办公室是一个避风港，在那里，在香烟缭绕和各种事件传闻中，

['klevər] ['piːp(ə)l] [raɪt] [wʌt] [ðeɪ] [laɪk] [wen] [ðeɪ] [laɪk] , [waɪl] ['ʌðər] , ['oʊnli][wʌn] [dɪ'griː] [les]

clever	people	write	what	they	like	when	they	like	,	while	others	,	only	one	degree	less
聪明的	人们	写	什么	他们	喜欢	什么时候	他们	喜欢	,	尽管	其他的	,	仅有的	一	程度	较少的

['gɪftɪd] ,

gifted	,
天才	,

聪明的人想写什么就写什么，想什么时候写就什么时候写，而其他人，即使天赋只比他们差一级，

[kə'rekt] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌkæbə'lɪstɪk][saɪnz] , [pruːfs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rə'pɪdəti][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ]

correct	,	by	means	of	cabalistic	signs	,	proofs	,	with	the	rapidity	of	lightning
正确的	,	经过	方法	的	神秘主义	标志	,	证明	,	和	这	快速	的	闪电

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːm'nɪʃəns] [ʌv; əv][gɔdz] ,

and	the	omniscience	of	gods	,
和	这	全知全能	的	神	,

正确，通过卡巴拉符号和证据，以闪电般的速度和神明的全知全能，

[eks'tʃeindʒiŋ][æt; ət] ['ɪntərvlz] ['brɪliənt] [ˌrepɑːr'tiː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['biːɪŋs] [huː] [raɪt] .

exchanging	at	intervals	brilliant	repartee	with	the	beings	who	write	.
交换	在	间隔	杰出的	妙语连珠	和	这	生物	WHO	写	.

与作家们不时进行精彩的对话。

[raʊnd] [ðiːz] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]['hʌvər] [bɔɪz] , [kəm'pɑːzɪtər] , ['pɔːtəz] , ['feɪməs]

Round	these	are	supposed	to	hover	boys	,	compositors	,	porters	,	famous
圆形的	这些	是	据称	到	徘徊	男孩们	,	排版机	,	搬运工	,	著名的

[kənt'rɪbjuːtəz] [ænd; ənd]['tɪmɪd]['æspərənts] ,

contributors	and	timid	aspirants	,
贡献者	和	胆小	有志者	,

据说，男孩、排字工、搬运工、知名撰稿人和胆怯的求职者都会围绕着他们转。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['dɪstəns] [ɪz][ðə; ði] [rɔːr] [ænd; ənd][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][væst] [stiːm]

and	in	the	underground	distance	is	the	roar	and	vibration	of	vast	steam
和	在	这	地下	距离	是	这	吼	和	振动	的	广阔的	蒸汽

[mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [dɪs'gɔːrdʒ] ['pepərz] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][wʌn][kæn; kən] [kaʊnt] .

machines	which	disgorge	papers	more	quickly	than	one	can	count	.
机器	哪个	吐出	文件	更多的	迅速地	比	一	能	数数	.

远处地下传来巨型蒸汽机的轰鸣和震动，它们吐出纸张的速度快得让人无法计数。

[ðə; ði] [riˈæləti] [ɪz][pər'hæps] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɪktʃər] - - [haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði]['æspərənt] [wɪl]

The	reality	is	perhaps	different	from	this	picture	-	-	how	different	the	aspirant	will
这	现实	是	也许	不同的	从	这	图片	-	-	如何	不同的	这	有志者	将要

['riːəlaɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][æt; ət][læst] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən] ['ɑːfɪs] .

realise	when	she	has	at	last	obtained	a	position	in	an	office	.
意识到	什么时候	她	有	在	最后的	获得	一个	位置	在	一个	办公室	.

现实情况或许与此有所不同——当这位求职者最终获得一份办公室工作时，她就会意识到情况有多么不同。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ,

Having	obtained	such	a	position	,
拥有	获得	这样的	一个	位置	,

获得这样的职位后，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [kən'grætʃəleɪt] [hɜːr'self] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prentɪʃɪp] [ɪz]['oʊvər]

she	may	congratulate	herself	that	the	most	trying	part	of	the	apprenticeship	is	over
她	可能	祝贺	她自己	那	这	最多	尝试	部分	的	这	学徒制	是	超过

.

:

.

她或许会庆幸自己学徒生涯中最艰难的阶段已经过去。

[ˌhens'fɔːrwərd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [pʊt] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

Henceforward	she	will	be	among	those	who	can	put	her	in	the	right	way	.
从此以后	她	将要	是	之中	那些	WHO	能	放	她	在	这	正确的	方式	.

从此以后，她将成为那些能够引导她走上正轨的人之一。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər] [niːd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hændbʊk] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði]

She	will	no	longer	need	the	assistance	of	a	handbook	;	it	is	only	the
她	将要	不	更长	需要	这	协助	的	一个	手册	;	它	是	仅有的	这

[ˌʌnə'tætʃt] [bɪ'gɪnər] ,

unattached	beginner	,
未连接的	初学者	,

她将不再需要手册的帮助；只有那些毫无经验的初学者才需要。

['wɜːrkɪŋ] ([soʊ] [pə'θetɪkli]) [wɪ'ðaʊt] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [huː] [niːdz] [ðæt] .

working	(	so	pathetically	)	without	guidance	and	in	the	dark	,	who	needs	that	.
在职的	(	所以	可悲地	)	没有	指导	和	在	这	黑暗的	,	WHO	需求	那	.

谁需要这样（可悲地）在没有指导、摸索前行呢?

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [meɪ] [biː; bi] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] .

One	thing	,	however	,	may	be	said	about	the	newspaper	office	.
一	事物	,	然而	,	可能	是	说	关于	这	报纸	办公室	.

然而，关于报社，有一件事值得一提。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['strɪktli] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ]['dreɪpərz] [ʃɑːp] [ɔːr][ə; eɪ][bæŋk] .

It	is	as	strictly	a	place	of	business	as	a	draper's	shop	or	a	bank	.
它	是	作为	严格	一个	地方	的	商业	作为	一个	德雷珀的	店铺	或者	一个	银行	.

它和布料店或银行一样，严格意义上来说都是一个商业场所。

['meni] ['wɪmɪn] - ['dʒəːnəlists][feɪl][tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ðɪs] [fækt] .

Many	women	-	journalists	fail	to	recognise	this	fact	.
许多	女性	-	记者	失败	到	认出	这	事实	.

许多女记者未能认识到这一事实。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [ɪn][æn; ən] ['ɑːfɪs] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][fɜːrst]

They	do	not	see	that	in	an	office	the	relations	of	people	must	be	first
他们	做	不是	看	那	在	一个	办公室	这	关系	的	人们	必须	是	第一的

[ænd; ənd]['fɔːrmoʊst] [ə'fɪʃ(ə)l] ;

and	foremost	official	;
和	首先	官方的	;

他们没有意识到，在办公室里，人际关系首先必须是官方的;

[ðæt] ['soʊʃ(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['kʌmfərt] ,

that	social	considerations	,	and	even	considerations	of	animal	comfort	,
那	社会的	考虑因素	,	和	甚至	考虑因素	的	动物	舒适	,

社会因素，甚至动物舒适度的考虑，

[mʌst; məst][biː; bi][pʊt][ə'saɪd][ɪn]['ɔːrdər][ðæt] ['bɪznəs] [meɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [roʊd] .

must	be	put	aside	in	order	that	Business	may	have	a	clear	road	.
必须	是	放	旁边	在	命令	那	商业	可能	有	一个	清除	路	.

必须将这些问题搁置一边，以便企业能够畅通无阻地发展。

[aɪ][hæv; həv][met][ɪn] ['nuːzpeɪpər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ðə; ði] ['spraɪtli] ['wʊmən] [huː] ['mɑːtəraɪz] [hɜːr'self]

I	have	met	in	newspaper	offices	the	sprightly	woman	who	martyrises	herself
我	有	遇见	在	报纸	办公室	这	轻快的	女士	WHO	殉道者	她自己

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [huːz] ['dʌlnəs] [ænd; ənd]

because	she	must	work	in	a	room	with	other	women	whose	dullness	and
因为	她	必须	工作	在	一个	房间	和	其他	女性	谁	乏味	和

['primnis] [dʒɑːr][ɑːn][hɜːr; hər] [vɪ'væsəti] ;

primness	jar	on	her	vivacities	;
呆滞	罐	在	她	活力	;

我在报社里遇到过这样一位活泼的女士，她因为不得不和其他一些沉闷拘谨的女士一起工作，而显得很不自在，这让她显得很不活泼；

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [ɪz] [ə'griːvd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['wɪntər][ɪz] [wɔːmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][baɪ][ə; eɪ][gæs]

the	woman	who	is	aggrieved	because	winter	is	warmed	for	her	by	a	gas
这	女士	WHO	是	受委屈的	因为	冬天	是	温暖	为了	她	经过	一个	气体

[stoʊv] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən]['faɪər] ;

stove	instead	of	an	open	fire	;
火炉	反而	的	一个	打开	火	;

一位妇女因为家里用煤气炉而不是明火取暖而感到委屈；

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [fiːlz] [in'sʌltid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [meɪl] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][duː][nɑːt] [ə'kɔːrd] [hɜːr; hər]

the	woman	who	feels	insulted	because	male	associates	do	not	accord	her
这	女士	WHO	感觉	受辱	因为	男性	同事	做	不是	符合	她

[ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['rɪtʃuəl][ʌv; əv] ['defərəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [ɪn] ['drɔːɪŋ] -

the	elaborate	ritual	of	deference	to	which	she	has	been	accustomed	in	drawing	-
这	精心制作的	仪式	的	尊重	到	哪个	她	有	到过	习惯	在	绘画	-

[ruːmz; rʊmz] ;

rooms	;
房间	;

一位女士因为男性同伴没有像她在客厅里那样对她表现出应有的恭敬礼节而感到受辱；

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [ə'raivz] [leɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz]['taɪərd] ,

the	woman	who	arrives	late	because	she	is	tired	,
这	女士	WHO	到达	晚的	因为	她	是	疲劳的	,

那个因为疲惫而迟到的女人

[ænd; ənd]['blændli] ['ɔfɚz] [tuː; tə] " [meɪk] [ʌp][ðə; ði][taɪm][æt; ət] [naɪt] ; " [ðə; ði]['wʊmən] [huː] [sez] ,

and	blandly	offers	to	"	make	up	the	time	at	night	;	"	the	woman	who	says	,
和	平淡地	优惠	到	"	制作	向上	这	时间	在	夜晚	;	"	这	女士	WHO	说道	,

她淡淡地提出"晚上补上时间"；那位女士说，

" [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə][duː][soʊ][ænd; ənd][soʊ] , [aɪm][soʊ] ['sɑːri] ,

"	I	forgot	to	do	so	and	so	,	I'm	so	sorry	,
"	我	忘了	到	做	所以	和	所以	,	我是	所以	对不起	,

"我忘记做这件事了，非常抱歉。"

" [ænd; ənd][stændz][laɪk][ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] ['smaɪlɪŋli] [ɪk'spektənt][ʌv; əv] [fər'gɪvnəs] ;

"	and	stands	like	a	spoiled	child	smilingly	expectant	of	forgiveness	;
"	和	站立	喜欢	一个	被宠坏了	孩子	微笑着	怀孕	的	饶恕	;

"然后像个被宠坏的孩子一样站着，脸上带着期待被原谅的笑容；

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr][kaɪnd] .

and	other	women	of	a	similar	kind	.
和	其他	女性	的	一个	相似的	种类	.

以及其他类似的女性。

[ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] , [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] ,

A	vast	number	of	women	engaged	in	journalism	,	I	verily	believe	,
一个	广阔的	数字	的	女性	已订婚的	在	新闻业	,	我	确实	相信	,

我深信，有大量的女性从事新闻工作。

['si:krətli] [rɪ'gɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [geɪm] .

secretly	**regard**	**it**	**as**	**a**	**delightful**	**game**	**.**
偷偷	看待	它	作为	一个	愉快	游戏	.

私下里，我把它当成一款令人愉悦的游戏。

[ðə; ði] [trə'mendəs] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [kəm'pli:tli] [mɪs] .

The	**tremendous**	**seriousness**	**of**	**it**	**they**	**completely**	**miss**	**.**
这	巨大的	严肃	的	它	他们	完全地	错过	.

他们完全没有意识到这件事的严重性。

[ɑ:n][noʊ] ['ʌðər] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [kæn; kən][ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] ['meni] ['wɪmɪn] - ['dʒə:nəlists] [tɔ:rdz]

On	**no**	**other**	**assumption**	**can**	**the**	**attitude**	**of**	**many**	**women**	**-**	**journalists**	**towards**
在	不	其他	假设	能	这	态度	的	许多	女性	-	记者	向

[ðer; ðər][wɜ:rk][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] .

their	**work**	**be**	**explained**	**.**
他们的	工作	是	解释	.

只有这样一种假设才能解释许多女记者对工作的态度。

['ðerfɔ:r] , [maɪ]['faɪn(ə)l][wɜ:rdz][tu:; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [kən'trɪbjətər] ,

Therefore	**,**	**my**	**final**	**words**	**to**	**the**	**outside**	**contributor**	**,**
所以	,	我的	最终的	字	到	这	外部	贡献者	,

因此，我最后想对外部投稿人说的是：

[æz; əz][aɪ] [li:v] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:fɪs] , [ɑ:r; ər] [ði:z] : ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m][ɪz]

as	**I**	**leave**	**her**	**on**	**the**	**threshold**	**of**	**an**	**office**	**,**	**are**	**these**	**:**	**Journalism**	**is**
作为	我	离开	她	在	这	临界点	的	一个	办公室	,	是	这些	:	新闻业	是

[nɑ:t][ə; eɪ] [geɪm] ,

not	**a**	**game**	**,**
不是	一个	游戏	,

当我离开她，站在办公室门口时，我想到的是：新闻工作不是游戏。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][iks'kju:ziz] .

and	**in**	**journalism**	**there**	**are**	**no**	**excuses**	**.**
和	在	新闻业	那里	是	不	借口	.

在新闻行业，没有任何借口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神